HOBTOPOA POCCHA.

Nougorod RUGISA=Ruio

MAHKOBKA -PANKOVKA



LA MUERTE ES NO EL FINAL

Grabado en la placa sita debajo de Bandera de España .-

Moriré como soldado al pié del cañón de guerra; y mientas cantar yo pueda que nadie en el mundo diga que descanso bajo tierra .-" MARTIN FIERRO " Por José Hernández 1879 .- Buenos Aires .-

16-SEPTIEMBRE-1997 .- Novgorod .- Rusia .- Monumento inaugurado en cementerio alemán de Pankovka (20.000 tumbas) .- Parcela reservadapara caidos españoles en Rusia durante la Segunda Guerra Mundial .-

Presidió el acto el Comandante Militar de la Región de Novgorod, con un General del Ministerio de Defensa de España .- Ofrecieron coronas autoridades rusas y españolas .-

16-SEPTIEMBRE-1998.- Son -703- los ombatientes cuyos restos RIP -en Pankovka, parcela española.- Continua la búsqueda y clasificaciónde restos de españoles , caidos en ambos bandos , para su reagrupamiénto en este cementerio .- Pasiblemente, algún día, serán repa triados, para su descanso eterno en España .-

(1) 31- DICIEMBRE- 1999. - Los españoles trslados al cementerio de Pankovka se aproximan al millar.-1119 agosto 2003

"LA MUERTE NO ES EL FINAL", lema grabado en la placa, trico-lor, sirva de entrada para iniciar la lectura de ALEGRES SOLDADOS que narrarán, cantando, sus penalidades, ante críticas situaciones .-

(1) M19 agosto 2003. En 2007 aumentado los trasladados

00 01 004

Por ALFONSO ARMADA Y COMYN (1)

(Original en SEPARATA Nº.6)

Nada más grato para um militar con vocación, que escribir sobre Las actividades de los soldados.- Por eso, cuando Alfredo González-Diez, me pidió unas palabras para su trabajo, "El Cancionero de Campaña", no pude negarme.- Pero además, me proporcionaba una gran satisfacción.-

Conozco a Alfredo, hace muchos años.- Lo tuve a mis prdenes en la Jefatura de Transmisiones de la Guardia Civil.- Acababa yo de -terminar el curso en la Escuela de Estado Mayor y después de un breve paso por la clase de Táctica en la Jefatura de Defensa Química, fuí destinado a la Diredción General del Benemérito Cuerpo, Allí aprendí a conocer las grandes cualidades de los guardias y me forjé muchos amigos.-Además de la la Sección de Estado Mayor, me nombraron Jefe de Transmisiones, a las órdenes del General Don Camilo Alonso - Vega, el Cuerpo estaba comprometido con una importante tarea. La lucha contra el "maquis".-Era una tarea difícil, pués las guerras subversi vas, presentan muchas complicaciones. No son limpias, no son sencillas, no son directas. Hay que luchar en muchos frentes. El psicológico, el policial y por último el militar. Necesita una dirección única, una moral elevada, un personal especializada y material apropiado.-

A las órdenes de Don Camilo, gran motor, un Cuerpo como la Guar - dia Civil, con solera y cambuéna instracción, podía resolver la tarea. - Necesitaba unos medios apropiados y una misión clara. - Definie ron claramente el cometido, y le dieron los medios. - Y el Cuerpo su po resolver el problema y una vez más, sirvió a España. - Transmisiones cumplió con entrega y excelente capacitación . -

Alfredo González Diez, era un Guardia Civil Radiotelegrafista que estaba a mis ínmediatas órdenes. Pero además era un veterano. Había estado en Rusia y luchado como un jabato. - Antes combatió en la Cruzada. -

Los jefes militares saben lo que vale un veterano. - Es el hombre curtido por las dificultades y con resolucción para los problemas. Si está compenetrado con sus mandos y tiene iniciativa, es un apoyo-excelente. Sirve para encuadrar lograles y protoágar la acción de sus superiores. Alfredo meunía estas cualidades. Mereció felicitaciones y agradecimiento. -

Su espíritu, le hadifoducción jawww.alegressoldados.es Sus cualidades daban eficacia a su gestión. - Y su carácter transmitía alegría y hacía que el grupo con el que estaba en contacto rindiera mejor. -

Cuando me entregó el libro "Canta el Soldado", comprendí que era el resultado de sus condiciones.— Trabajador infatigable y curioso por naturaleza, ha reunido en este tomo no solo sus recuer dos, sinó también un poco de su psicología.— Hayqque cantar, para que el soldado esté durante la dura jornada ent retenido, olvide un poco sus penas y se sienta acompañado. Por que, un coro, improvisa do o ensayado es siempre un esquema de solidaridad.— En la guerra y en la paz, el equipo es necesario.—

El soldado canta para entretener y canta para disimular .- en los traslados se canta, en los descansos se canta; en el triunfo se canta.- El silencio se impone, antes de la batalla.- El silencio domina cuando se fracasa.- El silencio fuera del servicio, proporciona tristeza.-

El reunir las canciones en un libro, es una tarea simpática .- Alfredo lo hizo. Gracias Alfredo.-

Estoy seguro, que los lectores, que no dudo, que en su mayoría - peinarán canas, al repasar las letras y tararearlas, las músicas, embozarán una sonrisa y comprobarán que ya la conocían. Pero en su fueron interno y aunque no lo digan, pensarán: Gracias Alfredo, nos has proporcionado bueno rato.

Pero además, una sensación de nostalgía le invadirá. Son recuerdos de juv-entud. - Son tiempos que no volverán. Puede ser que piensen en una velada, en una cota, en un compañero o en un superior.

¡ Ah ,sí!! A mi Comandante le gustaba La Chaparrita ¿ Te acuer das del pepinazo que cayó cuando cantabas Lilí Marlén?.- Y asi todas las canciones tienen imágen.-

También me imagino una escena. Al amor de la lumbre ó mejor, ahora viendo la televisión, un matrimonio sigue, sin ver y oye sin escuchar, una película.— Ella hace labor. El tiene el cancionero en la mano. Está leyendo "El Carrasclás". No resiste la tentación y tarareaa. Mira a su mujer y le dica: "Cuando llegamos al Ebro, para reforzar el frente que se rompía, fuimos cantando desde Extrema dura, esta canción. Elegué ronco, pero te aseguro, que en Gandesa, mi Bandera fué la mejor.— Aguantamos de lo lindoy te lo voy a can tar ".-

Y cantará, desentonando, y destemplado, pero acordándose de la le tra. Ella le mirará sonriendo y pensará: "Son como niños. No tienen arreglo.»

Por eso, Alfredo, has hecho una gran labor. Has rescatado, sin dar te cuenta, un tesoro de nuestra vida .- Esa parte que es la mejor. de la ilusión. La de la juventud. No importa que nos digan que hemos fracasado. No se fradasa nunca cuando se intenta pedir nada a cambio .-

Hector, te dejo con el libro .- Piensa no solo en las canciones sino en el alma de los que las cantaron .- Puedes estar seguro, que; Alfredo Gonzálea Diez y en nosotros que las repetimos, no existió más que una idea, con la que muchos soñamos: Con una España grande y mejor para todos .- Y por qué no. Seguiremos señando .-

10 de octubre de 1983

Aspedo Gones les Dias

Nota: El original, manuscrito en cuatro folios, va unido al final como SEPARATA número 6.- Escrito en Prisión Militar MECO de Alcalá de He nares, Madrid, cuando llevaba ya dos años cumpliendo condena como involu crado en el Proceso del 23-FEBRERO-1981 de donda salió el 23-DIC -1989 por "gracia de indulto " de S.M. el Rey .-

(1)) ALFONSO ARMADA Y COMYN: Je Juernica, Buela Pag O06 B4C

- -General de División .- Diplomado de Estado Mayor en España y París .-
- -1941/42 Capitán de Artillería en la DEV.-
- -1945/55.- Comandante de Artilleria del SEM. Jefatura Transmisiones de la Guardia Civil .-
- -1989/90 .- Ratifica este PROLOGO sin alterar una sola coma .-

(2).- ALFREDO GONZALEZ DIEZ:

- -Teniente de la Guardia Civil. RETIRADO.-
- -CMGU. Num.84.365 por lesiones bélicas en la División Azul.-
- -1941/42, Cabo en la DEV. Jefe Tren Viveres 1ª/262.-
- -Técnico en Radiocomunicaciones. Diplomado en TV.- 2º Mecánico Naval Medalla de Oro de la Vuelta Ciclista España por super diez años llevando Mas Radiocomunicaciones .-

(3)

Alfonso Armada y Comyn.-

Padre: Luis Armada y de los Rios-Enriquez
Madre: Rosario Comyn y Allendesalazar.
Pag-17, libro: "AL Servicio de la Corona". Jesusa Allendesalazar y Muñoz de Salazar, condesa de Albiz, fue
Jesusa Allendesalazar y Muñoz de Salazar, condesa de Albiz, fue
por tanto mi abuela. No la conoci Mi madre hablaba de ella con frecuencia y la
imágen que tengo grabada corresponde a un cuadro de madraZO, que estaba en casa de
mis padres. Vasca, de Guernica, nacida en la Casa de Montefuerte, la mas
próxima a la Casa de Juntas y cerca del roble de los Fueros Era hermana de
don Manuel Alllendesalazar, varias veces ministro y presidente del Gobierno en
algûn gabinete de transición
En casa de mis abuelos, el servicio era vasco y la influencia de
aquellas provincias en gustos y costumbres continuaba en mi niñez
\dots Juanita Gorriti, me enseñó $^{\mathbf{u}}$ a cantar en vasco algunas canciones,casi
todas religiosas. Recuerdo la emoción que me produjo oír el Agur Jaunak cuando
entraban los los príncipes en la Diputación de Guipúzcoa
Nota: Alfonso Armada y Comyn yo escribía en documentos oficiales
En las tarjetas personales consta ALFONSO ARMADA Y COMYN:+

la Corona". Editorial Planeta, S.A. - 1983. - Frigura:

Alfredo González Díez Alfonso Armada Comyn .

"Al servicio de

Libro

2 6 NOV. 2003

ALEGRES SOLDADOS ne es cun cancionero recopilador de coplas; relata vicencias de guerra descritas " a través de las canciones", y, de--sarrolla los historiales de los principales cánticos de campaña.-

No se trata de un libro reproducter de datos sobre la División Española de Voluntarios -DEV-, destacada al Frente del Este Europeo durante la Segunda Gran Guerra Mundial (GM-II), años de 1941- 1945.-

Este libro será distinto por lo siguiente:

- a) .- Las vivencias, especiales, de su autor, en la Punta de Lanza DEV .-
- b).- Describe los históriales de las canciones principales.-
- c) .- Refunde colaboraciones publicadas en revistas profesionales .-

a) .- VIVENCIAS %

Como cabo de Infantería organicé en Burgos, junio de 1941, la Primera Compañia del Primer Batallón, Primer Regimiento de la DEV.-

Desempeñé el cometido de Jefe Tren Víveres -furriel- , lo cual suponía relacionarme con aquel entorno.-

Herido en San Petersburgo -Frente de Leningrado-, fuí evacuado a retaguardia y recorrí varios hospitales de guerra -Kriegslazarett-, hasta llegar a Berlín , donde viví momentos cruciales de aquella Gran Ciudad,-que sopertaba terribles bombardeos nocturnes.-

Mi Compañía -1ª/262-, con su Capitán al frente, sucumbió el día --10-FEBRERO-1943, en misión sacrificio, ante prevista Operación Raduga (Arco Irisk del Ejército Rojo, poco despúés denominado Ejército Soviéti
co) - Pesteriormente platiqué con supervivientes, salvados como prisione
ros de guerra, con diez años recluídos en campos del GULAG.-

b) .- CANCIONES:

La unidad que ye abastecía la integrahan jóvenes soldades, la mayoría de Bilbao, muy aficionados a canter en coro, provistos de amplios repertorios, que yo capté y memoricé.-

En Granfenwöhr, Alemania, tomé los primeros apuntes para ALEGRES SOL DADOS, con la letra de LILI MARLEEN.- Mas tarde, ya en Rusia, copiaría la letra de KATIUSHCHA.-

Una vez repatriado, seguí tomando apuntes de las canciones relacionadas con el soldado en campaña.-

c) .- COLAABORACIONEES:

FORMACION Num. 35. - JUNIO-1956, publicó el cuento EL GURRIATO, premia do por el Apostolado Castrense. -

BLAU DIVISION, Alicante, durante 40 meses insertó el serial CANTA EL GURRIATO ...

Introducción - www.alegressoldados.es

- La prosa narrativa corresponde a la del soldado en campaña.
- Recopila canciones en varios idiomas. Todo soldado canta.-
- Recoge 6 versiones del Himno Oficial de España .-
- Escuadrilla Azul, Legión Azul Española, Guardia Civil, enfermeras y Regimiento BONAPARTE 1808/14 Años, son tratados.-
- Toda referencia a la URSS-CCCP. y al Ejército Rojo (K.A.)han de situarse en el tiempo narrado.-La URSS-CCCP. desintegrada 1990. El Ejército Rojo (KA) pasó a denominarse Ejército Soviético en 1944.-

ii AL TREN !!

Subamos al tren militar de <u>ALEGRES SOLDADOS</u> y encerrados en vagones rotulados "LOchavelles" de los ferrocarriles franceses, viajaremos como ganado, hasta llegar al campamento militar alemán. Allí pasaremos una cuarentena de intensa instrucción de campaña.

Finalizado el periodo de preparación para la guerra, volveremos a montar en otro tren de mercancías. Destino Frente del Este - de Europa, OSTERONT-

Pasados unos dias en recorrido ferroviario, seremos apeados - del convoy ferroviario militar y pasaremos al Tren de San Fernando - " un día a pié y otro andando". Recorridas 30 etapas de 40 Kilómetros día, llegaremos a Vitebsk, ciudad biolerussia, recién destruída. -

Unos días imdecisos en Vitebsk, nos meterán en unos vagones ferroviarios rusos que nos llevarán a la bimilenaria ciudad de
Novgorod la Grande, en cuyas inmediaciones definderemos el Frente del
Volnov (Wölchoff en alemán) y resistiremos el gélido invierno de
1941/42, con temperaturas entre menos diez y menos cuarenta grados(diez b ajo cero y cuarenta bajo cero = -10°C y -40°C)-.pNota: El soldado ruso Piotr, en sus Memorias, reseña en 1942 Año, que
el Zimá 1941/42G (Invierno 1941/42 Año) fué el mas gélido del siglo.
El Boletín mensual BLAU DIVISION Nº.464, marzo 1998, publicó las anota
ciones de Piotr.- Ni tópico ni exagerado los 60° bajo cero de la DEV.-

Nuestra ca-mpaña finalizará en la Petroskayia, Frente de Lenin grado, proximidades de San Petersburgo.-

En <u>ALEGRES SOLDADOS</u> rememoraremos el tributo de sangredel 61'43 %, de b ajas sufridas por 40.450 jóvenes españoles, juguetes del destino.-



Figura Ol.- Capítulo I.-

Publicado en libro inglés " GERMANY 'S SPANISCH VOLUNTEERS 1941 / 45, por Jonh Scurr.-

José S. Muñóz Césaro, Málaga, miniáturista militar, es el autor del dibujo que lo facilitó y autoriza inclusión en ALEGRES SOL-DADOS.-

Nota: Correaje y cartucheras no llevaba la tropa del primer contingente de la División Azul, julio de 1941. - Camisa azul y boina roja. - El Corporal podría ser al Cabo AIFRED GONZALEZ DIEZ. -

C A P I T UCApítulo - www.alegressoldados.es

ALEGRES SOLDADOS divide su primer capítulo en dos partes diferenciadas; A).- Ocaso de la DEV/LEV y B).- Génesis de la DivisiónAzul;

Antes de tomar el tren con destino Alemania, veamos las últimas . secuencias de la División Azul.-

A - PRIMER PARTE.-

A-1.- últimas secuencias.-

La División Española de Voluntarios (DEV) fué disuelta en octubro de 1943, y repatriados los españoles que dicidieron retornar a España.

Unos 2.200 componentes de la ID-250 deckdieron quedarse en la Werhmacht y pasaron a formar la Legión Española de Voluntarios (LEV) clya efimera existencia será relatada en el Capítulo XXXV.-

El dia primero de febrero de 1954 llegaron al puerto de Barcelon: cerca de 300 prisioneros españoles repatriados del GULAG (Cap.XXXV).

Varios de los desaparecidos de la DEV/LEV/EAE p prisioneros o de sertores-, retornaron individualmente quedándose en la extinta URSS a gunos españoles allí arraigados.-

A-2.- Datos.-

Por la DEV/LEV pasaron 40.460 individuos que sufieron el 61'43% de bajas, así desglosado:

Muertos

03.934

Enfermso..... 12.000

Heridos

08:365

Desaparecidow 00.326

Los datos expuestos no coinciden con algunas estadísticas.— Resulta difícil fijar con exactitud el personal que intervino en la División Azal,— Un mismo individuo puede figurar varias veces en los estadillos de altas y bajas por; formar en el primer contigente y ser de vuelto por menor de edad. Vuelve a la DEV en un Batallón de Reposición y resulta herido y al ser curado se reincorpora a su unidad donde resultó muerto en acción. Esa persona figuraré en cuatro lugares.—

Por otro lado pequeños grupos, especialmente Oficiales, se incorporaron directamente al Cuartel General ID-250, sin formar expedicción controlada.-

Aparte fueron los aviadores y personal de tierra, españoles, que integraron las Escuarillas Azules Españolas, que veremos en epígrafe A-

Por último; 200 enfermeras sirvieron en la DEV/LEV.- (Cap. XXXVI A- 3.- Plantillas y Reposición:

18.693 personas y 5.610 equinas componian las plantillas de la ID-250 Nr.WH, fijadas en sus Tablas de Organización y Equipo (TO&E).-

ID-250 Nr.WH, fué la designación oficial de la DEV.cuyo significado es: División Infantería Nº.250 de la Fuerza Defensiva Tierra.

21.757 personas llegaron a la DEV. en 28 Batallones de Reposición

Capítulo I - www.alegressoldados.es
... y Marcha, los que sumados a los 18.693 iniciales arrojan 40.450 personas. -

A-4. - Depuraciones:

Al poco tiempo de llagada al frente de combate (HKL), la Divisio Azul procedió a una depuración de su personal, retirando los calificados por el Mando como "indeseables".- De la lª/262 salió el Sargento Kowalesky y dos soldados por ser de orígen ruso , juntamente con elementos de poca garantía para los Oficiales .-

El OKW dispuso prescendir de los combatientes rusos dentro de unidades de la Wehrmascht. - Los rusos aliados de Alemania debían enro larse en el ROA.- (Ruso Libertador Ejército).- Los demás extranjeros alistarse en la SS.-

A-5. - Gratitud alemana:

La Hermandad Nacional División Azul Española, es la única uni dad exgranjera admitida en la VDS. (Hermandad Alemanes Soldados). como reconocimiento al singular encuadramiento de la DEV. dentro del Ejér Alemán.-Regular

Aliados del Eje con Alemania, formaron sus propios cuerpos expediccionarios o fueron integrados en Divisiones

A-6. - Improvisación:

La DEV. se desarrolló sin preparación, estudio ni planes, dada su rapidez .- Todo habia que improvisarlo sobre la marcha, especialmente los suministros. - La Logística alemana no resultó lo perfecta que per sábamos los españoles.-

Las vituallas a granel se repartian sin pesas ni medidas. Inten dencia suministraba directamente al p gador de unidad tipo batallón, independiente o exenta. - En el Puesto Mando se distribuian las vituallas a ojo de buen cubero. La carne se partía con machetes o sierras locales, en cuatro trozos descuartizados, uno por Compañía .-

Cebada perlada, azucar, te, arroz, ect. a prorrateo mediante almorzadas, cuyo vocablo me causó mofa y sirvió de pitorre-o.-

Las furrielerías retiraban las provisiones en recipientes amañados, lo cual me costó 1.000 DM, de multa al procurar en laboratorio controlado por los alemanem .-

La fase segunda de la DEV, funcionó mejor y cada unidad disponía de cantina regularmente abastecida. Las vituallas conforme al racionamiento. Don-ativos , aguinaldos y extras llegaban de España, reforzando el racionamiento alemán y adaptándolo a la dieta española .-

A-7.- Escuadrilla Azul Española.- (EAE).-

Al mismo tiempo que la DEV. actuó una escuadrilla de aviadores españoles dentro del mismo Grupo Ejércitos Norte del Frente Este Euro - peo, sin dependencia del Cuartel General de la ID-250, por lo que resulta omitida en la literatura dedicada a la División Azul.-

Bajo rúbrica de "Jesús SALAS LARRAZABAL, General" el Boletín mensual "Blau Division", durante 1986, publicó un serial de cinco capítu - los titulados "La Escuadrilla Azul". - Resúmen:

" La EAE. fué sustituída cinco veces.- La Primera Escuadrilla - salió de España el día 26-JUL-1941, al mando del Comandante Angel SA - LAS LARRABAL.- El día 02-SET-1941 tuvo Bautismo de Fuego en Bielorrusia cuando la DEV. iniciaba su gran marcha, siguiendo la ruta Napoleónica.-

La última EAE. fué la 5º Escuadrilla que llegó, parcialmente, al Frente de Minsik en diciembre de 1943, relevando a la 4º EAE. el dia 23-FEB-1944.- La 4º EAE. al mando del Comandante Cuadra, salió para España en aviones JU-52, el día 28-FEB-1944.-

A la 5ª EAE. le *tocó el iggatto papel de proteger la retirada de la Wehrmacht hasta el río Vístula y retornó a España en abril de 1944, un més después de ser repatriada la LEV.-

Los pilotos españoles - y su personal aéreo en tierra- de la EAE. han sido los combatientes españoles, oficialmente desplazados al Frente Este Eurapeo GM-II, que mas tiempo permanecieron fuera de España combatiendo al Krasniyia Armiyia (Rojo Ejército, luego sería Soviético Ejército).-

El Ejército del Aire Español intuyó la larga duración de la --Campaña Gurmano-Rusa, iniciada en junio de 1941, al planear seis me -ses la duración de cada relevo ".-

Consecuencia deducida: La EAE. operó en el Frente Este Europeo es dos nes mas de tiempo, que la DEV/LAB. La EAE. entró en línea de combate un med antes que la DEV. y abandonó la Línea de Fuego un mes des pués de salir para España la LEV.

Capítulo I - www.alegressoldados.es

B- 1:4 Reclutamiento.-

El día 22 de junio de 1941, la Wehrmacht atraviesa las frontera alemanas del este, invadiendo la zona de Polonia ocupada por la URSS el septiembre de 1939, y avanza, vertiginosamente, hacia los Urales y el Calcaso.-Blitzkrieg, guerra relambago.-

El Gobierno Español decide enviar una división de voluntarios a nuevo Frente del Este del Teatro Operaciones Europeo, en apoyo del bando encabezado por Alemania en su lucha contra el comunismo soviético.-

En las Jefaturas Provinciales de Milicias se abren Oficinas de amistamiento y en las unidades militares se solicitan voluntarios para formar una División de Infantería Expedicionaria, con destino Alema - nia.-

La respuesta del pueblo español resultó asombrosa.— Mosivas cantidadem de voluntarios acuden a los centros de reclutamiento para enro larse en la unidad de nueva formación, popularmente denominada División Azul y oficialmente División Española de Voluntarios (DEV.).—

Los aspirantes presentados en Milicias son de toda condición social; desde videministros y gobernadores hasta labradores y artesanos, y, ¡Cómo nó!, también algún paria y apátrida, pues de todo hubo en la División Azul al ser organizada.-

Abundan los excombatientes que habian luchado, poco antes, en uno y ogro bando be de la recién concluída Guerra Civil de 1936/39. Muchos Oficiales y Sargentos Provisionales, se alistaron como soldados.-

De las Unidades y Academias Militares saldrían los mandog y el personal especialista de Sanidad, Veterinaria, Gendarmería (GC), Transportesm Músicos, Intendencia, Transmisiones, ect.-

Por razón de la edad destacaban los adolescentes sobre los veteranos con mas de cuarenta años.

En Galicia, en un punto de clasificación, coinciden dos aspirantes distanciados por su edad; son: Un niño de quince años y un..Yeterano superando los cuarenta años de edad, y, casado.-

El veterano logró plaza pero el adolescedente fué rechazado en todos sus intentos de ser admitido como soldado combatiente.— El casado después ser filiado se arrepiente y decide permutar con el aspirante — persistente, proponiéndole la suplantación, que realizan, de común acuer do.— El muchacho rechazado pasó a ocupar la plaza del apuntado,— lo la casa del apuntado,— lo la casa del apuntado el suplan—

Capítulo I - www.alegressoldados.es

... tado con cuyos datos figuraría hasta ser descubierto por reclamaciones familiares.

Los compañeros de grupo apodaron al niño con el nominativo de GURRIATO cuyo sobrenombre sirvió de argumento para redactar el cuento de guerra citado en el apartado c) de PRESENTACION.-(ver SEPARATA 3ª)

El Gurriato era un guripa jovial, animando con sus cánticos la monotonía en los momentos de ocio, sin instrucción ni servicio.— Inició su repertorio con el poupurri siguiente:

Sin pelos

Tres pelos tiene mi barba, mi barba tiene tres pelos; si no tuviese tres pelos yo no tendría ni barba.- Refran: Pelona..., sin pelos
cuatro pelos que tenias
los vendiste de estraperlo;
pelona..., sin pelos.-

La carencia de barbas y bigotes, por su condición de púber, pre tendía. disimularlo el Gurriato cantando la entrada reproducida, con la que iniciaba, siempre, su repertorio, que veremos a continuación.-

El Gurriato canta que vendió pelos de estraperlo .- Por aquellos años, el vocable estraperlo aún no estaba admitido por la Real Academia Española de la Lengua, pero muy popularmente usado para designar el comercio ilícito de los artículos intervenidos.-

El orígen de estraperlo data del año 1935, motivado por un chanchullo de implantación en España de un juego fraudalento, cuyos autores, extranjeros, se llamaban: Straus y Pelau, sur acrónimo sería "Estraperlau", en francés, pero al oído español suena "estraperlo".— El estraperlo de 1935 provocó una grave crísis ministerial, circunstancias repetidas en situaciones posteriores.—

Los expediccionerios de la DEV. comprobarian que el estraperlo existía en todos los paises recorridos, bajo la denominación de " mercado negro " en sus lenguas respectivas. Los rígidos controles y duras sanciones al estraperlo -mercado negro-, no podian eliminar el comercio clandestino de mercancias precisas.

CONSEJO. - Al apreciar las privaciones propias de situación en eguerra, y vislumbrar la gazuza que habrian de soportar, los divisiona - rios acostumbrados a racionamientos, asi cantaban:

El que tenga un jamón que lo coma, que lo coma; porque vienen los de Abastos y lo racionan y lo racionan.-

La música de la cuarteta previsora, correspondía a la canción...

..... argentina, "SALUD, DINERO y AMOR", entonada con todo furor en España, por tales lechas. Su letra original es la siguiente:

" SALUD, DINERO y AMOR"

Tres cosas hay en la vida, salud, dinero y amor; el que tenga estas tres cosas, que le dé gracias a Dios.—
Pues con ellas uno vive libre de preocupación.

libre de preocupación.
Por eso pido que aprendas
el refrán de esta canción:
REFRANS

El que tenga un amor que lo cuide, que lo cuide.

La salud y la platita que no la tire, que no la tire.

Hay que guardar eso conviene que aquel que guarda siempre tiene.-

BIS: El que tenga un amor.....

La guripandia del Koro Basko en la Compañía 1ª/262, con un amplio repertorio, siempre cantaba "Salud, dinero y amor", amañado a sus paro dias para ironizar las situaciones críticas. — Nota: Sátira y metáfora se utilizaban mucho en Rusia, escrito y pronunciado como el español.



Gorr ión común.- "Passar domesticus".- Pájaro conirrostro.-El polluelo del gorrión es

GURRIATO .-

En Burgos, Capitanía General de la VI. Región Militar, se formó el Primer Batallón del Primer Regimiento de Infantería de la División Española de Voluntarios, cuyo Regimiento se denominó PIMENTELL por ser su Jefe Principal el Coronel Don Pedro Pimentell Zayas.

Por las fiestas de San Pedro, junio de 1941, llegó a Burgos, procedente de Biloao, el Cabo de Infantería ALFREDO GONZALEZ DIEZ, seleccionado para realizar la másión de aposentador de los voluntarios presentados al reclutamiento de una fuerza expediccionaria con destino Rusia, en ayuda de Alemania que iniciaba un nuevo frente de la Segunda - Guerra Mundial, câmenzada el día primem de septiembre de 1939.-

El Cabo ALFREDO se erigió Furriel de la Primera Compañía del Batallón reseñado, cuya Unidad se denominaría la-I--262.-ID-250Nr, al ser reorganizada la DEV. en Alemania.- El Capitán de Complemento Don - Sergio Gómez Alba y Maestro, Licenciado en Químicas y Teniente Profesional como "primaco" de la Academia. de Transformación, fué designa do para el mando de la citada Compañía.- El Capitán Sergio confirmó - en el cometido de Furriel el Cabo Alfredo y le apoyó en su labor de procurar víveres para engrosar el rancho de la perola de 210 plazas.-

El Capitán Sergio llegó a General de Brigada. Se diplomó en Estado Mayor y fué Jefe Superior de Policía de Barcelona. - Ausentado del servicio activo, ejerció cargos ejecutivos en varias empresas. -

En Burgos, Junio de 1941, el único problema para los acoplamien tos de voluntarios, fué el de poder atender a todos los aspirantes , presentados en exceso para las plantillas asignadas a cada unidad en gestación.— En los recuentos siempre aparecían mas soldados de los alistados, a la inversa de lo normal pasando lasta de tropa, que sua len faltar algún nambrado.—

B-3.- Tren Militar: Capítulo I - www.alegressoldados.es

Si Adelita se fuera con otro
la seguiría por tierra y por mar,
si por mar en un buque de g uerra
si por tierra en un tren militar
ADELITA.- Cap. VI.-

La noche del 12/13 de julio de 1941, el Primer Batallón PIMENTELL embarca por tierra en un tren militar, estación fc.Burgos, RENFE, con destino Irún. La tropa estibada en vagones de mercancía o ganado.

Los Jefes, Oficiales y Subbficiales klevan sus uniformes reglamentarios del Ejército Regular Español, pero la tropa viste ropas promedentes de los Servicios de Recuperación de la recién terminada Guerra Civil Española de 1936/39.- Todos con boina roja en su prenda de cabeza.- (Fig. 01)

El día 13 de julio de 1941, el Primer Batallón PIMENTELL llegó a la estación fc. de Hendaya, Francia, siendo recibido por las fuerzas alemanas de ocupación, como el primer convoy de la Blaue Division.-

¡A la ducha! ordenan los doiches, como medida precautoria de la Sanidad Militar Alemana .- Miradas descaradas de los sanitarios deutschen comprobaban la condición varonil de los aseados españoles.-

La Intendencia Alemana facilitó el primer suministro de vituallas,. Los víveres a base de rancho frío; queso en tub os, latas de mermeladas, carnes, froigás, ect y.... caramelos anafrodisiacos parecidos a las pastillas de botica FORMITROL. El pan, negro, formato adoquín. Peso 1.500 gramos para dos personas/día.-

A través del botiquín, se repartieron "calcetines de viaje", cuyas etiquetas decían PROFILACTIK, conocidos como condones.— Algunos de aquellos preservativos flamearían como globos, en las vent anillas del primer tren de la DEV. atravesando la Francia ocupada, dirección Alemania.—

Gurriato y sus compañeros sintieron "morriña" al ver alejarse - los Pirineos fronterizos , y , para disimular la pena, rompieron a cantar:

¡A Dios España-

Adien España,

España de mi querer, mi querer.

Adios España,

cuando te volveré a ver.-

No me marcho por las chicas, que las chicas guapas son, guapas son, me marcho porque me llaman a integrar mi División.-

Adios Pamplona,
Pamplona de mi querer, querer,
Adios Pamplona,
cuando te volveré a ver.-

No me marcho por las chicas,

que las chicas g uapas son, guaps
son,

me marcho porque me llama
el Ejéfcito Español.-

Alfredo González Díez

Embarcados en un Capítulo de livita ma la treros "20 chaveles", los soldados son entibados como sardinas en lata. En España viajaron estibados como far dos de mercancía y en Francia entibados igual que caballos. Mas tarde sería peor; ya lo veremos.—

Para distraer la pésima situación y el ambiente hostil de la población francesa sometida por los aldmanes, el Koro Basko animaba con sus canciones, comenzando su repertorio con despedidas:

; Adist Bilbaidito, adios!

Adiso Bilbaidito, adios, adios Arenal florido, adios Virgen de Begoña, que aunque me voy no te olvido. Adios Bilbaidito, adios.-

Pajaritos que venis cantando a la orilla de una fuente, no paseis por la acera de enfrente para ver la rayitos de sol.- Muy bien, muy bien,
muy bien, vamos a cantar.¡Riau!, chiribiri,
viva la ronda, viva la ronda,
¡Riau! chiribiri.
Viva la ronda que estamos aquí.-

Regimiento de Gloria

El Regimiento de Gloria, mañana me voy soldado.

El Regimiento de Glor ia. Echaremès cuatro bailem, puerta de la novia mía, mañana me voy soldado.-

oria, Ya no va la niña

o. por agua a la fuente,

or ia. ya no va la niña,

que no se divierte;

mí a, ya no va la niña

por agua al arroyo,

ya no va la niña

que no tiene novio.

Asturias Patria querida.--

Los asturianos se unían al Coro Vasco para incluir su canción favorita, "Asturias Patria querida", declarada Himno Oficial del Princi - pado de Asturias. 40 años mas tarde .-

Asturias, Patria querida, Asturias de mis amores, quien ewtuviera en Asturias, en algunas ocasiones.-

Tengo de subir al árbol, tengo de cortar la flor y dársela a mi morena que la ponga en el balcón; que la ponga en el balcón. Que la deje de poner y la flor he de coger.
Esa es verdad, esa es verdad,
porque lo he dicho yo;
esa es verdad, esa es verdad,
nadie dirá que nó .-

Asturias, patria querida, Asturias de mis amores, quein estuvera en Asturias, en todas las ocasiones.-

Alfredo González Díez

Capitulo † - www.alegressoldados.es - La Pajara Pinta

Tú serás el bien de mi vida tú seras el bien de mi alma, tu serás la <u>pámara pinta</u> que alegre canta por las mañanas ¡ Adios! con el corazón que con el alma np puedo, al despedirme de tí, al despedirme me muero

Dices que te vas.

Dices que te vas, te vas
y nunca te acabas
de marchar de aquí,
a ver esa chica rubia
que dices que tienes
en Valladolid.

Tú no te vas, tú no te vas a los toros de San Sebastián. Yo he de ir, yo he de ir a los toros de Valladolid.-

No se va la paloma

Los montañeses de la Comdillera Cántabra, se animan y pasan al coro vasco-asturiano, y, todos juntos entonan la despedida:

No se va la paloma:

No se va la paloma, no,
no se va que la traigo yo.Si se va que se vaya,
ella volverá
pues dejó los pichones
a medio criar.No se va la paloma, no.
No se va que ha traigo yà.-

Si se va que se vaya,
ya retornará,
pues dejó a su novia
dispuest a a criar.Sié se va el guripa, sí,
si se va a tomar su fusil.-

¿ Qué será...., qué será ?

Finalizada la anterior despedida del grupo vasco-montañés, rompían la breve pausa los excombatientes del extinto Ejército Regular Republicano Español, recién derrotado como Ejército Rojo Español, cantando su ¡Ay Carmela del Capítulo XXXIIy el dedicado a la Marina:

sobre las aguas
retumban los cañones
sobre las llamas.Que será ¡Ay! ¿Qué paserá?
que estrará pasando
la Marina Española
que está luchando.

Frente al Cabo de Palos

Para que tantos humos
tanto faroles,
si nuestros marineros
son españoles.Que será, ¡Ay !: ¿Que pasará ?
que habrá sucedido,
la m rina española
que ha vencido

El convoy mili**Capítúlock-www.alegressoldadosnés**ad de la DEV., llegó,a media noche ,a la Estación Asistencial Alemana, en la Schwarzewald (Selva-Negra), en donde realizó para dircunstancia al para que sus pasajeros recibieran suministros.—

Los primeros expadiccionarios hispanos de la División Azul, fueron - atendios por lindas Schwesters (hermanas), suministrando sopa caliente- y golosinas, cuyo menú se repetiría en suc-esivas alimentaciones.— La sopa resulta el plato-único en momentos críticos. La calidad de la sopa de pende de la densidad del agua hervida; es decir: De la relación agua/ing-gredientes de zanahorias, yerbas, cortezas, pescados, prensados sintéticos., grasas, carnes,ect.—Los alemanes decian "Suppe" y,después.los rusos pronunciaban "zhuppo",cuyo nominativo es " sup" .— Es decir: La sopa es el alimento internacional.—

Transcurrida una hora de parada, el tren militar DEV. reemprende su marcho con destino Baviera, pasando por Munich, (München) hasta llegar - al campamento fijado para la adaptación al sistema alemán.-

APOSTILLA al Capítulo Primero.-

la.-Ol.- Fechas:

Las fechas que se citan son del Calendario Gregoriano, llamado Nuevo Estilo en Rusia y en otros países. Ver Cap.X.-

2ª.-01.- Grafías .-

Los rusos usan la escritura del Alfabeto Cirílico. (Cap.XVI)
Los alemanes utilizaban, mucho, la escritura gótica. (145)

Capítulo II - www.alegressoldados.es

CAPTTULO - II.-

Compamentos en Alemania. - Instrucción y encuadramiento. -

Los trenes franceses de la SCNF con expediccionarios españoles atravesaban Francia, en succesivos convoyes fc. hasta llegara Grafen - wöhr (Condes-Poder), en Baviera, Alemania.-

Todo cuanto premenciaban, aquellos españoles, les resultaba diferente a lo dejado en su Patria, España. Los idiomas cada vez mas difíciles. Las bebidas sin vino, abundante cerveza y algún líquidorefrescante, estimulante o carbónico. Restringidas las alcohólicas como el coñac, anis, ron, ect. Luego, ya en el frente, a través de la Kantina y donativos de España, suministraban vino, coñac, anís. Vod ka. y otras bebidas alemanas.

Las comidas a base de alimentación sintética, concentrados, embutidos, enlatados, cebada perlada y de café avena tostada.— El rancho - caliente resultaba el sustento inferior al rancho-frío. Aquellos estómagos habituados al puchero abundante, tendrían que adaptarse al vitamínico concentrado.—

Pero....; cual el ave solitaria: Con el cantar se consuela; Guripas! Todos a cantar:

El Gurriato y compañeros, así cantaron:

Lejos la mirada.-

La mirada, clara y lejos, y la frente levantada, vày por rutas imperiales, caminando hacia Dios.-

Quiero levantar mi Patria; un inmenso afán me empuja

(Ver Cap. XXXII. Monrañas Nevadas)

MARINEROS

No hay quiene pueda, no ha y quien pueda, con la gente marie ma, Marinera, luchadora, que defienda su bandera.-

Si me quieres escribir.

Si te queires venir con nosotros al mar , tendrás que combatir, tendrás que pelerar.-

No hay quien pueda, no hay quien pueda, con la gente marinera, marinera, luchadora, que defiende su bandera,-

Si te queires casar cpn las chicas de aquí, buscarás capietal, capital en Madrid.-

No hay quien pueda,
no hay quien pueda,
con la genra La Ribera,
marinera, luchadroa,
no hay quien pueda, por ahora.-

Alfredo González Díez

Nos hallamos en campamento militar y en estado de guerra.- Periodo de instrucción intensiva, tanto en orden cerrado como en orden abierto.- Al finalizar los actos reglamentarios, todos a entonar los cantos oficiales; gusten o desagraden.-

Muy pronto, ya caminando hacia el frente y al final en las trin -- cheras, presobrará tiempo para desahogar momentos de tedio, canturrean do vuestro amplísimo repertorio.--

Canticos reglamentarios:

YO TENIA UN CAMARADA.

Yo tenía un camarada, entre todos el mejor; siempre juntos caminábamos.

!! Altt ; : .- No sigan.- Es un canto alemán dedicade a sus caídos " g ef allen Soldat 1914/ 18; en la Primera Gran Guerra Mundial.-

El pueblo alemán guarda profundo respeto al escuchar las notas -- der Guten Kamerad" .- (Ver Capítulo X. reprod ución del original)

SOY EL NOVIO DE LA MUERTE.

Nadie en el Tercio sabía quien era aquel legionario tan audaz y temerario que a la Legión se alistó.Nadie sabía su historia,

mas la Legión suponia que un gran dolor le mordía como un lobo el corzzón.-

Cuando mas recio era el fuego y la pelea mas fiere, defendiendo su i Ændera el legionario avanzó.-

Y sin temer al empuje
del enemigo exaltade,
supo morir como un bravo
y la enseña rescató.

Y al regar con su sangre la tierra ardiente,
murmuró el legionario con voz doliente:

Soy un hombre a quien la suerte hirió con sangre de fiera.......

Soy un novio de la muerte que va a unirse en lazo fuerte con su leal compañera.-

Cuando al fin le recogieron entre su pecho encomraron una carta k un retrato de pna divina mujer .-

En aquella carta decla: ... " Si un día Dios te llama para mí un puesto reclama que a buscarte pronto iré" .--Y en el último beso que le enviaba. ,005.65 su postrer despedida le consagraba. -

Por ir a tu lado a verte, mi más leal compañera, me hice novio de la muerte, la estreché con lazo fuerte y su amor fué mi Bandera.

SOY VALIENTE Y LEAL LEGIONARIO

Ol .- Soy valiente y leal legionario, soy soldado de brava legión, pesa en mi alma doliente calvario, que en la luche busca redención.-

O2.- Mi divisa no conoce el miedo, mi destino tan solo es sufrir, mi bandera, luchar con denuedo, hasta conseguir vencer o morir.-

: كلنلڭلتىدەت

Legionario, legionario, que te entregas a luchar y al azar llevas tu suerte pués tu vida es un azar...

Legionario, legionario, de bravura sin isual, si en la guerrs hellas la muerte tendrás siempre por sudario Legionario,

La Bandera Nacional. Alfredo González Díez

Capítulo II - www.alegressoldados.es

03.-

04...

Somos héroes incógnitos todos, nadie aspira a saber quien soy yo, nada importa su vida anterior: mil tragedias de diversos modos al c orrer de la vida formó..-

Cada uno ærá lo que quiera pero todos formamos bandera, que da a la Legión el mas alto honor

ESTRIBILLO:

Legionario, legionario, que t e entragas a luchar y al azar llevas tu......

Música:

Letra:

JM. Alfaro y A. Foxá.-

Ol .- Cara al sol, con la camisa nueva que tú bordaste en rojo ayer, me hallará la muerte si me llega y no t e vuelvo a ver.-

02.- Formaré junto a mis compañeros que hacen guardia sobre los luceros, impasible el ademan, que están presentes en mestro afán.-Si te dicen que caí, me fuí al puesto que tengo allí-

Volverán banderas victoriosas al paso alegre de la paz, y treerán prendidas cinco rosas las flechas de mi haz.-

Volverá a reir la primavera, que por cielo, tierra y mar te espera, impasible el ademásn que están presentes en nuestro afán.-¡Arriba escuadras a vencer!

vue en España empieza a amaneder.-

HIMNO de ORIAMENDI:

For Dios, por la Patria y el Rey, lucharon nuestros padres; por Dios, por la Patria y el Rey, lucharemos nosotros también.-

Lucharemos todos juntos todos juntos, en unión defendiendo la bandera de la Santa Tradicicón.—
Cueste lo que cueste se ha de conseguir, que las boinas rojas entren e n Madrid.—

Por Dios, por la Patria y el Rey lucharon nuestros padres; por Dios, por la Patria y el Rey lucharemos nosotros también.

HIMNO de RIEGO:

Serenos y alegres, valientes y osados, cantemos, soldados, el himno a la lid.-

De nuestros acentos el Orbe se admire y en nosotros mire los hijos del Cid.-

Soldados, la Patria nos llama a la lid; juremos por ella vencer o morir.- Los voluntarios de la División Azul- Blaue División o Golubayia Divizyia-, procedentes de la Zona Gubernamental en 1936 / 39, cuando los requetes de la Zona Nacional terminaban con su: Por Dios, por la Patria y el Rey, aquéllos, los epublicanos, entonaban el Himno de Riego, con un poco disimulo, puesto que a los superiores les hacia poca gracia, si bier lo toleraban, con tal que parmanecia ran alegres. Eso de "serenos y alegres" agradaba a los Oficiales.

Nota: En el Capítulo XXXIII. irá completo el Himno de Riego, con todo su historial y las versiones localizadas. Llevará la partitura original. (32-07)

SE VA EL CAIMAN.-

Transcurrido un breve periodo de instrucción, ya encuadrados en unidades de combate, conforme a las Tablas de Organización y Equipo (TO&E) alemanas, los voluntarios españoles son embarcados = Con nocturnidad y silencio = , en trenes militares con dirección al Frente del Este del Teatro de Operaciones Europeo "OSTFRONT". -

Los movimientos de tropas en guerra, son SECRETO, por ello; los cánticos en aquellos convoyes fc.militares estabanprohibidos (Singen verboten).-.- Pero Gurriato y sus compañeros de vagón, así susurraba:

Se va el caimán;
se va pá La Barranquilla.
Sé va el caimán;
se va el caimán;
si se va que le den morcillas.—
Una froilan patinando
patinando se cayó,
y en el suelo se la vió;
¡Que se la vió!
Que no sabía patinar.—

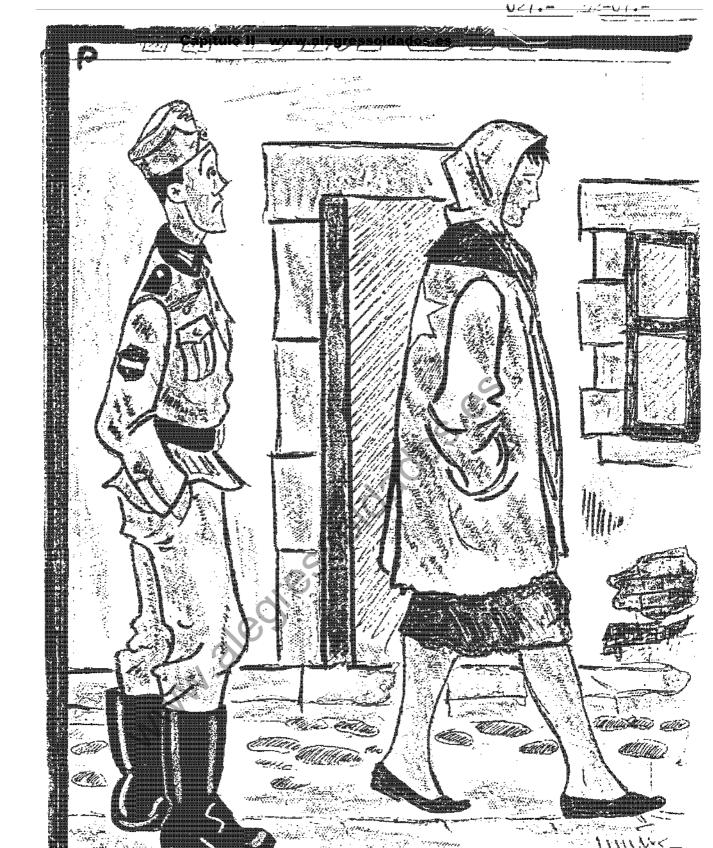
Se va el caimán, se va el caimán; se va pa La Becovir , Besarabia:-Se va el caimán, se va el caimán, se va muriendo de rabia.-

Notas:

; V E R B O T E N !.- Prohibido.- Por todas partes lo verán los guripas de la Blaue Division.-

क्रम का जा सिक

Froilan = Señorita .- En alemán Fraulein , pronuncian *froilan*.
La Bucobina y La Besarabia eran regiones en litigio Rusia-Rumania.-



NO COMPRENDO PORQUE

ESTÁ "VERWOTEN". DEBE DE

ESTAR ENVENENADA.

(VEASE FETRELLA JUDÍA)

Nota: La población judío h ajo control alemán estentaba en pecho y accella la estrella de David, fondo amarillo.-

Alfredo González Díez



CAPITULO IM.-

LA MARCHA LARGA:

iii YA FALTA MENOS !!!, dibujo de José Santiago Muñóz Césaro, caminantede la División Azul. - Miniaturista - Militar. Caricaturista. - Málaga. -

Este Capítulo relatara pasajes de la Gran Caminata de la División Azul, - septiembre de 1941-, siguiendo itinerario recorrido en 1812 por un regimiento español que intervino en la Bata lla de Borodino 1812.-

32005.05

LA MARCHA LARGA:

con uniforme de campaña alemán, caminando con el bagaje a cues - tas. Se refiere a la Gran Caminata de la División Azul, septiem bre de 1941, en orden de marcha, desde Suwalky a Vitebsk.-

El indicador, en español. "A SMOLENSKO 340 KMS". Los letreros aparecían en alemán: "NACH SMOLENSK 340 KM". - Algunos carteles lo repetian en ruso. -

La parodia muestra al guripa español con todo su equipaje a cuestas. - El macuto con la manta enrrollada no lo por
taban los infantes del Regimiento PIMENTELL (262). - Los tre nes de bagajes de cada compañía transportaban los impedimentos .
El libro "LA DIVISION ESPAÑOLA DE HITLER". Tampa. USA. 1980,
página225, reproduces fotografía de una sección del Regimiento 262, caminando sin equipaje. -

La Blaue Division, dotada con 765 vehículos a mo -

Capítulo III Ciwww.alegressoldados.eszui.

ITINERARIO del Primer Batallón del Regimiento Infanteria PIMENTEL (I-262.-ID-250 Ni-WH) GOSTO 1941 El Primer Batallón 262, en dos expediciones , por fc., llega a Suwalki, camina a Seini 23 14225,26,27 Acampado en Seini.-Manda I-262 Comandante ANGEL ENRIQUEZ LARRONDO.-Marcha y acampa en Swaci.-Marcha y acampa en Kapiani .-30 acampa en Obuchowici .-Marcha y 31 Acampado Obuchowici .en..... SAEPTIEMBRE 1941 01,02,03 Acampado en..... Obuchowici .-)4 Marcha en columna el Regimiento 262 , Coronel PEDRO PIMENTEL ZAYAS. Acap. en Eskulka.)5 Marcha y acampa en Zialdi .-06 Marcha y acampa en Radun .-)7 Axampado en......Radun.-18 Marcha y acampa en Pirewepin .-09 marcha y acampa en Sotenike .-10 Marcha y acampa en Medonike .-1 Marcha y acampa en Zuprawi .-12 Acampado en.... Zuprawi.-1 marcha y acampa en Olenike/Mihwowicu.-Marcha y acampa en Molodezno.-Marcha y acampa en Kisaneki.- Conte. Enrique baja y al hodpital.-.5 16 Marcha y acampa en Moroweselschino / Uglijani.-7 Acampado en..... punto anterior .-.8 Marcha y acampa en Uberki .-19 Marcha y acampa en Owoschiche / Gorellici .-Marcha y acampa en Ulechowo / Loschenizas .-30 Acampado.....en punto anterior = Alta Comte. 21 Marcha y acampa en Nowaja / Molsauka.-22 Marcha y acampa en Scinowo / Telesching-23 Marcha y acampa en Orscha / Witwbsk.-24 25 Marcha y acampa en Kirienenowa.-Acampado en..... Kirienenowa. 26 Marcha y acampa an Kijusterte Enriquez baja y al hospital.-27 Marcha y acampa en Majaclewo 28 29,30. Acampado en Majaclewo OCTUBRE-1941. Majaclewo.-... Toma mando I-262 Cote. CLAUDIO RIVERA MACIAS. Acampado en.... Acamapado en Majaclewo .-Marcha y adampa en Witebsk .- Por accidente muere Sgtº 1ª Ciª.R.Garcia.-SEGUNDAA PARTE. - La GRAN MARCHA finalizò. -Estacio fc. de Witwbsk.- El Batallòn I-262 ,en dos expediciones, por fc.marcha on dirección Dno, destino Nowgorod .-Llegan a Tschudowo las dos expediciones I-262, por fc. y han pasado por Nowgorod.in parar en Tschudowo, a pié, con armamento y equipaje salen dirección Nowgorod, pernoctando en Spekaja-Polist. - Los Trenes de Víveres aparcados en Tschudowo, atacados por las parralas, avionetas R5/U2 del Krasnij Flot.- En Spekaja-Polist, servicos de campaña, primers linea (HKL) En camiones traslado hasta Liapino los de Spekaaja-Polist.- A pié con equipaje r aramento recorren 25 Kms. pø sendés, para⊅ llegar a Novaja-Rákoma.- Los Trenes de Viveres en camiones alemanes, llegan a Nowaja-RakOma.-El Comte. Enriquez, alta, y manda el I-262.-NOTA datos tomados del Diario manuscrito del T#2262.- Omite Trenes de Víveres aparcados en Tschudowo. - El Diario del Regtº 262, mecanografía, señala: El Iº Bon. pernocta en Tschu-

Alfredo González Díez

Rgt 262 sucumbió por Operacion Raduga del Rojo Armiyia.1º murió Capitan hasta cocineros.Cap.anterior,como Ayudante 262,también cayó.Solo salvados "Despistados por cerros de Übeda".

dowo, descansando, hasta 7 horas diall, en camiones hastalli h. marcha a piè, llegando a Nowaja-Ra-

Lo escrito a mano I-262 es la verdad. AGOSTO 1942.- La ID-250 Nr. Marcha del Frente Nowgorod al Frente de Leningrado.-10 02-1943

toma a las 3,30 dia 12.=

...tor y 5.610 equinos, liberó a mucho personal de la pinrrelada.El Cabo furriel de la la-1-262, saltó del pescante de su cocina,-en la Autopista STALIN y lo pilló el coche de un General Panzerdivision. Por encima del capot, saltó el furriel, salió corriendo ,
subió alsa pescante de su cocina-móvil, signió la marcha y lo relata.-

ITINERARIO:

El Regimiento 2622inició la marcha en Suwalky, rotulada Schauen, cap pital de la provincia polaca de Bialystock. Otras unidades llega - ron en tren hasta Grodno

El Batallón I-262 realizó el itinerario siguiente: Su-walky, Seyni, Grodno, Vilna, Orscha, caminando por la Calzada Napoleónica, pavimento bien empedrado con adoquines ¡Buenos zapado dores tenía Napoleón!.- Cerca de Minsk tomo la Autopista STALIN, de denominada "Autoestrada MAGISTRAL Moscú-Minsk".-

Varios de las caminando por la MAGISTRAL, antés de llegar a Borodino, última paradas hacia Moscú y marcha atrás. - La tropase daba cuenta que pasaba por pueblos antes recorridos. Ignoraba la retirada. -

El Regimiento 262 siguió su marcha hasta llegar a cercade Vitebsk, acampando en un bosque próxi^{mo}. Un sargento murió por disparo de su metrallega. Enterrado en mismo punto de la acción y levanta su tumba simbólica en borde de la carretera. -(ver 20-09).-

FOSAS DE KATYN:

Las Fosas de Katyn fueron culpadas a los alemanes hasta 21 13 de abril de 1990 en que, oficialmente, Boris Yeltsin reconoció responsabilidad de la masacre a la Unión Soviética.-

En 1989, Gorbachov admitió que la NKVD había ejecutado a los polacos de Katyn y anunciaba la existencia de otros luga res similares.-

La Agencia Alemana de Noticias divulgó en abril de 1943, el descubrimiento de fosas ubicadas en el bosque de Katyn, carretera de Solensko-Vitebsk, 18 Kilómetros de Smolensko, cerca de Gueizdovo Smolensko

Los rusos negaron ser los autores de la masacre de Ka tyn. Culparon a los alemanes. - Churchil evitó confrontación con su
aliado URSS, alegando "asunto poco claro "..-

Durante el jaicio de Nuremberg se acusó "culpables"...



1.-- Antigua frontera de POLONIA.-

2.- 11 de Avance alemán iniciado el dia 01-09-1939.-

3.- 1 • 6 o Frontera ruso-alemana el dia 15-09-1939.-

4.-0000 Frontera de POLONIA el dia despues de 1945.-

Vitebsk, Orsha y Minsk, en 2006 pertecen a Bielorusia, De
MORYCCMA = República Socialista Soviética de Bielorusia.
Benopycckia Cobercha Conanhyeckan Pecnyanuka

6.- Smolensk, en 2006, Pertenece a Russia = Россия . República Sócialista Federativa Soviética de Russia. Советская Федераturna Социалистическая Республика (РСФСР) .

7.- K= Köenisherg, anexionada por Russia y denominada Kaliningrado.

Inmanuele Kant (1724-1804) nació y murió en Köenisherg, su doctrima influyó en el comunismo. ¿ Como sería su doctrina si viera su ciudad convertida en Kalingrada.-

.... los alemanes de los crimenes, en masa, de Katyn.- El día 05 de - agosto de 1945, se introdujo la acusación rusa en el Sumario "Crímenes de Guerra, Nürenberg 1945".- El Tribunal no apreció pruevas suficientes del Informe 05-agos--- to-1945,y, fué sobreseido en el Juicio.- Churchil no apreciaba clara la acusación soviética, pero la URSS era su aliado y primero ganar la guerra.-

"La URSS al recuperar los territoriosrusos ocupados por Alemania en 1941, nuevamente exhumaron las fosas de Katyn y emitieron el siguiente informe probatorio:

"Los verdaderos atores de las matanzas de Katyn fueron las fuerzas armadas alemanas invasoras de Russia en 1941 "

RESPLANDOR:

El 1989, M.I. Gorvachov, Premio Novel de la Paz, Jefe del Gobierno de Russia, levantó la manta soviética que tapaba la masacre de Katyn, y, dió claridad a los crímenes de Katyn cometidos en 1940. Concretó: La NKVD fue la responsable. Asesinaron a 25.700 polacos, en Katyn y en otros lugres siguiendo órdenes directas de Stalin : Aclaró: Ni en Krasnyj Armiyis ni la población civil, conocian la verdad.

13-abril-1990, Boris Yelsin, oficialmente, reconoció la responsabilidad de la URSS de la masacre de Katyn, y, el día 14-octubre-1992, entregó al Presidente Lech Walesa, los archivos secretos de las fosas de Katyn.-

SCURIDAD:

Wladislaw Sikorsky -1888 / 1943 -, Jefe del Gobierno Polaco, exilado en Londres; falleció en accidente enigmático, en accidente de aviación de Gibraltar-Londres, en 1943. Intentaba aclarar la muerte de polacos en Katyn.ü

CRMINALES DE GUERRA:

Los de la División Azul que hemos vivaqueado en el bosque de Katyn, 6 dias en septiembre de 1941, sufrimos en temor de afinidad con la masacre de Katyn .Agradecemos a M.I.Gorvachov librarnos de la pesadilla.— Consideramos bien merecido su Premio Novel de la Paz.—

Capítulo III - www.alegressoldados.es

-030- BIS-

JUDENHAUS:

En casa habitadas por judios ,el letrero JUDENHAUS (judios casa) figuraba en los frontipicios de sus puertas de entrada.-

El OKW, ordenado: ¡VERBOTEN! (prohibido) entrada de soldados en casa de judios.— Los guripas de la **División** Azul =Blaue Dividion= penetraban y convivian con los moradores sionistas,y, juntos cantaban:

HIMNO JUDIO:

Mientras exista un corazón ardiente, y palpite en el alma pura hebrea.-

Mientras haya ojos que miren hacia oriente

y en Sión se concentre nuestra idea,-

Nuestras esperanzas

puras sacrosantas;

no serán baldias;

de volver

a la Tierra Prometida

donde David

guarda el Arca Santa.-

Nota:
Por ser de BLAU E DiVijion je libraron de la
GESTAPO.

Juden = gelb Judion = Imarillo.

Estrella de David.- 6 puntas formadas por dos triángulos cruzados.- Los judios en zonas bajo dominio alemán,llevada en pecho y espalda. No podian circular por las aceras, caminabsn en grupos por las calzadas.

Ver dibujo Pag.027 .-

La población civil recibía con aclamación a los divisionarios hispanos.- Algunos gritaban ¡Viva España!, denotando ser sefarditas.- Ningún indicio delata el HOLLOCAUSTO (todo quemado).- Aquellos infelices veian a los españoles comma a sus redentores.- Nada podíamos hacer.-

RATYN. Capítulo III - www.alegressoldados.es 30-1307
Pelscula 2007 auto
030 - 03-03

Tri'

Ver 028 Bil.

I-262-vivaguemolen en Majoclero, borquer

I-262-vivaguemolen en Majoclero, borquer

entre VilebSK y Smolus Ko Dona de

entre VilebSK y Smolus

I TORREO
JI ES, 4 DE OCTUBRE DE 2007

El Gobierno polaco obliga a 130.000 militares a verda película que

relata la matanza de 22.000 oficiales por los soviéticos en 1940

ENRIQUE MÜLLER CORRESPONSAL. BERLÍN

r n fue un nombre prohibido n Polonia durante el largo réginen comunista. Pero cuando 1989 b ó la puerta de la democracia, ar rzej Wadja, su más famoso irector de cine, comenzó a maduar una idea que había silenciado u nte casi toda su vida: llevar la talla la masacre cometida or los soviéticos en 1940 en la que semaron a unos 22.000 oficiales el jército polaco.

lecesité mucho tiempo para er capaz de rodar esta película ur uenta también la historia de il ropia familia», dijo el cineste cuando 'Katyn' llegó a las antallas hace poco más de un le El padre del director, el mote Jakub Wadja, fue uno de sociciales ejecutados de un tiro n la nuca.

l filme recoge testimonios reas : las víctimas, sacados de los iarios y cartas que llegaron a ianos de sus familiares, para conir cruel destino de cuatro ofia : de ficción. A través de ellos, ladja recrea un fresco trágico de

Al cine por la patria

la historia de su país, que fue atacado desde el oeste por los nazis el 1 de septiembre de 1939 y diecisiete días después por el Ejercito Rojo desde el este, gracias al pacto secreto firmado entre Hitler y Stalin.

La masacre de Katyn fue descubierta por la Wehrmacht alemana cuando avanzaba hacia Moscú, pero la propaganda soviética culpó a Hitler de la matanza y castigó con duras penas de cárcel a todos los que se atrevieron a mencionar el nombre prohibido.

'Katyn' «les ayudará a entender el honor que entraña servir en el Ejército» No fue hasta 1990 cuando Rusia admitió que la Policía secreta de Stalin había sido la autora del masivo asesinato.

«Ningún cineasta sano de espíritu pudo llevar lo sucedido en Katyn a la pantalla durante la época comunista. En caso contrario, tendría que haber presentado la versión oficial», señaló Wadja. «Mi película muestra también la mentira defendida por el régimen polaco que siempre atribuyó la masacre a los alemanes».

Herramienta política

'Katyn' ha sido seleccionada para competir por el Oscar y, desde ayer, se ha convertido en una nueva herramienta de propaganda política destinada a resaltar los «valores patrióticos y morales» de la nación polaca. Y para aprovecharse de ello, en plena campaña electoral, el Ministerio de Defensa ha ordenado a los 130.000 soldados del Ejército que vean la película de Wadja. «Los militares deben conocer el precio que un hombre de honor tiene que pagar por el derecho de serlo por sus principios», manifestó el portavoz ministerial, Jaroslaw Rybak, al anunciar una medida cuando menos insólita.

«Los soldados tendrán que asistir a la proyección dentro de las actividades culturales que se organizan para ellos durante el fin de semana», añadió Rybak. «Les ayudará a entender el honor que entraña servir en el Ejército y defender a la patria».

Pero también será una baza a favor de los gemelos Kaczynski, enfrascados en una furiosa campaña electoral para mantenerse en el poder. Desde que gobiernan, uno como presidente y otro como jefe del Ejecutivo, nunca han ocultado un feroz anticomunismo y con ese objetivo llevan a cabo un programa para desenmascarar a todos los polacos que colaboraron con el ominoso régimen antidemocrático.

Alfredo González Diez

10-OCT-2007,

TUMBAS:

A medida que se aproximaban al frente, los divisionarios de la "Galubayia Divisia" apreciaban el aumento de túmulos remata dos con una cruz latina, de palo, coronada con un casco de guerra alemán.-y letrero con categoría y nombre del sepultado en el punto de la acción.-(ver tumbas simbólicas en 20-09).-

Tétrico panorama. - Para disimular el miedo , el Coro Basco 1-262 cantaba "El Caserio" de su paisano Guridi, con la paro-dia:

Tumbas, tumbas, tumbas por acá.

Tumbas, tumbas, tumbas por allá.
Dentro de dos meses

vamos a dar asco,

debajo de tierra

con la cruz y el casco.-

Tumbas, tumbas, tumbas, por acá. (en ruso "sudá")
Tumbas, tumbas, tumbas por allá.- (en ruso "Tudá")

POUPURRI Koro Basko:

Uno de enero

dos de febrero
tres de marzo
cuatro de abril,
cinco de mayo
seis de junio
siete de julio San Fermín.-

Parodia:

Siete de julio
ocho de agosto
nueve de septiembre
estamos aquí....
Si, si, aquí
en ls Calzada Napoleónica
derrengado por tí.ç

Por el Río Nervión bajaba una gabarra, Rumba la rumba la rún: Con once voluntarios de boina colorada, rumba la rumba la rumba: La rumba del cañón.-

CARRASCLAS.

Carrasclas, carrascal,
que bonita serenata....

(ver Cap.XVIII, completa)

Capítulo III - www.alegressoldados.es Corridos mexicanos:

Las rancheras, los tapatios y los corridos de Pancho Villa, (Doroteo Arango), muy cantados en la Guerra Civil Española de
1936/39, nuevamente son entonados, en campaña, por los españoles de
La División Azul, Teatro de Operaciones de Europa, Frente del Este1941/43.-

La Huiguera se secó:

Estribillo:

Ya le higuera se secóococo.., tenía las raices fuera, ya mi novia no me quiere porque ando de boerachera.-



Ol.- Hay que paredes tan alvas y mi amor tan chaparrito, voy a traerte un albañil, voy a traerte un albañil, pa' que la baje un poquito.-

Estribillo:

Ya la higuera se secococo,

O2. Y con esta me despido,
pero pronto doy la vuelta;
¡Ay! no más me libre Dios,
¡Ay! no más me libre Dios,
de una mosquita muerta.

Estribillo:

Ya la jiguera se secóococo ,

######=====

El Caballo Retinto.

Me g usta cantar al viento porque suenan mis canciones,,,,,,

Ver 14-04, completo

Was mañanitas:

Ol.- Bistas son les mañanitas que cantaba el Rey David, en el día de tu santo te las cantamos a tí.-

Estribillo:

Despie rta mi bien despierta, mira que ya amaneció, ya los pajaritos cantan, ya la luna se ocultó.

02.- Que linda está la mañana en que vengo a saludarte; venimos todos con gusto y placer a felicitarte.-

Estribillo:

Despierta mi bien des....

03.- El dis en que tu naciste nacieron todas les flores, en la pila del bautismo cantaron los ruisiñeros.-

Estribillo:

Despierta mi bien des...

.

Vuela, vuela, palomita, vuela, vuela, al palomar	<u>Ver 13-04</u>
Adelita:	
Si Adelita se fuera con otro	
la seguiría opor tierra y por ma	r
	Ver @6-02
Chaparrita:	6
Chaparrita, la divina,	
la que al templo se encamina	Ver 21-03
	20
	10.0
La Cucaracha	60
La cucaracha, la cucaracha	
ya no puede caminar,	Ver dapítulo V Génesi
	y versiones
_03	
Alla en el Racho Grande:	
	TRIBILLO:
N	
	en el Racho Grande
	nde vivía
	na rancherita
que ale	gre me decia:
Ol Te voy a hacer unos calzone	s, 02 El gusto de un buen ranchero
como los que usa el rachero,	es el tener un buen caballo,
te los empiezo de lana,	pasearlo por la mañana,
te los termino de cuero	y dar la vuelta al vallado
Estribillo:	Estribillo:
Allá en el rancho Grande	Allá en el Racho Grande
all4	Allá donde vivía

PRECURSORES .-

De la División Azul.-

El itinerario de la División Azul , en la caminata de sep-tiembre de 1941, lo habian recorrido, en el mismo mes de 1812 , otros españoles.-

Los datos obtenidos se reseñan a continuación.Ver gráfico en 03-17

Regimiento JOSE BONAPARTE. -

El Regimiento JOSE BONAPARTE (JB. en lo sucesivo) reco rrió la Calzada Napoleónica, desde el Río Niemen hasta Moscú en 1812.-

El JB. se hallaba encuadrado en el Grande Armée de Napoleón, desdel809, personal procedente de la División del Norte.-

Gracias a los buenos oficios del Hisoriador Caballero Jurado, plasmados en el Boletín mensual BLAU DIVISION, durante 1986, y a, - los datos facilitados por el General ARMADA (Prólogo), se han recopilado los antecedentes siguientes:

ANTECEDENTES:

Cuando en España se inició la lucha contra Napoleón, mayo de --1808, se hallaban en Jutlandia (Dinamarca), la División d del
Norte, al mando del Marqués de la Romana.-

La División del Norte, (española), se organizó en Jutlandia en 1807, con las tropas allí destacadas desde Etruria (Italia)---= estaban en Etruria para asegurar los intereses dinásticos de la hija de Carlos IV., casada con el Rey Luís de Etruria = .- Mas tarde se unieron cinco regimientos, enviados desde España, 9

Reacción patriótica:

Cuando el Marqués de la Romana tuvo hoticias de los sucesos de Madrid, mayo de 1808, decidió repatriar, rápidaments, el mayor número posible de tropa. - Con gran habilidad consiguió, el Marquequés de la Romana, enlazar con la Real Marina Inglesa, logrando - que 9.190 hombres, de la División del Norte, llegaran, rápidamente

... España, para sumarse a la luc-ha contra Napoleón .-

Un contingente de 5.175 españoles se quedaron en Jutlandia - atrapados por el Imperial Armée de Napoleón, que los tomó como prisio neros de guerra. Los atrapados pertenecian a las unidades siguientes: Regimientos de infantería ASTURIAS y GUADALAJARA; Regimiento de caballería ALGARBE; una compañía de Granaderos del Rey y otrá del Infante. En la Guardia de Honor de Bernadotte, Depósito de Transe - untes y personal disfrutando permiso en Hamburgo. -

Transformación:

El Gran Corso no olvidaba el valiente comportamiento de los españoles en la conquista de Stansund y decide aprovechar aque contingente de de 200 oficiales y 4.975 soldados para la organización de un regimiento e spañol, con fines ambiciosos de su Grande Armée.-

Con fecha 24 ENERO 1809 dispone, Napoleón, concentrar - en Nancy a los prisioneros españoles y el dia 07-MARZO-1809 , en Aviñón, quedó constituido el denominado "Regimiento JOSE BONAPARTE", con uniforme blanco y al mando del General Kindelán.-

Cuatro batallones componía el Rebimiento JB., cada uno integra do por 800 hombres a los que sumamos 200 de la Plana Mayor, tenemos - 3.400 fundadores del Regimiento JB.-

En el epígrafe Reacción Patriótica se reseña un contingente de 5.175 españoles copados por Napoleón en Jutlandia, resta mos los 3.400 del JB. y faltan 1.735 individuos.-

Los 1.735 que faltan habian causado baja por motivos diferentes: Un grapo ya se había enrolado en otras unidades del Grande Armée, como los del 2º Batallón del 326 Regimiento de Línea que se reseñará en ANEXO. Fallecidos y derciones (sic). - Desertores que huyen a su Patria serán cívicos y no desertores que cataloga literatura francesa. -

El Regimiento JB. cuando estuvo en Aviñón, periodo de organización, recibió pláticas del Arzobispo de Beasson, Claudé le Coz, animando a los españoles a unirse a la causa francesa de Napoleón.-

Miguel José de Ardanza, Ministro de Garlos IV. y de Fernan... do VII., fiel a José Bonaparte "Pepe Botella", ha tenido mucho que ver con la organización del JB.-

Los cuatro regimientos del JB., después de su encuadramiento y formación, son acantonados en distintas localidades de Francia, como fuerzas de guarnición.-

En otoño de 1810 son reagrupados los cuatro batallones del JB. y el regimiento parte con dirección Este. - A primeros de 1812, los - españoles de JB. se hallan acampados en las prox-imidades del río - Niemen, frontera de Lituania con Rusia. -

Ha Capital de Prusia Oriental era Koenisberg, ocupada por el Grande Armée, donde tenía su Cuartel General.-

Koenisberg fué ocupada en 1945 por el Ejército Soviético = an - tes Ejército Rojo = , tras dos meses de Asedio y total destrución , pasó a denominarse Kaliningrado y formar parte de la Unión So - viética. - En 2001 sigue perteneciendo a la Federación Rusa (Russia). -

El hollocausto (todo quemado), de Koenisberg sigue ta pado. - Si Kant hubiera previsto su Koenisberg de 1945, su filosofía
tendría enfloque distinto. -

Combates:

Agosto-septiembre de 1812, el JB. integrado en el Cuerpo de Ejército del Mariscal Ney (después nombrado Príncipe de Burdeos), intervino en primera línea como fuerza de choque del Grande Armée, en la invasión de Rusia.

El JB. inició la campaña de Russia atravesando el río Niemen , pasando por Vilna -última cciudad gótica, luego todo bizantino- , cruza el río Beresina, entra en Smolensko y sus mermadas fuerzas en-tran en Borodino sel día 07 de septiembre de 1912.-

Borodino era una pequeña localidad próxima a Mojhaisk, distante 63 Kilómetros de Moscú.- (ver mapa unido).-

Dan caballería rusa del Feldmariscal Kutusov (Miguel Illaris - novich KUTUSOV), esperaba al Grande Armée, desplegada por las riberas de los rios que fluyen a un lago navegable del que parte el río Moscova (ver mapa).-

En la b atalla de Borodino 1812, el JB. aparece al mando del - Coronel suizo Tschnd. Intervino en la liberación del 111º Regimiento francés y felicitado por el Mariscal Ney.-

Derrotada la defensa rusa de Borodino, el Grande Armée sigue su avance hac ia Moscú. - Atraviesa Moxjhais y sigue la ruta de la que sería "Autoestrada MAGISTRAL" .-

Retirada de Moscú. - El 19 de noviembre 1812, Napoleón decidió retirada de Moscú de su Grande Armée. - Pasó el río Beresina don dirección París, los dias 26,27 y 28 de noviembre de 1812. -

Destruídos los puentes del río Berésina, los eficaces zapadores de Napoleón construyeron dos nuev os pontones, en solo dos dias.Un desastre para el Grande Armée.- Kutusov tenia su artillería bien
emplazada y los cosacos preparados para combatir la retirada de Napoleón.-

Quebrados los pontones, ya llenos de franceses, la mayoría cayó el río Beresina. Los llegados a la orilla oriental fueron machacados por los soldados del Imperial Ejército Ruso.-

Se cita Feldmariscal Kutusov. En 1812 existía ese empleo en el Ejército Ruso, pero no en el Ejército Rojo ni en el Ejército Soviético.

Se-gún memorias de un capitán francés, en nota tomada por un oficial portugués, del Regimiento JB. solamenté contó un jefe, 4 - oficiales y 110 soldados, en control ribera ceste del río Beresina.-

En Vilne, un monolito recuerda: Septiemb re de 1812, Napoleo león dirección Moscú con 40.000 hombres. Esculpido en cara oestemirando a Moscú. En este, mirando a París: pasó Napoleón con 12.000 hombres. Letreros vistos por oficiales de la División Azul en septiembre de 1941; captaron el mensaje: Difícil victoria alemana.

Ese monolito de Vilna citará la fuerza de choque ya que el - Grande Armée contaba con 450.000 hombres, de los que 60.000 eran de caballería. - Como aliados de Napoleón figuran austriacos, italianos, prisianos, alemanes, ect, en la campaña de Rusia 1812. No constan ese pañoles. -

Revistas:

Napoleón pasó varias revistas al JB.- En verano de 1811, fase previa a la invasión de Rusia, Napoleón revistó a la tropa formada.- En junio de 1812, nuevamente revistado el JB. por Napoleón.- Finalmente: Napoleón revistó los restos del JB. y apreció silencio a los "vivas" de los españoles. Napoleón ordenó someter a observación a los españoles del JB.-

Deserciones:

Napoleón, enemigo común da Rusia y España, muchos españoles del JB. se pasaron al Imperial Ruso Arma.-

Algunos soldados del JB. sirivieron en el Regimiento "Alexander Royal" de la Guardia Imperial, en el Palacio de Veranode Zhaekoyie Shelo.- En 1942/43, españoles de la División Azul perma
necieron alojados en los palacios de Puskyn (Zharkoyièe Shelo) sin
enterarse del acuartelamiento de compatriotas, en mismo kasernes, procedentes del Grande Armée.-

" Los españoles son muy buenos soldados, pero están - prestos a desertar".- Expresión atribuida a Napoleón.- Incomprensible que un buen soldado deserte, dependerá de su reclutamiento.- Los españoles del JB. fueon alistados siendo prisioneros.-

Nikolas II, Zar de Rusia, en 1917 pasó unos meses conf<u>i</u> nado en Zharkoyie Sheko .- En 1918 asesinado en Ekaterinburg con su familia y fieles servidores.- En 1936 los restos recuperados, desfilaron en procesión desde Zharkoyie Shelo a San Petersburgo.-

Ajusticiados:

60 españoles del JB. fueron ajusticiados en Smolensko, por orden de Coignet. - LA SOMBRA DEL AGUILA, gita ejecuciones del Batallin 22-326 Linea, en Smole-nsko., 1812. -

Recompensas:

En 1813, son consecorados cinco españoles con la Legión de Honor, por su valentía en los combates de Lautsen y de Beutsen.Per tenecían al 2º Batallón, supervivinetes del JB.-

Ocaso del Grande Armée:

Principios de 1814, Napoleón decide prescindir de los extranjeros en el manejo de las Armas, convirtiéndolos en Zapadores.-

NAPOLEON.-(1769-1821).- 1813 derrotado en Leipzig.- Ab---dicó en abril 1814.- Murió en Santa Elena 1821.-

Las tropas rusas entraron en París, tras el enfrentamien to de Leipzig.-

040.- 03-13.-

MANDOS DEL JB .-

El Brigadier Kindelán , nacido en Pontevedra pero de orígen irlandés, mandó el Regimiento JB. desde su fundación , marzo de 1809, hasta 1812 que figura como Jefe Principal un coronel suizo llamado Tschund.-

Mandos de la División Norte:

D.Pedro Caro Sureda, Marqués de la Romana, nació - en Palma de Mallorca en 1761 y falleció en Badajóz en 1811, siendo Capitán General de Galicia y Jefe del Ala Izquierda del Ejército Español, luchando contra Napoleón.-

La Excm². Señora doña Francisca Diez de Rivera y Guillames, esposa del General Armada (ver. PROLOGO), es hija - de la Excm². Señora Doña Dolores Guillame y Caro, tataranieta del Marqués de la Romana D. PEDRO CARO SUREDA. - Facilitó alguno de los datos siguientes:

El apellido Caro es valenciado y Sureda Mallorquín. El célebre General Caro Sureda, está enterrado en la Catedral de Palma de Mallorca; dato coincidente con Diccionario DURBAN.-

El Marqués de la Romana luchaba en Jutlandia en las filas de Napoleón.- Al conocer que en España se luchaba contra el"coloso francés", decidió regresar a España. ¡Y lo consiguió !. Su gesta fué admirable y digna de ser admirada por todos los españoles.- Allí, su segundo, el Marqués de San Román, protagonizó actos de precioso heroísmo. Momento trascendental cuando les obligaron a "Jurar Bandera" obedeciendo a José Bonaparte.-

El acto se realizó pero la fórmula fué cambiada por "San Román", después de una drmática escena ante la tropa formada - que protagonizó un cabo español.-

El Regimiento ASTURIAS se negó a prestar fidelidad al Rey "intruso" y se júró "Aquello que la Nación Española - apruebe". - Esta fórmula, redacta por San Román, se hizo a instan - cias del cabo que " se cuadro" -nunca mejor dicho, indican do que él no prestaría acatamiento en contra de sus conviccio - nes. ¡ También un buen Cabo ¡ (Fuí cabo 16 años. Bracias colega). -

Supervivientes del Regimiento JB .-

Año 1813, llegaron a Coblenza (Koblenz, Renania palatinado. Alemania), 16 oficiales y 50 tropa.- Se citó memorias de - .. un capitán, francés: Un jefe, 4 oficiales y 110 soldados .-

Cotejados ambos datos, se aprecian diferencias. En campaña todo es posible: Por la retaguardia quedan los servicios de apoyo y surgen regueros da enfermos, heridos, descarriados, maules, despistados, ect. - Se citan dos ejemplos:

Septiembre de 1941, durante la marcha de la División Azul, un sargento motorista se despistó y llegó a Atemas. Alegaba ser hijo del General Muñoz Grandes, para repostar gasolina.
Detenido por la Ferldgendarmerie alemana y llevado a Berlín, pre
so, , ante el Agregado Militar Español se disculpó que no mentía
tía, "el General Muñoz Grandes les llamaba hijos" - Enviado a Espa
ña para evitar dura condena si la mandan al frente. -

El segundo caso fué un guripa descarriado que llegó a - Belgrado. Montó una barbería donde peló y afeitó alemanes, hasta la primavera de 1942 que fué detenido y llevado a su unidad - en Nowgoeod; mi Batallón,12-252. En el Pelotón de Castigo penabacavando zanjas y limpiando letrinas. Conservaba buen humor. Decía: "Que me quiten lo bailaó". "Vosotros con frío y hambre y pasé el invierno a las mil maravillas".

CONSIDERACINES:

Primera: Los soldados del Regimiento JB. fueron juguetes del destino y llevaron dignamente su condición de soldados españoles.
Segunda: Gracias al JB. figura España en el Monolito Memorial de
la Batalla de Borodino 1812. 4 03-18----)

Tercera: El reguero de tumbas dejadas por los españoles del JB.,
desde Jutlandia q Moscú, contribuyeron a dar vigor a la Elegía Heréica " DOS DE MAYO", por Bernardo López García (1840-1877).
Dos de Mayo.

03.- Doquiera la mente mía sus alas rápida lleva, allí un sepulcro se eleva cantando su valentía

.......

..desde la cumbre bravía que el sol indio tornasola hasta el Africa que inmola sus hijos torpe de guerra ¡No hay un puñadodetierra sin ana tumba española

LA SOMBRA DEL AGUILA:

- un relato -

Libro de 151 páginas, por Arturo Pérez Reverte.-Santillana, S.A.- ALFAGUARA.- 1996

Magistralmente describe las supuestas aventuras del 2º Batallón del Regimiento 326 de Línea, Grande Armée, durante la campaña de Napoleón en Rusia, agosto-septiembre de 1812.-

Omite al Regimiento español JOSE BONAPARTE .- Cita, dos veces, al Regimiento JOSE NAPOLEON, sin precisar datos.-

Señala que el personal era español procedente de los 5.175 hom bres de la División del Norte del Marqués de la Remana. Este dato - coincide con lo reseñado en el presente capítulo.-

El argumento de LA SOMBRA DEL AGRUILA se basa en el intento de "cambio de bandera" (deserción) del 2º Batallón - del 326 Línea, frustado por carga de la caballería del Grande Armée - que acudió en auxilio al interpretar copados los españoles en campo ruso del Feldmariscal M.I.Kutusov. - Napoleón observó la operación considerándola heróica.

LA SOMBRA DEL AGUILA, comienza: Finales de abril de 1814, llegaron a Irún once hombres supervivientes del 2º Batallón del 326 Línea - del Grande Armée. Venian escuálidos, hambrientos, exhaustos, barbudos, cubiertos con harapos fantasmales del Grande Armée. Tenian los ojos enrojecidos y padecian escorbuto.-

En la Aduana Española fueron atendidos por dos hoscos carabineros (sic). Incorforme con lo escrito por fundarse el Cuerpo de Carabieros del Reino, como Resguardo Fiscal y Militar de Costas y Fronteros, en el año 1825.- Y, no me doy por aludido, hosco; fuí carabinero.-

La SOMBRA DEL AGUILA contribuye a desvelar las trágicas aventuras de soldados españoles en campañas exteriores, obviadospor la Historiografía Militar Española, por resultar derrotados en periodos de colvulsiones políticas.-

REPETICION:

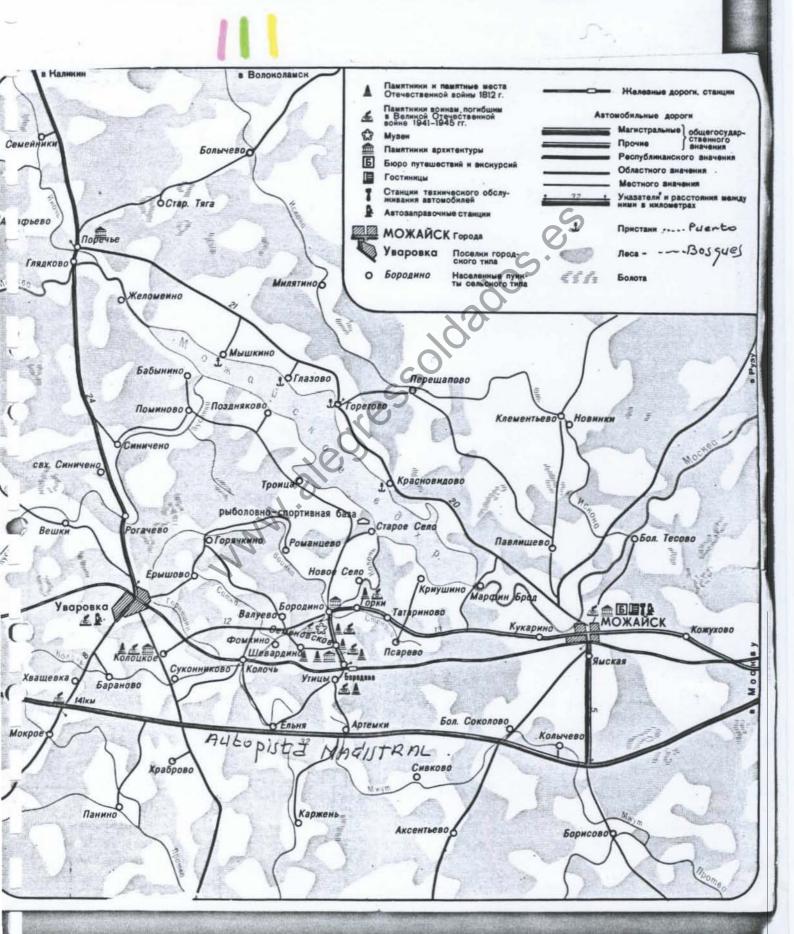
A últimos de mayo de 1944 llegaron a Irún 42 hombres supervi-vientes de la Legión Española de Voluntarios -sustituyó a la Diviesión Azul; efímera duración, actubre 1943 a Abril 1944 -, en parecidas circunstancias a los once del 2º- 326 Línea.-

Atravesaron los Países Bajos bajo control de los maquis que preparaban la Operación Normandía, inicada pocos dias después.-

043.- 03-16

Карта Бородиноская Вива 1812

Carta topográfica de la Batalla de Borodino 1812 Año .-





Памятник 27-й пехотной дивизии генерала Д.П.Неверовского

MONUMENTOS

МЯТНИКИ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ 1812 г.

Фельдмаршалу М.И. Кутузову на командном пункте в деревне Горки. Севернее памятника находятся три русских укрепления.

1-му и 19-му егерским полкам.

Лейб-гвардии егерскому полку и матросам Гвардейского экипажа.

4. Воинам русской армии и могила генерала П.И. Багратиона на батарее Н.Н. Раевского. Восточнее, в овраге ручья Огник, русское укрепление на 3 орудия.

24-й пехотной дивизии генерала П.Г. Лихачева.

6. Конной артиллерии.

12-й пехотной дивизии генерала И.В. Васильчикова.

8. Волынскому пехотному полку.

4-му кавалерийскому корпусу генерала К.К. Сиверса.

10. 3-й пехотной дивизии генерала П.П. Коновницына.

11. 2-й гренадерской дивизии генерала К. Мекленбургского и 2-й сводно-гренадерской дивизии генерала М.С. Воронцова.

12. На могиле генерала Д.П. Неверовского.

13. 27-й пехотной дивизии генерала Д. П. Неверовского.

14. Пионерным (инженерным) войскам.

15. 12-й батарейной роте.

Могила неизвестного русского солдата, погибiero в 1812 г.

й пехотной дивизии генерала Е. Виртембергкого.

й конной батарее лейб-гвардии артиллерийкой бригады.

Луромскому пехотному полку.

Ні кирасирской дивизии генерала И.М. Дуки. Батарейной №2 и легкой №2 ротам лейб-гварции артиллерийской бригады.

Тейб-гвардии Измайловскому полку. Тейб-гвардии артиллерийской бригаде.

Тейб-гвардии Литовскому полку от лейб-гварции Московского полка.

Лейб-гвардии Финляндскому полку и могила капитана этого полка А.Г. Огарева.

Пейб-гвардии Литовскому полку.

3-му кавалерийскому корпусу (бригаде генерала И.С. Дорохова).

Ого восточнее, на опушке леса, находятся две братские могилы русских воинов 1812 г.

Астраханскому кирасирскому полку.

Кавалергардам и Конной гвардии.

23-й пехотной дивизии генерала А.Н. Бахметь-

Здесь же находятся три могилы: поручика С.Н. Татищева и прапорщика Н.А. Оленина из лейб-гвардии Семеновского полка, капитана гвардейского егерского полка А.П. Левшина и капитана лейб-гвардин Преображенского полка П.Ф. Шапошникова,

7-й пехотной дивизии генерала П.М. Капцевича. 2-й конной батарее лейб-гвардии артиллерийской бригады.

Павловскому гренадерскому полку.

17-й пехотной дивизии генерала З.Д. Олсуфь-

1-й гренадерской дивизии генерала П.А. Строганова.

Памятник-часовня на месте гибели генерала А.А. Тучкова.

Нежинскому драгунскому полку.

Вдали, западнее р. Воинки, французские укрепления Ев. Богарие.

Французским солдатам, офицерам и генералам, погибшим на Бородинском поле.

Северо-восточнее — французское укрепление — батарея

юго-восточнее — французское укрепление — батарея Сорбье.

МЯТНИКИ НА БРАТСКИХ МОГИЛАХ СОВЕТСКИХ инов, погибших в великую отечественную **НУ НА БОРОДИНСКОМ ПОЛЕ В 1941 — 1942 ГОДАХ**

В деревне Горки.

У Бородинского военно-исторического музея.

Юго-восточнее деревни Семеновское.

У станции Бородино.

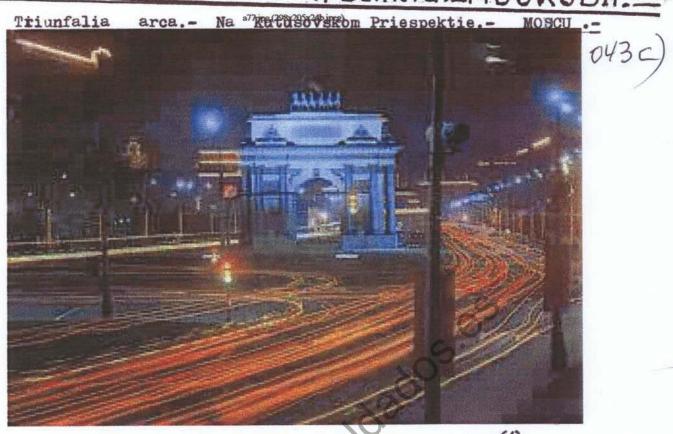
На Утицком кургане.

Памятник-танк воинам 5-й армии.



1941-1942 ocupado por la Wermacht-Cabeza DEV. llegò muy cerca.-

Ha KYTY 3 OBCKOM PRECTIKTE. MOCKOBA.



Arco Triunfal en la Pespectiva de Kutusov.- Moscú() ..

Konisberg Vicha Vilha Witebook Booding Morei.

Dan 219.

Arco Triunfal en la Pespectiva de Kutusov en Moscú. - Inicio de la Autoestrada MAGISTRAL, conocida como Autopista STALIN. -

En 1945 pasó a denominarse "ARCO DE LA VICTORIA", ampliado y modificado. Este arco paralitado, rematado con seis caballos, parece superior al Arco del Triunfo de París, a la Puerta de Branderburgo en Berlín y al de la Puerta de Alcalá en Madrid.-

El itinerario marca la ruta seguida por el Regimiento JOSE BONAPAL
TE y por la División Azul ##

NOTA.- La punta de lanza de la División Azúl, Regimiento 262, pasó de Smolensko y retrocedió a Vitebsk.-

Allin Eren fig. - --- caminata.



BORODINOCKAYA

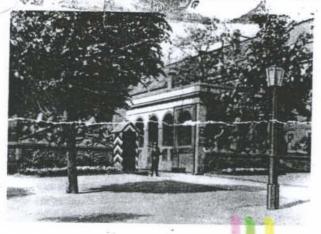
BATALLA 1812 = AU.

Fragmento Panorámico

BORDDINO.

Fragmento 12ª parte del cuadro pintado en 1896 por E.A. Rudó .-Está en el Museo de Borodino memorial de la Batalla 1812 año .-Los españoles del Regimiento JOSE BONAPARTE y los del supuesto--Batallón 2º del 326 Línea, tomaron parte en esa batalla.-

.



Lili Marleen

Vor der Kaserne, vor dem großen Tor Worte: Hans Leip . Musik: Norbert Schultze

Vor der Kaserne, / vor dem großen Tor / stand eine Laterne, / und steht sie noch davor, / so woll'n wir uns da wiedersch'n. / Bei der Laterne woll'n wir steh'n / wie einst, Lili Marleen, / wie einst, Lili Marleen.

Uns're beiden Schatten/sah'n wie einer aus. / Daß wir so lieb uns hatten, das sah man gleich daraus. / Und alle Leute soll'n es seh'n, / wenn wir bei der Laterne steh'n/ wie einst, Lili Marleen, / wie einst, Lili Marleen.

Schon rief der Posten: / Sie blasen Zapfenstreich! / Es kann drei Tage kosten. / Kamerad, ich komm' sogleich. / Da sagten wir: Auf Wiedersel·'n. / Wie gerne wollt' ich mit dir geh'n, / mit dir, Lili Marleen, / mit "Jili Marleen.

s Schritte kennt sie, / deinen schönen Gang, / alle Abend brennt sie, / .h mich vergaß sie lang. / Und sollte mir ein Leid gescheh'n, / wer wird bei der Laterne steh'n / mit dir, Lili Marleen, / mit dir, Lili Marleen?

Aus dem stillen Raume,/aus der Erde Grund,/bebt mich wie im Traume, dein verliebter Mund./Wenn sich die späten Nebel dreh'n,/werd' ich iei der Laterne steh'n/ wie einst, Lili Marleen,/wie einst, Lili Marleen.

TextabCruck mit Genehmigung des Apollo-Verlag Paul Lincke, Berlin SW65, Oranjenst abed. Disses Lind list auch für Klasier, Gesang, Salon-Orchester, Blasmusik, Akkordeon Harmonika.

CAPITULO IV.-

Vor der Kaserne. - Delante del cuartel. Vor dem grossen Tor. - Frente a gran -puerta. -

Lili Marleen ha sido la "vedette" de Conjunto Artístico Visitador de Frante y Hospitales de Campaña, integrado, en tre otras, por : La Madelón, Adelita, La Cirila, Katiunsa, La Parrala y La Cucaracha.

Da melódica canción "Lili Ma leen" ha sido cantada, silbada, tararead y.... tatareada, hasta la saciedad, po los garipas de la Blaue Division.— La meláncolicas notas de Lili Marleen vibran y enaltecen a los superviviente divisionarios, cuando llegan a sus oíd reavivando su Lilí Marlén.—

LILI MARLEEN, alemana. - Lili

Marlêne, inglesa. - Lily Marlêne, francesa y Lili Marlén, españloa, resultó animadora infatig able en todo cam po de operaciones belicas, a partir de 1941. -

Nacimiento de Lini Marleen: Lili Marleen nacia en el cuartel TURKENKA - SERNE de Berlín, durante la Primera Gran Guerra Mundial de 1914/18.-

Como poesía fué fautizada "La canción de un jóven centinela", por Hans Leip , padrino de LILI MARLEEN .-

La madrina de LILI MARLEEN, ha sido la novia del recluta Ha Leip, de nombre Magdalena Foster, cuyo familiar es Lena Foster.-

Desarrello de Lili Marleen: Hans Leip, durante su periodo de recluta en el TURKENKASERNE, mantenía entrevistas y arrumacos con su novia Lena Foster, junto a la garita del centinela, o , por las proximidades del acuar telamiento.-

Dado de alta como soldado, Hans Leips pasó destinado al Frente del Oeste "Westfront", en donde resultó herido por esquirla ene miga, en su pierna derecha.— Una vez repatriado escribió un libro titulado "El Organillo del Puerto", con la poesía LILI MARLEEN dedicada a su novia Lena Foster.—

El padre de Lili Marleen, HANS LEIPS, falleció en Suiza en el mes de junio de 1983, a los 89 años de edad, habiendo desarrola - do amplia labor como escritor, grafista y pintor.-

La madre de Lili Marlee, Magdalena Fóster, se casó con un ingeniero alemán, del que enviudaría por caído en el Frente Francés
durante la Segunda Guerra Mundial, siendo Capitán de Ingenieros, -de
la Werhmachst. - Durante últimos meses de la GM-II, Lena Fóster convixió en Berlín con un Coronel Mutilado de la GM-I, ingeniero
de Construcciones Militares. - Forster

b).- Adulta, canción de "LILI MARLEEN"

Año de 1938.- Berlin .- Cabaret "Kabarett der Komiker" (KdK), la tonadillera Lale Anderssen, interpreta "Lili Marleen" de Hans Leips, musicada por el Profesor Norbert SCHULTZE.-

El público frecuentador del cabarett "KdK", la mayoría se componía de subtenientes cadetes alemanew.- Lili Marleen obtuvo discretos aplausos y alguna resonancia.- Fué grabada en discos - de 78 RPM.-

Año de 1941.- Radio Belgrado, bajo ocupación alemana, emite la canción Lili Marleen, anteriormente grabada, cuyas notas servian de apertura y cierra de aquella estación radiodifusora.
El Sargento Kinstermayer y el cabo Reintemger, ambos ac

El Sargento Kinstermayer y el cebo Reintemger, ambos ac tomes de variedades en su vida civil, fueron los autores de se - leccionar el disco LILI MARLEEN.-

Fulminante resultó el éxito de LILI MARLEEN emitido por Radio Belgrado, emisora sintonizada y escuchada, con avidez, en todos los frentes alemanes; Desde el Afrika Korps hasta Noruega y del WestFront en Francia al Ostfront en Rusia.-

LILI MARLEEN transpasó el campo alemán. Al final de la GM-II, las tropas Aliadas cantaban, silbaban y tatareaban "Lili Marlene", versión inglesa, o "Lily Marlêne en francés .-

Marlene Dietrich, impulső Lili Marleen, como se verá segui damente.-

de Leutrant Karl-Heinz Reinstgen

Protagonistas de LILI MARLEEN:

- a) .- Lale Andersen .-
- b) .- Marlêne Dietrich .-

a) .- Lale Andersen .-

Lale Andersen Wilké nació el 23-03-1905 en Bremenhaven y falleció en Viena en día 29-208-1972,- donde residía por segunda vez.-

En 1949, L. Andersen contrajo matrimonio con el compositor - helvético Arthur Bent, viejos amigos.-

Al final de la GM-II en Europa, mayo de 1945, Lale Andersen fué detenida en Hamburgo, por tropas canadienses, librándose de la depuración, dada su enorme popularidad y pasar a cantar LILI MAR-LEEN "Lili Marlene" para las Eurzas Aliadas.-

La película LILI MARLEEN fue protagonizada por la misma La le Andersen.-

"Una Canción, LILI MARLEEN", película filmada en 1981, el papel de Lale Andersen está interpretado por Hanna SCHYGULLA.-

El libro titulado "AL SON DE LILI MARLEEN", primera ediceición abril de 1981, desarrolla la vida de Lale Andersen y de Lena Foster en Berlín años 1920 a 1945.-

Forster



MARLENE, acrónimo formado por las tres primeras letras de María y las cuatro últimas de Magdelene.-

María Magdelene Dietrich Felsing -MARLENE DIETRICH-, nació er Berlín el día 27 de diciembre de 1901, como hija legítima de Louis Erich - Otto DIETRICH, Oficial de la Real Policía de Prusia, y, de Wilhemine Elize beth Josephine FELSING, de la nobleza berlinea pero de orígen inglés.-

MERLENE DIETRICH falleció en París el día 6 de mayo de 1992 3 su cadáver enterrado en el cementerio de Friedenau, Berlín, el día 16 del mismo més, junto a la sepultura de su madre inhumada en 1945.-

El padre de MARLEN DIETRICH, el Oficial Dietrich, murió en 1917, en Hospital Militar Campaña -Kriegslazarett-, consecuencia de las heridas sufridas en acción, Frente Orientel.-

La madre de MARLENE DIETRICH, contrajo nuevo matrimonio, casándosecon el Lugarteniente de Granaderos, Edouard Von Losch quien falleció en 192

En la prim avera de 1945, finales de la Segunda Gran Guerfa Mundia MARLENE DIETRICH asistió, en Berlín, al entierro de su madre, recién falla cida.

María Magdelene DIETRICH, se casó con Rudolf SEIBER en 1924 y er 1925 nació su únigénita María SEIBER, luego discreta actriz conocida por María RIVA.-

El estrellato y fama mundial lo imició Marlene Dietrich con la película "El Angel Azul", (Der BLAUE ENGEL), filmada en 1930, interpre
tando papel de cabaretera que canta "Lola de Noche" (lo subrrayado es crito y hablado en español).-

Contratada por la PARAMOUNT, se nacionaliza ciudadana USA como "María Magdelehe Von Losch", por conveniencia comercial del Von, título nobiliario que estentaba su padrastro.-

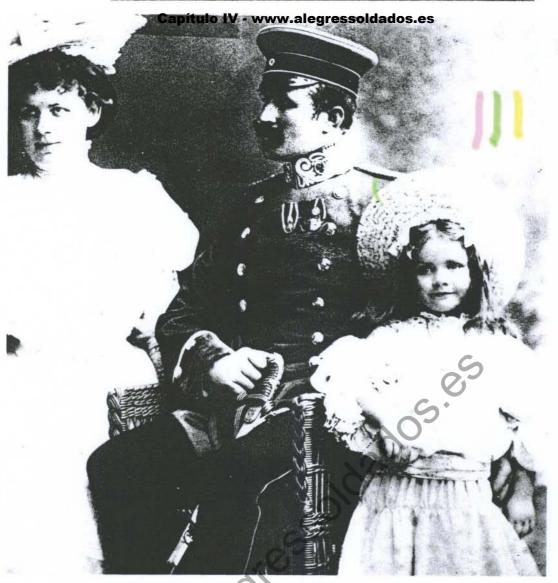
En 1944,45, con uniforme USA-Army, G.I., graduación Capitán, actuó-MARLENE DIEREICH en el Teatro de Operaciones de Europa, cantando para las Tropas Aliadas, la melodía "Lili Marlene", versión inglesa., cuya letra y partitura se reproduce a continuación.-

CONCLUSION: Marlene Dietrich, no ha sido la protagonista de la canción LILI MARLEEN, pero contribuyó a su resonancia mundial, cantando la versión "lili Marlene" en campo anglófono.-

Magdelene FOSTER como inspiradora de la poesía y Lale ANDERSSEN - entonando Lili Marleen, han sido las únicas protagonistas de la canción de campaña militar, LILI MARLEEN, Lilí Marlén, Lili Marléne, Lily Marlêne, --

25-DIC-1993 - Amaneció tumba M. Dietrich profanada: PELZSCHLAMPE sintada los a vertical. -Excrementos sobre sepuetura. Marlene Dietrich .- Foto familiar, and 1906 .-

048



Marlène con sus padres en 1906

106-14AY-19920 falle is en Paris. Nº. 12-32 Avenue Montagne



El padre de Marlène Dietrich en 1907

Página 145 del libro "Marlène D' + + + + + por Marlène Dietrich. -

La niña aparenta de unos cinco años, como nacida en 1901 y no en 1904 que citan algunas biografías suyas.-

El día 06-MAYO-1992, falleció a las 1300 horas, GMT, en París, Nº 12-3º de Avenue Montagne, presente su nicto Pierre Rivas. Enterrada en Berlín el día 16-MAYO-1992, junto a tumba de su madre.

Marlene Dietrich .- Años 1944/45.-



Marlêne Dietrich, con uniforme US-ARMY, divisas de Capitán ostentando barras en solapas.-

En 1944 entró en Alemania con las tropas del General Osmar Bradley, del Cuerpo Ejército USA mandado por General Patton .-

..... pero en Ais-la-Chapelle cogimos ladillas (Pag. 218) y agrega que eligió un soldado tejano para deducir como desparasitarse .-

Como ciudadana USA. fué condecorada con la mas alta recompensa militar norteamericana.-

También ha sido distinguida con la Legión de Honor Frncesa .-

_(_Origina 1.-

Por: Hans Leip .-

Su primitivo título fué "La Canción de un jóven centinela" y su texto original figura en el libro de poesías titulado "El Organillo del puerto" escrito por Hans Leips.-

Die kleine Hafenorge.

Lili Marleen (alemán) (2)

Lilí Marlén (español)

l.=Vor der Kaserne.=
vor dem grosseh Tor,
stand eine Laterne,
und steht sie noch davor,
so woll'n wir uns da wiederseh'n.
Bei der Laterne woll'n wir steh'n
wie einst, Lili Marleen,
wie einst, Lili Marleen.=

2.- Uns're beiden Schatten sah'n wie einer aus.

Dass wir so lieb uns hatten, das sah man gleich daraus.

Und alle Leute soll'n es seh'n wenn wir bei der Laterne steh'n wie einst , Lili Marleen.

3.- Schon rief der Posten.
Sie blasen Zapfenstreich!
Es kann drei Tage kosten.
Kamerad, ich komm'sogleich.
Da sagten wir: Auf Wiederseh'n.
Wie gerne wolt'ich mit dir geh'n,
mit dir, Lili Marleen,
mit dir, Lili Marleen.-

1.- Delante del cuertel,
frente de la puerta principal,
había un gran farol
y allí está todavía,
allí queremos volver a vernos
retornemos junto al farol,
como entonces, Lilí Marlén,
como entonces, Lilí Marlén.-

Parecian una sola.
Que nos amábamos tanto,
se veia de este hecho.
Y toda la gente lo advertía,
cuando estábamos junto al farol
vomo entonces, Lilí Marlén,
como entonces, Lilí Marlén.

3.- Ya llamaba el rentinela, llamaba a retreta, eran tres dias de prohibición. Camarade, ya vengo, nos dijimos hasta la vista, como quiera estar contigo, Contigo, Lilí Marlén, Contigo, Lilí Marlén.

(1) 'Die Kleine Hafenorge"

(2) Ver el original en tarjeta inicia este Capítulo

4.- Deine Schritte kennt sie,
deinen schönen Gang.
alle Abend brent sie,
doch mich vergass sie lang.
Und sollte mir ein Leid gescheh'n,
wer wird bei der Laterne steh'n
mit dir, Lili Marleen,
mit dir, Lili Marleen.-

Jo- Aus dem stillen Raume, aus der Erde Grund, hebt mich wie im Traume dein verliebter Mund. Wenn sich die späten Nebel dreh*n, werd' ich bei der Laterne steh'n wie einst , Lili Marleen, wie winat , Lili Marleen. 4.- Conozco tus pasos,
tu gracia en el andar,
toda la noche ardiente,
hace mucho que me has dejado.
Y si me sucede algo
quien estará nunto al farol.
contigo, Lilí Marlén,
contigo, Lilí Marlén.-

5.- De un espacio silencioso, de una tierra lejana, vuelven a mí tus sueños tu boca amada. cuando vuelva a moverse la hiestaré junto al farol, como entonces, Lilí Marlén, como entonces, Lilí Marlén.-

Nota: La 4ª estrofa, "Deine Schritte kennt sie...." fué prohibida, VERBOTEN, por la censura alemana, por estimarla melancólica y derrotista en los momentos mas críticos para Alemania, 1943/45.-

Lilí Marlén

Versión hispano-americana, cantada por los soldados argen-tinos - en la campaña de Las Malvinas, año 1982.-

Ol.- Bajo la linterna,
frente a mi cuartel,
sé que tu mes esperas,
mi dulce am-ado bien,
y su corazon al susurrar
bajo el farol, latiendo está.
Lilí...., mi luz de fé....
eres tú,... Lilí Marlén.-

O2.- Cuanda llegue un parte y deho marchar, sin saber, querida, si puedo regresar......... y sé que me esperas, siempre fiel, bajo el farol, frente al cuartel, Lilí..., mi luz de fé eres tú, Lilí Marlén..-

O3.- Si en el frente me hallo, lejos IHAY! de tí; oigo que tus pasos se acercan junto a mí....... y sé que allá me esperas tú junto al farol....., plena de luz, Lilí Markén dulce bien eres tú, Lilí Marlén.-

Lilí Marlén

Una de las versiones en español mas parecida al $\mathtt{brig}\underline{i}$ nal de Lili Marleen de Hans Leip.-

o/- Cuando al partir
viniste siempre fiel
a decirme adiós
en la puerta del cuartel;
te prometí y jurá también
soñar, pensar no sálo bien
en tí, bilí Marlén
en tí, bilí Marlén.-

caso perderé
de cuento sufrí
ni un recuepdo dejaré,
y cuando lo sepas llorarás
pero después sonreirás
¿A quién, Lilí Marlén ?
¿A quién, Lilí Marlén ?

tu rostro encantador como allí te ví de un fanal el resplandor, tu boca rie y dice ven, mis besos van a tí, también a tí, Lilí Marlén a tí, Lilí Marlén.

ou-Niebla de sopor invita a soñar y pensando en tí no quiero despertar sueño que aún juntos los dos como al partir te digo adiós

> A Dios, Lilí Marlén, A Dios, Lilí Marlén,

Falta la estrofa 4ª, que dice: "Alle Abend brent sie" = Toda la noche ardiente. Eso denèta ser tomada cuando ¡Verboten!, Prohida toda la 4ª estrofa.

Tomado de Paul Lincke, BERLIN-1940. - Fotocopia facilitada por Biblioteca WASHINGTON IRVING, Madrid, 1983. -

Copia literal

Ol.- Underneath the lamppost
by the barrak gate,
Stabding all alone,
evry night yoult see her wait,
She weist for a boy who
marched away And the hes gone,
she heare him say, "Oh,
promosie youll be true,
Fare thee well, LILI MARLEN, Till

I return to you, Fare thee well, LILI MARLENE.-

O2.- Underneath the lamppost
by the barrack gate,
Standing all alone,
evry night youll see her wait;
For this is the place a
vow was made And breezes sing
her serenade, "Oh,
promise youll be true,
Fare thee well, LILI MARLENE, Till
I retourn to you,
Fare thee well, BILI MARLENE

O3.- Underneath the lamppost, by the barrack gate, Standing all alone, evry night yoylt see herwait; And thee in the lamplight it is said, A halo shines, above her head "Oh, promise youll be true Fare thee well, LILI MARLENE I return to you, Fare thee well, LILI MARLENE

Traducción libre .-

ol.- Bajo el farolillo
a la puenta del barracón,
sola está de pié
de espera noches se la ve;
a un chico que desfilará
pero aunque ya se fué
ella le dice "Oh,
promete serme fiel
hasta que dichoso vuelva a tí
LILI MARLENE

yo retornare a tí
contigo felizo seré, LILI MARLENE.-

02.- Bajo el farolillo
a la puerta del barracón
sola está de pié
de espera noches se lae ve
pues este es el lugar
prometido con ardoroso cantar
la serenata "Oh,
promete serme fiel
hasta volver a tí, LILI MARLENE
yo retornaré a tí
Dichoso contigo, LILI MARLENE.-

O3.- Bajo el farolillo
frente a harpaenta del barracón
sola está de pié
todas las noches de espera;
alumbrado por el farol
óyese dulce clamor
sobre su cabeza "oh,
prométeme serás fiel
dichoso contigo, LILI MARLENE
Retornaré a tí
contigo dichoso, LILI MARLENE.-

04. - Underneath Capitulo IV pwww.alegressoldados.es farolillo by the barrack Standing all alone. evry night youll see her weit; And es they go marching, to the fray, The soldiers all salute and say, "Well tell him youve been true, Fare thee well, LILI MARLENE he returns to you. Fare thee well, LILI MARLENE-

frente al bartacón sola está de pié esperando denoche se la ve presenciendo desfilar al combate los soldados que saluden y dicen "Nosotros diremos se m antuvo fiel contigo dichoso, LILI MARLENE él retornará a tí. dichoso a tu lado, LILI MARLENE

Fotocopia de letra y partitura de LILI MARLENE By MACE



ALL RIGHTS RESERVED including public performance for profit Any arrangement or adaptation of this composition without the consent

of the owner is an infringement-of copyright

Reprinted by Permission

(versión inglesa)

Canta Marlene Dietrich, grabación en disco LP de la Casa CBS, S.A., Madrid. Rfª: EPC-22.217.-

La pista la en inglés y la 4ª en lengua alemana,-siguiendo li ralmente la poesía transcrita: "La canción de un jóven centinela" de Hans Leip.-

La parte en imiglés, tradución libre, dice:

Ol. - Fuera del barracón en una esquina iluminada siempre te esperaré durante toda la noche crearemos una noche para los dos esperaré por tí, toda la noche para tí, Lili Marlene para tí, Lili Marlene.

O2.- Esta noche no juguemos, nuestro juego,
quiero dejar la velada con E el encanto"
luego diremos " a Dios " terminaremos
siempre te tendré en el corazón
contigo, Lili Marlene
contigo, Lili Marlene.

O3.- Dame una rosa para mostrarme, cuanto te intereso átate un mechón de mi pelo.

Mañana te sentirás triste,

pero vendrá un amor, que será nuevo.-

Para tí, Lili Marlene,
Para tí, Lili Marlene.-

O4.- Cuando marchemos (desfilemos) en el barro y el frími equipaje pesará mas de lo que puedo mi amor por tí, me hace perder la cabeza, estoy caliente otra vez y mi equipaje se vuelve ligero.

Eres tú, Lili Marlene, Eres tú, Lili Marlene.-

05.- Mi amor por tí, me hace perder la cabeza, estoy caliente otra vez y mi equipaje se vuelve ligero

Capítulo IV - www.alegressoldados.es

.... y mi equipaje se vuelve ligero. Eres tú, Lili Marlene, eres tú, Lili Marlene .-

Esta versión sí ha tenido en cuenta lo "estoy caliente" de la estrofa 42 original alemana : " alle Abend brent sie" .- Marlene-Dietrich, como berlinesa originaria, no pondría reparos a dejar ex preso el ardor juvenil de dos novios .-

Bili Marleen ========= (versión satírica en alemán)

Froilein Irmgard, parodia LILI MARLEEN, grabado en disco 45 rpm. lanzado al mercado por HANSA MUSIK PRODUKTION GmbH. año 1981 .-2º Farte, en alemán:

lª . Poupurri alemán/ inglés:

En la estación tren soldados americanos tienen cigarrillos y ofrecen chocolate. Son ellos prestos son ellos buenos invitan pagar 100 marcos por un gran menú

Vor der Kaserne vor dem grossen Tor atand eine Laterne, Und steht sie noch davor, so woll'n wir uns da wiedersch Bei der Laterne woll'n wir stec wie einst, Lili Marleen, wie einst, Lili Marleen .-

Marlêne: =====

v ersión francesa

Lily Marlêne. - francés: -

Ol .- Derriére la caserne Quand le jour a enfuit La vieille laterne Sudain s'sallume et luit C'est dans ce coin lá que coir il attendait rempli d'espoir

Lily ...Lily Marlêne Lily ... Lily Marlane .-

Lilí Marlén, español:

Ol. - Detrás del cuartel cuando el día se vá la wiede famola: se pone a alumbrar es en ese lugar que en la noche especza lleno de ansiedad Lili..., Lili Marlén

Lili ... Lilí Marlén.-

02. - Et dans la noult soure www.alegressoldados es la noche oscura

Leurs corpe enlacês

Ne faiseit qu'ume ombre

Quand tous deux a'ambrassient

Une joile douse illumineit

Tes grande yeux sleirs

Quand il dissit

Lily.... Lily Marléne

Lily.... Lily Marléne

O3.- Le tempe passe vite
Quand on est Heureux
II. feut qu'on se quâtte
a L'heur du couvre -feu
Te souviens tu de tes regrest
Lorsque se voix te te murmureit
Adieu Lily Marléne
Adkeu Lily Marléne

O4.- Amour de romance

Amour de vingt ane

Garde souvenence

de ce lointein printemps

Pour t'avoir fait cette chanssen

Le monde entier connsit ton nom

Lily.... Lily Marléne

Lily.... Lily Marléne

O5.- Derrière la caserne
Qunad le jour s'enfuit
Le veille lanterne
Soudain s'allunm et luit
C'est dans ce coin lá que le soir
il attendait rapli d'espoir
Lily..... Lily Marléne
Lily..... Lily Marléne

sus cuerpos enlazados
son como una sombra
los dos abrazados
una alegría dulce iluminada
sus ojos grandes claros
cuando él repetíabilyLily.... Lily Marlén
Lily.... Lily Marlén.-

O3.- Como pasa el tiempo cuando se es feliz tenemos que quitarnos al toque de retreta te acuerda de su pena cuando el murmuraba l'Adios l'Eilí Marlén ; Adios l'Lilí Marlé.-

O4. Amor de romance
amor de veinte años
guarde los recuerdos
de primavera lejana
por haberte hecho esta canción
el mundo entero conoce tu nombre
Lilí..... Lilí Marlén
Lilí..... Lilí Marlén.-

05.- Detrás del cuartel
cuando el día se va
la vieja farola
se pone a alumbrar
es en este lugar que en la noche
espera lleno de ansiedad
Lilí..... Lilí Marlén
Lilí..... Lilí Marlén

Juicio crítico a las versiones de LILI MARLEN reproducidas:

- 1º.- Lily Marlêne, francesa, inicia y termina sus ligues y arrumacos en la parte zaguera del cuertel, situación opuesta a la mantenida por LILI MARLEEN, alemana, "ver der Kaserne" = delante del cuertel.-
- 2° .- El toque de retreta finaliza el día militar y concluyen sus ligazones, tanto la pareja alemana como la francesa.-

En España se cursan los partes de la lista pasada cuando suena el toque de retreta. En ese momento no pueden hallarse soldados fuera del cuartel, y menos a la vista del centinela.-

Resulta que Lily Marlêne y LILI MARLEEN están con sus novios fueran del cuartel, cuando suena la retreta.-

- 3º.- Lily Marlêne, francesa, omite lasvicisitudes del frente. Se presenta comà servicio de guarnición, con un largo romance de resonancia mundial.-
- 4º.- "Alle Abend Brennt sie " (Toda la tarde caliente) de la 4º estrofa LILI MARLEEN, no lo cita Lily Marlêne, solo habla de amor, de romance veinte años.

La francesa , Lily Marlên_e, su 5ª estrofa repite la lª,como relleno por el vacío de la 4ª suprimida.-

5º.- Las versiones de Lilí Marlén , españolas, son ingénuas: ,a tonc con el ambiente de la época en que fueron amañadas.-

0569

Lilí Marlén = 1985;

Ol.- Esa kuna en ruinas sabe que pasă

mira mi uniforme
mi honor me lo cosió
Fuí un mal soldado, me rendí
pero al final he vuelto a tí
Por tí, Lilí Marlén
Por tí, Lilí Marlén

O2.- Yo busqué la muerte
casi la encontré
nunca me escribiste
nunca te escribí.
Pero maté,pensando en tí.
Jamás lloré, jamás reí.Por tí, Lilí Marlén.
Por tí, Lilí Marlén.(Pausa. Arengas en francés y

en alemán) .-

O3. Nunca me dijeron que es lo que hay que hacer
Sálvese quien pueda locos al poder.
Y una explosión me habló de tí,
Lilí está mal, Lilí está bien.Por tí, Lilí Marlén .-

O4.-No te envenenes, deja de llorar quise ser un héroe, otra vez será.-No fuí un valiente, ya lo sé. Me siento mal, me siento bien .-Por tí, Lilí Marlén. Por tí, Lilí Marlén.-

Tomado a oído, reproducción disco fonográfico 45 RPM.- Grabado por HISPAVOX,S.A., DL- M-42.052 / 85 .Interpretado por el Grupo "Olé-Olé".-

El final de 1989, seguian Radio y Tele difusiones de la versión Lili Marlén reproducida. Ello corrobora la calificación de vedette, valida o favorita, del soldado, la canción LILI MARLEEN.

A los supervivientes veteranos de la División Azul 1941/43, no les resultaba grata esa parodia de LILI MARLEEN, representada por un soldado cobarde y arrepentido de ir al frente.-

ALEGRES SOLDADOS, recoge y reproduce Lilí Marlén-85, considerando representa un sentir del momento, aprovechado para lanzar al mercado a sus intérpretes.-

Partitura de LILI MARLEEN.-

Letra:

Hans Leip .-

1918 Año

Música:

Norbert Schultze.1938 Año

Cantó:

Lale Andersen.- 1938 Año

======



LILI MARLEEN, versión rusa .-

La Embajada CCCP en Madrid, contestó que no se cantó Lili Marleen en la Unión Soviética y, menos en el KA ni en el KA (KA=Ejército Rojo y CA=Ejército Soviético), por tratarse de un himno fascista de los invasores nazis.-

Serafín González, evacuado 1937 y músico en Kasernes de Moscú, informó que no vió partituras de Lili Marleen ni la oyó cantar durante sus vivencias en la Unión Soviética.

En el Cancionero Moscú-1945, fuente para LA TACHANKA, TRY-TANKYSTA DRUGA, DEFENSA DE MOSCU, KATIUSHA y ALAS ROJAS, no aparece Lili-Marleen.-

Es muy posible que LILI MARLEEN haya sido copiada por los rusos del ROA (POA= Rusky Osbodojlieniye Armiyia, del General Vlasov, terminó ahorcado en Moscú en 1946).— Hasta 1993 no se ha contactado con su pervivientes del ROA, con finalidad de obtener datos de Lili Merleen dentro de las tropas rusas del General A.A.VIASOV.— ALEGRES SOLDADOS sigue recopilando cuanto aparezca sobre LILIMARLEEN (Lilí Marlén, en español)

Capítulo IV - www.alegressoldados.es

BATALLON de MODISTILLAS

El Corro Vasco de la 12/262, bajo dirección delos soldaten Atucha y Orúe, saturados de tanto ZILI MARLEEN, Lilí Marlene, Lily Marlêlen, ect; derrengados por pinrrelada de San Fernando -un día a pié y el otro andando- ,y, confusos ante la torrebaredad de tanta lengua - francés, alemán, polaco, lituano, biolorruso, ruso, -, silencian a LILI MARLEEN, cantando:

Ol .- Se dice que muy pronto, si Dios no lo remedia, tenderemos las mujeres que ir a la guerra .-

Y yo, como medida de precaución. ya estoy organizando mi batallón:

Estribillo-Refrán:

Batallón de modistillas de lo mas retebonito y de lo mas jarandoso que pasea por Madrid.

Ya estamos aprendiendo la instrucción con entusiasmo desenado que se aprecie nuestro garbo por ahi .-Un...Dos ..., Tres,

i Ahora va bien ! 02.- El mas fiero enemigo caerá desehecho, que estamos decididas a dar el pecho .-

Y un soldado enemigo o un General, preferirán rendirse a pelear .-

Al Estribillo-Refrán Batallón de modistillas de lo mas

03.-Hay chicos muy tunantes que a las muchachas se brindan seguidores a retaguardia; nos hemos acordado por votación que prestas por delante será mejor .-

al Estribillo- Refrán:

Batallón de 04.- Son los hombres con nosotras en la paz muy brabucones y nos tienen dominalas sin dejarnos rechistar; pero en cuanto nos vean con las suegras en vanguardia de correr no pararán.-

al Estribillo- Regrán:

05 .- Ya verán con qué coraje mandaré mi Compañía y los hago entrar en fuego y rabiosos pelear .-

Y si los pollos son listos y las chicas no son tontas al final de la campaña volveremos muchos más .-

Un..., Dos, Tres,..., i Ahora vá bien !

DESPEDIMOS a LILI MARLEEN

El repertorio dedicado a Lilí Marlén lo depedía el Koro Basko de la Compañía 1º/262, cantando "La Lechera", cuya versión se reproduce a continuación.-

LA LECHERA:

La Lechera, ¡Sí, señores!

Ha puest o una milchería (1)

donde , dicen, que rabota (2)

más de noche que de día.
Hay unos que les gusta

la leche en polvo;

tomada en la cama

con mucho morbo.
Hay otros que prefieren

malakó (3) morengada;

nosotros prefegimos

la leche con café

Y tú, que tanto mías! Que yaikos (4) quiere usted.-

- (1).- Milchería- lechería.- Milch= leche (D)
- (2).- Rabota = trabaja .- RABOTATb= trabajar (RUS)

- (3).- Malako = Leche.- (POL)
- (4).- Yaikos.- = $H_{u}evos.-$ (POL)

Pasamos al Capítulo V., dedicado a LA CUCARACHA, otra de las madrinas de guerra de ALEGRES SOLDADOS. - La Kukaracza nos la ofrecerán unos polacos. -

La despedida de LA CUCARACHA la realizará el Corneta PISTO asistente del Teniente TIROLAIPE (Cap.XXXV).-, Tocará su CIRILA.-

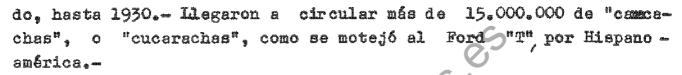
CAPITULO + V.-

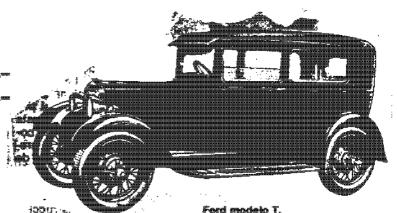
" La Cucaracha "

Coche FORD, Modelo T.creado por Hnri Ford en 1908.Fabricado hasta 1930.-

El origen del corrido mexicano LA CUCARACHA, ha sido el coche Ford, "T".-

Ha sido el mas famoso de todos los automóviles del mun-





LA CUCARACHA.- Corrido Mexicana:

Cucaracha, ... en ruso... = Tarakan. = Cucaracha, ... en alemán. = Kakerlak. =

LA CUCARACHA, ha sido la canción en lengua española que por mit primerq vez oyeron los expediccionarios españoles de la División Azul, durante su largo recorrido por Prusia Oriental, Polonia, Estonia y Rusia .- (La parte de la URSS/CCCP, recorrida por la División Azul, fué, precisamente, la Región Rusa).-

La población rusa cantaba su "Cucaracha", con las declinacion nes del idioma ruso. Los guripas de la Galubayia Diviziya, no comprendían lo de "cucarachu", "cucarachi", etc.-

En ruso "Tarakan" es cucaracha, pero a los guripas les resultaba muy difícil informar a la población rusa lo que era La Cucara cha, por muchos gestos y dibujos realizados.-

Por aquellas fechas - octubre de 1941 -, ya comenzaba kel gélido invierno en la región de Biolorusia a Nowgorod, y no había manera de localizar el insecto optófiero -plas rectas-, repugnante y corredor nocturno por cocinas , almacenes, bodegas ,- ect .- es decir: "tarakany", cucarachas.-

Pintoresco origen de LA CUCARACHA:

La canción "LA CUCARACHA" nació en la Revolucción Mexigana de 1910 / 15.-, entre las tropam del General Pancho Villa.(Doroteo Arango, verdadero nombre de Pancho Villa).-

LA CUCARACHA surgió por inspiración expontánea, ente situación crítica. Al igual que CARRASCLAS (Cap.XV.), resultan - desconocidos sus autores.

El famoso corridà mexicano "La Cucaracha", nació y se dese lló de la forma siguiente:

"Revolucción Mexicana de 1910 / 15.- Quartel General de Pancho Villa.- Coche FORD, Modelo "T", denominado "carcacha" por - los manitos de Panho Villa, dado su aspekto y color negro.----

Una noche se dió la voz de 'Alarmai, al oirse cañonazos - enemigos. Se inicia la retirada de Celaya, pero la "cercacha", no arranca ni a la primera, ..., ni a la segunda..., ni a la filtima intentona.

Voz de mando: i Manitos, todos a la carcachai. Pero no para montar sino para empujarla en el desplazamiento de la retirada.

Uno de los soldados-manitos que arrastraban la "carcacha"del General Pacnho Villa, rompió la monotonía cantando la décima inspirada en tel situación, cuyo estribillo engendraría infinidad de cuartetas por todo Méjico, para, más tarde, extenderse por contien des sucesivas, surgidas por todo el Mundo."

ARE 1882 1888

ESTRIBILLO primitivo:

La cucaracha, la cucaracha, ya no puede caminar, porque no tiene, porque le falta, marihuana que fuma r....

Cuartetas primativas:

Ol.- Con las barbas de Carranza voy a hacerte una toquilla pa" ponérsela al sombrero de ase bravo Pancho Villa.- 02.- Para sarapos Salcillo Chihuahua para soldados; para mujeres, Jalisco, para emar toditos lados.-

Capítulo V - www.alegressoldados.es L A C U C A R A C H A :

Corrido mexicano sătira del hambre en México años 1916 / 1920.-

Perido post-revoluccionario de Pancho Villa / Carranza.-

Ol.- Oigan con 6-usto estos versos, escuchen con atención, ya la pobre cucaracha, no consigue ni un tostón.- - - 100 for total.

ESTRIBILLO/REFRAN:

La Cucaracha, La cucaracha, ya no puede parrandear, porque no tiene para las gordas, menos para vacillar.

O2.- Todo se ha puesto muy caro,
en esta revolucción,
venden la leche por onzas
pror gramos el carbón.Hasta las bellas cetri-

Hasta las bellas catrinas, de esas de chonge postizo, las vemos comprar la masa, formadas como chorizo.-

AI ESTRIBILIO:

La cucaracha, La cucaracha ya no puede caminar, porque no puede y que no quiere tantas pulgas que aguantar.-

La cucarache, la cucaracha, ya no puede caminar, porque no tiene, porque le falta marihuana que chupar.-

LA CUCARACHA.- Versión muy popularizada en España:

Dicen que la cucaracha,
ha venido de Logroño,
que la trajo una señora
entre los pelos delmoño.-

La Cucaracha, la cucaracha, ya no puede caminar, porque no tiene, porque le falta las dos patitas de atrás .-

Alfredo González Díez

LA CUCAMACHA ==

La cucaracha, la cucaracha, ya no puede caminar porque no tiene porque le faltan

La mujer de Pancho Villa tuvo un hijo en un colchón y la gente aseguraba que era hijo de Obregón,-

las dos patitas de atrás.-

La Cucarache, la cucaracha ya no puede caminar porque no tiene porque le falta mariguana que fumar.-

Parodia.por GURRIATO:

El voluntario, el v oluntario ya no puede caminar, porque no tiene porque le falta mantequilla que jamar.-

Le novie del cabo pérez tuvo un hijo en e-l diván, y los soldedos decíen cue era hijo del Capitán.-

La cucaracha, la cucaracha ya no puede caminar, porque no tiene porque le falta mortadela y fuagrés .-

DE LA MUERTE DE PANCHO VILLA

Corrido mexicano número 139 de la Colección Popular México 1974. Autoría de LA CUCARACHA se atribuye al legendario General Pancho Villa. Se reproduce completo para mejor estudio de LA CUCARA CHA

ESTRIBILLO:

I Pobre Fancho Ville !
fué muy triste su destino,
morir en una emboscada
a la mitad del camino

Ol.-Iba dejando Parral
manejamb su carcacha (1)
el valiente general
autor de la CUCARACHA...:
" La CUCARACHA, La CUCARACHA,
YA NO PUEDE CAMINAR,
PORQUE NO TIENE, PORQUE LE FALTA
MARIHUANA QUE FUMAR..."

Al estribillo

C2.- The dejando Parral seliendo de su cantina, el wliente general autor de LA VALENTINA:

" S1 PORQUE ME WES BORRACHO, mañana ya no me vea;
SI ME HAN DE MATAR MAÑANA, que me maten de una vez ".
Al estribillo

Alfredo González Díez

03.- Iba dejando Parral saliendo de su cesita, el valiente general que compuso <u>ADELITA</u>;

Al estribillo

O4.- Dicen que cayó diciendo:
-Ya Plutarco me amoló - (2)
De la Huerta, te lo encargo,
dile como se portó.-

Dicen que Villa murió con la mano en el gatillo; sobre si hombro descensaba el general Miguel Trillo.-

Nada le valió que su bijo y la llamada Austroberta le dijeba que se fuera siempre con el ojo alerta.-

Al estribillo

O5.- En su casa alquilada se apostaron los ladrones pues para matar a Villa necesitaban..... calzones

Al estribillà

06.- Ay, méxico esté de luto, tiene una gran pesadilla, pues mataron en Parral al valiente Pancho Villa.-

ASTRIBILLO:

I Pobre Fancho Ville I fué muy triste su destino; morir de una emboscada y a la mitad del camino.-

(1)
" carcacha" .- Se trata del coche Ford-T, llamado carcacha en la
PRESENTACION del presente capítulo.-

(2).- "Plutarco " .- Se trata de D.Plutarco Elías Calles, presidente de Méjico 1924/ 28.-

Versión polaca de La Cucaracha:

LA KUKARACZA:

Estribillo:

La Kykaracza, la kumaracza, nie placz dziewece, nie smuc sie. La kukarcza, la kukaracza Skoncze wojne, esme Cie.-

Ol.- O me dziewecze ukochene Czemu tekie zeplakane Czemu smutne Twoje oczy Czemu smutne zeplakane Czemu smutne Twoje oczy Czemu smutne zeplakane Czemu smutne zeplakane Czemu smutne Czemu

ESTRIBILLO- Refrån.-La Xika.....

2.- Kiedym jechat do Hiszpanii nasze dziewzzyny plakaly lecz my na to nie zwazali bój o wclnosc przyjechali

ESTRILLO.- La Ku.......

3.- Franco, Mussolini, Hitler chca zd obyc cala Hizpanie chca by burtuj rzadzit i kler. 1103005.ec lecz im sie to nie dostanie .-

ESTRIBILIO. La Kukara......

4.- A kiedy wojne skonzyny i do kraju poworocimy ojczyzne swa wyzwolimy precz faszystów wypedzmy.-

Esta versión en polaco de LA CUCARACHA, está dedicada a la Compañia " MICKIDWICZ", de las Brigadas Internacionales en la Guerra Civil $\hat{\alpha}\varepsilon$ España años 1936/39.-

Tradudiada al español, resulta:

La cucaracha, la cucaracha, No llores miña ni estés triste. La cucaracha, la cucaracha, acabará la guerra y por tí volveré.- .-

l .- iAh mi niñe vide mie! ¿Porque estás llorando,? ¿Porque tienes los ojos tan tristes? Y les 1 grimes ceen por tus mejillas .-

2.- Cuando ibamos a España nuesttes novies lloreban pero no les hicimos caso y fuimos a luchar por la libertad .-

3.- Franco, Musselini, Witler, quieren conquistar a toda España.- quiera Capítulo V. www.alegressoldados.es gobierne el burgués y el clero

0660

pero no lo lograrán.-

O4.- Cuando la guerra acabemos y volvamos a casa nuestra Patria liberaremos a los fascistas lejos echaremos.ESTRIBILLO:

La Kukaraxza, la Kukarcza, nie place dziewece, nie amue sie.-La Kukaracza, la Kukaracza, skocze ecje, esme Cie.-

La cucaracha

CANCION POPULAR MEJICANA





C U C A R A C H A : Tomado de partifura para flauta dulce.-

Ol .- Una negra guachinanga y un negrito cimarron, bailando la rumba lenta, cantaban esta canción:

La cucaracha, la cucaracha ye no puedm camimar. porque no tiene, porque le falta las dos patitas de atrás .-

OJOS NEGROS: (Ver Cap. 25, mujer morena)

El Coro Vasco de la 12/262, llevaba en su repertorio el tango "Ojos Negros", creyendo ser originario de La Argentina, por que se lo atribuían a Carlos Gardel .-

En las proximidades de los vivaqueos durante la Gran Marcha, oye ron cantar a los moradores de las isbas visitadas, la canción: Ochi Chosnyle ".que traducido significa "Ojas Negros ".-

Todos juntos cantaron:

Ol. - Ojos negros que fascinan, ojos negros que iluminan, ojos negros, dulces ojos, tan crueles y tan piadosos .-

Voy cruzando por la vida deslumbrado en el fondo de mi alma bajo el fuego abrasador de tu mirada voy cruzando por la vide como una sombra perdida .-

ESTRIBILLO/ REFRAN:

Ojos negros que fescinan ojos negros que iluminan ojos, dulces ojos, tan crueles y tan piadosos .-

Ojos negros que me maten, ojos negros que arrebatan, cios negros . dulces cjos. triate Mida de mi corazón.-

02.- En el fondo de mi alma ya no brilla más que el fuego abrasador de tis pupiles. donde siempre tu amor vivis !

Al Estribillo:

Olos negros que me matan. ojos negros que arrebetan, ojos negros, dulces ojos, triste vida de mi corazóh.-

Los moradorem rusos cantaban as1:

Ochi chosnye, ochi kari ochi chosnye drajavichie

muy difícil tomarlo a oído para un novato en rusc

MAMA INEZ

Para alegar un poco el triste ambiente imperante, los guripas de la BLAUE DIVISION cantaban otros ritmos mas alegres que "ojos Negros".— Se reproducen retozos de poeupurris cantados por Gurriato y sus compañeros de la la / 262.—

Mamá Inés: by Eliseo Grenet:

Coro Vasco:

Ay iMamá Inés i, hay mamá Inés, todos los negros tomamos café.-Ay iMamá Inési, hay mamá Inés todos los negros tomamos café.-

Solketa GURRIATO:

Aquí estamos todos los negros, que venimos a rogaf que nos conceden permiso para cantar y bailar, y "taba" casa madrina, que oyes que mandó a buscaf que del solar y de la esquina "nella" viven en el manglar.--

Coro Vasco 1ª/262:

Ay imama Inési, hey mama Inés, todos los negros tomamos café.— Ay iHay Mama Inésihay mama Inés todos los negros tomamos café.—

Solista GURRIATO:

Ay iMamá Inési, hay mamá Inés, rojos y blancos tomamos café. Ay iMamá Inési, hay mamá Inés, solo y sin leche nos dan el £afé. Hay iMamá Inési, hay mamá Inés, de unos yerbajos tomamos café. Ay iMamá Inési hay mamá Inés,

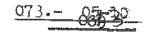
todos juntitos comemos de pié.Ay !Mamá Inés!, hay mamá Inés,
estoy de escucha y no dormiré.-

Dão Atucha/Orue, de 1ª/262

Nos vamos pala solar donde todos los negrátos a bailar el cangrejito vamos al manglar.-

Ay [Mamá Inés], hay mamá Inés solo y sin leche tomamos ogfé Ay [Mamà Inés] hay mamá Inés todos juntitos comemos de pié

Capítulo V - www.alegressoldados.es



Charleston de JUANA:

Te juro que tengo Juana ganas de verte la punta el pié, la punta el pié, la rodilla, la pantorrilla y el peroné.-Meñana, te espero Juana

en el jardin........

Te muro que tengo froilan ganas de verte la punta el pié, pero con esas botas altas pañenk muy poquita cosa no podré ver:

Mamma te espero froilan en el Gardén.....

LA CONGA

Bailen esta conga para divertirse y para reirse ja,ja,ja,ja.-

Póngase en fila, marquen bien el paso, guarden el mambombazo y una, dos, y tres....

Ah, ah.ha,ha, ha, Todos a cantar.-

Con el pato Donald bien nos divertimos y lo que reimos, cuá, cuá, cuá, cua. Donald , si no sabes bailar esta conga, si esto æ prolonga ya no la aprenderás.-

I La congal , I la congal la conga.....

GURRIATO y restante "purrela" de la Primera Dos Seis Dos, continuaban danzando su "Conga" .-

MUNEQUITA LINDA:

Muñequita linda de cabellos de oro, de dientes de pezlas labios de rubí.-

Dime si me quieres como yo te adoro, si de mí te acuerdas como yo de tí.- y a veces escucho un eco divino que envuelto en la brisa parece decir:

S1; te quiero mucho, mucho, mucho, mucho, mucho, mucho, siempre hasta morir

LA CIRILA fué la canción de moda, cantada con todo furor en Espa ña, en la década de 1920 .- La pandemia de 1919 -año en que nacimos lo quintos del 40 -, se la nombraba "la cirila" y también el "mal de mod cuando reaparecía la epidemía de gripe en España. - Tanto en dusia com en otros países europeos, a las epidemias de gripe del tipo pandemia de 1919, las denominan "La Española".-

En la División Azul no podía faltar LA CIRILA. - Pistón, ordenan za del Teniente TIROLAIPE (Cap. XXXIV.), Vivales procedente de Banda de Cornetas = yil @analla, según Carlos III. =, rompía la pausa del Coro Vasco 12/262, entonando su canción favorita, LA CIRILA, con ritmo y aire de marcha militar.-

La granujería de PISTON se refleja en la letra siguiente:

LA CIRILA

ESTRIBILLO:

Ven Cirila, ven;

y verás, y verás a un Oficial.

Ven Cirila, Ven;

Pistón retormo a su pueblo, cuena minera de León, donde solo tenía de nombe "Euince-Balal," Jen 1993 seguia contan." que te aguarda el Teniente mas juneal

que te quiere de chipén .-

Ven Cirila, ven;

calmame este tric, tvi-qui-tri-qui, trín.-

Ol.- Soy el corneta

de mas pupila

el mas granuja del batallón;

tengo sitiada a la Cirila

que es una hembra que está cañón.-

02.-"Pa" conquistarla

m¤s fácilmente,

me puse el traje de mi Teniente; diciendo así:

pues de corneta

cuando la hablaba

de mí se pito, pitorreaba. --

03.- Hoy de seguro no hay pitorreo, porque al mirarla la tambaleo.-

Hoy La Cirila

viene por mí

cuando me arranque

ESTRIBILIO

Ven Cirila, ven;

voilá !.-

La grippa espagola (sic.,

Yat yat yat.

C ' est la g rippa

Ya! ya! ya!

espagnola

Ol.- Ils appel'net ca la grippa wspagnola entre nous, c'est curiux euphemisne chand on fout avec cet entrails, en appeil 'ca la troulla!

Los españoles sufren lo suyo, cuando oyen tsl mofa, sabiendo que la ล 10 ก รล รังรัดรัAlfredo González Diez รักรวาทกาไก กก คิดกุลที่ส.....

..... Iba dejando Parral, Sæliendo de su cesita, el valiente General que compuso LA ACELITA LA ADELITA

Al famoso General "Pancho Villa " (Doroteo Arango), también se le atribuye ser el autor de LA ADELITA, -conforme a la cuarteta reproducida.

Los compeses y el aire marcial del corrido mejicano LA ADELITA se adaptaron, vigorosamente, a los cánticos del soldado, tanto en campaña como en maniobras, marchas o en campamentos militares.-

LA ADELITA fué cantada, con todo furor, durante la Guerra Civil Española, en ambas zonas.-

Los expedeccionarios españoles al Frente del Este Europeo, durante - los años 1941/44, integrantes de la División Azul y de la Legión Azul , han llevado en su repertorio cancionero este famoso corrido mexicano.-

La División Azul en Línea de Combate (HKL.):

A primeros de octubre de 1941, entró en Línea de Fuego la División Azul como la "ID-250.Nr" relevando a la "ID-126" alemana, tomando a su cargo el Sector de Nowgorod la Grande, Lago Illmen-Río Vojov.-

El día de El Pilar =12 de octubre de 1941 =, cayó la primera nevada del Winter 1941/42, por la Región Nowgorodkayia. Los termómetros - descendieron, rápidamente, a 200 bajo cero (-200) para caer a -600 y no volver a subir sobre cero gast a el mes de abril de 1942. - (/)

El Winter rusà -General Invierno Ruso-, sorpremdió a la Whermacht, derrotándola con su "Tercer Principio Inmutable del Arte de la Guerra"; es decir: Con la SORPRESA.-

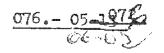
La Logistica del OKW. no resultó todo lo eficiente que los españoles suponian y venían soportando desde que iniciaron las penosas marchas de agroximación al frente.-

Ante la magiva congelación de personal y muerte de caballos, por carencia de protección adecuada contra el frío extremo, la Intendencia alemana suministró prendas de abrigo deneados por la problación civil.-

A la Blaue Division, tales ropajes, llegaron en febrero de 1942 ,yatarde.- " A buenas horas, mangas verdes", pitorreaban los guasones de 1s 14/262.-

Mangas verdes llevabz la Guardia Civil en sus uniformes, y, no llegada a tiempo deseadopor los requirentes, dió argumento a tal exclamación. (Ver Cap.XXX.) 230

Capítulo VI - www.alegressoldados.es



Las prendas suministradas, la mayoría eran ropas femeninas.— Lo mas pintoresco que ejército alguno haya tenido en sus uniformes , podía contemplarse viendo a los guripas españoles ataviados con — prendas femeninas.— Buen tema para un literato.— Yo me limito a la narrativa y reproducir Alguna de las satirillas con las que se pitoreaban Gurriato, Raska—yu, Pistón y resto de la punrela 1º/262.—

Carnavales:

Un domingo de carnaval de gitana me vestí; me fuí al Frente del Este y a mí novio no lo ví.- Gitano mío, gitano, .
gitano mío por Dios,
quitate ewe ropaje,
pa' que te conozca yo.-

ADELITA:

Solista.

Si Adelita se fuera con otro la seguiría por tierra y por mar, si por mar en un buque de guerra si por tierra en un tren militar.-

Y si acasè yo muero en la guerra y mi cuerpo en la tierra va a quedar, Adelita ¡Por Dios! te lo ruego que por mí no vayas a llorar.-

Si Adelita quisiera sem mi esposa. Si Adelita ya fuera mi mujer la compraría un vestidito de seda para llevarla conmigo al cuartel.-

Coro:

Y si acaso yo muero en la guerra y mi cuerpo en la tierra va a quedar Adelita.....

Capítulo VI - www.alegressoldados.es

Adelita ¡Por Dios! te lo ruego que con tus ojos me vengas a llorar.-

Y si Adelita quisiera ser mi esposa y si Adelitq ya fuera mi mujer la compraría un vestidito de seda para llevarla conmigo al cuartel.-

Si Adelita sm fuera con otro la sfiguiría por tierra y por mar, si por mar en un buque de guerra si por tierra en un tren militar. -

Poupurri-Gurriatada. - Coro Vasco de la 1ª / 262:

*** *** *** *** ***

Sátira con aire de corrido mejicano:

Y si acaso yo muero en la guerra y mi cuerpo con sostén se va a enterrar, pañenkita iPor Diosi te lo pido que con tus manos me lo vengas a quitar.--

Compases de chaleratón:

Ay iMamá Inésé , hay mamá Inés ahorita mismo me quito el sostén.-Ay iMamá Inési ,hay mamá Inés pero que bien me queda el corsé.-

Imitando Lili Marlén, así satirizaban aquellos disfrazados:

Cuando vuelva a España vestidito d e mujer, todos me dirán: Regresas al revés.-

Entonces yo responderé, vereis la verdad quitándome el corsé.-Verás, Lili Marlén. Verás, Lilí Marlén.-

Capítulo VI - www.alegressoldados.es Primera Compañia Antitankes (1)

La primera Compañía Antitankes (1), unidad de élite de la DEV.. se fundó con voluntarios prodedentes de medios universitarios, y, por tanto, distintos de la purrela la /262 como Gurriato, Pistón, Raska-yú.ect.-

Los distinguidos contra-carros compusieron el himno de su Compañía que fué cantado con grdor por los componentes de tal unidad .-

ESTRIBILLO:

Que es heróica Compañía la Primera de Antankes (1) y morir quisiera antes que manchar su honra y valor .-Por España, por Falange, caminesmos con paso marcial todos juntos ¡Adelante! 02.- Cara al rojo horizonte. de siniestro martillo y hoz,

... empuñemos los cañones defendiendo mi Patria y mi honor .-03.- El silencio de los frentew ya lo ha roto mi fieron cañón, que ha partido para siempre law cadenas de roja opresión. -04. - Si cayera un camarada por el triunfo de nuestro ideal .- con su ejemplo nos ha de alentar. en la lucha noble y santa por la Patria, Justicia y el Pan.-

Agustín Payno, compuso la música. - Falleció años después siendo Doctor en Medicina. - Jacinto Santamaría, autor de la letra, era maestro nacional cuenda se alistó en la DEV . y pasó a jubilado, por edad reglamentaria, con la categoría de Comisarío de Polisía .-6/BRALTAR-Pay, 220 minusy ocutores - (Ver. 225. - 29-01.)

(sic)=transcribo pero inconforme .-

En los Servicios de Estado Mayor, no permitían, al firmante, utilizar los vocablos "tankk" y "antitanke", para designar a los ca rros blindados de combate.-

Los Boletines Balance Militar, anuales, no utilizan el nominativo "Tanke" para designar vehículos blindados .-

Las reseñas de blindados para la guerra, son:

C/C.-Contra Carro.)-

CCC.-Canón Contra Carra.-

CCL.-Carro de Combate Ligero.-

Carro de Combate Medio. -CCM.-

En ruso Tank = Tank noming tivo de tanque (ver Pg. 230)

Tres tanquistas ale gres.

En aleman Tank = tanque, pero utilizan Panzer & consta

pana Canno-combaño. para camo-combate, como en español.

Capítulo VI - www.alegressoldados.es

JABATOS y GURRIATOS y MORTADELAS

Jabato, valiente, osado, atrevido. - Cachorro del Jabalí. - El calificativo de jabatos se aplicó a los anticarristas de la Blaue Division, por sus heróicas actuaciones en los primeros meses de Línea - de Combate de la División Azul. -

Gurriato: 6- polluelo de gorrión, aunque también esí denominan a los cochinillos, en algunas partes.-

La Compañía la-I-262, tenía gurriatos, pistones y raskayuses, pero, llegado el momento — día 10 de febrero de 1943 —, cumplió la misión de sacrificio, sucumbiendo todos sus componentes, desde su Capitán al cocinero Mortadelo.—

Kowalesky, sargento jefe de las caballas, salvo una vez mas, su vida, al ser repatriado por su orígen ruso, según consta en A-3 del Capítulo I.- De Coronel del Zar, Capitán en Turquía y Teniente de Reque tés en la Guerra Civil Española 1936/39, pasío a sargento en la DEV. y terminó su vida como guarda jurado de la Orconera de Vizcaya.- Fade cua judica de la Vizcaya.-

Mortadela, embutido muy grueso, con carne de cerdo o de vaca, bien picada .--

En la División Azul, sus veteranos fundadores, motejaron "Mortadela", a los voluntarios de reposición y relevo, que sucesivamente llega ban a la ID-250-Nr.WH.

Mortadelas, butifarras, pancetas, tocino, comprimidos, laterio, y demás alimentos prensados, enlatos o embutidos, constituía el rancho, escaso, del suministro alemán. - 389920 la comida caliente. - Posiblemente, los veteranos, hastiados del rancho en frío, cargaron el mocheulo de mortadela. a los animasos sustitutos. -

MOSQUITO

En alemán= Moskito y Stechmite En ruso = Moskit y Komar.-

CAPÍTULO - VIL. -

El mosquito, insecto dítero, de la familia culícita, con más de 2.000 especímenes catalogadas, será el protagonista del capítulo presente.-

En el Frente del Voljov (Wolchof) con la llegada de la Raputizha Primavera 1942, aparecieron los mosquitos de aguijón punzante, cuya especie o género ignoro, solo recuerdo que atravesaban los uniformes ligeros del entretiempo.-

Como protección de los aguijonazos mosquiteros, los guripas de la Golubayia Diviziyia, llenaban de humo los antros de alojamientà. Colocaban sobre sus cabezas redecillas, pañoletas u otros ropajes improvisados, con lo que repiten la carnavalada del Gapítulo VI.

La purrela de retaguardia ; Gurriato, Raska-yu, Desiderio, Barbero è Belgrado y otros, transitaban por la retaguardia ,me-jor expresado la Segundo Línea del Frente, lleva do sus rostros y cabeza cubiertos con ropages a modo de cogotera de la Guardia Civil, tapando también el cuello .-

La intendencia Alemana, a través de la KANTINA =nominativo polivalente, ruso, alemán, español=, un ungüento negro contenido en una cajita metálica de 100 gramos peso, para untar la parte de la piel expuesta a los vampiros culícidos.— Lo cierto ha sido que de los picotazos de los mosquitos no se libraba ni el Pater.—

Mosquito
Moskito = Stechmüske
Mockur = Komap

La coexistencia pacífica, proclamada años mas tarde en Rusia, se vieron obligados a aplicarla los guripas de la División Azul - en sus andanzas por regiones de lodozales, y tratar de coexistir con los mosquitos, cantándoles:

Mosquito, mosquito
ya me tienes medio frito
vete con otro un ratito
mosquito, mosquito,
[No seas tan cabezón]

EL HUMO y EL MOSQUITO .- Romanza de Doña FRANCISQUITA: de Vives y F. Shaw

Canta guripa Orue de solista y Purrela de la la/262, coro.-

Por el humo se sabe donde está el fuego; del humo del c-eriño, nacen los celos .-

Son mosquitos que vuelan junto al que duerme y, zumbando, le obligan a que despierte.

¡Si yo lograra, de verdad, para siempre, dormir el alma, dormir el alma!

Y en la celdilla del amor aquel borrar el vértigo de aquella mujer.-

Por una puerta, del uel alma va saliendo la imágen muerta. —
Por otra puerta llama la imágen que podría curarme el alma. —

Si me entra por los ojos y a veces sueño que yo la adoro.-

Cariño de mi alma nadido .. la llama extingue | ay| de aquel cariño .-En amores no wle matar lelllema si en las cenizas muertas queda la brase.-El amor se aletarge con la desgana y parece dormido pero no duerme.iAy , quien lograra de verdad para siempre, dormir el alma dormir el almal Y en la celdilla del amor aque borrar el vértigo de aquella mujer fatal. iayl ifatal!

Gurriatada .- Parodia de " EL HUMO y EL MOSQVITO, Canta Gurriato:

Por el humo sabemos donde hay mosquitos, y para entrar ponemos redes y manguitos Son mosquitos que aguijona al que se duerme y, perforando, le obligan a que despierte .-

Mosquito. - Moskit. - Moskito. - Música del vals "Barril de Cerveza" Es tribillo:

Mosquito ,mosquito
ya me tienes medio frito
vete cono otro un ratitò
mosquito, mosquito,
¡ No seas tan cabezón!

Ol.- Blau Division
no hagas mas el cabrón,
despístate
a Riga o a Köenisberg,
prepárate
a vever agua el Wolchof (sic)
pues vas a pasar por lila
otro invierno en Nowgorod.-

ESTRIBILLO: I

Mosquito, mosquito

O2.- Dicen que se van
los del treinta y dos
diden que se van
los del treint a y tres
pero hasta hacer la opecación
ya ni el "Orejas" toma el tren.-

O3.- Dicen que pronto vamos a operar el Tercer Batallón de Pimentel la bolsa vamos a pomar la vida vamos a pemder.
ESTRIBILO:

Mosquito, mosquito.....

O4.- Blad Division
ganarás la operación
y lucharás,
sin vino, coñac ni rón,
prepárate a ver helado el Volch
pues vas a pasar sin duda
otro invierno en Nowgorod.-

ESTRIBILLO:

Mosquito, mosquito.....

ESTRIBILLO:

Mosquito, mosquito....

t. Residential titutat mesti

VOLUNGARNO ALEGRE:

Ol.- Soy un voluntario alegre de la División Azul que recorrí toda Europa como si fuera un baúl.-

ESTRIBILLO:

Voluntrario alegre que a Rusia te vas marchar, has marchado, ¿Cuando volverás?

O2.- Al inickerse la marcha muy prontà me acostumbré y recorrí por lo menos mil kilómetros a pié.-

ESTRIBILLO:

Voluntario alegre....

03.- Nich en Alemania nos dicen, niema en Polonia al pasar nieto nos dicen en Rusia, por todas partes igual.-

ESTRIBILLO-Refrán: 20,-

Voluntario Alegre que a Rusia te vás.con rancho de hierro para caminar, para caminar.- O4-Si a una pañenka la dices ven conmigo a pasear, nietpanimayo de contesta y te tienes que largar.-

ak-ESTRIBILLO-Refrén 2º:

O5.- Cuando volvamos a España todo el mundo nos dirá: " Como has engordado en Rusia solo de comer foi-grás.-

ESTRIBILIO-19

Voluntario Alegre.....

05.- Una lata es para cuatro y para dos es un pan pero tenemos kartoskas para podernos hinchar .- FINAL:

Voluntario Alegre que a Rusia te vas, marchar has marchado ¿ Cuando volverás?

Wolchof, en alemán y Voljov en ruso, nombre del rio que va desde el Lago Ilmmen al lago Ladoga en Leningrado/ Petrogrado.
Have alle en Inverse and tenan state gar. En Proc. State State y

"La volsa vamos a tomar", se refiere a la bolsa del Voljov, donde fué prisionero el General A.A. Vlasov, - Formó el ROA y fué - ejecutado en Moscá al concluir la GM-II.-

Pañenka en polaco significa señorita, pero resultó que en ruso es tarjeta, es decir: cartita, de Karta pequeña.--

Nicht, niemen y nieto, en español negación no .-

=====

.... notas del Cp. VII.-

Nietopanimayo.-

No entiendo su idioma.- No le comprendo.- ect.Fuè gerga en la Blage Division, tomada en su recorrido
por Polonia durante la Gran Caminata del Cap. III.-

En Rusia sería algo parecido ; Nietpanimay .-

Rancho de hierro.-

La Intendencia alemana suministró unas bolsitas de tela, conteniendo galletitas muy duras. - Pesaría cada bolsita unos 250 gramos El equipo individual de cada combatiente, debía conser - var, reglamentariamente, su bolsita ración hierro, sin desprecintar .

En el Depósito furrielería del Tren Víveres se conservaba un remanente de la Ración-hierro, como dotación RESERVA de la Unidad correspondiente.-

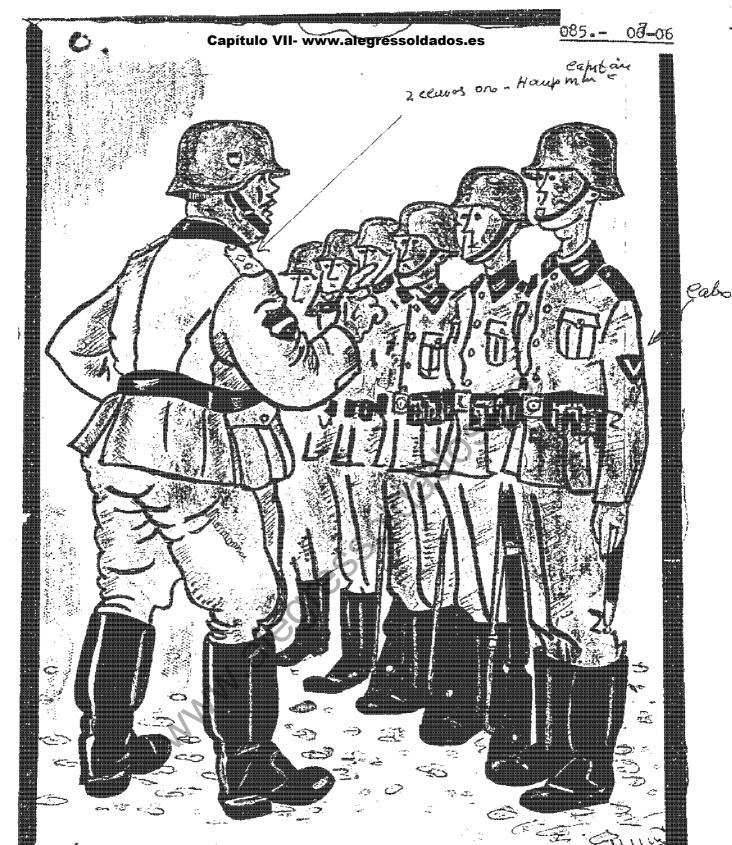
En las revistas periódicas había que presentar intactas las faciones-hierro.-

Las Directrices alemanas aseguraban que aquellas raciones-hierro, servirían de alimento personal durante un més.-

En la Compañía la-I-262.- ID-250 Nr.-WH, hubo guripa que se jamó su ración -hierro y la de sus compañeros soprendidos, sin indigestapse por atracón, ni calmar la gazuza que soportaba.-

La figura ilustrativa del Capitán #Mantequilla , pasando revista militar a una escuadra de famélicos, no corresponde a la Com pañía del Capitán Sergio, cuyo Furriel relata ALEGRES SOLDADOS.-

El caricaturista-dibujante, divisionario veterano, habrá presenciado la escena que plasma .--



Y. SOBRE TODO, OS HE SUPRIMIDO LA MANTEQUILLA PORQUE ES FUNDAMENTAL PARA LA INFANTERÍA CONSERVARSE AGIL Y EN FORMA.

Fig. Ol. VII.

Dibujo: José Santiago Múñóz Césaro.- Málaga.-Minkaturista militar.- Caricaturista.- Dibujante.-Colaborador en publicaciones División Azul.-



CAPITULO VIII.-

KATIUSKA

KATHO WA,

Era la Katiuska una mujer divin nija de un antiguo oficial del Zar

ue cuidaba heridos españoles, ue allí había en un hospital.

KATIUSKA ha sido la krasiva , madrina de guerra, que con su graciosa juventud , acompañó a .los combatientes españoles enrolados en la Galubayia Divizia.-

Katiuska es el diminútivo de Katia, derivado de Catalina .

Los franceses traducen por "Katioushka" y los ingleses lo complican más. - En español popular, Katiuska y traducción directa, Katiushcha. -

Los españoles de la Blaue Division, durante 1941/43, captaron, enseguida, las pegadizas notas de Katiuscha, y, cantaron su Katiuska, con todo entusiasmo, tanto en Rusia como en países de retaguardia y ,repatriados, en España:-

El argumento de KATIUSHCHA, "Florecian manzanos y perales y las nieblas navegaban por las riberas del río y sus acantilados, sube Katiushcha...", no lo captó el guripa hispano componente de la División Apul, y, sitúa Katiuska en un hospital español.-

Lo de Katiuska, krasúva, divina, hija de Oficial Imperial del Zar, bárishnia de la nobleza rusa, enamoradiza de galán con ojos chósniyie, casarse y muchos hijos, felices y pedicew, no encaja en las circumstancia del momento y lugar que cantaron Barril, Pistón, Raskayú, Desiderio, Barbero de Belgrado, con Gurriato y su purrela.-

La viñeta "El Sueño y la Realidad", del Guten Kamerad, Pepe Muñóz, ilustra presente Capítulo, refleja una realidad, pero, "como no hay regla sin excepción"; se dieron casos de Pañenka-krasiva casada con ispansky, hijos y felicidad compartidos en España.-

Las notas de Katisuka sonarían por toda Europa, ritmo Ka - chaskask, enardeciendo a los supervivientes de la División Azul.-

Seguidamente se reproduce el original de KATIUSHCHA, conservado en libreta de campaña prusky bumaga-, escrito en SET-1942, hospitalillo militar de Mestelevo, Petroskayia, Rusia. -

Versión fatídica, kaput, cerrará KATIUSKA .-

01. РАС ЦВЕТА ЛИ Я БЛОНИ И ГРУШИ ПОПЛЫЛИ ТУМАНЫ НАД РЕКОЙ ВЫ ХОДИЛА НА БЕРЕГ КАТЮША НА ВЫ СОКИЙ БЕРЕГ НА КРУТОЙ.

02. ВЫХОДИЛА, ПЕСНЮ ЗАВОДИЛА ПРО СТЕПНОГО, СИЗОГО ОРЛЯ ПРО ТОГО, КОТОРОГО ЛЮВИЛА ПРО ТОГО, ЧЬИ ПИСЬМА ВЕРЕСЛА.

03. ОЙ, ТЫ ПСНЯ, ПЕСЕНКА ДЕВИЧЬЯ
ТЫ ЛЕТИ ЗА ЯСНЫМ СОЛНЦЕМ ВСЛЕД
И БОЙЦ НА ДАЛЬНЕМ ПОГРАНЦУЬН
ОТ КАТЮШИ ПЕРЕДАЙ ПРИВЕТ

ОЧ. ПУСТЬ ОН ВСПОМНИТ ДЕВУШКУ ПРОСТУЮ
И УСЛЫШИТ, КАК ОНА ПОЁТ,
ПУСТЬ ОН ЗЕМЛЮ БЕРЕЖЕТ РОАНУЮ,
А ЛЮБОВЬ КАТЮША СБЕРЕЖЕТ

Katiushcha. Según los españoles KATIUSKA:

Ol.- Rasbtsbetali iablani y grushi
poplyli tumay nad rekoi
byjodila na bereg Katushcha
na bysokij bereg na krutoj

O2.- Byjodila, pesniu zavodila
pro stepnogo, sizora orlá,
pro togo, kotorogo liuvilá,
pro togo, chisi piciema verelá.
O3.- Moj ty pesnia, pesenka devichiiá,
ty leti za iacnym solntsem valed
i vojtsu na dalienem pograntsziei
ot Katiushcha peredaj privet.-

04.- Pustie on vospomnit devushku prostuiu i uslyshit, kat ona poet, pustie on semlim berezhoet, rodnuiu.-

a liubovie Katiushcha obereshlet
La versión transcrita, de KATIUSHCHA, ha sido corregida y
actualizada en 1975 Año, por una nativa rusa, casada con un español, procedente de los niños evacuados a Rusia en el año 1937 y re
patriados a España en 1973. Residen en Algorta, Vizcaya.-

KATIOUSCHKA.-

==========

(Versión francesa)

Un belga, excombatiente de la Legión Valona, facilitó la letra de Katiouschka en lengua francesa, por ellos cantada.-

Esta versión francesa, sigue mas fielmente el original ruso de Katiushcha que las versiones españolas empeñadas en que Katiuska pie pierde a su novio español en el frente.

Ol.- Pommes e t poires fleuriessent le chaumière les mueges volent dens l'aier bleu mais voici su'appereit le jeume formiere Katiouschka s'avance a graciux mais voici au'appereit le jeume fermiere Katiouschka a'avance á pas graciauz.-

02.- Elle entonne une chansón joyetse qui évoque l'angle des rechere elle charte l'immense paline neigouse et celeu qu'elle a toujours simé.-

Capitulo VIII - www.alegressoldados.es

...elle charte l'emmense plaine neigouse et celui qu'elle a toujours aimé.-

03.-Vole, vole, plues vite que l'aleutte vole, vole, vers mon hêros hardi el chansón dislui que la fête est prête qu'il soit jai, que nos coeurs sont unis el chansón, dis-lui que la fête est prête qu'il soit jai, que nos coeurs sont unis.-

O4. Dis lui qu'unetendra jeune fille
pense a lui labas dans son isaba
qu'il combatte pour sa Patrie chêrie
que, tomours KATIOUSHKA l'attendrá.
qu'il combatte pour sa Patrie chêrie
que, tojours KATIUOSHKA l'attendrá.

KATIUSKA

Una de las primeras estrofas de KATIUSKA amañadas por los españoles destacados en la Novgorodkrasyia de 1941, es la beproducida a continuación; que mas bien parece un poupurri, ca rente de sentido:

Somokrassa na Novgorodu va la KATIUSKA cantando alegre por ver lo que hay; Somokrassa na Nogorodu va la Katiuska ¡Ay! Katiuska, ñieto pañimay.-

Los divisionarios de la segunda fase de la Blaue División,

motejados por los veteranos como mortadelas, han sido mas inteligentes que sus predecesores, llamados veteranos, para recomponer la KATIUSKA en español, respetando el sentido poético y romántico del original ruso, pero adaptado a las condiciones de los guripas hispanos en sus andanzas por la Región Leningradiense.

Uno de los supervivientes de la legendaria quinta Compañía del Segundo de Esparza, unidad que en una sola operación, de - veintisiete oficiales del Batallón, solo resultaron ilesos dos.- Posteriormente ha intervenido en batallas mas cruentas el Segundo de Esparza.- Tal superviviente, recogió la letra del cántico-KATIUSKA, por ellos cantada, la facilitó y queda insertada:

Ol.- Era la Katiuska una vella enfermera, hija de un antiguo Oficial del Zar, que cuidaba heridos españoles que había en un hospital.- BIS

O2.- Adiós, hermosa Katiuska

Capitulo VIII - www.alegressoldados.es

.. y que la guerra un diate lo trajo porque el bien de su Patria señó.que la guerra un dia te lo trajo porque el bien de su Patria soñó.-

03.- Yo me acordaré de tu sonrisa y del dulce timbre de tu voz, y cuando me dices muy bajito:
"Espansky doldate jarassó".Y cuando me dices muy bajito
" Spansky soldate jarassó ".-

O4.- Cuando nieve sobre tu cabeza acuérdate de tu español, que en la vieja plaza de su pueblo tomará tranquilamente el sol. Que en la plaza de su pueblo tomará tranquilamente el sol.
O5.- Dame ya tu último besonuestro idilio mana acuara de su pueblo de sol.-

O5.- Dame ya tu último beso,
nuestro idilio ya see terminó;
a vencer o morir sigo adelante,
[Katiuska! para siempre adiós.
A vencer o a morir, adelante.
[Katiueska! para siempre adiós.-

El guripa que ha recogido, conservado y facilitado las estrofas del Katiuska reproducido, le llamaban BARRIL, porque su condición rechoncha, lo mismo andaba que rodaba.-

BARRIA, en situaciones críticas, a modo de erizo, se en rrollaba ocultandose en los fondos de las simas, cráteres, embudos de los bombazos, pozos secos de agua, meandros de los ríos, bunkeres, y, en general, en cualquier parte 2geland" (bajo tierra), pero jamás de los jamases iría BARRIL a las copas de los árboles, donde otros soldados mas ágiles prestarían los servicios de observatorio.-

Ver en Capítulo XXV, la caricatura de BARRIL. 207

KATIUSKA:

Ol.-Florecían manzanos y perales navegaban las brumas por el río. Subístes a las riberas Katiuska, sobre la alta ribera hasta las rocas.-O2.- Continué la canción comenzada por águila de estepas,

por ella a quien amaba,

Este fragmento de Katiuska aparece inserto en la Hoja de Campaña de la División Azul, fecha 13-AGOSTO-1942.

Alfredo González Díez



11.- Floredian manzanos y perales,

12.-navegaban las brunas por el rio.

13 .- subistes a la ribera Keriushchka,

14.-sobre la alta ribera hacta las rocas.-

15.-Subistes a la ribera Katiushcha,

16. sobre la alta ribe ra hasta las rocas.-

KATIUSKA .- Versión fatídica del soldado español:

Ol .- Era KATIUSKA una mujer divina hija de un antiguo Oficial del Zar, que al quedar huerfanita, Katiuska, vivía con su abuela a merced del azar.-02.- Estalla la guerra, el ejército avanza y KATIUSKA espera su liberación, al llegar los hispanos, KATIUSKA, -BIS se enamoró de un soldado español.-03.- Aquel soldado que también la amaba y que la quería con loca ilusión, al caer en el frente , KATIUSKA, BIS también murió de pens y de dolor.-04.- Dos tumbas descansan en la fría estepa; dos tumbas cubiertas de flores están, que la pobre abuelita de KATIUSKA BIS les lleva flores cuando va rezar. -

CAÇ**qpitulo IX - www.alegressoldados.gs**merad ...

" Yo tenia un Camarada "

En el Capítulo II. al insertar el vverso primero del canto bélico "YO TENIA UN CAMARADA", se advierte se trata del himno dedicado por los alemanaes a sus caídos en campaña (Gefallensoldat). Por tanto; en Alemania para cantar y escuchar las notas del "der Gute Kamerad", se debe guardar el respeto y la compostura correspondiente a un acto fúnebre.

Los voluntarios españoles de la División Azul, cuando, en agos to de 1941, se hallaban en el campamento militar alemán de Grafenwöhr, periodo de instrucción para la formación de la Blaue División ID.250 Nr. se dieron cuenta que al cantar el "YO TENIA UN CAMARADA", causaba extrañeza a la población civil alemana.— Los intérpretes alemanes informaron que la música del "YO TENIA UN CAMARADA" era un canto de Aleman nia dedicado a sus muertos en el frente de combate.—

El Primer Batallón del Regimiento PIMENTELL, al formarse en Burgos, Junio - julio, de 1941, no recibió información sobre idomas, costum bres, culturas, religión ni territorios a recorrer .- El personal reclutado en Burgos prodedía del medio rural castellano y del industrial-pes quero del Cantábrico cuya cultura desconocía la que al a iba a relacionnarse, en la aventura que iniciaban.- Los concentrados en Madrid y en Barcelona, sería otra cosa.-

Letras y música de " der Gute Kamerad"

El Consulado de la República Federal de Alemania (DBR.) en Bilbao, año 1980, ha facilitado fotocopia de la página 230 del Catálogo original de la marcha popular titulada "Der Gute Kamerad", la cual se reproduce y transcribe a continuación:

DOBRY DOR. unificades en/990, como Alemania no Deutschland.



2. Eine Kugel kam geflogen, gilt sie mir ober gilt sie bir? Sie bat ibn fortgerissen, er lie zu meinen Suffen, als mar's ein Stud von mir, als war's ein Stud von mir.

3. Will mir die Hand noch reichen, derweil ich eben lad. Kann dir die hand nicht geben, ble du im ewgen Ceben meln guter Kamerad, mein guter Kamerad.

Reproducción en letra latina:

Ich haftt' einem Kemaraden, einen bessern find'st du nit. Steite, Trommel schlung zum Die meiner Seite an er ging ln gleichem Schritt und Tritt, gleichem Schritt in und Tritt.-

geslogen, 02.- Eine Kugel kam gilt sie dir ? (1) mir oder gilt sie fortgerissen, or 1hn Sie hat meinen Missen, MU liegt er mir. Stück von wär's ein als mir.wär's Stuck TOD ein als

(1) signo interrogación solo al final, en alemán .-

Capítulo IX - www.alegressoldados.es

O3.- Will mir die Hand, noch reichen, derweil ich eben lad.

Kann dir die Hand nicht geben, bleib' du im ew'gen Leben mein guter Kamerad, mein guter Kamerad.

YO TENIA UN CAMARDA:.- Versión española. Música de "Der gute Kamerad".-

Ol.- Yo tenía un camarada entre todos el mejor; siempre juntos caminábamos, siempre juntos apanzábamos al redoble del tambor.-

ESTRIBILLO / Refran:

Gloria, gloria y victoria, con el cuerpo y con el alma, con las armas en la mano, por la Patria, que en España, que en España empieza a amancer.-

O2.- Ha sonado una descarga,
va por ti o va por mi.a mis pies cayó herido
el amigo mas querido,
y en su faz la muerte vi
y en su faz la muerte vi.-

ESTRIBILLO / Refrán:

Gloria, gloria y victoria, con el cuerpo y

O3.- Yo le quise dar la mano mientras el fusil cargué.

Yo le quise dar la vida,
vete con Dios me decía,
yo jamás te olvidaré.-

ESTRIBILLO / Refrán:

Gloria, gloria y victoria, con el cuerpo y con el alma con las armas en la mano, por la Batria, que en España, que en España empieza a amanecer.-

Glosario: La versión española transcrita no es copia literal de la alemana copiada al principio. - sigue misma temática y parecida partitura. -

Capítulo IX - www.alegressoldados.es

Der gute Deutsche: (El Buen Alemán) .-

En disco fonográfico, L.F. recopilador de canciones entonadas durante la Guerra Civil Española de 1936 / 39, una pista reproduce la canción DER GUTE DEUTSCHE, con música de "Der gute Kamerad",
cantado en idioma alemán y dedicado a la Brigada Internacional compuestas por alemanes.-

Tomada, a oído, letra de " DER GUTE DEUSSCHE", salvo posibles errores, resulta:

Ol .- Vor Madrid in Schätzengrabe in das Stunde der Gefahr, mit den minserne Brigaden, sein Herz hat geslagen, das ganzen vor mir Stadt das ganze vor mir Setadt. -

02.- Eine Kégel kam geslogen aus der "Heimat" für ihn her der Schuss war gut erwogen der Lauf war gut gezogen i Ein deutsches Schiessgewehr!

Op.- Kann dir die Hand drauf geben derweil ich eben lad' du bleibst in unserm Leben dem Feind wird nicht vergeben ! Ein deutsches Kamerad!

211 HE WE ZEE WY

Res-ponsorio Divisionario:

i Compañeros, nos mataron al mejor hombre de España!

Echale tristeza al vino y amargura a la guiterra. ¡ Compañeros! Nos mataron al mejor hombre de España.-

A modo de responso, así cantaba BARRIL cada vez que recibía noticia de caer muerto uno de sus camaradas del frente.-

El guripa BARRIL poseía una guiterra oficial, facilitada porà la cantina de su Compañía, - Una vez concluído el anterior responso, resgando su guitarra, de esta manera cantaba:

VOLUNTARIO DE LA ESTEPA:

Ol.- Voluntario que en la estepa sangre ibera verterás en homenaje a tu muerte blanco sudario tendrás.-

02.- Voluntario falangista en to destino universal en tu puesto de servicio a España engrandecerás .-

O3.- No hoe falta ni trincheras para el que lucha en batallas, con el pecho al descubierto y gritando larriba España!

04.- Para que el mundo se entere de que el infante español sabe morir en la nieve lo mismo que cara al Sol.- C5.- Falangista en el combate acrecienta tu ideal la bandera roja y negra y la gualda Nacional.-

06.- Nada nos importa el frío, teniendo la ængre ardiente si se nos hiela el fusil el machete es suficiente.-

C7.- Cuando vamos al combste lo hacemos con celo y brío y forjando a golpe de sangre nuestra fama de bravios.-

O6.-A la muerte, a la muerte, con la División Azul te lanzarás soportanxo sobre tu pecho las cinco flechas y el haz.-

007.- 00-06-67

Capítulo IX - www.alegressoldados.es

EL NOVIO DE LA MARTE:

ior...... r. Frado , y

ē. Ĵosta.≕

Ol.- Nadie en el Tercio sabía quien era aquel legionario tan audaz y temerario que en la Legión se alistó.-

Nadie sabía su historia más la Legión suponía que un gran dolor le mordía como un lobo, el corazón.

Más si alguna quien era le preguntaba, con áclor y dureza le contestaba:

EXTRIBILLO / RESRAN:

Soy un hombre a quien la suerte hirió con zarpa de fiera; soy un novio de la muerte que va a unirse en lazo fuerte con tal leal compañera.

02.- Guando mas rudo era el fuego y la pelea mas fiera defendiendo su B_andera el legionario avanz**ó.-**

Y sin temer al empuje del enemigo exaltado, supo morir como un bravo y la enseña rescató.-

Y al regar con su sangre la tierra ardiente, murmuró el legionario con voz doliente:

Al ESTREILLO / REFRAN:

Soy un hombre a quien la suerte hirió con sarpa de

C3.- Guando, al fin, le recogieron entre su pecno encontraron una carta y un retrato de una divina mujer.

* * * *

T aquella camta decla:
"... si elgún día vios to llema
pera mi un puesto reclama
que a puscarte pronto iré ".-

Y en el úlcimo beso que la envisoa

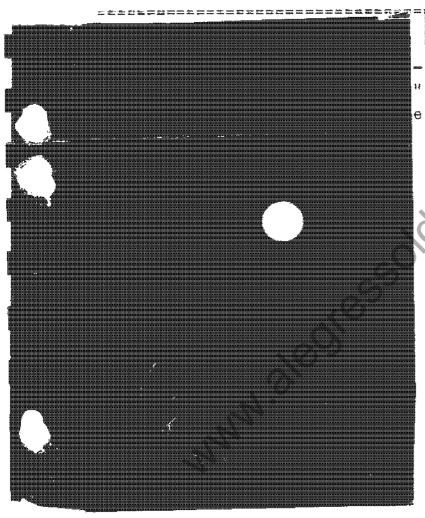
Alfredo González Díez

Capítulo IX - www.alegressoldados.es

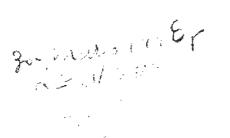
.......... que Re envisos su postrer despedida le consagraba.-

A REPARED / REPARKS:

For ir a tu lado a verte mi mas legal compañera, me hice novio de la muerte, la estreché con lazo fuerte y su amor fué mi bandera.



del Este.- Ostfront.1941/44.
Gentinela... "der Posten "Reforzado con supercapote y
calzado de sobrebota.-







PORTADA del Capitell-X VILLANCICOS

Dibujo original del guripa Leopoldo Espósito Chozas Cuenca .- 1989 .- Navidades

X .- Villancicos en el Frente

Ilustración del Capítulo X .- "Canciones de Navidad ":

"ALEGRES GURIPAS" podria titularse la estampa ppintada por Leopoldo Espósito Chozas, dibujo realizado 48 años después de la vivencia plasmada .-

Esas montañas nevadas del fondo, no corresponden al paro rama de mis recuerdos .- Llanuras onduladas , lagos , bosques estepa o tundra, sin piedras ni rocas, constituía la panorámica pbservada en los territorios recorridos; Bielorrusia, Nowgorodka yia y finalmente la leningradkayia / Petroskayia .-

Los trineos, ni en llano ni en desnivel, se deslizaban tan fácilmente. Costaba arrastrarlos .-

Capítulo X- www.alegressoldados.es



CAPITULO- X.- Navidades:

PoonA OCTBO = Rophdiestvo

Navidad, = Rojdesvo, lengua rusa

Na vidad, = Weihnacht, lengua alemán

Problemática: Momento, año 1941/42.- Lugar, Rusia = URSS / CCCP.- Dudosa la fecha del Nacimbento de N.S. Jesucristo.-

Nochebuena 1941 y Año Nuevo 1942: La División Azul en Rusia, celebró dos veces em bas conmemoraciones. Distintos calendarios motivó tal duplicidad de fiestas.

Desarrollo de la complicación expuesta:

A.- Fiestas de la Natividad de N.S. Jesucristo.

B.- Calendarios tristianos .-

A. Fiesta de Natividad:

La Fiesta de Navidad, es de origen pagano; es decir: No religioso.-

El día 25 de diciembre se celebraba la llegada del in - vierno con diversos actos y ritos, conforme a las costumbres de ca-da país.-

Los romanos festejaban llagada del solsticio de invierno con las saturnales y los británicos con el Nacimiento del Sol Inconquistable, en honor de Mitra.

Los letones, lituanos, estonianos y lapones, encendían - leños, musgos, pajas, ect, para celebrar el Solsticio de Invier-mo. -

Los cristianos establecieron el día 25 de diciembre la conmemoración del nacimiento de Jesús de Nazaret, JESUCRISTO, hijo de Dios, conforme a la Doctrina Cristiana.— Sobre mitad del Siglo IV.de la Era Cristiana, se fijó la fechz 25 Diciembre como — Día de la Natividad de J.S.Jesucristo.— Años mas tarde surgió la problemática de los calendarios, que vamos a exponer,—en el apartado B. del presente Capítulo dedicado a las navidades.—

B.- Calendarios cristianos:

Durante el permodo de la División Azul en Rusia,1941/43, Christianitas de regía por dos calendarios separados en trece - días.-

La Iglesia Ortodoxa Rusa seguía con el Calendario Juliano y la Católica se gobernaba por el Gregoriano, desde el día cuatro-de octubre de 1582, en que saltó al dia 15 del mismo mes y año.-

El ciclo de la Tierra, en su órbita solar, es de 365'2422...
días.- Es decir: 365 días, 5 horas, 48 minutos y 48 segundos.--

La complejidad del ciclo orbital de la Tierra, dificultó fijar un calendario perpétuo y estable. Los calendarios lunares,
, de Siro, mixtos, o basados en totro punto del Firmamento, No han
resultado perfectos.

El año 47 antes de Cristo, el Emperador Julio César corrigió el Calendario Numa que ya llevaba 90 días de retraso. El año 46 antes de Cristo, se denomina Año de la Confusión, al corregir esos noventa dias de retraso, con relación a los equinocios.—
Introdujo corrección del año "bi sextus" cada cuatro años; todos los divisibles por cuatro.—

El año 1582, el Papa Gregorio XIII, promulgó la Bula "Inter Gravisimus", que modificaba el sistema de los años bisiestos del Calendario Juliano. La noserán bisiestos los años terminados en
dos ceros. Los divisbles por 400 seguirán bisiestos. Los diez días que lleva de retraso el Calendario Juliano, los adelantó pasan
do del jueves cuetro =4= de octubre de 1582 al viernes 15 del
mismo mes y año.-

De lo expuesto deducimos: Año 1600 fué visiesto. Los años 1700,1800 y 1900 no han sido bisiestos para el Calendario Grego - riano, pero sí han sido bisiestos para los del Calendario Juliano. Consecuencia: 10 dias adelantados en 1582 mas los 3 dias de los años no bisiestos del Gregoriano, nos tan trece (13) días de desfase desde 1901 hasta el año 2.099 (el año 2000 será bisiesto para los dos calendarios, Juliano y Gregoriano. -

La URSS adeptó el Calendario Gregoriano el día primero de enero de 1923, bajo la denominación de Nuevo Estilo. Por ello; los divisionarios de la Golubayia Divizyia temian que digerir las dos fechas vigentes en lugares de permanencia; la oficial y la religiosa A mayor complicación, la Iglesia Ortodoxa Rusa fijas sus fiestas movibles por sistema distinto al de la Católica.—V. r nefateto ruso Cab. XVI. Partir Separata 42. Calenda Rios (143-144)

Adviento:

Los alemanes celebran el Adviento de Navidad, con toda intensidad .-

En 1941, los españoles de la División Azul, apreciaron que los alemanes se peparaban para celebrar la Navidad, cuando faltaba un més para la Nochebuena .-

El Primer Domingo de Adviento es el más próximo al día 30 de noviembre, San Andrés .- Es el Domingo de Hierro .alemanes phantan en casa el Arbol de Navidad, iniciando la colo cación de velas y de regalos .-

Los cuatro domingos de Adviento, en Alemania se denomina: Einsernesontag. - Domingo de Hierro. - 1º de adviento. -Kaufernesontag. - Domingo de Cobre. - 2º de Adviento. -Silvernersontag- Domingo de Plata.- 3º de Adviento.-Goldernersontag- Domingo de Oro.y altimo de Adviento .-

Cada Domingo de Adviento, tiene su ritual especial .-

(Buenas Tardes, Buenas Tardes)

wir drücken die Hand dir Hausvater die Hausmutter A los abuelos y abuelas in jeglinchem Stand .-

Guten Abend, guten Abend i Buenas tardes, Buenas tardes .nosotros de la mano llemamos enseguida a la Ciudad .-

Lo expuesto, es a modo de introito ; preparación para celebrar la llegada del Mesías .-

El Rey de Villancicos .- El Universal "Stille Nacht", No che de Paz, dará entrada al sgrial de canciones de Navidad .-

"(ITranquila Noche, Santa Noche !



Ol.- Sille Nacht, H eillige Nacht ! Alles schläft, einser wacht nur das traute, ochheillige Paar. Holder Knabe im lockigen Haar schlaf in himmlischer Ruh !

02.- Stille Nacht, heillige Nacht ! da uns schägt die rettende Stnd Hirten erst kundgemacht, durch der Engel Haleluja tont és laut von fern und nah: Christ ,der Retter, ist da !

03.- Stille Nacht, hedlige Nacht Gottes Sohn ,o, wie lacht Lieb aus seinem göttlichen Mund Christ, in deiner Geburt !

cemen

Génesis del Villancico Universal STILLE NACHT-Tranquila Noche.

Año de 1818, Región Tirol; localidad Oberdorf,-cuyo topónimo significa " de Arriba-Aldea".-

Párroco de San Nicolás, Reverendo Josef Mohr y organista - el músico Franz GRUBER.-

Llegado el Adviento de 1818, el órgano de San Nicolás de Oberndorf, Tirol, se halla averiado sin hallar un técnico que lo repare y afine.-

Párroco y organista de Obendorf deciden componer un villancico especial para el acompañamiento de guitarra. Todos confor en que su primera estrofa sería "Stille Necht, Heillige Nacht = Noche Tranquila, Noche Santa.

La Noche Buena de 1818 (Guten Abend - 1818) la celebraron los feligreses de San Nikolás de Oberdorf, estrenando el nuevo - villancico "STILLE NACHT", con insólito acompañamiento de guitarra, tocada por el organista J. Mohr, bajo la dirección del Párroco F. GRUBER.-

Ninguno de los asistentes a la inauguración del Weinachtslie der "STILLE, HEILLIGE NACHT!", llegaron a disfrutar de la gloria del Villancico "NOCHE DE PAZ", por fallecimiento de todos sus protagonistas, antes de alcanzar el éxito y resonancia mundial.-

Cuando el villancico "Stille Nacht, Heillige Nacht!" se hizo popular y llegó a conocimiento del Kaiser, éste dispuso protección bricial, que llegaría tarde.-

La Iglesia de San Nicolás de Obendomf, Tirol, fué destruída poco después de la Navidad de 1818, motivado por realización de obras urbanas.— Lo único cumplido de la Orden Imperial, fué construir un oratopio y una capilla en el mismo lugar en donde había estado asentada la Iglesia de San Nicolás de Oberdorf, Tirol.

Veamos a continuación una de las versiones en español, del Universal Villancico "Stille Nacht, Heillige Nacht! ".-

Capítulo X- www.alegressoldados.es

105.- 10-07

NOCHE DE PAZ por F. GRUBER

Andante.-

Clave: sol.-Compases: 2/4.-

Versión reducida del STILLI NACHT alemán.- Método para melódicas por J.Hidalgo.- D.L.- M.6.171.- / 1975.-----

Noche de amor, noche de paz.de espelador sin igual.
Dulce y plácida noche inmortal
que nos llena de felicidad,
porque nace Jesús-en esta Noche de Paz.-

NOCHE de PAZ, NOCHE de LUZ.

Letra y arreglo por Alfonso Alpin.- Cancionero del Mundo. Nº.9.-

Ol.- La Navidad vuelve su amor, y en Belélen nace el sol.Canta el Cielo, la tierra y el mar y los ángeles quieren soñar con un mundo mejor lleno de paz.-

O2.- Lleva el cantar una oración.
Ya nació nuestro bien.
En la nieve rosal de abril
floreciendo con brotes de fé,
y un milagro de amor
llena el portal de Belén.-

O3.- Noche de Paz, Gloria al Se una cruz cubre el mar, golondrinas volando a El, que no cubren de espinas Su sien

que Jesús nos traerá con su perdón, la Verdad.-

NOCHE de PAZ

Versión del "STILLE NACHT".- Repertorià de la Iglesia Católica Española.- Sigue, argumentación, del "Stille Nacht, Heillige Nacht

Noche de Dios, Noche de Paz, claro sol brilla ya y los ángeles cantando están.-¡ Gloria a Dios, Gloria al Rey Celestial ! Duerme el Niño Jesús, Duerme el Niño Jesús.-

Capítulo X- www.alegressoldados.es

NOCHE de PAZ, - Versión popuar española. -

Noche de Paz, Noche de Amor, en Belén de Judá que los ángeles cantando están ¡ Gloria a Dios, Gloria al Rey Celestial !

Duerme el Niño Jesús, duerme el Niño Jespús .-

SILENT NIGHT .- Version inglesa del "Stille Nacht " .-

Silent nihht, Roly night,
All is calm, all is bright.
Round that Virgin mother and child,
Holy infant so tentet and mild,
Sleen in heavenly pace,
Sleen in heavenly pace.

Traducción libre:

Noche silenciosa, noche santa, todo es calma, todo es brillante alredador de esa Virgen Madre del Niño -el Santo Niño, tan tierno y tan suave, duerme en la paz celestial, duerme en la paz celestial.-

Este SILENT NIGHT reproducido, ha sido cantado por los soldados de los distintos ejércitos de la Comunidad Inglesa de Naciones, por los variados frentes de combate, de la mayoría de los Teatros de Operaciones Bélicas.

En todos los idiomas importantes del mundo, se ha cantado y se entona el villancico "Stille Nacht".-

Con la reprodución el original alemán "Stille Nacht.
Heillige Ncht!"; de varias veriones españolas y de la inglesa ..
SILENT NIGHT, podemos dar por bastanteado el presente capítulo.

NOCHE FATAL, parodia cantada por la purrelería de la "la-I-262, año 1941/42" cerrará el Capítulo X. NAVIDADES .---

pitulo X- WWW.alegressoldados.es Para interpretar la parodia del villancico NOTHE FATAL, hay que situarse en el momento y lugar en que ha sido compuesto y cantado .-Invierno de 1941/42, temperaturas entre los 15º y 50º bajo cero. (-15º/ -50º).- La noche 20 horas por cuatro de día .-Comida escasa .- Vestimenta inapropiada pa ra protegerse de la extrema inclemencia .-Situados en un islote formado por ramales bifurcados de un gran río navegable. Kolmowo Puntos (2) y (3)-A retaguardia no hay puentes .- Río con -RIOVOGION GRANDS anchura superior a 800 metros .- Solo hay puente en la 6iudad Bimalenaria, (1) .-E. NOCHE FATAL .-Ol .- i Noche Fatal! , i Noche sin pan ! todos velan , po dormirán, nieto música, silencio sepulcral, y al frente, enemigos tendrás de valladar estarás túuuuuuuuu..... 02. Noche Triste, Noche Fatal ! nieto pastores, niema zagal, y los guripas cantando están , Gloria y Katisuka en sueños tendrán; ago. duérmete nene, una horita más .-03.- i Noche de Gloria , Noche Fatal! soldat del frente velando está. Los del convento cómodos entonarán: iAleluya!, al Rey Delestial, duerme en pesebre, nació en Portal .-_____ Nieto = nada, no, ninguno; en ruso .-Jerga utilizada: Miema, to mismo pero en polaco Bel Russe } Soldat = soldado , en alemán .-============== INFORMACION:

(1).- Novgorod La

(2) .- Chutyni .-

Grande.-

HKL .- Cabeza Linea del Frente Combate.-

Tago - Timen para ale Affredo Gonzalez Diez-

(3).- Derevejenische.- Deverieg mische = (se ea Rivera)

Rio, el Voljov. -= Wolchof. -

" Bunker":

El vocablo "Bunker" ha sido muy utilizado por los combatientes de la División Azul, por ende, reproducido en las "His torietas de Guerra", presentes.-

Durante la Segunda Guerra Mundial, (1939/1945), los combatientes, tanto alemanes, como ruses o aliados, designaban -"bunker" a todo refugio subterraneo, utilizado para protegerse de los bombardeos aéreos o terrestres.-

"Bunker" no figura en los diccionarios antiguos del idioma alemán.— En los ingleses consta "Bunker" como vendedor y repartidor de carbón.— En terminología marinera designan "bunker" al camarote o nicho donde guardan carbón.—

En 1987, se publicó en España un libro de terminología militar, en el que define BUNKER como de origen alemán (siv.).-

La Defensa Antiaperea Alemana, no empleaba "Bunker" para señalar los refugios antiaereos; ZUFLUCHT, o algo parecido, indicaban los cartekes anunciadores de la protección contra bombardeos enemigos.

Los combatientes españoles, en campañas anteriores de 1939, utilizaron:

- Refugio: Cueva o local subterranepe, apropiado para defenderse de bombardeos, o de tiradores próximos.-
- Chavola.- De origen vascuence, cobijo de personal en los frentes.-
- -Casamata: Bóvedas fortificadas para artillería y,por e extensión, aplicado para designar refugio personal en campaña.
 Lo curioso de "CASAMATA" es que vale para los idiomas ruso y alemán.-

-Blocao: Esto si que va a ser de orígen alemán, por ser "Blokhaus" lo que designa fortines endebles , a base de maderámenes, forrajes y tierras. - Pues en ruso es algo parecido: "Bloklaus". -

"BUNKER" ha quedado consaggado como lugar de refugio, escondite protegido, habitáculo bajo tierra, y, metafóricamente lugar o grupo a resguardo de algo.
30. Mayo-1998

Capítulo XI - www.alegressoldados.es

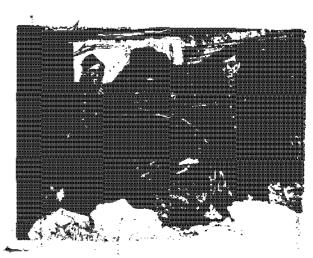
CAPITULO - XI.- Guten Abend, guten Abend!

Buena Tarde-Noche del 24-DIC-1941, para la cocina-campaña de la Primera Compañia del Regimiento 262, atascada por la nieve.-

Foto de mala calidad, puede apreciarse las ruedas de carro y la chimenea abatida.

Los guripas cocineros no presentan mal aspecto. Uno sin el abrigo puesto.-

La temperatura -20° .- Veinte grados bajo cero.-



El asentamiento de la mocina fobografiada, estaba en el punto (3) del cróquis NOCHE FATAL, del Capítulo anterior.

Latitud próxima al Círculo Polar Ártico. Le fecha en el solticio de invierno. Noches larguísimas y dias muy cortoç.

Para inciar este capítulo, dedicado a los villancicos, se re produce la parodia.villancico, que cantó ese día la purrela 1º/262.

La Marimorena- Parodia :

Ol.- Este noche es Noche Buena y mañana Mavidad para los de la trinchera será otra la novedad: Ande, ande, ande, La Marimorena. Ande, ande, ande, que la noche es buena.-

O2.- En el Portal de Belén
hay pastores y una mula,
y los soldados del frente
solo tenemos la Luna.Ande, ande, ande, la Marimorena.
Ande, ande, ande, que la tenemos buena.-

Capítulo XI - www.alegressoldados.es
O3.- Esta noche ew Noche Buena
de infinita oscuridad,
cuando amence el día
vuelva la oscuridad.Ande, ande, ande, La Marimorena
ande, ande, ande, la tenemos buena.-

O4.- Esta Noche es Noche Buena segpún nuestro calendario , y muy pronto vrepetiremos porque aquí rige el Juliano.- Ande, ande, ande, La Malyienkayiena, ande, ande, ande, que la noche es Buena.-

O5.- Este noche es Noche Buena,
noche de comer turrones,
de suminstip tendremos
kartostas, cebada y coles.Ande, ande, ande, la Malyienkalyiena.
Ande, and e ,ande, que la noche es fea.-

O6.- Esta noche es Noche Buena
y mañana¿Que será ?
Bebemos todo el vodka
porque vamos a palmar.Mira,mira,mira;si aún estás sano.
Mira ,mira,mira, [ACHTUNG] partisanos.-

LA MARIMORENA .- Villancico popular español, orgugen del plagio anterior.-

Ol.- An el Portal de Belén
hay estrellas, sol y luna.
La Virgen y San José
y el Niño que está en la cuna.Ande, ande, ande, La Marimorena,
ande, ande, ande, que la noche es buena.-

O2.- Un Niño comiendo sopas
en el cielo divisó
a un ángel que le decia
ha nacido El Redentor.
Ande, ande, ande, La Marimorena,
a me, ande, ande, que la Noche es Noche Buena.-

Alfredo González Díez

111.03,-

Capítulo XI - www.alegressoldados.es

O3.- Esta noche es Noche Buena
y mañana Navidad,
saca la bota María
que me quiero emborrachar .Ande, ande, ande, La Marimorena.
Ande, ande, ande, que la noche es Noche Buena. -

CAMAPANAS SOBRE CAMPANAS:

Ol.- Campanas sobre campanas, y sobre campaha una.
Asómate a la ventana,
verás al Niño en la cuna.ESTRIBILLO:

Belén, campanas de Belér que los Ángeles tocan. ¿ Qué nueva me tracis ?

O2.- Recogido tu rebaño ¿A donde vas pastorcito ? voy a llevar al Portal requesón, manteca y vino.-

Belén, campanas de....

O3.- Campana sobre campana y sobre campanas, dos; asómate a esa ventana porque está naciendo Dios.-ESTRIBILLO:

Belén, cempanas de.....

O4.- Caminando a media noche ¿A donde camina pastor? Le llevo al Niño que nace, como a Dios mi corazón.-

Oddiarca

Belén, cempanas de....



O5.- Campana sobre campana y sobre campana, tres; en una cruz a esta hora el Niño va a padecer.-ESTRIBILLO:

Belén, campanas de

05.- Si aún las estrellas alumbran, pastor, Donde quieres ir ?

Voy al Portal por si El Niño con Él me deja morir.-



Villancico LA VIRGEN MARIA,

por E. Marquina. -

La Virgen María

penaba y sufría....

Jesús no quería

dejarse acostar.-

La Virgen María probó si podria del son que venía la gracia copiar.-

La Virgen María cantaba y reía , Jesús se dormía de orila cantar.-¿No quieres?

- No quiero .- cantaba un milguero sabía a romero y a luna el cantar.

María cantaba, Jesús la escuchaba, José cue aserraba, dejó de aserrar.-

Tan bien se ha dormido que inútil ha sido grigarle y llamar

Y entrqud o ya el día, para despertarlo., la Vifgen María tuvo que llorar.- NOCHE - CRUCTAL: Varodiando d'Villancico "La Virgen María ", de E. Marquina, reproducido anteriormente, El Gurriato, Barbero de Belgrado, Raska-yú y demás purrela de la 1ª/262, así cantaron la Noche- Vieja de 1941 (31-DIC-1941 CG. = 17-DIC-1941 CJ/NS).-

El guripa Gurriato penaba y sufría..., con todo, cantaba su errante penar.-

El sargento decía:
" A ver si podía
una horita mas
allí aguantar ".Llegó el Capitán,
hecho un basilisco,

porque el enemigo

IAlerta está 1

¿ No quieres ?
Sí, quiero.El cabo el relevo
fué y le despertó
para vigilar.-

Gurriato cantaba y el rusky excuchaba; el Teniente decía: ! Silencio , no más !

"Congelado, tercer grado ".-

rga: (Jhardom, en ruso y en otros idiomas)

Winter: Invierno, en alemán. Muy utilizado en la Div. Azul. Medalla Winter 1941/42, estimada condecoramión .-

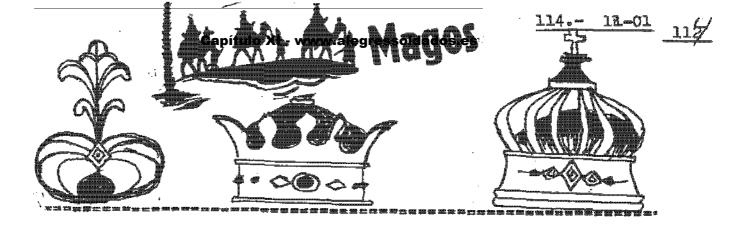
Kartoskas: Patatas, en polacoco. En ruso también utilizan kartoskas para el tubérculo patatas, originario de Hispanoamérica como papas. Kártochásten ruso, son tarjetas visita; por tanto: No es lo mismo en ruso Kartoskas que Kártochás. Kártochás Kartofielh.

Partisán: Guerrilero del campo, monte, bosque,... interurbano.El nominativo "Partisán" se originó en Yugoeslavia durante la ocupación alemana de 1941/42, para designar a los guerrilleros de Tito contra los ocupantes alemanes.-

Los alemanes llamaban partisán a toda figerza irregular enemiga, operando en su retaguardia .-

Los rusos, también denominaban partisán a los guerrilleros tanto a los propios como a los contrarios.-

A finales de la Segunda Guerra Mundial de 1939/1945, se había - generalizado la denominación de partisán para designar guerrillero, palabra originaria de España 1808/14 y utilizada internacionalmen - te. - 2. 44 640 1996



CAPITUIO = XII.- Los Reyes Magos:

La Festividad de los Reyes Magos, día 6 de enero, celebrada en España como La Epifanía del Señor, no tiene tal significado en la Europa Oriental.-

Por otra parte, las fechas no cinciden, por culpa del lío de los celendarios, explicado en el Capítulo anterior.-

Los protagonistas que traman estos pelatos = Gurriato, Raska yú, Desiderio, Barril, Barbero de Belgrado y áyodemás guripas su - bordinados al Teniente Tirolaipi (1), apenas si han celebrado los Reyes Magos del año 1942/43.— Al contraste de las fechas, se unían otros diferenciados, como los siguientes:

- a) Los regalos del aguinaldo Reyes Magos, son repartidos por personajes distintos, teles como San Nikolás, Papé Noel, ect.-
- b) Los dias de llegada, suelen ser antes del 5 de enero.-
- c) La Iglesia Ortodoxa Rusa, fija las fiestas religiosas moviblem, por procedimientos diferentes a los utilizados por la Iglesia C.Romana.

Por los motivos expuestos, los españoles de la División Azul, destacados en Rusí-a durante 1941/45, celebraron la Epifanía del Señor, el día 6 de enero de 1942 y 1943 = Calendario Gregoriano = , circunscritos al ámbito interno divisionario, compartido, solament, te, por el personal civil local, que confraternizaba con elos.-

Algundes de los villancicos entonados por Gurriato y compañe - ros de la Golubaia Divizyia, durante los años de 1941,42 y 43, serán reproducidos a continuación:

(2) AD. XXXN. Pg. 275

Arre Borriquito:

l.- En la puerta de mi casa

voy a poner un petardo

"pa" reirme del cue pase
a pedirme el aguinaldo.
Pues bi dos a todos...

Capítulo XI - www.alegressoldados.es

116.- 12-02.-115 <u>1135</u>

.. Pués si doy a todo el que pide en Noche Buena yo si que voy a teher que pedir de puerta en puerta.-

ESTRIBILLO/REFREN:

Afre, borriquito, arre, burro, arre. Anda mas de prisa que llegamos tarde.— Arre, borriquito, vamos a Belén, que mañana es tarde y al otro también.—

O2.- En el Cielo hay una etrella que a los Reyes Magos guía hacia Belén, paraver a Dios, Hijo de María.- Cuando pasen los monarcas sale la gente al camino y alegres se van con ellos para ver al tierno Niño

ESTRIBILIO:

Arre, borriquito...

O2.- Hacia el Porta de Belén se dirige un pastorcillo cantando de esta manera para alegrar el camino:

Ha nacido el Niño Dios en un portal miserable para enseñar a los hombres la humildad de su linaje.
ESTRIBILLO:

Arre, borriquito

ESTRIBILLO Gurriatada:

i Arre, caballito !
arre , caballo, arre.Anda mas de prisa
que llegamos tarde.iArre! Caballito,
vamos a Kolpino
que ansiosos especan
vituallas y el vino

NOCHE de REYES: Tango muy en boma . década 1940/50.-

解耶稣唯能纯系或某其甚至某某结缔幼郎均即明明明明成战岭结其瓦翁即即明朝

Al cabo de algún tiempo de unir nuestros detinos nackó un varoncito orgullo de mi hogar.—

Y era mi dicha tanta ver claro mi camino ser padre de familia honrado y trabajador.—

Pero una noche de Reyes cuando a mi hogar regresaba comprobé que me engañaba con el amigo mas fiel.-

Yo ofendkdo en mi amor propio

* * * * * * *

lleno de ira y coraje, sin compasió la maté.-

ESTRIBILLO:

I was cuadro. compañeros! no quiero recordarlo, me llena de vergüenza, de odio y de rencor.i De que sirve ser bueno si aparte de vengarme

Capítulo XI - www.alegressoldados.es en mi pecho las huellas del dolor!

> Espera un regalito no sabe que a su madre, por falsa y por canalla su padre la mató.-

NOCHE DE REMES

-Gurriatada-

Rememoración de les noches pamadas en Rusia, por Gu rriato, Barril, Raskayú Desiderio:

IAquella Noche de Reyes cuando al Bunker regresama, me esperbbs el comarada como el amigo mas fiel 1

[Que inoches, compañeros [no quiero recordarlas. por fries y penoses y eternamente largas.-De que sirve ser fiel, acudiendo a la llamada. si, consequido librarte, no te lucrarés de nada.-

(Euskal Errogiak)

Gurriato se hallaba destinado en una Compañía cuyos guripas, en su mayoría, procedian de Bilbao.-

El día 5 de enero de 1942, los coros baskos de la 1º/262, anunciaban la pronta llegada de los Reyes Magos, cantándoles as1:

> Ta vienen los reyes por El Arenal. ya le traen al Niño su mento real .-

> > al estribillo.....

ESTRIBILLO:

Campanitas verdes hojas de limón, la Virgen Maria Madre del Señor .-Oro trae Mwlchor. incienso Gaspar. olorosa mirra el Rey Baltasar .-

02. Ta vienen las rechas por entre el pinaf. ya traen las vituallas para tapiñar .-ESTRIBILLO:

Bigotes helados, dientes sin mascer, la tripa vacía seco el paladar.-Brott trae el Burriel, ogurky el Estárosta, y algo apañaremos por aquel berzal. -

Weihnachtslieder - Canciones de Navidad. -

Los españoles de la División Azul, evacuados a retaguardia por heridos, enfermos, congeleción u otros motivos, al convivir con alemanes durantem las Fiestas de Navidad, entonaron, conjuntamente, villancicos germánicos, entre ellos los siguientes:

1. Gaten Abend, guten Abend! wir drücken die Hand dir Hausvater dir Hausmutter in jeglichem Stand. Wir Wünschen euch am Weihnschtsfest ein gutes Jahr; vor allem Unheil hate euch immerdar !

2. Eine Weinscht reich an Spenden, das wünschen wir euch. allen Männern, alles Frauen, den Kindern zugleich! Es bringe euch die Weinachtszeit O3.- Hell erglänzen heut die Keræl Gaben gar schön hell strahelet der Baum.und lass es ellen Menschen Singt und jubelt.gebt im Herzen nach ihrem Wunsch gehn 1 der Fröhlichkeit Raum! Gedenkt auch eurer Nachbarsleut, armer zumal: wünschet allen, die beisammen heut Gltick Alfredo González Diez

ohne

O Tannenbaum, o Tanennbaum, du trägst

El "Tanannbaum", es el " Abeto-árbol", típico de las Fiestas Navideñas en Alemania.-

El "Tannenbaym" es el " Weihnachtsbaum ", es decir: El Arbol de Navidad que se instala el Primer Domingo de Adviento, descrito en el Cap.X. NAVIDADES. -

O Tannenbaum, o Tanennbaum, du trägst ein grümen Aweig den Winter, den Sommer, das deuert die liehe Zeit.-

Warum sollt ich nicht grünen, da ich noch grünen kann? Ich hab nich wachsen und grünen, drum bin ich stark und gross.-

Und der, mich kann versogen, das ist der liebe Gott; der lässt waschsen und grünen, drum bin isch stark un gross.-

====

O Tannenbaum, O Tannenbaum, wie treu:

La partitum de este Villancico alemán, suele interpretarse por los organistas españoles en los templos de España.-

O Tennenbaum, o Tennebaum, wie treu sind deine Blätter I Du grünst nicht nur zur Sommerweit, nein, auch im Winter, wenn es schneit.-

O Tannenbaum, O Tanenbaum, du kannst mir seht gefallen! Wie oft hat schon zur Weihnachtzeit ein Baum wie du mich hocherfreut.-

Capítulo XIII - www.alegressoldados.es

CAPITULO -XIII.- PALOMAS:

Taube.... = en alemán, paloma.
Goluby = en ruso , paloma.

Vuela, vuela, palomita, llévale la despedida a ese que murió luchando por la Patria tan querida.- Vuela, vuela, palomita, párate en aquel picacho; anda avísale a mis padres que me mataron borracho.-

La paloma, como ave doméstica, brava y silvestre, ha sido ve lioso auxiliar del soldado en campaña. - ¿ Porqué ?. Veamos:

Ek muy sensible sentido de orientación de la paloma, ha sido - utilizado con fines militares por los Servicios de Transmisiones y de Señaleros, desde la Dinastía IV. Faraónica hasta nues - tros días.-

La paloma descodifica la relación entre magnetismo y rotación de la Tierra. L_0 traduce y por ello se orienta .--

Los españoles de la Golubayia Divizyia no Aff dispuestos de palomas mensajeras, como dotación de Compañia Infantería.— Los rusos se han valido de las palomas domásticas para portar mensajes entre las zonas, propia y la ocupada por los contrarios.— Durante el asedio de Leningrado/Petrogrado 1941/44, por la Blaue Di visión se interceptaron algunas palomas mensajeses partisanas.—

Sobre LA PALOMA, vemos varias de las canciones entonadas - en la División Azul 1941/44. - Comenzamos por la mundial de S. Iradier, ritmo de habanera:

LA PALOMA: (S.Iradier 1808-1865.-) (Eine Spanischer Taube, titulaban orquestas alemanas)

- Cl.-Cuando salí de La Habana, Válágame Dios, nadie me ha visto salir si no fuí yo..... y una linda guachinanga, allá voy yo, que se vino tras de mí, que sí señor.-
- O2.- Si a tu ventana llega una paloma trátala con cariño que es mi persona, cuéntale tus amores, bien de mi vida, corónale de flores que es cosa mía.-

Capítulo XIII - www.alegressoldados.es

O3.- Ay! chinita que sí, ay& que dame tu amor, ay! que vente conmigo, chinita, a donde vivo yo.-

BIS.=

04.- Cuando salí de La Habana, se me quedó, amor de una rancherita que me olvidó.

PIC NOW CONTROL COME OF THE SECOND CONTROL COME OF THE SECOND CONTROL CONTROL

O5.- Si a tu ventana llega una paloma corónala de flores que es mi persona. Si a tu ventana llega una paleme corónala de flores que es mi persona.-

O6 .--- [Ay! Chinita que sí,

[Ay! wue dame tu amor,

[Ay! wue dame tu vida, chinita,

que te lo pido yo

LA PALOMA: Parodias, varias :

Ol.- Si a tu ventana llega un burro flaco, trátalo con cariño que es mi retrato. Pregúntale por su historia, querida mía, corónale de flobes que es cosa mía.-

> I Ayk! Pañenkyta que sí, I Ay! Que dame tu amor. I Ay! Que vente, conmigo, pañenka a donde moro yo.-

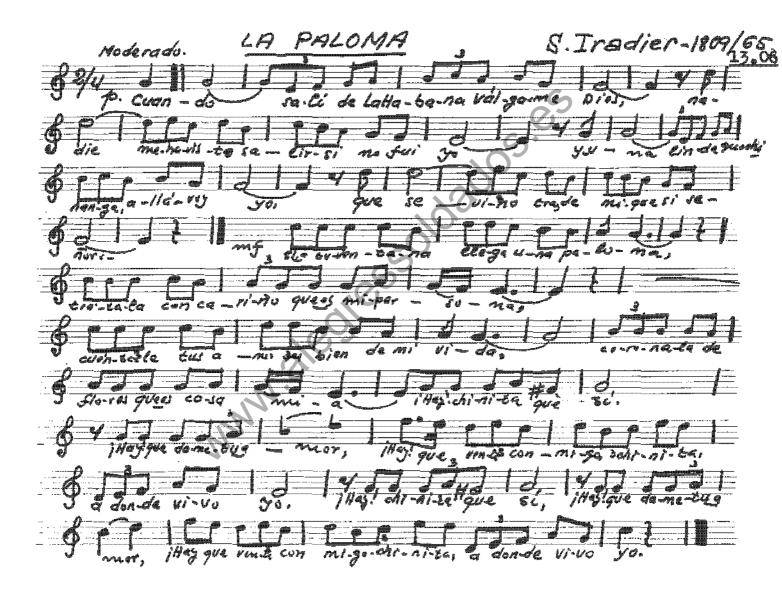
Larán, lan, lan.larán, lan, lero.-

larán, lan, lero.-

O2.- Cuando salí de España, válgame Dios, atmavesé la frontera en un vagón.- Una linda francesita me saludó. Como no sabía francés le dije !A Dios!

iAy! Mademosela, que sí, iAy! Que dame tu amor, iAy! Que vente al frente, querida, a donde voy yo.-

Partitura de LA PALOMA, - para flauta dulce -



(Corrido mejicano, asimilado por la población civil confraternizaba con los Galubayias Divizias hispanos.— Por aldeas y veredas rusas, guarnecidas por la División Azul, los malen-kys cantaban PALOMITA con misma naturalidad que los niños des pañoles o mejicanos en sus puebles).—

Vuela, vuela, palomita, vuela, vuela al palomar;
No te va...,
no te vayas tan solita, palomita, cue te cuie...,
cue te cuiero acompañar...

Una pa..., une paloma volebaa, y en su tri..., en su trino repetía; Todos di..., todos dicen rue la amaban, pero yo...., pero yo no la entendía.-

Vuela, vuela, palomita, vuela, vuela, al palomar.

No te va....,

no te vayas tan solita, palomita, que te quie...,

que te quiero acompañar.-

Año de mil ochocientos, final de noventa y tres, mataron a Reyes Ruíz vísperas de un dieciseis.-

Vuela, vuela, palomita, parate en aquel picacho; andele, avisa a mis padres que me materon borracho.-

Vuela, vuela, palomita, párete em aquella higuera; que consejos de une medre debe atenderlos o-ualquiera.-

Vuela, wuela, palomita, párate en aquel reliz; yo les canté a mis amigos los versos de Reyes Ruíz.-

Capítulo XIII - www.alegressoldados.es NO_SE_VA_LA_PAŁOMA, NO. -

No se va la paloma, no, no se va que la traigo yo.-No se va la paloma, ho, no se va que la traigo yo.-

Si se v a que se vaya
ella volverá.
Si se vz que se vaya
ella volverá;
que dejó los pichones
a medio criar.-

No se va la paloma, no, no se va que la traigo yo.-

EL COCINERO LEGIONARIO.-

Raska-yú fué un expediccionario español en el Frente del Este del TOE. en la GM-II, integrado en una Compañía fusilera de la División - Azul, allá por los años 1941 y 1942.

El "rácano" de Raska-yù no pegó un solo tiro, eludiendo los peligros y priveciones de la primera línea de combate, enmescarándose en la purrelería de la segunda línea del frente de guerra, aprovechando su filiación de "pinche de cocinero", categoría alcanzada en su carrera legionaria.

Lo bueno de Raska-yú era su alegre carácter, siempre optimista tomando a chirigota los malos momentos, con sus oportunos ocurrencias, como la de animar a sus compañeros durante la Gran Caminata diciéndoles que en su tierra, Andalucía, las etapas eran distintas como las tapas de Estepa y que la estepa rusa resultaba un paseo comparadon la Estepona de su tierra.

Chirigota de Raska-yú:

Les voy a contar la historia de este pobre cocinero que lleva mas mierda encima que el palo de un gallinero.-

La vida que traigo yo, es muy fácil de saber; ando robando y matando por culpa de una mujer.-

Por culpa de una mujer que con otro se marchó y me ha dejado penando la vida que traigo yo.-

Alfredo González Díez

124

Capítulo XIII - www.alegressoldados.es algunos compeneros de Raska-yu, procedían de zonas costeras de España. - Para cambiar el ambiente del plañidero pinche-cocinero, cantaban algo más acorde con el ambiente de lagos y charcas de aquella región:

BaTtlika:

Suelta el remo, batelera,
que me altera tu manera de remar.
Suelta el remo,
porque temo
que vamos a naufragar.-

En un delicioso lago de verde y frondosa orilla, en una frágil barquilla la otra tarde me embarqué

Suelta el remo, batelera,
que me altera tu mane a de remar.
Suelta el remo
porque temo
que vemos a naufragar.-

Boga Boga barca en el mar:

Barca en el mar,
corta y vuela sin vacilar.Si, hiende el agua azul
ai, hiende el agua azul.Ribeta encantadora,
yo ya no te veré.iAdios! playa dorada,
sin ti me moriré.-

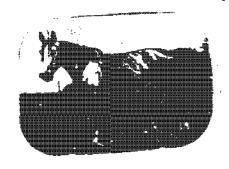
Ribera encantadora,
yo ya no te veré.¡Adios! playa dorada
sin tí me moriré,
boga en el mar ,
boga,
boga en el mar.-

Españoles de la División Azul =ID-250.Nr-WH.- en trincheras mas avanzadas Vrente del Este.-1941/43.-

Ostfront. - 1941/43 h.
Im verdersten Graben. -



Alfredo González Díez



CAPITULO - XIV. - Caballos:

Caballo, doméstico.- Pferd.- en alemán.- (equas caballus).-- Kong.- en ruso

Caballo, corcel.(caballo ligero)

Streitross en alemán. Skakoboj en ruso

La División Azul, al ser reorganizada en Alemania, julio de 1941, recibió la designación "ID-250 Nr", interpretados como - Ippomobil Division 250 número. En el apartado A-2, del Capítulo Primero, se dejó constancia de ser 5.610 equinos la dotación inicial de Blaue Division. Fosteriormente se aclaró que ID. significaba Infanterme Division.

La relación caballo/hombre de la División Azul, fué de 0'30. Es decir: Cada tres personas un hipomóvil.-

El crudo invierno de 1941/42, con temperaturas comprendidas entre los -18º y -50º (18º bajo cero y 50º bajo cero) liquidó todos los equinos de la Compañía lª/262, cuyo Furriel era el firmante narrador. El rocín del Stárosta de Kolmowo arrastró el trineo portador de los suministros para la reseñada Compañía.

Gurriato, Raska-yú y Desiderio, así cantaron al ver su caballo fenecido por congelación:

MI CABALLO MURIO: fambso tango argentino:

Mi caballo murió
mi alegría se fué......
y con él se marchó
el cariño mas fiel
Mil veces su ayuda
la ofensa vengó,
mil veces su instinto
mi vida salvó.-

No hubo gringo mas ligero ni con sangre mas valiente que mi caballo pampero, mi compañero valiente.-

Si mi compadre me imsultaba a su voz se enardecía y su mirada brillaba como brillaba la mía.- .. Mi caballo murió '
mi alegría se gué '
y con él se marchó
mi cariño mas fiel.Mi caballo murió,
mi alegría se fué.-

El día que supe tu engaño, mujer, mi pobre caballo negóse a comer, al verme, al verme, lloram tumbado a mi puerta, murió de pesar,

MI CABALLO PALMO; -Cantó Gurriato:

Wi caballo "palmó" mi enchufe se fué, y con él yp perdí el destino lel tren.-

Censo EQUINOS:

En Rusia, Unión poviética, existian unos diez millones de "Kony"; es decir: de genado equino, en las estadísticas de la década años 1980/69.-

En Polonia, mismos años, se calcularon unos 4.000.000 de ca ballos; de tiro, arrastre, montura, ect.-

España, el censo de ganado equino = sumados caballos, mulo s. y asnos =no sobrepasan les 400.000 cabezas caballares.-

Conclusión: Rusia posee 25, veces mas caballos que España, y, en Polonia existen diez veces mas caballos que en España .-

El caballo ruso se halla adaptado al climo frío, por ello resisten los crudos inviernos de la Unkón Soviétick/- Abundadn en Rusia law canciones dedicadas a su caballería; a continuación veamos:

CABALLERIA dell DON: Música de Rokrass.-

Ol.- Galopando camino de corage y de valor dinetes vuelan como el huracán. a las armas suenan desde el Volga al Kubán ardientes voces clarin vencedor, a las armas suenan desde el Volga al Kubán ardientes voces clarín al vencedor.-

02.- Sol y polvo Duciony nos dirige allá vá en clego potro de espume y honor; rios secos y cerros arenosos temblad pasa la guerra y la R volucción.-05.- En el Don y en Zamostie huesos blancos están flote en los llanos brillante calor; para siempre aqui yade el invasor atamán blandid jinetes los sables al sol 04. Invasores sabed que os esperan a pié junto al fusil engrasado y cabal; esperando la voz del Comisario otra vez que nos ordena ! A caballo marchad !

(1) var Pg. #\$ 142

Las canciones sobre caballos han tenido interesante aceptación entre los soldados combatientes, ya que para mu chos militares, su compañero de vicicitudes ha sido el Caballo.— El Arma de Caballería —denominma del sacrificio, por misión proteger retiradas—, es una de las cuatro com batientes; las otras tres son: Infantería, Artillería e Ingenieros que antes fué Cuerpo.—

Todas las armas y cuerpos militares, utilizan el ganado caballar; bien como de arrastre, de tiro o de silla.-

Los expedicionarios de la División Azul a Rusia, en 1941/43, entonaron, con su repertorio, algunas de las canciones con tema los c_aballos.- Para dar comienzo la purre la de la 12/262, así dniciaba:

al compas de la viguela
el hombre que lo desespera
una pena extraordinaria
cual el ave solitaria
con el cantar se consuela.

MARTIN BIERRO

Argentine 4847 of

M D J A C A:

ESTRIBILIO/ Refran:

Mi jaca... galopa y corta el viento cuando paso por el puerto camini....to de Jerez.-

Ol. - La quiero; lo mismómito que al gitano, que me satée dando tormento por culpita del querer .-

Estribillo:

Mi jaca....

O2.- El tronfo, la majeza y la solera y el embrujo de la noche sevillana no la cambio por su gracia certijera y el tronfo de mi jaca jere zana.-

A su grupa voy lo mismo que una reina con espuelas de diamantes a mis piés, que pusieron por corona y por reina la majeza de un sombrero cordobés.-

Estribillo:

Mi jaca......

Alfredo González Díez

O3.- A la grupa de mi jaca jerezana, voy meciéndome orgullosa y altanera como mecen las flores en mi ventana los geranios, .los claveles y las rosas.

Cuando pasa por mi forma un altar que ilumina el resplandor de los luceros, y que alegra la emoción de mi cantar.--

ESTRIBILLO: Parodia de la purrela 1ª/262:

Mi jaco galopa y corta el viento cuando Polonia atravieso comini....to de Moscú.—

Lo quiero , lo mismito que a mi novia que me está dando tormento porque en cinta la dejé.—

Mi jaco, galopa y corta el viento cuando paso por Europa comini....to del follón.—

MI CABALLO RETINTO:

Ol. En mi caballo retinto
he llegac de muy lejos
y traigo pistola al cinto
y con ella dox consejos .Atravesé la montaña
pa" venir a ver las flores;
aquí hay una rosa huraña
que es la flor de mis amores.-

O2.- Aunque otro quiera gorterla, yo la divisé primero, y juro que he de robarla aunque tenga jardinaro.

Yo la he de ver transpaamtada en el huerto de mi casa, y si sale el jardinero, "pos" a ver,a ver que pasa.- O3. Me gusta cantar al vient porque vuelan mis canciones y digo lo que yo siento en todito los lugares.—
Aquí vine porqye vine a la feria de las flores; no hay cerro que se me empine nu cuaco que se me atore.—

Gurriatede:

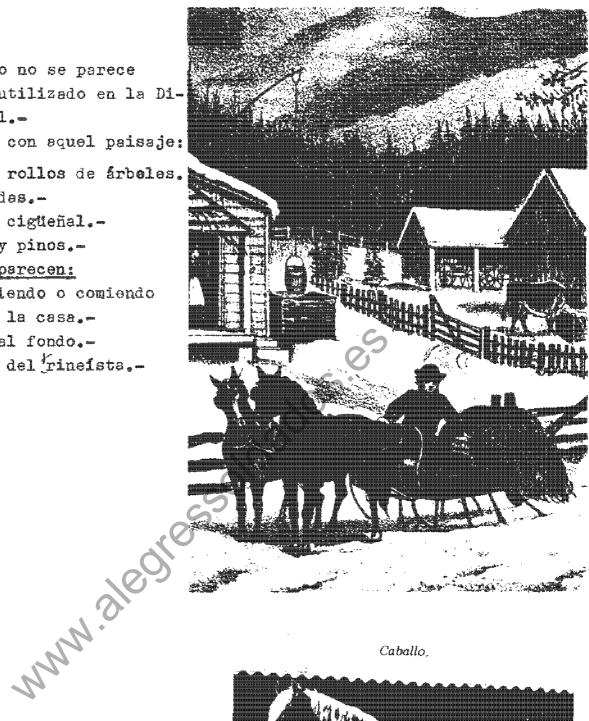
En mi caballo perchero
he llegado de muy lejos,
y traigo en mis canciones
alegfías y consejos.
Atravesé toda Europa
para ver a las pañenkas ,
pero van tan arropadas
que solo veo muñecas.-

....

El trineo no se parece al típico utilizado en la División azul.-

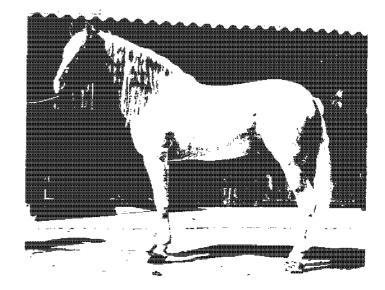
Conciden con equel paisaje:

- casas de rollos de árbeles.
- empalizadas,-
- pozo con cigteñal.-
- nieve.- y pinos.-No se parecen:
- vaca bebiendo o comiendo fuera de la casa.-
- montaña al fondo.-
- sombrero del frineista.-



Caballo.

Este caballo no tiene parecido con los utilizados en la División Azul ,en Rusia.-Podría ser el del tango: Mi caballo muri6.. " .-



31. may - 1993 April

CAPITULO - XV.-

(Pasacalles)

CARRASCLAS.-

Carrasclás, carrascál., que bonita serenata.-Carrasclás, carrasclás, ya me estás dando la lata:-

Es el ESTRIBILIO

de la popular canción en plena Guerra Civil Española de
1936/39.-

EL CARRASCLAS.- Génesis.-

No se ha podido localizar al autor, o autores, de la letra y música oreginal de la popular canción "Carrasclás", ó , "Carrascal" pues de las dos formas aparece en todos los repertorios consultados.-

La canción CARRASCLAS parece surgida por generación expontánea, respondiendo a una situación de momento crítica, tal como ha sucedido con la Cucaracha, expuesta en el Capítulo V.-

Lo único que permanece fijo en CARRASCLAS es su estribi -llo, pero las cuartet as han ser improvisadam por cada solista del
coro.- A modo de "bersolari bosmo" los solistas satirizan -cuestiones de actualidad.- CARRASCLAS sigue a LA CUCARACHA en la
forma de argumentar las cuartetas.-

Posiblemente el origen de CARRASCLAS hay sido El Carrascæl - de Pamplona, años de 1936 / 39, donde existian acuartelemientos y prisiones militares. - Allí se produjo una fuga masiva de prisione - ros. - Por metátesis, se adaptaría CARRASCLAS para los poupurris informales, mejor que EL CARRASCALS. -

Antes de reproducir un amplio repertorio de cuartetas de EL CARRASCIAS, reseñamos EL TIRO-LIRO-LIRO, muy cantado por la purrela(1) de la Compañía la-I-262 y con todo furor en los repertorios musicales europeos.-

TIRO-LIRO-LIRO. Original portugués.
Câ em baix está o tiro-liro-liro.

Lá em cime está o tiro-liro-liro.
Yumterem-se o dois á esquina

A cantar a concertina

a dencar o solidó. -

121

Tirc-liro.- Cantado por la purrela 262 .-

Abajo con el tiro-liro-liro-liro
Arriba con el tiro-liro-lo.Juntánronse dos en la esquina
a tocar la concertina
y a bailar el dó-li-dó.-

Y Arriba con el tiro-liro-liro y abajo con el tiro-liro-ló .-

Juntánronse dos guripas a tocar la concertina

y a bailar el rigodón-don-dón.-

Y arriba con el tiro-liro-liro y abajo con el tiro-liro-lo.-

CARRASCAL .- Pamplona, año 1937.-

Ol.- Si me quieres escribir -bir, ya sabes mi paradero- ero, en el frente de Madrid- drid, primers línea de fuego.-

ESTRIBILLO_Refren:

Carrascal, Carrascal, que bonita serenata. Carrascal, Carrascal, ya me estás dando la lata.-

O2.- Un sargento se comió- mió, cinco latas de tomate- ate y toda la noche estuvo- uvo; soñando con disparates.-

Al Estribillo: Carrascal, Carrascal....

03. - Una vieja Capitulo XV. www.alegressoldados.es arroz ceba-perlada, ada. seca-seca y se casó, asó, con un viejo seco-seco, eco , y se secaron los dos.-

ESTRIBILLO satírico 1936/39.-

Enchufao (2), desgracio, chulo de la retaguardia. Enchufao, desgraciao, así se defiende España.-

CARRASCAL 1941/43- DEV.-

ESTRIBILIO:

Carrascal, Carrascal, que pesada caminate, -. Carrascal, Carrascal, aquí estiramos la pata .-

Ol. - Si me quieres escribir, -bi no sabrás mi păradero, - ero. Mis señas solo serán, -eran. Feldpost (3) con mi numero .--Carrascal, Carrascal, que pesada caminata....

02.- Una pañenka krasiva, - iva, se fué conmig o al pinar, -nar. Todo lo que allí pasó, -asó, no lo puedo aquí yo contar.-Carrascal, Carrascal, que pesada caminata....

03.- Un guripa se comió,-mió, cinco latas de sarginas. - inas. -Toda la noche estuvo- uvo.sofendo con la vecina. -Carrascal , Carrascal, oue pesada caminata....

.

de pino la margarina, Por temor a la impotencia-encia. los caramelos se tiran. -Carrascal, Carrascal, que pesada caminata.

132.- 15-03

05. - Todo acá es artificial - al, y les tumbas simbolicas -ices. (4) Simbolicos son los hombres- bres, y las mujeres sin teticas .-Carrawsal, Carrascal, que pesada caminata....

06.- Si por la retaguardia -ardia, te pillan los partisanos, sanos, en tu ficha constará: "cezado vivo, partido sano ".-

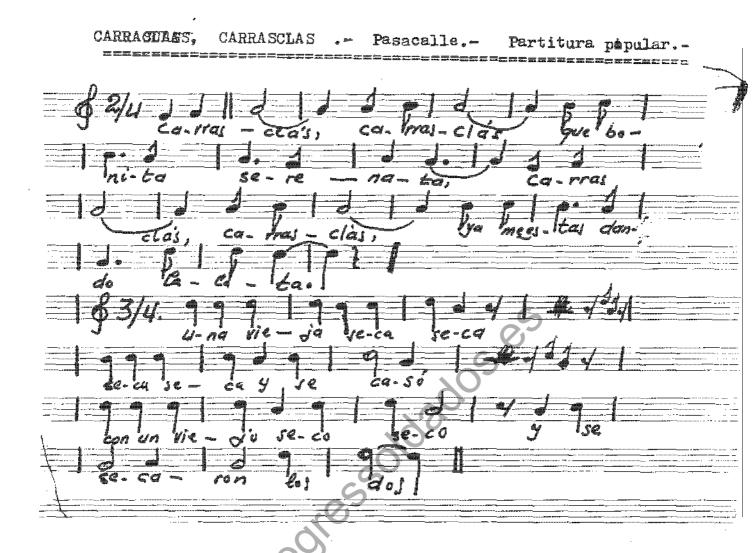
Carrascal, Carrascal, que pesada caminata....

07 .- Un mortadela muy cauto, auto, se enchufó de cocinero. - ero, y lleve mas mierda encima- ima, que el palo de un gallinero.-Carrascal........

D8.- Y Con esta me despido- ido pero pronet doy la vuelta, - elta Rl Carrascal no finiqqita - ita, porque seguiran cuartetas .-

Carrascal, Carrascal, abre pronto esa lata.-Carrascal, Carrascal, estoy harto de patatas.-

mandar dom har dom der tor tor



G U E R R A

Si las mujeres mandaran.-

Jota entonada por el Coro la/262, al fin alizar su CARRASCLAS.

Si las mujeres mandaran , en vez de mandar los hombres, serían balsas de aceite, los pueblos y las naciones.-

En 208.- 25-06 va completa .-

L A CALESERA:

Pasacalles de la Zarzuela **La Calesera del Maestro Alonso.--

ESTRIBILLO:

La Calesera, i Señoresi
La calesera ! Señoresi
siempre le espera
Tachin, tatachin, tachin.
Tachin, tachin.

Los compases del popular pasacalles de la zarzuela
" La Calesera", los tatareaba mucho el guripa Raska-yú,
pero de la letra solo conocía esto:

Militares tampoco me gustan que a veces me asustan con el espadín.-Tacín, tatachín, tachín

Pero cuando se reunía toda la purrela, bajo la dirección de "Barbero de Belgrado", así cantaban:

Yo no quiero querer a un chispero que finge embustero palabras de amor; ni mes gustan los mozoa se plante que se echan pá alente, fingiendo valor

Militares tampoco me gustan
que a veces me asustan
con el espadín...
Y Toreros tampoco los quiero
porque entre los cuernos
se tiene mal fín...

Al Estribillo:

Irreproducible la gerga empleada.-

(1).- Purrela:

El personal de tropa designado como "destino", se le llamaba purrela, metátesis de purriela, cosa de poco valor. Ningún ejército prescinde de los servicios auxiliares del de armas y en casos precisos resuelven situaciones críticas, como sucedió en la Batalla de Kras nyj Bor (10-02-1943) donde soldados cocineros rechazaron ataques de carros blindados.

Destinos llamados purrela: c ocinero, acemilero, carrero, ordenan za, caballista, barbero, zapatero, camillero, cartero, escribiente, furriel.armero, herrador, ect.-

Algunos destinos enumerados, han pasado a Cuerpos Especialistas, con empleo militar de carrera.-

(2) .- Enchufe:

Corruptela para obtener cargo, destino, sinecuras, prebendas., ect. valiéndose de la recomendación.

Durante la Guerra Civil Española de 1936/39, abundaron los emboscados en ambas zonas, viéndose obligados los mandos a tomar medidas de limpieza de camuflados de servir en los frentes de combate.-

(3).- FELDPOST:

Estafeta de Campaña. Constaba de cinco dígitos, asignados a cada unidad independiente o centro militar. Una letra designaba la Compamía, Baterí a, ect. de pendiente de la Unidad.

Ejemplo: FELDPOST 07800-B.- 1241-262.- El número corresponde al Batallón 12 del Regto.PIMENTELL.- Letra A- es la P.M.- la B designa 12 Cía.- la C. 22 Cía.- D. = 32 cía y la E la 42 Cía, Máquinas.-

Nota: en 19\$84, se implantó en España el Código Postal, cuyo encasillamiento sigue pauta perecida a la del FELDPOST de la División - Azul. - Em 1994 aditado libro de Feldpost en DEV. —

(4). - Sintético:

En Alemania, cuando la División Azul, años 1941/44, proliferaba lo artificial, pues hasta el petróleo era sintético.— La mayoría de las vituallas suministradas eran sintetizadas.—

Un mañico de la lª/262 exclamó: ¡Ridiez! Aquí hasta lasta las mujeres son sinteticas y los hombres sinbolicos, pronunciación llana de un aragoness- Abundaban tumbas simbólicas y monumentos artificiales.-



Avión POLIKARPON, tipo R-5 Ratas en Madrid, 1936 / 39 Parralas en Rusia 1941/45.-

CAPÍTULO XVI. LA PARRABA.-

¿Quién era La Parrala?.- Unos decian que sí, pero otros decian que no.- Eso sería en España; en Rusia La Parrala no dudó y hostigó.

El presente Capítulo XVI. rememora la actuación de LA PARRALA - sobre territorio defendido por la bolubaya Diviziya rony ha ausmaus

LAS PARRALAS eran unos avienes de hostigamiento nocturno de la Flota Aérea Roja, que operada sobre la vertical de los Servicios de Apoyo Logístico, Segunda Dinea del Frente, bajo control de la Blaue Division, sin Defensa Aérea Propia. La FLAK del Sector pertenecía directamente al Cuerpo de Ejército Alemán.

Da mayoría de los aviones rusos de hostigamiento nocturno eran POLIKARPOV tipo R-5, que ya habian actuado en España 1936/39 conocidos como Natachas, Ratas, ect. La Flota Roja llegó a disponerde varios Regimientos de Hostigamiento Nocturno, dotados con aviones POLIKARPOV del tipo R-5 y sus variados seriales, and del tipo U-2, que pasó a denonimarse Po-2 al final de la GM-II, provistos de ráke tas en últimos seriales.

Los españoles de la Blaue Division llamaron " parralas " a unos avionetas con sonido de motor de un solo cilindro, que llegaban de noche, aisladas, soltaban bombas y bengalas iluminarias, desapare - ciendo sin ser molestadas, después de provocar muertes y destruccio - nes.-

La Parrala era una canción popular adel Maestro Quiroga, muy en boga por entonces en España, cuyo estribillo repetía: "unos deciam - que sí, otros decían que no" y la cuarteta inicial dadaba del orígen der tal parrala. Los guripas sorprendidos por tan molestas visitas, ignorantes de sus nombres, tipos, ect, , bautizaron como PARRALAS a tales aviones. — Alfredo González Díez

Himno de la Flota Aérea Roja.- K.F.)

(Traducción libre, no literal)

Ol.- Al aire vamos para hacer romance vivo el motor es sangre y voluntad el claro azul del cielo a dominar son nuestros brawos vigilantes alados.-

ESTRIBILLO:

Mas alto, mas alto, mas alto, mas alto que el viento y el sol las alas vigilan fronteras son torre, defensa y honor.-

O2.- Al cielo suben fuertes escuadrillas vuelo y corage como nadie vié, de asombro el viento se detiene y mira, potente y clara va nuestra aviación.

ESTRIBILLO:

Mas alto, mas alto, mas alto

03.- Gloria es cubrir los cielos de energía con sangre jóven nubes encender, canta el piloto frases de alegría, gloria es fuerte rápido y vencer.-

ESTRIBILLO:

Mas alto, mas alto, mas alto, mas alto que el vienyo y el sol, las alas vigilan fronteras son torre, defensa y honor.-

Los aviadores de la Flota Roja (KF) orgullosos entonaban el Himno transcrito.— Los guripas de la Golubayia Divizziyaa, Gu rriato, Desiderio, Raskay—yú y demas compañeros, cantaban:

La Parrala dicen que era de Moscú otros aseguran que viene de Kolpino, pero nadie pudo de fijo saber hoța de llegada y porqțe camino

ESTRIBILLO:

Unos decian que si.....

.

LA PARRALA:

Letra de LEÓN y VALERO.-Música del Maestro QUIROGA.-

Ol.- La Parrala dicen que era de "Mogué", otros aseguran que eram de La "Parma", pero nadmi pudo de fijo saber de donde sería Trinidad La Parrala.-

ESTRIBILLO:

Unos decían que sí; otros decía que no, y "pa" dar mas que "desí" La Parrala así canto:

> que si, que si, que si, que si, que si no bebe no "pué" cantar, que no, que no, que no, que solo bebe para elvidar.-

O2.- Las malas lenguas decían que los clarines del día siempre la daban bebiendo, pero ninguno sabía el porque de la agonía que la estaba consumiendo.

ESTRIBILLO:

Que si, que sí, que sí, que sí, que a La Parrala le gusta el vino.-Que no, que no, que no, ni el aguardiente ni el marroquino.-

03.- Quein me compra este misterio, adivina adivinanza, por quien llora,

por quien bebe por quien sufre La Parrala.-

ESTRIBILLO:

que sí, que sí, que sí, que sí, que a La Parrala le gusta el vino,.que no, que no, que no, ni el aguardiente ni el marroquino.-

142 /39

LA PARRALA:

Parodia por la Purre la 1º/262.- Año 1941/42.-

Que síç que sí, que sí, que sí, que estamos haciendo el payo.

Que no, que no, que no, que no, que solo ruseamos niet panimayo.-

Qién me compra este misterko, adkvina adivinanza, por quien lucha, por quien vuela, por quien mata La Parrala.-

Todos los rukys decían que cuando amanezca el día ya no hay que tenerla miedo; pero ninguno sabía para cuando volvería a visitarnos de nuevo.-

Unos decian que niet otros chamullaban jarassó, pepo la verdad del cuento pañenka de mi tormento-, La Parrala bombardeó ..-

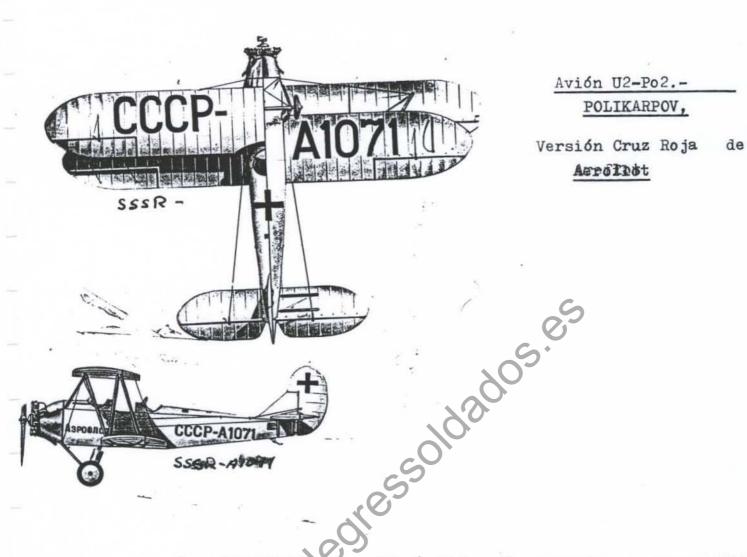
La Perrala dicen que era de Moscú otros aseguran que viene de Kolpino, pero anadie pudo de fijo saber bora de llegada y porque camino.-

03. - BALADA de los TRES GURIPAS. - (ver completa en Cap.XX.)

o3-Rogaronme guardar silencio y que no les delatara, pues se hallaban despistados por culpa de La Parrala quien los había cepillado bajo luces de bengala, destruyendo todo el pueblo donde tenían las cuadras, cuyo nombre ruso fuera algo así como "sataraya".-

Nota:

El pueblo se llamaba Staraya Rákoma, que significa vieja aldea .- Orillas del Lago Ilmen.-



Los POLIKARPOV tipo U2 / Po2, iban armados con una politiradora de 7'62 m/m del tipo ShKAS.- Lllevaban unos 300 kilógrámos de bombas pequeñas, adosadas debajo de sus alas.-

En la primavera de 1945, finalizando la GM-II en el TOE, los aviones POLIKARPOV iban provistos de ráketas (cohetes),-



Bimotor He- 111.- (Pareja de la Guardia Civil 1941/43)

El avión de combate He-lll, fué diseñado como de bombardeo, cuando nació en el año 1937.-

Del avión He-lll, se fabricaron varias series y volaron varias milas de unidades .-

El avión He-lll llevaba tres MG-15 (MG-MachinenGewher), es decir= ametralladora y en ruso politiradora.-

Los bimotores He-Ill, combatiendo a las "Parralas" R-5, Policarpos, no fueron visto sobre la vertical del Sedtor a cargo del Primer Batallón Pimentell (I-262 Blaue Division).-

En el Frente de Leningrado/ Petrogrado, los He-Ill aparecian como interceptores de la Krasný Flot. - Operaban en parejas, por lo cual los guripas de la Golubayia Divizyia los bautizaron "Pareja de la Guardia Civil" y en otros casos como "Arco Iris" = Radrugas, por aquello de aparecer después de la tempestad. -

CCCP

CCCP en los fuselajes de las Parralas POLIKARPOV R-5, hemos visto en las paginas anteriores, dedicadas a la KF., Flota Roja.=

Rusia - la Gran Rusia-, se denominaba Unión de Repúplicas Socia listas Sovièticas, URSS, en la època de la División Azul.=

Los expediccionarios españoles de la Blaue División, al penetrar er territorio ruao obsertaron las siglas CCCP grabadas en los = edificios públicos, ignorando el significado de tal anagrama, por tan to, desconocian su acrônimo "SESESER " pronunciado por los morado-Poccup = Rossiya = Rusio. res donde vivaqueaban .=

La escritura rusa se denomina cirilica por haber sido introducida en Russa por San Cirilo y su hermano San Metodio, frailes procedentes de Grecia, allà por los años 880/890 de la Era Cristiana.=

El albafeto ruso consta de 36=carecteres 33 signos (10 vocales, 21 consonantes y dos blancas suaves er foto copias a continuacióm .-

Existen algabetos rusos con 36 caracteres, que la Iglesia Ortodox Rusa sigue utilizando.=Ver fotocopia.

A partir de 1991 las siglas CCCP han desaparecido por disolucció de la Unión Soviètica.=

CCCP. forma parte de la Historia Universal, años 1923 a 1991.època de las narraciones de ALEGRES SOLDADOS, y, lo mismo que recoge los calendarios vogentes en Rusia en tal periodo (Cap.X), describe las grafias de la escritura rusa.=

Nota: En la Gran Rusia existen otras grafias y alfabetos, ademàs del cirilico oficial .-



сою3 -0103 MOIN

SOVIETICAS

COBETCKUK COLUMNICTUYECKUK PECTYENU SOVIETSKIK SOSTIUTCTICHIESKIK RESPUBLIK SOCIALISTAS REPUBLICAS,

14-ABRIL-199:



Aprendamos el alfabeto cirílico



CAYIIIANTE (slúshaytie) es el título de esta sección y significa ESCUCHE. Las partes grabadas en la cassette —es decir, los recuadros con fondo coloreado—relativas a las ráginas señaladas con esta palabra, deben scucharse muchas veces con la máxima ranción.

El alfabeto. A primera vista, el alfabeto cirílico utilizado en la lengua rusa quizá le deje perplejo, pero en realidad no es para asustarse, pues encontrará numerosas correspondencias con el alfabeto latino y con el griego, que tal vez usted ya conoce gracias a sus estudios o algún viaje.

Si comparamos el alfabeto español con el ruso, veremos que frente a las 29 letras españolas hay 33 letras rusas: 10 vocales, 21 consonantes y dos signos (suave y fuerte) a los que no corresponde ningún sonido, pero que tienen una función precisa en la pronun-

ciación de la palabra.

Examinemos juntos el recuadro de la derecha. En la primera columna verá las letras del alfabeto ruso en mayúscula y en minúscula. En la segunda columna hallará el nombre de la letra rusa tal como es pronunciada en la cassette; en la tercera aparece, en cambio, la transcripción española de la pronunciación, es decir, una transliteración simplificada que hemos adoptado sólo en este curso para ayudarle a pronunciar las primeras palabras rusas que encuentre. En realidad, la transcripción no pretende en absoluto sustituir la indispensable cassette, y no es más que una ayuda inicial (que terminará con la tercera lección) para poder superar ese momento de comprensible desconcierto de quien comienza precisamente de cero. La transcripción simplificada que encontrará después de cada vocablo o frase le ayudará por ello a pronunciar las primeras palabras de la manera más semejante posible a la pronunciación rusa. Es todo cuanto necesita para sentirse sostenido por una imaginaria muleta, que luego tendrá que abandonar para correr velozmente por sí solo. No se preocupe si a veces la transcripción de la pronunciación no sigue letra por letra el cirílico, como se ve en el recuadro; en efecto, al igual que en todas las lenguas, en

A, be, ve... jahora le toca a usted!

Escuche el alfabeto cirílico y vuelva a hacerlo repetidas veces, hasta que se haya aprendido de memoria al menos la mitad. Mañana continúe con la segunda mitad y verá que pasado mañana ¡le parecerá realmente familiar!

	etras rusas cula / minúscula		transcripció la pronuncia	
. A	a a	a	a	
Б.	6	be	b .	
B	Barrie	ve	v	
Г	r	gue	g	(como en gato)
Д	Д	de	d	
E	е	ye	NUMBER OF STREET	se lee «i» en casos particulares*
Ë	所 · · · · ·	yo	yo, io	The second section of the second
Ж	ж	zhe	zh zh	(similar al francés jour)
3	3	ze	20	(sonora, como en desde)
И	и	i	i	
Й	ŭ	i krátkoye	Cy	(breve, como en hoy)
K	K	ka	k	(como en carne)
Λ	The National	el (1_	Control Sankson voltas santas
M	M	.em	m	the corresponding to the company
H	HUK	en	n	
0	0	0	0	se lee «a» en casos particulares**
п	п	pe	p	
P	P	er	T	
C	(C)	es	S	(sorda, como en solo)
T		te	t	
y	y	u	u	48.0
0	Φ -	ef	f	
X) AX	ja		A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH
OII	ц	tse	ts	(como en pizza)
O'4	7	che	ch -	
· III		sha	sh	(como en inglés short)
Щ	Щ	shcha	shch	(como sha pero blanda)
	设证 (30.3%)	tviordiy znal		(signo fuerte sin sonido)
ы				(i gutural)
		m ^l ajkiy znal	BOOK STORY OF THE STORY	(signo suave sin sonido)
. 9	3	e	e yu, iu	(como en época)
Ю	10	yu		ea lea als an agent particulares
Я	Я	wya .	ya, a	se lee «l» en casos particulares*

Cuando es pretónica, es decir, cuando el acento recae en una silaba siguiente.

" Cuando es átona, es decir, no acentuada.

N.B.: También existen otras reglas, illustradas a lo largo del curso, por las cuales una misma letra puede pronunciarse de distinto modo, como resulta de la transcripción que acompaña las palabras de las primeras lecciones.

ruso existen reglas particulares de pronunciación que hacen que una misma letra se pronuncie de modo distinto según su posición en el interior de la palabra o según la posición del acento. Dos de estas reglas se han señalado, por razones prácticas, dentro del recuadro; las restantes las aprenderá poco a poco. De todas maneras, como gran parte de las letras rusas tienen un sonido similar al español, podemos asegurarle que los primeros pasos serán muy fáciles. Lo esencial es aprender el alfabeto, compararlo, consultarlo y tenerlo constantemente a la vista, al menos durante las primeras lecciones, hasta que lo haya aprendido perfectamente. Pero sobre todo no olvide nunca el uso de la cassette.

ALBUM CALIGRÁFICO UNIVERSAL

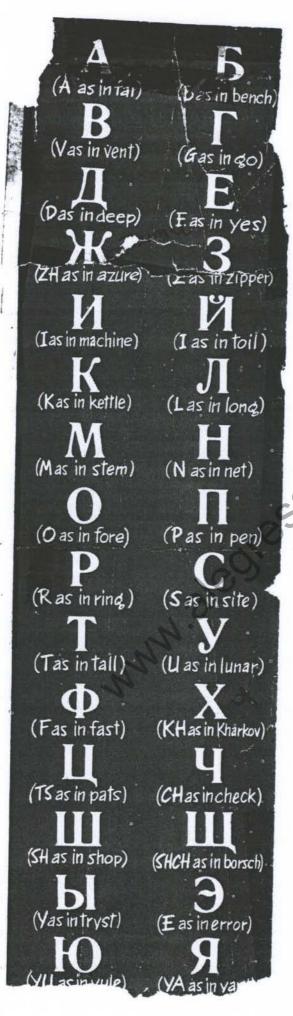
and the state of t		™ ::•::•:••••••••••••••••••••••••••••••	002-01-002-0		7878.A3500/4	0057F788	CORECTOR AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PAR
						10	1/2
$(\mathcal{A}(\mathcal{A})^{\bullet})^{\bullet}$		** - 3				Y	
1 16 C ~ 50%) C			151, 0		2		
			130				7
					V		
	•	ALFA	BETO	RUSO			
	Fig. 29/29/20, Angelon						FOIII-
	ESCRITURA	TIPO NOMBRE	EQUI- VALENCIA E	SCRITURA	TIPO I	NOMBRE	EQUI- VALENCIA
	A a	A a Az	a 9	16 m	TT	[werdo	1
	5 6	Б & Buki	b 3	1 m	y y	II.	11
	B_ 6	B B Vedi		6	ФФ	Fert	_f
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	9 e	F r Glagol		20 x		Gier	kh.
	D 8g	A A Dobro	12	1 w	Цц	Tsi	tz_'
1	8 e	E e Yest		n'U	Чч	Tcherf	ch_
	96 210	Жж Schivete		l m	Шш	Scha	sch
	3 3	3 a Zemlia		Unglil	Щщ	Schtcha	chtch.
	H u	И и Ische	i	5 6	Ъъ	Yar	Committee -
	16 k	K K Kako		or Il	Ыы	Yeri	yeri
	A D	I J Liudi		0_0	Ьь	Yer	i muda,
and did.	Mark	M. M. Muislietè	m 2	5 16_	Ъъ	Yati	èiè a
TOTAL	Tone N	H н Nasche	n 5		a G	E	e3
	000	O o One	oa J	Craso	Юю	Yu	.yu_
	96 n	П п Ракоі	p. /	6 я	R.R	Ya _	ya
	9 p	P p Retsi	r O	θ	θ.θ.	Th	f -(1)
	6 0-6	C c Slowo	s. C	Dr	$V_{\mathbf{v}}$	schirra	iy : 4)
		133	\ _1: * ?		1.4		
		-	No				17. 1
			M. Jo		a		
					人员		
					12		1/4
					团計	医人	1///
		Till January	1		1/11	1	149
			g //		FIN	外灣	
	三人	17	Y M			/o	107
	D. C. C.		I W			2	5
	33 5			7			
						ANON	-
		7 14	orline Village	24 6	traj		

1) = Suprimidas por CCCP.-2) = Nuevas, incorporo CCCP.-

Alfredo González Diez

= 3 = suprimidas (1)

	7.4					*1.2***	· - ·				3	,	14	15-	- 4	14	-	_	1	45	2
14						131	apítu	ilo XV	VI - W	/ww.	alegi	esso	oldad	los.e	45	. 1	6-10	<u>r</u>		(0	no for
ġ.	7.					. 5.	t s			'n	mm]		mm]	je,		_	147	3		1 S	3 11
	Umschrift	so	44	п	4-4	ch, x	0	, c,	,s S	šč, s'c'	[stumm]	y, ü	j, weiches Zeichen nach Konsonanten j [stumm]	e, jé, je'	eg ag	ju, 'u	ja, ʻa	f, th C	erwechseln:	bewirkt: für a im Diphthong. C. n = 36	1
	Ω_m							9110					nanten						verwechseln:	nong.	101
		*						al, cicerone	7.65		nogsze	Schirm	Копго					1	>	ues (ipht)	. ()
	ache						44	eche, it	char		u. Trent	IWA Wie	en nach		:05			2.	nt zu	in D	, , ,
	Lussprache (ungefähr)					ch in ach	z wie Zelt	vie Tsch	vie S	ch	tezzichen u. Trent nach Konsonanten	es i, el	es Zeich	,	s e,				ift nicht zu	bewirkt; für fi in	of y
1	4	SS	4	n	6 4	ch in	z wie	tsch wie Tscheche, ital	sch wie Schar	schtsch	" Nacterichen u. Trennungszeichen nach Konsonanten	y: barles i, elwa wie Schirm	, weich	je, jā	hartes	n	_ <u>a</u>	•	schrift	44.	200
- 12	11			2				7.				5.4							Anmerkung: bei der lautlichen Umschrift nicht zu	9	Per
- 1	Schreibschrift	9	1	Je	8	4	de	4	3	3				3	-	9	ک	4	licher	il b d	7
	hreib	0,	* 3	3	9	. 1	√	. \	7	4	10	E	0	40	3	1	2	0	r laut	b, We	4
	S	į.	5	27	8	7	2:	2	Ξ	7			ذ	0	0	2	Z	0	el der	calles	E
	th												Ť		S	1		4	inmerkung: bei der lautlich	für den Laut #; für das Weichzeichen b, weil b die	Suprimidas
	Druckschrift	o	-	^	0	×	=	-	\exists	∄	Ą	9	9	70	6	오	Œ	θ	rerkur	Lau Wei	5
	Druc	O	—	>	Ф	×	=	5	\equiv	≝	٩	7	2	ф	9	오	Œ	θ	Ann	für den	3
			4									Ó		9				3	-		# 81
			BE					, .		1.	C	0	-	•	-	/ •			P	me	0
	The real Control								/					The second second	· - /	70.0			7 1 6		4
1	and property	LFE			215	10. 00.50	ad	ap	tac	do	2	L	a.	-0/	el	25	a_		LE	DOM:	
1 -1-1-1	m	a.	TA	10	Va	Ce.	Po	a.p	tac	de		200		12	(es	ba	n	01	ACRESION	-
1	m	a.		10	Va	10. 00.50	1	-	ta de	a	ste	200		12	nic	es	pa	3 /. A	01	ACRESION	
2	8 9761		TA	10	Va co	mo	0 1	-	ta d	a		200		12	nic	es	pa	n.A	estie M	ACRESION	
2	8 9761		TA	10	Va	(e)	0 1	a p	ta d	a nC		200		100	nit.	es	ba	n.A.	01	ACRESION	9
-	8 9761	a.	Noir	TO VE	Va co	mo	0 1	-	*1	N		200		2000	1:4:1	eit	pa	n.A.	01	ACRESION	- O
1	8 9761	Umschrift P	Noir	TO VE	Va co	(e)	0 1	-	*1	N		200		2	1, 1, 1'	eit	ba	n.A.	01	ACRESION	o o
1	8 9761	Umschrift P	Noir	TO VE	Va co	Ce mo	0 1	e, je, jo	*1	N		200		500	1, 1, 1'	eit	ba	3. A. A.	01	ACRESION	2
1	8 9761	Umschrift P	Noir	TO VE	Va co	Ce mo	0 1	e, je, jo	*1	N		por		2	1, 1, 1'	eit	ba	3. A. A.	01	ACRESION	
	8 9761		Noir	TO VE	Va co	(e)	0 1	-	J, franz.: journal, jury ž	s in : sehen, Sorge z		200		1000 X	1 (hart), 1 (weich) 1, 1, 1'	eit	ba	n.A.	01	ACRESION	. o .
-11-	8 9761	Aussprache Umschrift (ungefahr)	Noir	TO VE	Va co	Ce mo	0 1	e, je, jo	J, franz.:journal, jury ž	N		por		N SCI	1, 1, 1'	E E	ba	n.A.	01	ACRESION	· 0
-11-	8 9761	bschrift Aussprache Umschrift (ungefähr)	312	o re	Va co	Ce mo	0 1	e, je, jo	*1	N		por		Sir X	1, 1, 1'	E E	pa ua r	N.A.	01)).
	8 9761	bschrift Aussprache Umschrift (ungefähr)	312	o re	Va co	Ce mo	De C	e, ja, e, je, jo e, je, jo	. Mc J, franz.:journal, jury ž	N	ia	j in ei	2,	K K	A. 1 (hart), 1 (weich) 1, 1, 1'	E H	u u #	1.A	01	1	
	8 9761	bschrift Aussprache Umschrift (ungefähr)	A Sold a	o re	Va co	Ce mo	De C	e, je, jo	. Mc J, franz.:journal, jury ž	N	ia	j in ei		K K	A. 1 (hart), 1 (weich) 1, 1, 1'	E H	rua n	1.A	01	1	. o.:
-11-	8 9761	Schreibschrift Aussprache Umschrift	A Sold a	ove a los	Va co	Ce mo	De C	e, ja, e, je, jo e, je, jo	. Mc J, franz.:journal, jury ž	N	ia	j in ei	2,	K K	A. 1 (hart), 1 (weich) 1, 1, 1'	E H	u u #	1.A	01	1	
-11-	8 9761	Schreibschrift Aussprache Umschrift	A Sold a	ove a los	Va co	Ce mo	De C	e, ja, e, je, jo e, je, jo	. Mc J, franz.:journal, jury ž	N	ia	j in ei	2,	K K	A. 1 (hart), 1 (weich) 1, 1, 1'	E H	u u #	1.A	01	1	
-111-	m	bschrift Aussprache Umschrift (ungefähr)	A & B	ove a los	Va co	Ce mo	De C	e, ja, e, je, jo e, je, jo	. Mc J, franz.:journal, jury ž	N	ia	j in ei	2,	K K	A. 1 (hart), 1 (weich) 1, 1, 1'	E H	u u #	1.A	01	1	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·



Alfabeto ruso adaptado a literatura inglesa.-

+:: IFI!!::::::::::

LIFE (vida)
Revista gráfica.- USA.Año 1943.-

Publico este recorte con el alfabeto cirílico, conforme a la fonética ing lesa.-

No sirve para fonética española

30.- Letras.-Faltan 3 caracteres, que san:

Estos dos últimas letras, "sordas o blancas", no se pueden suprimir, va - rian el signficado de la palabra, como en "Gorki" que será colina o amargo,-

Aclaraciones, llamadas, del Cap. XVI- La Parrala:

FLAK .- Defensa Antiaérea Alemana, Tierra- Aire .-

K.F.- Krasnyj Flott .- Rojea Flota Aérea de la Unión Soviética.-

Golubayia Diviziya.- Azul División.- La División Azul Española. - rooysan Ambusus. Blaue Division en Alemán.-

Staraya Vieja

Stárosta..... Alcalde, Presidente Junta Local .-

Politiradora...... Ametralladora.- MG. en Alemán.-

Supr emo Alto Estado Mayor del Rojo Ejército -

CAPITULO XVII.- LA MADEION:

La Madelón , ni arisca ni exigente.

La Madælón, a todos trata igual,

donando su amor a todo el frente,

del sokado al general .-

La Madelón, lo mismo que Lili Marleen; diminutivo de Magdalena, fué inspirada por una jóven cantinerita francesa, en el Frente de Verdún, durante la Primera Gran Guerra Mundial de 1914/18.-

LA MADELON ha sido el cántico de campaña mas entonado por los com batientes de toda contienda y campo, a partir del año 1918.-

Durante la Guerra Civil Española de 1936/39, los combatientes de ambas zonas, en lucha, entonaron LA MADELON, adaptando su letra a la situación vivida, pero la música fué siempre la mísma.-

La moyoría de los soldados españoles que cantaban LA MADELON, igno raban su orígen y significado.— No sabían que los "poillus" france - ses fueros bs autores de "La Madelón", dando rienda suelta a la explosión de júbilo por el triunfo y final de la Guerra 1914/18, llegan do a considerar a su Madelon como La Canción de la Victoria.—

Los guripas de la División Azul, la mayoría veteranos de la recien finada Guerra Civil de 1936/39,llevabam en sus repertorios a la musa LA MADELON, entonando - I como noim esta picaresca tenadilla:

TA MADELON: Que es luz de vida y dió sin cesar sus horas de pasión.

Madelón fué canto de victoria | Madelón! | IMadelón! | Im

A continuación se reproduce letra y partitura de LA MADELON, facilitado por los Servicios Culturales de la Embajada de Francia en Ma-drid, tomado de la página 236 del libro "Historie de France par les Chansons".-

148 17-02

Al vec les joilus de France. fé m te? La jouveunse Mande mion, te, On entend cet te chan .. -son: "O.he! Marderlon! 0103005.05

puer = re, Hein! crois-tu quon les as eus?

<u>La Madelon de la Victoire</u>

Peroles de LUCIEN BOYER Misique de BOBET-CLERG Paris. - Salabert - 1918. -

Ol - APRES quetre ans d'esperânce, tous les peiples alliés, avec les poilus de France, font des moissons de lauriers, = Et qui prêside la fête ? La Joyeuxe MADELON. dans le plus humble guingustte, on entend cette chanssons: " Ohé MADELON!

A boire of du bom! "

REFRAINI

MADELON, emplie mon verre et charte avec les poilus. nouns avon gagné la guerre, heini crois-tu qu'on les a eue ? MADELON, ha! verse a boire, et aurtout, n'y mets pas d'eau, C'est pour fêter la victoire, Joffre, Fosh et Clemenceau !

-338

Alora, ce fut du dêlire chacon reprit es refrain, que l'echo s'en fut redire a ceur du brave Mangrin.-

O2.- MADELON , la gorge nue,
leur verdait du vint nouveau,
lorsqu'elle vit tout âmue
qui ? le general Gouraud.
Elle voulut, la pauvrette,
se cacher dans la maison,
mais, Gouraud vit la fillette
et lui cria sans facon:

- " Oné, MADELON, a boire et du bon!
 - Refrain:

MADELON, amplie mon verre
et chante avec les poilus,
nuns avon gagné la guerre,
hein! crois-tu qu'on las a eus?
MADELON, ah! verse mets pas d'eau,
C'est pour fâter la victoire,
Joffre, Fosch et Clemenceau

Alora, ce fut du dêlire chacon reprit es refrain, que l'echo s'en fut redire A coux du brave Mangrin.-

LA ASUNCION: Plagio de LA MADELON, argumentación parecida a la francesita cantinera regimental de un Tren de Vituallamiento.--

"La Codorniz" es el nombre del mesón;
la mesonera es muy hermosa,
sus ojos garzos bellos son,
como una rauda mariposa,
linda y lijera es La Asunción.La miran con placer
su rostro encantador,
por mas que una mujer
es el mismo candor.-

LA MADELON, española, versión completa tomada a ofdo cuya letra facilitó el Profesor Músico Don J. Villamediel, de la Orquesta Sinfónica de Bilbao.-

Ol.- Para gozar del descanso en la pelea el militer simmpre va a calmer su sed a un cabaret donde bebe y se recrea.

" El Turulé" se titula el cabaret.

Allí hay una buena moza
llena de fuego y de pasión;
bebe con todos y se retoza
alegre y gentíl La Medelón.
Y cuando alguno va a suplicarle amor siempre dijo que sí, nunca dijo que no.-

ESTRIBILLO/ REFRAN:

LA MADELON! ni arisca ni exigente,

LA MADELON! e todos trata igual,

y donó su amor a todo el frente,

del soldado al general.—

LA MADELON! que es luz de vida

y dió sin cebár sus horas de pasión.

La Madelón fué canto de victoria.

!Madelón! [Madelón! [Madelón!

O2.- Un Capitán sacudido enamorado
de M adelon como un loco se prendó,
y sin temor al peligro denodado
su blanca mano a la niña le pidió.
Llena de gozo al escucharlo,
díjole así La Madelón:
"¿Que voy a hacer yo con un hombre
si me hace falta un Batallón?
... mi mano, Capitán, a nadie entregará,
que me hace falta a mí, para dar de beber.--

ESTRIBILLO/ REFRAN:

LA MADELONI na arisca ni exigente,
ILa Madelóni A todos trata igual
y donó su amor a todo el frente,
del soldado al general.—
La Madelón que es luz de vida
y dió sin cesar sus horas de pasión.
Madelón fué canto de victoria.
IMadelóni imadelóni imadelóni

LA MADELON: Poupurri de versiones populares en España: Sígún la Legión Española:

A la Legión, le gusta mucho el vino, a la Legión, le gusta mucho el ron, a la Legión, le gustan las mujeres. !A la Legión! la la Legión! ! A la Legión!

,dos.es

Dicen que vemos al combate, dicen que gamos a llegar, pero de ésta yo no me libro , no me vuelven a pillar

> Avanza la Legión sin temor a morir

翻舉組護羅難雖雖雖難

Versión purrela Primer Batallón Pimentell, División Azul:

Blau División! camina hacia el Este.

Blau División! a Moscú no llegó,
ys rebasado Smolensko,
vuelve y sube a Nowgorod.

Guarnece el Voljov
y el invierno aguantó;
llegado el verano,
a Petrografo marchó.-

ESTRIBILLO

Blau División! le gusta mucho el wodka,
Blau División! le gusto mucho el ron,
para mitigar del frío su dolor.

Mas prefiere las pañenkas,
pues necesita su calor.
!"Resiste División,
meritoria labor!

###

POLICHINETA: Letra de CADENAS y RETAMA Maica de QUINITO VSLVERDE.-

Como réplica a las Magdelenitas ; Lili Marleen y Madelón . le purrels de la la/262, así cantó:

Ol .- Entre los paisanos O3.- Hay un viego loco y los militares. que le traigo frito ofreit e neles em y para que balle novios a millares. tiro del hilito. Como monigotes T aunque se resiste vienen tras de mi A querer saltar lo hace my contento ix a todos los hago si me oye cantar -que bellen esí: ESTRIBILO:

ESTRIBILIO:

Cata, catapun, catapun, pun candela I Alza pa arriba, polichin ela! Cata , cata-pún, catapún..... como los muñecos en el pim-pam-púm.-

02. - Aey un senorito. de estos calaveras, de los que pinten lunares y oferas. que al verme en la calle ir con seis o más, siempre dice: [Ay,bijal que asxdiada estás!

ESTRIBILLO:

Cata.catapún.catapún.pun candela, [Alza, "pa" arriba, polichinela! Cata catapún catapún, catapún, como los muñecos en el pim-pam-pum.-

Fin del Capítulo dedicado a LA MADELON y su réplica titulada Polichinela .-

El Capítulo siguiente rélatará una vivencia protagonizada por La Rana. - historieta de campaña, aunque no en guerra. Ocurrió , tembién, fuera de España, si bien, territorio bajo control hispano-francés, Parecido a la División Azul; destacados, -

CAPITUIO- XVIII.-

" La Rana "

Piaguscka... en ruso Frosch.... en alemán

Estaba la rana senteda cantando debajo del gua. Tra,la,la,la,.-Cuando la rana se puso a cantar.....

La canción de "La Rana", es apropiada para ridiculizar o hacer el "ganso" .- Los desocupados, en grupo, hallan un en - tretenimiento cantando y bailando la rana.-

Para cantar bien " La Rana", se forma un corrillo de personas reunidas en círculo, enlazadas pasando el brazo derecho de cada uno por el siguiente, en la formación cerrada en circunferencia.-

Las sátiras, burlas, chanzas, mofas y parodias grotescas, son actuaciones bien dadas al guripa hispano, como se refleja en las presentes hisorietas de guerra.- Veamos dos ejemplos:

Carrascal, Carrascal, que bonita serenata. Carrascal, Carrascal, ya me estas dando la lata.-(Ver Cap.XV.) No mejor placer

que emborracharse sin cesar,

una y otra vez,

para las penas olvidar;

los que esclavos son

del trabajo y del deber

y siempre viven

escasos de "parné"

La presente historieta no es propiamente de guerra, pero sí de algo perecido.-

Sudeció en la Ciudad de Tánger, allá por el año de 1953, cuendo se hallaba bajo Protectorado Hispano-Galo.-

En el referido año 1953, se reorganizó la policía tangerina, bajo la denomineión de Policía Especial de Tánger, integra da por contingentes de la Policía A^rmada Española y de la Genda<u>r</u> mería Francesa.

Los gendqrmes franceses entonaban a las mil maravillas - sus canciones.- Formaban coros bien orquestados y siempre surgía un corso que hacía las delicias de la fiesta.-

Los españoles solo sabían cantar en grupo-corrillo " La rana debajo del agua....", saltando a modo de sapos.- Casi el ridículo. -

Con motivo de la festividad patronal del Angel de la -Guarda, el Jefe de la Policía Armada Española destacada en Tán -ger, organiza los consiguientes festejos, con los obligados invitados.-

Ante el temor de hacer el fidículo con " La Rana", el Oficial Jefe de la Policía Española, integrada en la Policía Especial de Ténger, aprovechó la oportunidad de hallarse por allí el famoso tenor Pedro Terol, invitándole a suplantar a un policia español.— Debidamente uniformado y entrenado el tenor P. Teráol, subió al estrado-escenario y cantó las mejores canciones de su repertorio, entre otras, la siguiente:

La Niña cuando va a misa:

La niña cuando va a misa, olé, olé, carretero; que jaleó lleva el tren.—
Va delante de su madre, ole ,ya, .—
Paice un ramito de albaca, olé , olé, carretero.—
Que jaleo lleva el trén, va delante de su madre, olé , ya.—

Que la bambolea el aire,Olé, olé, carretero.
Que jaleo lleva el tren.
Va delante de su madre
olé, ya.-

Una vez se cumplió lo de Orte Versalles. "El español lo que no alcanza con la meno lo logra con la punta de la espada".- El Oficial español logró fran triunfo con sg truco.-

L A R A N A .- Canción salvaje:

Ol. Estaba la rana sentada cantando debajo del agua, Tra, la, la, la, la, la. -

Cuando la rana se puso a cantar (1)
vino la mosca y la hizo callar .La mosca a la rana,
la rana que estaba sentada
cantando debajo del agua;
tra, la,la,la,la.-

O2.- Cuando la mosca su puso a cantar, (1)
vino la araña y la hizo callar.
La rana a la mosca,
la mosca a la rana,
la rana que estaba sentada
cantando debajo del agu..... gua.Tra, la, la, la, la.

O3.- Cuando la araña se puso a cantar (1)
vino el ratón y la hizo callar.
El retón a la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la rana,
a la rana que estaba sentada
cantando ebajo del a.... agua.Tra, la,la,la,la.-

O4.- Cuando el ratón se puso a cantar (1)
vino el gato y le hizo callar.
El gato al ratón,
el ratón a la araña,
la araña a la mosca,
la mosca a la rana,
la rana que estaba sentada
cantando debajo del gua.-

sigue....

Cuando el gato se puso a cantar, vino el perro y le hizo callar. El perpo al gato, el gato al ratón, el ratón a la araña, la araña a la mosca, la mosca a la rana, la rana que estaba sentada cantando debajo del a gua Tra. la ña la la la.

O6.- Cuendo el perro se puso a cantar (1)

vino el hombre y le hizco caller,.
El hombre al perro,

el perro al gato,

el gato al ratón,

el ratón a la araña,

la araña a la mosca,

la mosca a la rana,

la rana que estaba sentada

cantando debajo del a gua.
Tra, la, la, la, la, la.

O7.- VCgando el hombre se puso a cantar
vino la suegra y le hizo callar.La suegra al hombre,
el hombre al perro.,
el perro al gato,
el gato al ratón,
el ratón a la araña.
la araña a la mosca,
la mosca a la crana,
a la rana que estaba sentada
cantando debajo del a ,..... gua.Tram la,la,la,la.-

O8.- Cuando la suegra se puso a cantar,
ni el mismo diablo la hizo callar.....

22 de Se 92

Parodia:

Esta El Gurrkato tumbado, de "escucha" (3) debajo la paja. Cuando El Gurriato se pudo a cantar, llegó el rusky y le hizo callarr.-

Alfredo González Díez

(La Rana. Versión)

157.- 18-05

En Méxèco se canta mucho LA MOSCA Y LA MORA, versión de LA RAMA, cuya letra se reproduce, tomada de la casetta 838.242---4 OSMACH, cantada por coro popular leonés.-

902.62

- Ol.- S.-(soltsta).-Estaba la moraa en su lugar
- vino la mosca y le hizo mal
 - d. (coro)

Y la mora en su morabito sola.-

- 02.- S.-Estaba la mosca en su lugar, vino la araña y le hizo mal.-La rana a la mosca.-
 - DIF (Duplex)

La mosca a la mora.-

C.Y la mora en su morabito sola .-

- O3.- S.Esteba la araña en su lugar y vino el ratón y le hizo mal.-... El ratón a la araña.
 - ♪ T. La raña a la mosca,
 - S.-7 La mosca la la moral co malle-
 - C. Y la mora en su morabito sola .-
- 04.- S.Estaba el ratón en su lugar vino el gato y le hizo mal.-El gato al ratón.
 - pæel ratón a la raña.
 - S.la araña a la mosca.-
 - 1) Kala mosca a la mora
 - C. Y la mora que Traba en su morabito sola.-
- 05.- S.Estaba el gato en su lugar vino el perro y le hizo callar.- El perro al gato.-
 - Jeel gato al ratón
 - S.el reton a la arana.~
 - J t.la araña a la mosca
 - S. le màsca e la mora
 - C. Y la mora en su morabito sola

- 06.- S. Estaba el perro en su lugar vino el palo y le hizo mal.-El palo al perro.-
 - D&El perro al gato
 - S.el gato al ratón
 - pe.el ratón a la araña
 - B.la araña a lamosca
 - D. ¶.la mosca a la mora
 - C. Y la mora en su morabito sola .-
- D7 .- S.Estaba el palo en su lugar vino la lumbre y le hizo mal.
 - La lumbre al palo.-
 - D.el palo al perro
 - S.el perro al gato
 - D.el gato al ratón
 - S.el ratón a la araña
 - D.la grafia a la mosca
 - S.la mosca a la mora
 - 3902.62 C.- Y la mosca en su morabito
- 08.- S.Estaba la lumbre en su lugar

vino el agua y le hizo mal.

- El agua a la lumbro.
- D.la lumbre al palo
- S.el palo al perro
- D.el perro al g ato
- S.el gato al ratón
- D.el ratón a la raña
- S.la araña a la mosca
- D.la mosca a la mora
- C. Y la mora en su morabito sola .-
- C9.- S.Estaba el agua en su lugar

vino el buey y le hizo mal.

- El buey al agua
- D.el agua a la lumbre
- S, la lumbre al palo
 - D.el palo al perro
 - S.el perro al gato
 - D.el gato al ratón
 - S.el retón a la araña
 - D.la araña a la mosca
 - Sla mosca a la mora
 - C. Y la mora en su morabito sola. --

Alfredo González Díez

10.- S.Estaba el huey en su lugar vino el cuchillo y le hizo mal .-

El cuchillo el buey

D. ol buey al agua

S.el egua a la lumbre

D.la lumbre el palo

S.el pelo al perro

D.el perro al gato

S.el geto al ratón

D.el ratón a la arafía

S.le araña a la mosca

D.la masca a la mora

C.- Y la mora en su morabito sola.-

·essold.ados.es 11.- S. Estaba el cuchillo en su lugar vino el herrero y le hizo mal.-

El herrero al cuchillo

D.el cuchillo al buey

S.el buey al agua

D.el agua : à la lumbre

S.la lumbre al palo

D.el palo al perro

S.el perro al gato

D.el gato al ratón

S.el ratón a la araña

D. la araña a la mosca

S.la mosca a la mora

C.- Y la mora en su morabito sola.-

12. - S. - Estaba el herrero en su lugar, Coro: " Vino la muerte y le hizo callar "

> Incorporada "AN MONCO y CO MORA" como dato de versiones distinta de LA RANA.-La Editorial decidirà: Suprimir/incluir

<u> 1昇</u>/60 160.- 18**-0**8

Bajo lès Puentes de París: (Parodia Div. Azul)

Eran swei Uhr von Nacht

en la Alexander Platz

y me cogieron betrünken de Bier
swei Polizei Soldat.
Traducción:

Eran las dos de la madrugada cuando me hallaba en la Plaza de Alejandro y me pillaron beodo de cerveza dos soldados de la Policía Militar.-

Asi centaron los convalecientes heridos de la Blaue Division durante su estancia en Köenisberg, en sus escapadas de los Hospitales Militeres o de las Estaciones de Raposo, y después de pasar por los "GEstetes" -tabernas- y beber cantidad de cerviza, única bebida disponible.

Jergasi

La convivencia de soldados hispanos con gentes de otras lem guas, han originado un econjunto de jergas que llegaron a consagrar modismos como el de

" A diestra y siniestra"

traído de Italia por los Tervios de Nápoles del Gran Capitán cordobés .-

Los guripas españoles de la División Azul han convivido con distintas razas y lenguas, lo cual dió orígen a una serie de vocablos grádados en la mente de aquellos expedi@cionarios y han sido empleados como expresión normal.-

Ejemplo: Así cantó un guripa Div. Azul a su paso por París:

En la Rue de la Paix hablæ un divisionaire que s£ truvaba borracho perdú por una mademosaille.-

Veamos unas aclaraciones de lo expuesto, en las siguientes APOSTILLAS:

APOSTILLAS al Capítulo XVIII .-

(1).- La rana canta:

Lo correcto será:

- -"la rana croa".
 "la araña se puso a zumbar"

 -"el ratón se puso a chillar".
 "el gato se puso a maullar"
- -"el perro se puso a ladrar"... etc.etc.-

El idiome español es de los ricos en expresions referidas a los animales; tanto para reseñar los sonidos como para denominar los colectivos.— EJEMPLOS:

- a) sonidos: croar, piar, trinar, cacarear, graznar rebuznar, relinchar, bramar, mugir, berrear, ladrar, aullar, maullar, rugir, gruñir, balar, ect. ect............
- <u>b) colectivos:</u> bandada, enjambre, hato, manada, piara, recua, rebaño, yunta, rehala, jauría, ect......

La mayoría de los idiomas denominan, genéricamente, a los colectivos de animales como "colegio"... Para los españoles sería una "burrada" llamar colegio a una cabaña de burros...

(2) .- Historieta de La Rana de Tanger:

Este relato, sucedido en Tánger, ha sido publicado en las revistas profesionalem, EJERCITO Nº.417 y en POLICIA NACIONAL reproducido poco después.

(3).- Escuche debajo del agua:

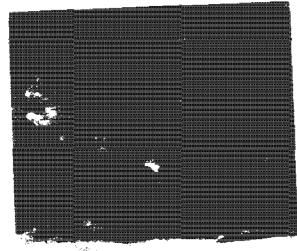
En las riberas del río Voljov, sector plasmado en el dibujo de NOCHE FATE del Capítulo X, en el "Winter" 1941/42, existían - unos silos de hierba curada, heno, formando unos pajares cónicos, con la hierba r-ecogida en sus proximidades.-

Las trincheras, parapetos, y los islotes de ambos contendientes, quedaban a sus retaguardias. Las pajeras en el medio de las de Línea del Frente.

En la Linea =HKL= ,degendida por la la/262; se colocaba un guripa oculta entra la hierba de una pajera, en servicio de "escucha".— Los compañeros de patrulla, permanecian resguardados unos — metros atrás, aprovechando algún redoveco, socabón, cobacha ,gruta, o en pequeña zan#ja por ellos mismos arañada en la tierra-suelo ; iLectoti Ojo: El pico rebotaba, sobre el suelo congelado y el enemigo a pocos metros con su ojo&vizor.— La purrela de la la/262 rezlizaba relevos ayudando a los de Primera Linea.—

¿Misión del "escucha"? Pues, cabeza de turco. Si le ataca el rusky a librarse como Dios le de a entender. El ruído servía de alarm, Alfredo González Díez

162.- 13-10 158-118 /62





Jane Lander Street

'ostal adquirida en Riga, capital etonia, en septiembre de 1942.-

JEV = 10-250TH

La panorámica plasmada, es muy paracida a los silos de heno de las riberas del río Voljov en octubre de 1941, antes - de congalarse el suelo.-

Imaginar que al fondo se halla el enemigo y a la es palda las líneas propias, y, yo solito, me hallo cobijado en
una de esas pajeras cónicas.-

Si las bayonetas de una patrulla enemiga, en misión - de reconocimiento, comienza a hurgar en mi pajera

¿ wue hago?

Zem negalsa ;

Fues a cantar "La Rana, debajo del a...." y seguir hasta que el rusky te obligue a callar.-

19-763 19-763



CAPÍTULO - XIX. - La Raputizsa. -

Raputizsa.- Periodo de lodozales, en ruso

Los alemanes llamaba Schalpe - riode al periodo de barros, lodos, char-cos. ect.-

El carrito de la fotografía es uno de los adjudicados reglamentaria - mente, al formarse en Alemania la Compañía 1^{\pm} / 262.-

Ese carrito se ha utilizado - muy poco.- Durantel el Winter 1941/42,

se portaron los suministros en trineos locales y al llegar la Raputizasa Primavera 1942, se utilizaron las teliegas recogidas en los pueblos abandonados por evacuación impuesta .-

=====

Raputizsa llamaban los rusos al periodo eslabón entre la primavera y el verano y también al que enlada el otoño con el invierno. Por lo tanto; allá tenían dos Raputizsa, la de Primavera y la del Otoño.

La Raputizsa-Primavera convierbe los caminos y veredas, de suelo duro por congelación del invierno, en lodozales, charcas, ciénagas y hasta en lagunas; el nominativo bache queda muy corto.-

En abril de 1942, la purrela del Primer Batallon del Regimiento 262 - Pimentell-, ante las dificultades para los - desplazamientos, por culpa de la Raputizsa, la bautizaron como Raposaputilla.-

Con la llegada de la Raputizsa-Primavera, reaparecen - los ríos y lagos, durante el inviemno transitables por superficies congeladas, dando comienzo la utilización de barcas, fa - lúas, botes, piraguas, balsas y demás medios de navegación a remo o vela. - Por ello, resurgen las canciones marineras. Veamos alguna de las por allá cantadas:

Petrouschka:

(Tomada de la población civil. Traducido)

Ol.-Ras, dwa, tri.

Otre vez el invierno ha llegado otra vez el fuego hay que encender. Su rigor se lo lleve el Infierno, nada hay amigos que temer. Su rigor se lo lleve el Infierno, nada hay amigos que temer.

ESTRIBILIO:

Petrouschka, toca la balalakka, como tu aprendistes a tocar, y a cantar los remeros del Volga para al fin todos juntos bailar.Ras, dwa, tri.....

O2.- Cuando ya la nieve cubre el llano, cuando siente el frío el corazón, es cantar con un wodka en la mano, olvidar la pena y la aflicción.-

ESTRIBILLO:

Petrouschka toca la balalaika, como tú aprendistas a tocar, y a cantar los remeros del Volga para al fín todos juntos baklar. Ras, dwa, tri.....

La presente vefsión está compuesta con retazos tomados en MestelewO en Septiembre de 1942 y versos recogidos de un "kachas-kot" surgido por España en 1975.-

Alfredo González Díez

digo que mi

Como queda reseñado en el spartado B-2 del Capítulo-I. el Primer Batallón de Pimentell se formó en Burgos con voluntarios procedentes de aquella Región Militar .- Los componente de la Primera Compañia llegaron del litoral Contábrico; Santander, Vizcaya y Guipúzcoa. -

Del repertorio merinero, por ellos centado, se repro ducen las cancionesm siguientes:

Yo no digo que mi barca sea la mejor del puerto, pero digo que no hay otra de mejores movimientos.-

No te embarque, mi bien, no te emtarques, mi amor , que te mareamás en esta embarcación.-

iAy!, que placer, sentís yo cuando en la playa sacó el pañuelo y me saludó: luego, después, se acercó a mí, me dió un abrazo y en el acto cref morin.-

Barcarola:

Ol -- Cuamdo mi barca navega por les orilles del mer, pongo atencióm por el escucho una sirena del mar.

Dicen que murió de emores quien su canción escuchó; yo doy gustoso la vida siempre que ses de amor

ESTRIBILLO:

Corre, vuela, corta las olas del mar IQuien pudiera una sirena encontrar I Que firme va la barquilla sobre les cles del mer . Qué firme va la barquilla qué fácil es navegaf.-

Sigue bogando, bogando, sobre las olas del mar, que el corazón y a soñando y no quiero desperter

ESTRIBILLO:

Corre, vuela, cor.......

1620

Lindo Merinerito:

Guía salado, guía salado, con rumbo hacia atrás, una de mis barquillas, que al temporal, que al temporal, va a llegar. va a llegar.-

Tu eres linda barcarola que gogas con tanto afán, que vas corbando las olas del vergel de mi beldad.- 166.- 19-04

Mira, mira cuantos buques
se contemplan
en el mar, en el mar,
y verás que es mi barquilla
la que sale a navegar.—
Tu eres linda barcarola
que bogas con todo afán,
y vas cortando las olas
del vergel demi bondad.—

La Barca Marinero:

La barca marinero,
la tengo que pasar.
Las chicas de Laredo
no las puedo olvidar,
no las puedo olvidar
porque las tengo amor.
Más quisiera morir

que decirlas que no.La barma, marinero,
la tengo que pasar.
La barda marinero
la tengo que pasar.
Las chicas de Laredo
no las puedo olvidar.-

Boga, boga, berca en el mar:

Boga, boga, barca en el mar barca en el mar, corre y vuela sin vacilar, sí, hiende en el agua ezúl, sí, hiende en el agua azul, ribera encantadora yo ya no te veré .-

Adiós playa adorada
sin tí me moriré,
ribera endantadora
yo ya no te weré.Adiós playa dorada
sin tí me moriré.Adiós playa dorada
sin tí me moriré

Cuando en la playa:

Ol.- Cuando en la playa mi bella Lola, su lindo telle liciendo va.
los marineros se vuelven locos
y hasta el piloto pierde el compás.ESTRIBILLO:

lAyl, que placer sentía yo cuando en la playa sacó el pañuelo y me saludó; luego después, se acercó a mí, me dió un abrazo # en aquel acto creí morir.-

O2.- La cubanita lloraba triste de værse sola y alta mar y el marinero la consolaba no llores, Lola, que aquí estoy yo.-

ESTRIBILLO:

lAy! que placer sentía yo cuando en la playa sacó el pañuelo y me saludó; luego después, se acercó a mí, me dió un abrazo y en aquel axto creí morir.-

O3.- La cubanita tenía un hijo y aquel Panchito se le murió y el marinero la consolaba; no llores , Lola, que aquí espoy yo.-

ESTRIBILLO:

iAyi , qué placer sentí yo cuando en la playa.........

Capítulo XIX - www.alegressoldados.es YA SALEN DEL PUERTO

Ya salen del puerto y van a la mar preparan los remos que van a navegar. La carabela iza la vela y va a zarpar hiende los mares y entre cantares, surcando va.-

María es la estrella de mar oh, cuán dulce es tu nombre repitiendo el cura va a los olas lo bordean en las plas del mar.-

Dale, dale, cocinero dale al remo sin cerar, cue los guripas del frente nos esperan par cenar.-

Vuela, vuela lijera barco mío sin afán, que tus velas, las alas de los éngeles serán.

Qué gran placer es navegar en el vaivén que da la mar,-Qué gran placer as llegar para el hambre aplacar.-

SARDEINAS DE SANTURCE

Dado que en la Compañía (14/262 la mayoría de sus componentes eran bilbaínos, el mejor colofón al repertorio de barcas y marineros, será la famosa canción "D Sant@ree a Bilbao".-

ESTRIBILLO:

Mis sardinitas, que ricas son, desde Santurce las traigo yo.-

Ol.- Desde Santurce a Bilbao vengo por toda la orilla, con la faldaremangada por cima de la rodilla.

Vengo de prisa y corriendo sin que me opirma el corsé, voy gritando por la calles: ¡Sardinas frescues.....!

ESTRIBILLO

.

Mis sardinitas, que ricas sln,..

02.- La del segundo me llama, la del primero tembién, la del tercero me dice:

- ¿A como las vende "usté" ?

Alfredo González Díez

Yo le contesto que a cuatro, ella me dice que a trés, cojo la cesta y le digo: - ¿Sardinas frecués....?

ESTRIBIL LO:
Mis sardini....

03.- Aunque pobre sardinera, sin gorro ni papalina, no me voy por la primera que presuma de ser fina.

Con la raya remangada por cima de la rodilla, muestro mi pecho, salada y mi airosa pantorrilla.--

ESTRIBILLO:

Mis sandinitas, que ricas son, desde Santurce las traigo yo.-

XIX.- APOSTILLAS.-Cap.

169.- 19-07

Raputiza:

Periodo de lodozales. Caminos encharcados por deshielo al final de primavera o por inicio del invierno al ter-minar el otoño

Los alemanes lo llamaban Slamperiodo.-

Teliega:

Un carro de cuatro ruedas tirado por una sola caballeria. - Ver TACHANKA en Pag. 237. -

s cabal La teliega tirada por tres caballos, la llamábamos --

CAPÌTULO XX.- CEMENTERIOS.-

Klalbishie. - K. J. J. Luue Ruso
Friedhef .-.... Aleman

Probrecitos los borrachos que estais en el camposanto; que Dios os tenga en la Gloria por haber bebido tanto.-

Desideria.-

Desiderio -siempre triste y siempre serio -, ha sido un vivales, enchufado en una purrielería de la retaguardia.-

Los peligros del frente y los rigores del crudo invierno de 1941/42, les eludió Desiderio morando en un cementerio sito en los arrabales de Novgofod.-

La "Balada de los Tres Guripas", inserta a continuación, describe la morada de tres vivales de la Blaue Division, refugia - dos en Mà Klabishie de Novgorod la Grande, durante el Winter de R941 / 42.-

Cuando los combatientes de primera línea (HKL) visita — ban la retaguardia y contemplaban a Desiderio y sus acompañantes — en un tétrico, pero cómodo, panteón, les entraba envidia y rom—pían a cantar:

A todos los emboscados los debían de poner primera línea de fuego sin tabaco y sin comer.-

Esa cuarteta corresponde a la canción "Si me quieres escribir" cantada en el campo gubernamental durante la guerra - civil de 1936/39. Veamos una versión completa:

Si me quieres escribir:

OL -- ESTRIBILIO:

Si me quieres escribir ya sabes mi paradero; en el Frente de Madrid, primera línea de fuego

02.- Primer cuar teta

Cuando vamos de permiso lo primerà que se ve, son milicianos de pega que están tomando café.-

03) •	:nn:		A	1		0	3	t	ľ	1	b	l	1	1	0	#	
				•••••	*****	•ш••		,				T	-БПТ	шппп				
	S	i		m	е		q:	į.	e	ľ	е	S		#	Ð	4	ф	
4 4	. #	•	#	#	#	#	#	#	#	ф	#	#	#	#	Ф	#	#	

06.- Los moros que trajo Franco en Madrid quieren entrar, mientras quede un miliciano los moros no pasarán.-

04.- A todos los emboscados los debien ed de poner primera línea de fuego sin tabaco y sin comer.-

<u>O7.- Al estribillo:</u>
Si me qieres.....

O5.- Al estribillo:
Si me qieres

O8.- Si me qieres escribir no sabrás mi paradero, mi Brigada se traslada a otra línea de fuego.-

En Capítulo Primero -Pag.019 -, hemos visto ¿Quá será qué será ? cantada por excombatientes del ERER 1936/39, ahora nos ofrecen su "Si me quières escribir" y verem-os ¡Ay Carmela! y otras en el Capítulo XXXI.- (ver 247.- 32-04, POUPURRI)

APAGA LUZ

Los tres guripas de la BALADA en el cementerio, distrian su recogimiento entre muertos, musitando la canción de borrachos:

Ol-.- Apaga lus, mafiposa, apaga lus.....

que yo no puedo dormir con tanta lus.
Apaga lus, mariposa, apaga lus....

que yo no puedo dormir con tanta lus.
Los borrachos en el cementerio,....

tienem salú.-

02.- ¡Pobrecitos los borrachos] ...BIS que estais en el camposant

Que Dios os tenga en la Gloria por haber bebido tanto.- O3.- Apaga lus, mariposa, apaga lus....,
que yo no puedo dormir con ta nta lus,....

Los borrachos en el cementerio
juegan al mús.p¡Pobrecito Desiderio
que estás en el cementerio .

Pobrecito Desiderio

que estás en el œmenterio!

Tu vives en otro mundo

siempre triste y siempre serio

04.- Apaga lus, Raskayú, apaga lus,....

que Desiderio duerme bien sin tanta lu s.
Paga luz, apaga luz, Raskayú..,,,

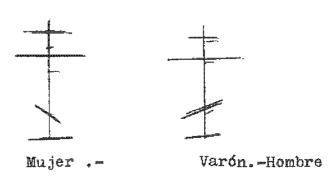
que Desiderio duerme bien sin tantal luz.--



Cementerio de Novgorod

Arbustos, abedules,
pinos, coníferas.....
Tumbas separadas, aisladas
con cruces ortodoxas del Patriarcado de Novgorod.-

Viñeta modelo para plasmar un dibujante como José S. Muñóz Césaro. -



DESIDERIO .-

Satirilla de la obra teatral tiulada " El Niño Judío ".-Autores: Los QUINTEROS y Arniches (?)

== -= -= -= -= -= -=

Ol.- ; Arza y olé ! soy el rayito de luna mas triste que ha visto usté. : Old y old ! cuando alumbra las foas y nichos 01030000.05 qué gusto dá .-

02.- Soy un rayito de luna que da luz a un cementerio donde reposa mi padre, y mi tio Desiderio y ni pobrecita mare, y un pariente la mar de serio; y una hermanita bastam-te morena que se murió porque al cogerla la comadrona la espachurrè-

03.- Sementerio, sementerio, siempre solo y siempre serio, si no fuera por el rayo de lunitaque te alumbra . ¡Qué sería de tus fosas, que sería de tus tumbas!

04.- ¡Ay, que tumbas! pobrecitos cadáveres sin hablar una palabra y por toda distraccón bailan le danza mecabra.-

05 .- Robrecito Desiderio, siempre triste y siempre serio, si no fuera por el panteón de esa tumba que te oculta, ; Que sería de tus huesos, que sería de tu t umba!

Sapítulo XX - www.alegressoldados.es

En la época de la División Azul, se cantó todo furor la canckón macabra dedicada a Raska-yú, sobrenombre utilizado en los colectivos-para designar a los individuos bolarates.-

En la DEV. la mayoría de sus unidades contaban con su Raska-yú.-Vefisión completa de

Autor: P.Bonet de San Pedro .-

Ol. - ESTRIBILLO:

Raskayú, cuando mueras que ha rás tú, Raska-yú, cuando mueras que harás tú.-

02.- Afgan la historia que contome un día el viejo enterrador de la comarca; era un viejo al que la suerte impía su rico bien le arrebató "La Parca".-

Todas las noches iba al æmenterio a visitar la tumba de su hermosa y la gante murmuraba con misterio; es un muerto escapado de fosa.

03.- al....ESTRIBILLO.-Raska-yú cuan.....

04.- Hizo amistad con muchos esqueletos que salian bailando la sardana y meclando con sus v-oces de ultratumba con el crozr de alguna rana.Los probrecitos iban mal vestidos

Los probrecitos iban mal vestidos con sábanas que ha poco habían robado, y el grardián se decía con recelo:

" Estos muertos se me han revoluccionado ".-

05.- Si no es bastante tétrica la historia, los fuegos fátuos se meten en un lío, armando con sus luces tenebrosas un cacao de padre y muy señor mío.-

06.- Al ESTRIBILLO.- Raska-yú, cuan

En 25-02 se volverá sobre Raska-yú.-

Fib ess you you you \$24 \$7

Por ALFREDO GONZALEZ DIEZ, Cabo Furriel y Jefe del Tren de Viveres de la Compañía la-I-262.- Años 1941-42.-

Felspost Nummer: 07800- B.- Osfront.-

Ol.- Iba yo por Novgorod (1) a suministrar en campaña cuando abastecía un frente muy alejado de España.-

Ví entonces a tres guripas en una oculta morada con tibias y calaveras hasta la puerta de entrada; que era losa mortuoria de un panteón levantada.—

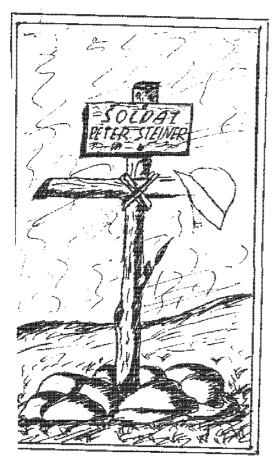
O2.- Pregunté si todo aquello ¿No eran tumb-as profanadas?
Respondieron: "Es un bunker (6)
donde seguros se hallaban".Que a los muertos no temían
pués ellos no tiran balas
y que el rigor del invierno
allí no les penetraba;
viéndose mas seguros
que yenda a pelar la pava (2)

03.- Rogáronme guardara silencio y que no les delatara, pués se hallaban despistados por culpa de la Parrala (3) quien los había cepellido (4) bajo luces de bengala, destruyendo todo el pueblo donde tenían las cuadras, cuyo nombre ruso fuera algo así como Estaraya (5) 04.- Yo les dije: "Todo esto me parece poco serio , morais en un panteón y dentro de un cementerio. Ahora, ya prescrito el pazzo, voy a desvelar el misterio ; Aquellos tres guripas eran: "Raska-yú, Gurriato y Desiderio" cuyas vidas han salvado gracias a un comenterio .-

Hogrofos = Novgorod = Nacro Pueblo - Pueblomuevo
(1).- Novgorod La Grande, fué Capital de floreciente republica, cuando

Moscúm era mo kanato y Madrid convertida en kabilato.-

- (2).- "Pelar la pava" significa: Vigilar, patrullar, velar, ect.....
- (3) La Parrala, avión ruso de hostigamiento nocturno. Ver Cap.XVI-
- (4) .- Cepillar .- Arrasar suelo con bombardes .-
- (5).- Estaraya, viejo en ruso.- El pueblo se lla maba Starayarákoma.-
- (6).- Refugio habitado.- Ver Cap. X.- 1/20



La Facuadra de Juan Simón:

Cuando un grupo de soldados; bien del Pelotón de Castigo, en servicio de Policía cuartelera -limpieza-, o en labores de barrenderos
con escobas, baleos, palas, picos y azadas ,
realiza sus trabajos-labores, los chungones de
turno exclamaban:

I Ahí va la Escuadre de Juan Simón !

El Barbero de Bægrado pasó al Pelotón de Juan Simón del I-262, en la Primavera de 1942, limpiando letrinas, cavando zanjas, fortifi - cando posiciones, ect. (Ver.Cap. XXIII).-

El dibujo que ilustra este apartado, demuestra la desgana em labores realizadas por los seguidores de "Juan Simón". - El casco no es alemán y está mal colocado, debía coronar la cruz del "gefallen" Soldado Pedro Piedra. - En

la Región de Muvgord no abundan las piedras y el dibujante las colocó para sustentar la cruz de palo.-

LA HÎJA DE JUAN SIMON;

Ol.- La enterraron por la tarde a la higa de Juan Simón, y era Simón en el pueblo el único enterrador.-

O2.- En una mano llevaba la pala y en la otra el azadón, él mísmo cavó la fosa y a su propia hija ematerro.-

O3.- La gente se preguntaba ¿De donde vienes Juan Simón ? Soy enterrador y vengo de enterrar mi corazón.-

Alfredo González Díez

Capítulo XX - www.alegressoldados.es



CALAVERAS:.- En el tétrico Capítulo Cementerios, colocamos la canción mejicane satirizando a la muerte.-

Ol.- Calavera el comerciante, calavera el diputado, el que fabrica aguardiente y el que muere embolado.-

O2. - General y enganchados, millonarios del alcohol, todos con el tiempo pasan a ser huesos del montón. -

O3.- Indios, gringos y ladinos, nadie de la muerte escapa, només ráscate tantito y en tí hallarás tu calaca.-

Notası

#3 ## ## ##

Gringo, soldado de USA, por llever el umiforme ver Græn pronuncian "grin".Calaca, muerte en Méjico.-

Barranco del Lobo:

Romance muy popular, dedicado a la Batalla del Monte Gurugú .-

En vaguadas del Monte Gurugú, Melilla, se libró una encarnizada batalla en el año 1909.— En aquella refriega cayeron + Un Geneeal, cinco Jefes, doce Oficiales y más de setecientos Soldados, españoles.—

Durante la Guerra Civil de 1936/39, se contó mucho en la Zona Republicana, BARRANCO DEL LOBO: Veamos su letra.-

Ol.- En el Barranco del Lobo hay una fuente que mana sangre de los españoles que murieron por su Patria

ESTRIBILLO:

All the second second

¡Pobrecitas madres, cómo llorarán, al ver que sus hijos que a la guerra van ! O2.—Ni me lavo nk me peino
ni me pongo la mentilla
hasta que vuelva mi novio
de la guerra de Melilla.—
iPobrecitas novias,
cómo llorarán,
al ver que sus novios
que a la guerra van i
Los que lloran son las maque las novias no lo sienten,
les quedan cuatro chavales
y con ellos se divierten..—

Los quintos, los quintos los van a llevar, pobrecitas novias como llorarán.-

Tumbas simbólicas.-

Al aproximarse al frente de guerra los primeros expedicionarios de la DEV., apreciaron profusión de tumbas levantadas en los boldes de caminos de su recorrido.— Sobre los túmulos clavada una cruz de palo, rematada con casco de guerra alemán y una tablilla en leque figuraba el empleo y nombre del cadáver allí enterrado, supues tamente.—

La legislación alemana disponía que sus caídos en acción de guerra " gefallen " , fueran enterrados en el mismo lugar del fallecimiento y se levantada una tumba simbóliva, con sus datos , en el punto visible mas próximo.-

A primeros de octubre de 1941, vivaqueando la Compañía 1/26: en un bosque práximo a la ciudad de Vigebsk, cayó muerto un sargento, limpiando su propia metralleta.— Llevado el cadáver al cementerio de Vitebsk, para/ser enterrado, la Komandantur alemana advirtió que debia haberse sepultado en el punto de la acción y levanatarles su tumba simbólica en el borde de camino mas próximo.—

Los capellanes castrenses de la División Azul, procuraron dar sepulturas s los muertos españoles, en los cementerios habilitados a tal efecto y levantaron los croquis correspondientes.-

Sobre las tumbas simbólicas en la DEV, han surgido dudas por no constar en los archivos oficiales y debido a ser ignorados por muchos sypervivientes de aquella campaña.— El Teniente TIROLAIPI (34-06), facilitó nota confirmando la existencia de tumbas supuestas, en la DEV, dejando constancia de ser ent-errados los restos de un soldado de su Sección, donde fueron recogidos, y, lemanda su tumbo simbólicaen el cementerio español de Mestelevo.—

Capítulo XXI - www.alegressoldados.es

CAPITULO.-XXI.-

*El Sol y La Luna *



Sol.- En ruso=.:.... Solitse.-Sol.- En alemán...... Sonne.-

Luna. - como astro... Luna.- En ruso en poesía... Mesiata En ruso

Luna. - En alemán... Mond. -

EL CORONEL NO MEA:

Historieta de guerra: ¡ El Coronel no mea!, gritaba el Coro-Jefe del Regimiento de Artillería 250, de la División Azul, cada vez que sosprendía a un marchante, artillero suyo, fuera de la formación, meando. -

Durante la Gran Caminata del Capítulo III. cuando el Mando-; Alto y descanso!, los caminantes salían disparados hacia las cunetas, para evaeuar los líquidos excretados por sus riñones; pero lo realizaban sin esperar al ¡¡Rompan filas!!.-

En tales casos, aquel Coronel gritaba:

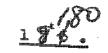
; El Coronel NO MEA sin romper f ilas su regimiento! ; En tanto el Coronel NO MEA, que nadie se ponga a orinar! .-

Al llegar a las proximidades del frente -Cabeza Línea Combatela Columna de Artillería, y ser alcanzada por el hostigamiento enemgo, disminuyó el temor a la disciplina y los expediccionarios entonaron:

EL CORONEL NO MEA:

Ol. - Cae nieve y metralla, ocairí. ocairá. La cosa se pone fea, Ocairí . Ocairá.

Capítulo XXI - www.alegressoldados.e



02.- No apartaros compañeros nuestro Coronel NO Ocairí, ocairá, oceirí, airí, airí, ocairí, ocairá - asaris . Lillrico

O3 .- La mieve lo tapa todo, ocairí, ocairá. Congelado el bigote, ocairí, ocairá

Para evacuar necesidades hay qye salir y darse el bote: Ocairí, ocarrá, ocairí, airí, airá. Ocairí, ocairí, ocelriii. sir&saasa ...

O4. - Ya estamos en el frente. Ocairí, ocairá. Escases la jamada. ocairí. ocairá.-No apearse compañeros nuestro Coronel NO mea Ocairí, ocairí, Ocairí, airí, afrí. Ocairí, ocairá, ocairiilli. airáaaa...-05.- No se come mi se bebe . ocalrí, ocairá, Todo results original. ocairí, ocairá.-Flasch llaman a la botella si la utilizan de orinal.-Dealrí, ocairá.

La sátira de " El Coronel NO mea", es parodia de la canción muy en moda por aquellos años; 1940/1950.- Veamos el original: LI JOL uljo a La

Ocairí, ocairá. Retirate bandolera.

Ocairí, ocairá.-Quién anda mucho de noche no puede hacer cosaa buena. Ocairí, ocairá ocairí, airí, airá. Oceirí, oceirá, ocairíii, airánaa .-

Ol.- El Sol le dijo a la Luna. O2.- Quitate del sol que quema. Ocairí, ocairí.-Y de la Luna que abrasa, Ocairí, ocairá, ocairí, airí, airé. Ocairí, ocairá, ocairí, airá... Y de la luna que abrese.

Coeirí, airí, airá.

ocairfiiii, airàaaaa .--

Ocairí, ocairí:

Ocairí, ocairá. Y de les lengues del mindo que dicen lo que no pasas.-Ocairí, ocairí, Ocairí, sirí, airá. Ocairí, ocairá, ocairíiii, airácas

型/8/

Estribillo:

Chaparrita, la divina,
la que al templo se encamina
por la mañana a rezar.
Le pide a Dios, ruega y llora
que le lleve en buena hora
a su templo a descansar.

Ol.- Me dá besos a montones, amorosos, mordiscones, que a veces me hacen llorar. y el llanto la decolora, pero se vuelve a pintar.-

Al ESTRIBILLO: Chaparrita, la divi......

O2.- Lleva "rouge"en las mejillas Estribillo:
las faldas por la rodillas, Pañenkita, l
serā por si la calor. O4.- Me dic
Lleva las uñas pintadas que juguemo
y las orejas moradas como se hac
y kos labios de color.-

Al Estribillo:
Chaparrita, la divina,
la que al templo se encamina,
por la mañana a rezar.
Le pide a Dios, ruega y llora,
que la lleve en buena hora
a su templo a descansar.

"Pañenkita" (Parodia)

Estribillo:

Pañenkita, la krasiva,
la que me dice espasiva
cuando la voy a besar.
Llora demanera extraña
pidiendo la lleve a España
cuando me largue " na tudá ".--

O3.- Ileva pañuelo en la cara y las orejas tapadas y su boquita "cerrá".- Calza botas de fieltro y medias lægas por dentro que no dejan verse "náa".-

Mgulluttu. Pañenkita,la krasiva.....

O4.- Me dice que es una rata, que juguemos a la gata como se hace en "suda".Yo le digo que en España a la novia no se engaña cuando hay amor de "verdá"

Al Estribillo: Pañenkita, la krasiva

No hay novedad , Señora Baronesa:

Ol.- ino hay novedad! , señora baronesa.

No hay novedad! , no hay novedad .

Solo que anoche vino y cayó un rayo
y del palacio no quedó "ná ":

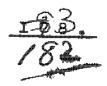
Por lo demás; señora baronesa:
! No hay novedad! !No hay novedad!.
O2.- !No hay novedad! , Señor Coronel.
!No hay novedad! !No hay novedad!.

Solo han meado tres o cuatro veces,
y la columna sigue bien"formá".-

Capítulo XXI - www.alegressoldados.es

.....Por lo demás, Señor Coronel:

!No hay novedad! ! No hay novedad!.-



03.- INo hay noveded! ISeñor General!
INo hay noveded! INo hay noveded!.
Solo que anoche cayó un parralazo
y desapareció el Cuartel General.Por lo demás, Señor Brigadier=:
INo hay noveded! I No hay noveded!

O4.- ¡No hay noveded!, Señor Capitán.
¡No hay noveded! ¡No hay noveded!.
Solo que anoche se hundió el trineo
y del suministro no quedó "ná" .Por lo demás, Señor Capitán,
¡No hay noveded!.-

O5.- iNo hay novedad! I señor Comandante.
iNo hay novedad! I no hay novedad!.
Solo que anoche llegó La Parrala,
y de las cuadras no quedo " né ".
Por lo demás, Señor Comandante.
iNo hay novedad! iNo hay novedad9.-

I No hay noveqd i , "Mein General".

INO hay novedad! INO hay novedad!

Solo que en Pico del Loro

de la Primera dos-seis-dos no quedó "Nā" .
Por lo demás "Mein General".

Allí palmó de Gurriato al Capitán:.-

Comentario al "No hay Novedad" .-

"Sin noveded en el frente" es el #Atulo de una narrativa, que en realidad es: "No hay nada nuevo en el Ceste", referido al Frente Francés en 1914/18, visto desde Alemania.-

"Sin novedad en él Alcázar", de resonancia mundial, por el asedio del Alcázar Toledo en 1936.-

SIN NOVEDAD SEÑORA BARONESA fué una canción muy popular al terminar la Guerra Civil Española de 1936/39.— Por eso los guripas de la Blam Division 1941/42, la tomaron como base para argumentar los versos sextetos reproducidos, que narran varias secuencias descrites en estas historieras de guerra;— "El Coronel no mea;" La parrala". "Balada de los Tres Guripas", ect.—

======

LL SOL SE III. Capítulo XXII. www.alegressoldados.esina:



A Raska-yú, como buen andaltz, frecuentaba entonar el flamenco y las seguidillas.-

Se reproduce la rumba-flamenca dedicada al Sol y La Luna , que tanto cantó y danzó el guripa Raska-yú:

Ol.- El Sol se llama Lorenzo
y la Luna Catalina.
Cuando se acuesta Lorenzo
se levanta Catalina.
Pero, mira, mira, mira.
Perp mira, mira má,
lo que a mí me está pasando
no le pasa a nadie más.O2.Si quieres que yo te quiera,
cómprame turrón de almendra
y después que yo lo coma
te diré cositas buenas.i Olé i, mi morena lOléi
lOléi, mi morena clara.-

Estribillo:

El Sol se llama Lorenzo

ja la Luna Catalina,

cuando se acuesta Lorenzo

se levanta Catalina.—

Pero mira, mira, mira,

Pero mira, mira, mira,

pero mira, mira, mira,

no que a mí me está pasando

no le pasa a nadie más.—

O3.- Salero; si sabes que yo te quie que por tu querar me muero, no me martirices más.

La, la, la, la.
¡Olé! mi morena clera.-

Los demás compañeros de Raska-yú, coreaban algunos pasajes de "El Sol se llama Lorenzo y la Luna Catalina" y añadian relle - nos de sus cosechas, cuyas letras se han borrado del cerebro en la testa del relatante.-

Recalco; que durante el invierno, en la Región de Nowgorod el Sol solo se veía tres o cuatro horas y, que orto y ocaso, tanto del Sol como de la Luna, resultaban raros a la vista de un español.Miny distinto a como se ven salidas y puestas de los astros desde España.- Las órbitas iban por el horizonte Sur en invierno y Norte en verano y por el Cénit pasaban rápidamente en los equinocios .-

AFOSTIILAS al Cap.XXI .-

184

Flasche:

En los lazaretos de guerra alemanes, llamaban Flasche a una botella plana que servía de orinal.-

Los rusos decían "butlika" a ese tipo de orinal.-

Los gurapas de la Blaue Division, hospitalizados a la retaguardia alemana, tomaban a pitorreo lo del "Flasche" y piropea, ban, en lo posible, a la lindas "Schwester" con : "Florilán - IFlachel".-

Pañenka. - Ver Cap. VII. -

Krasiva.- Linda, hermosa, preciosa, bella, primorosa, ect, expresado en lengua rusa.- Muy utilizado por los guripas
de la Golubayia Divizyia.-

Tudá.- Allá, en lengua rusa.- Para decir acá, es sudá.- Para memorizar, aconsejaban : tudalla y sudaca .---

Schwester. - Hermans, en a lemán. - A las Enfermeras Militares les denominaban así: Schwester, pero pronunciaban "esvetaa".



CAPITULO - XXII.-

= La Vaca Lechera =

Koposa (1) Korova. - ... Vaca en ruso. -Kuh, Vaca en alemán.-

Tengo una vaca lechera. No es una vaca chalquiera, Me da leche merengada, iAy, que vaca tan salada ! iToloni iToloon!

Historieta de guerra con protagonista "La Karova":

Sucedió en Kolmovo .- Poblado en orilla opuesta frente a los asentamientos de las cocinas y cuadras del Batallón I-262 .- Winter de 1941/42 .- Ver croquis de Noche Fatal Cap.X .-

En la dacha del Starosta de Kolmowo se repartían los suminis tros a las furrielerías del citado Batallón .-

Al observar que todos los vecinos disponían de una sola vaca y pequeña parcela junt ca la casa, preguntó el relatante:

¿ Porque tienen una sola karova ?

La esposa del estárosta , con la ironía rusa y el gracejo de la jerga ruso-alemán- español, chamulló:

" Cuando llegó Stália nos quitó todo el ganado, dejando una sola karova por familia y trocito de terreno arrimado a la dacha . Ahora lyinó Hitler y nos quiere arrebatar la única karova que nos queda " .-

Aquella sufrida población se resignaba con la serie de adversi dades que les acuciaba por todas portes .-

(1) Koróva la sílaba ko por ser pretónicam se pronuncia ka .-Kopósa = Karova.

Karovos:

Los guripas de la División Azul se motejaba, entre sí, "karovo", por aquello de cornudo, metáfora de cuernos puestos por las
novias o las esposas, acusadas = realidad o celos=, de dormir con otros varones.-

En idioma ruso no se utiliza la expresión de karovo para de signar al macho de la karova. Lo mismo que en lengua española no se
le llama vaco al macho de la vaca que será buy o toro. - En ruso al
buey se demomina "YON" en nominativo singular, y, "DYK" al toro. Por lo tanto: "Karovo" solo es el guripa de la Golubayia Divizyia
cuya novia o esposa de aparea con otro hombre. - IACHTUNG! Es peli gfoso utilizar la expresión KAROVO. -

Cornudos- karovos . Tango:

Yo ofendido en mi amor propio quise vengar el ultraje lleno de ira y coraje, sin compasión la maté.-

del tango NOCHE DE REYES verlo en Cap. XII.-

La Vaquita Lucera:

Yo tenia una vaquita lucera
que de campanillas
le he puesto un collar.
Yo la llamo
y me viene a mi vera
corriendo ligera.....

La Vacs Lechera .- " La Karova Malakera " :

de "Mi Vaca Lechera" por Jacobo Morcillo y

Fernando García .-

Ol .- Tengo una vaca lechera. No es una vaca cualquiera, me da leche merengada,

i ay +, qué vaca tan salada!

I Tolon! [Tolon!

I Toloni ITol6n1

o2.- Un cencerro la he comprado que a mi vaca le ha gustado, se pasea por el prado, mata moscas con el rabo.

i Toloni Toloni !Tolon! !Tolon!

03.- | Que felices viviremos cuando vengas a mi lado ! Con sus quesos, con sus beses, los tres juntos |Que ilusión? iLeche merengada me da mi vaquita! I Tolon! Tolon! I Tolon!

Karova Malakera:

04.- La karova malaquera no es ins vaca cualquiera dá malakó a esgaña que la ordeña malenkaya I Tolon! i Toloni I Tolon! I Toloni

05.- Del koljost se ha escapado y en el prado la he pillado, sujetándola por el rabo a mi bunker la he llevado. iTolon! iTolon! Tolon! ITolon!

06.- Del malakó sale Butter que suministra la Mutter racionada a miligramos calorías conservamos. IToloni IToloni IToloni i Toloni

07 - 1Que dichoso lo pasamos con karova y la pañenka! Si esto es guerra l "ue no se acat Que vivimos de ilusión .-IBien natada malk6 nos da la karovita! iToloni Toloni

Las wacas del pueblo:

Las vacas del pueblo ya se han escapado, Riau, riau.-BIS:

Ha dicho el alcalde que no salga naide,

no anden con bromas que es muy mal ganao Riau, riau.-

Alfredo González Díez

LA BEJERANA.- Romanza del barítono.- Zarzuela del Maestro Alonso.-

Ol.- Bejerana no me llores porque me voy a la guerra, ya vendrán tiempos mejores en me cuides la becerra mientras yo riego la tierra para que tú tengas flores ...

O2.- Partirá mi Regimiento porque le tocó la suerte, y iAy! no tengas sentimientos que libraré de la muerte. .

ESTRIBILLO:

Al soldado de Castilla
la fortuna le acompaña
y el recuero que le queda
es una franaja amarilla,
que es la Bandera de España,
que es la Bandera de España.-

EL CARRETERO: Entre la purrela de la Compañía la/262 de la División Azul, había varios asturianos. Conduciendo troikas y teliegas, cantaban así:

Ol.- Cuando un carretero lleva una buena mula alante todo el tiempo se lo pasa arreglando los tirantes.-ESTRIBILLO:

Que déjame subir al carrro, carrtero. Que déjame subir, sino de pena me muero.- O2.- Déjame subir al carro, carretero de Colunga. Déjame subir al carro, que es de noche y hace luna.-ESTRIBILLO:

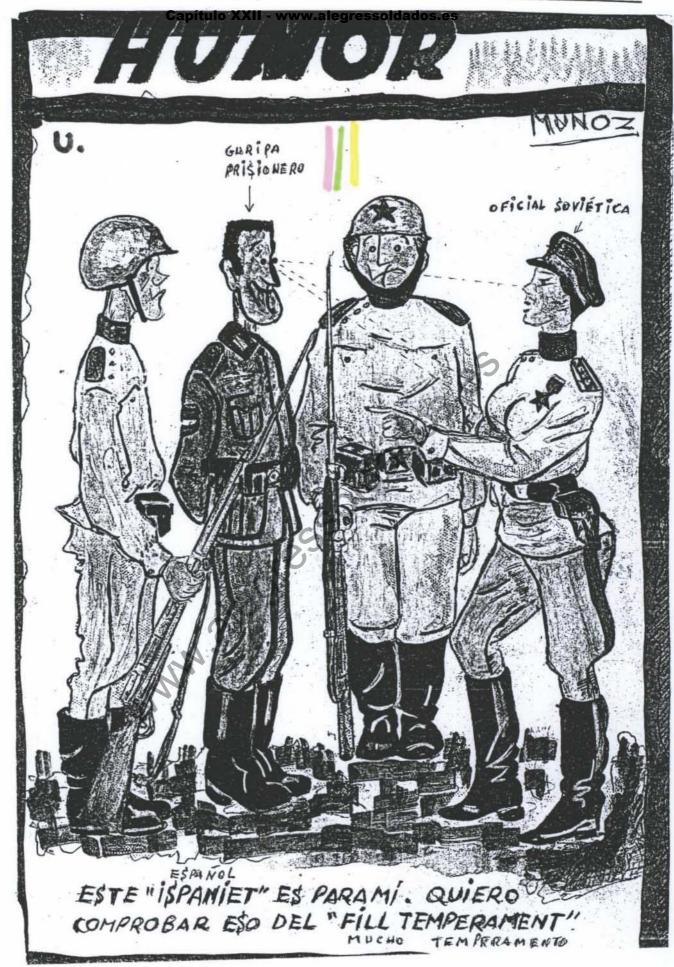
Que déjame subir, al œrro carrêtero. que déjame subir sino de pena me muero.-

- A P O S T I LL A S = (Al Capítulo XXII.- La Vaca Lechera.-)
- Karóva. Vaca en lengua rusa. Ya en Polonia , los caminantes de la División Azul habian tomado el vocablo "karoba". Su grafía es koróva, pero se pronuncia karova por ser pretónica -ko-
- Malenkayia.- Diminutivo de "malenke" = pequeño. Nominativo femenino, significa niña pequeña, niñita, chamaquita, ect.-
- Stárosta: Estárosta.- Alcalde del pueblo, poblado, aldea, ect.- En la CCCP/URSS se utiliza "Presidente de la Soviéta" local.--Durante la ocupación alemana de suelo ruso, 1941/44, restituyeron a los "Stárostas", etimología de "Staraya"= anciano, venerable, epíscopo, ect. Senado, senador. El KA. al recuperar
 su territorio eliminó a los Stárostas "ipso facto" .Alcalde = Alkealhid y Mer, pero solo conocimos Estárostas.-

Malakó: = leche, en polaco.- Luego en Rusia escribían "molokó" pero pronunciaban "malacó" .-

- Koljost.- Colectivo sindical.- Soljost si es del Estado .- En la Golubayia Divisiyia llamábamos Koljost a todo almacén o depósito de víveres, como kartoskas, ogurkis, ect.-
- Butter. = mantequilla, en idioma alemán.
 Mutter. = madre, en idioma alemán .
 Loslemanes pronunciaban algo asi como: muta y butta. Llamaban "die Mutter" = La Madre, al Brigada que administraba
 la Compañía. -
- P.B.- Prisionero de Guerra, en ruso.- Iniciales de Plennik-Bojna.Los prisioneros por los "Lagers" llevaban, visibles, esas iniciales.- Los alemanes, hacian lo mismo pero con las letras ..

 KG = KriegsGefangenen.- Prisionero de Guerra.Tanto PB. del GULAG como KG. de LAGER, las et pegaban o
 cosían en los uniformes de presos, pero la mayoría estaban
 pintadas de un mal brochazo, chlor destacado, según clase de
 prisionero.-



En la División Azul se comentaba que las alemanas decian sehr viel tenperament = mucho t emperamento, lo morenos españoles, - cuando pasaban una noche con guripas Blaue Division Esa Capitana rusa algo sabría. -

Capítulo XXIII - www.alegressoldados.es

CAPITULO - XXIII.- EL DESERTOR.-

Desertor.- Español.- Soldado que abandona su Bandera.

Diesiertyr Ruso.- Acceptp Lo mismo.- Acceptp
Fahnenflüechtiger.- Alemán.- Lo mismo

Sí ¡Como nó + .- En la División Azul también hubo desertores, iniciándose con fugitivos durante la Gran Marcha Suwalky-Vitebak, como veremos en las dos historietas relatadas en presente Capítulo.- Deserciones pasando a campo contrario, cambiando Bandera, aumentaron en la segunda fase con el personal de relevo, "mortadelas".-

Veamos el corrido mejicano "EL DESERTOR, Muon Soldado ".-

Estribillo: ¡Toquen, toquen, toquen!
clarines y tambores,
y tengan escarmatatio
todos los desertores.-

Ol.- De la edad de quince años me cogieron de leva para ir de soldado del "Dos" a Morella.Al ESTRIBILLO, ¡Toquen....!

02.- Y me di a querer
en mi Regimiento
y al cabo de un año
me hicieron Sargento.Al ESTRIBIALO, ¡Toquen...!

O3.- Ya no me gustó
seguir la carrera
y me deserté y
me fuí "pa " mi tierra.Al ESTRIBILLO, ¡Toquen,...!

04.- Estando en mi casa

con mi pobre madre

llegó la Acordada

tendiéndome el sable.
Estribillo.-; Toquen...:

05.- ; Señores, señores!:
¿ Qué les he hedho yo ?
- ; Ah, picaro pillo,
"usté" es desertor.Al ESTRIBILLO.- ; Toquen...!

O6.- Y lo van llevando

para su cuartel

y la pobre madre

llorando por él.
Al ESTRIBILLO, ¡Toquen ...!

O7.- Después el Consejo
me sentencia a murte
y yo me conformo
con mi triste suerte
Al ESTRIBILLO, ¡Toquen...!

O8.- Se lo van llevando
con el Coronel

y la pobre madre
llorando tras él.Al ESTRIBILLO, ¡Toquen...!

Capítulo XXIII - www.alegressoldados.es

O9.-; Señores, de por Dios!
; Señor Coronel!,
por la pobre madre
consuélese de él.Al ESTRIBILLO.-; Toquen...!

10.- El Coronel dice:
- Estén con cuidado,
que mañana salen,
va a ser fusilado.Al ESTRIBILIO, ¡Toquen, ...!

ll.-; Adiós, mi cuartel,
con sus miradores !!
 ¡Adiós compañeros
los de zapadores !
 Al ESTRIBILIO,; Toquen...!

- Despadida-

12.-; Adiós, padre y madre!, ¡Adiós, hermanit os !!
Aquí se purgaron
todos mæs delitos.Al ESTRIBILLO, ¡Toquen...!

Para la :División Azul no sirve el caso relatado, por: a), ningún soldado ascendió a Sargento al cabo de un año ni durante su permanencia en la DEV y b). por simple abandono de destino, sin desertar a campo enemigo %h-an sido fu-silados los fugitivos, según se demuestra en los dos siguiente

EJEMPLOS

1º.- EL BARBERO DE BELGRADO.-

Durante las primeras etapas de la Gran Caminata Suwalky-Vitebsk, desapareció un soldado de mi Batallón, I-262.-

Llegada la Primavera de 1942, la Guardia Civil -FELDGENDARMERIEcondujo a un soldado desertor y lo entregó en el Puesto Mando I-262.-

Al Pelotón de Castigo fué a parar el evadido, destacando por su impecable uniforme y aspecto de bien cuidado. - Limpiando letri - nas en ribera del Voljov, en Deveriejnische, se hallaba el penado cuan do el relatante le preguntó: ¿Donde estuviste?. - Asi me informó:

"Durante la Gran Caminata me aparté para ca A. y me dormi.-Al des pertern vi solo y comencé a caminar hasta dar con una estación de tren.- Subí a un mercancías y después de muchas peripecias llegúe a Belgrado.- Me infroduje en un local que resultó ser una peluquería, barbería.- Al dia siguiente comenzaron a entrar alemanes y yo rapaba y pelaba como Dios me daba a entender.- La población civil me ayudaba mucho y me protegía, facilitándome ropa de paisano.- Al final la Feldgendarmeria Alemana me pilló y averiguó mi procedencia. De calabozo en calabozo fuí llevado hasta llegar a vosotros ".-

Yo le dije: Y, ahora ¿Qué? Contestó: Pues lo bailao no hay quien me lo quite, conocí mindo y mujeres por vosotros ignorado.

Pasados unos dias continuaba en la Brigada de "Juan Simón", eontando sus aventuras, propias de "Las Mil y Una Noches" del Sultán de Bagdad.-

Alfredo González Díez

2º.- EL SARGENTO DE ATENAS:

Da historieta de guerra "Sargento de Abenas", la relata el periodista Alemany en su libro "Berlín Años Cuarente ", editado en 19583. - Condensado RESULTA:

Invierno -Winter 1941/42 -, la Komandantur de Atenas llamó por teléfono a la Embajada de España en Berlín, reclamando datos de un Sargento que alega ser hijo del General Muñoz Grandes.-

El Jefe de la Agregaduría Militar Española pidió al OKW, que ta Sargento fuese llevado a la Embada de España en Berlin.-

Conducido a Berlín el Sargento de Atenas, declaró:

" Durante la marcha Grodno-Vitebsk, fuí a repostar gasolina para mi motocicleta y me despisté. Perdí el rumbo y llegué a Vrecia bago ocu pación alemana.-

Fuí detenido y llevado a Atenas, declarando pertenecer a la Blau Division y ser una de los hijos del General Muñoz Grandes, en el sen tido genérico, por así llamarnos el General.-

Los traductores interpretaron que yo era hijo del General.
Me ratifico en lo declarado en Atenas: " Soy uno de los hijos de
Muñoz Grandes, quevilama -mis queridos hijos - "

El Agregado Militar, ante tan córiosa evasiva decidió enviarlo a España para librarle del Consejo Guerra en Cuartel General de la DEV.-. en el Frente Voljov.-

El BARBERO DE BELGRADO, consolaba sus penas cantando:

El Presidiario. - Del la película EL NEGRO QUE TENIA EL ALMA BLANCA.
Ol. - Soy un pobre presidiario

soy un pobre pajarillo

que busca la lihertad

02.- Soy un hombre que se muere porque sabe que me quiere y está loco de verdad.-

03.- ¡Que feliz que voy a ser!

Guando la podré tener

pero siendo gan extrecho
¡Ay! que mal te vas a ver.-

Parodia:del Barbero:

Ol.- Soy un pobre arrestado
spy un desertor cazado
que trapajo sin cesar.
O2.- Soy un español alegre
que se libró de la nieve
y está sano de verdad.
O3.- ¡Que feliz que voy a ser!
Cuando yo podré volver
a la España de mi lecho

Alfredo González Díez

Capítulo XXIII - www.alegressoldados.es

Cuando yo me muera:

Gurriato, Raska-yú y Desiderio, cuando visitaben al Barbero de Belgrado, limpiando letrinas, le animaban cantándole:

Ol .- Cuando yo me muera tengo ya dispuesto en el testamento que me han de enterrar en jina bodega el pié de una cuba con un ramo de uvas en el paladar

02.- A mi me gusta pf, pirririn.pim.pim: de la bota empinar. pan, pararan, pam .pam .-Con el pin, ptititin, pim, im. Çon el pam, pararán, ám, pam.quel no beba es un animal.-

<u>Mi barba tiene tres pelos:</u>

Mi barba tiene tres pelos, tres pelos tiene mi barba; sino tuviera tres pelos yo no tendría ni barba .-

Repetian esta cuarteta, dándole tabarra al arrestado Barbero Belgrado, mofándose de 61 .-

La Raspa: de LATORRE- CARRERA-GARCIA: Finalizadas burlas de Gurria-Ol.- Que salgan a baller la gente del este lugar la respa con su son será vuestra diversión .-De frente se dan tres y luego tres de costeo, de frente otra vez y três más al otro Lao".-

C2.- Dame el brazo para rodar y ahora el otro para cambiar salta y brinca siempre al compás que La Raspa es eso y no más.-

to y demás purrela. El Cord Vasco, animaba con una de su repertorio: 03.-!Ay!que bonito es bailar juntit agarradito a mi amorcito y yo lo digo cariño mío bailar contigo es mi ilusión .-O4. Si tu me quieres y yo te quie: ya nos podemos los dos casar, y cuando vuelvan las golondrinas ya viviremos en nuestro hogar.-La Raspa da ocesión de bromas a discreción y aquí lo mismo da que pierdas la serenidad. Si estás a medio més y el bolso puesto al revés La Raspa lograré que olvides la realidad .-

Capítulo XXIII - www.alegressoldados.es APOSTILLAS al Capítulo XXIII.-

Bárischnia :
6 áphlw 49.
Aé gywka.

Барыня = Señor. Барыня = Señora. Барышия = Sañorita. Señorita en lengua rusa.— En ambientes soviéticos utilizan "Dieschvuska" por estimarlo mas popularque "Bárischnia" significa distinción, nobleza, aristocracia, ect.— A la población civil rusa que convivía en simbiosis con los guripas de la División Azul, les resulta grato ser designadas por "Bárischnias" o por "Pañenka".—

Pañenka pertenecía a la jerga de la Blaue Division tomado en su paso por Polonia, donde Pan= Señor.——Pañen= Señora y Pañenka = Señorita.—

Algunos divisionarios llamaban "pañienka" a las botas altas, enterizas, todo de fieltro, cuyo nombre - ruso era " válienka ",-que en la pronunciación lo - cal sonaba igual que "pañenka ".-

FELDGENDARMERIE: Gendarmeria de Campaña. Policía Militar de la Wehrmacht. Ver Capítulo XXX. GUARDIA CIVIL.

Commandanture:

Comandancia Militar. Equivalente a Gobierno Militar en España.

der Komandantur llamábamos al Jefe Militar de la - Komandanture que designaba el local con las dependencias elemente de la Plaza Militar.-

OKW.-

Ober Komando Wehrmacht, - Alto Estado Mayor de las Fuerzas Defensivas Alemanas (Wehrmacht). -

OKH .- Alto Estado Mayor Tterra.-

OKL .- Alto Estado Mayor Aire .-

OKM.- Alto Estado Mayor Mar.-

OKW

LETRINAS.

(55)

(·

Repelente tema el de los cagaderos .- Un reportaje titulado EL PEOR SOLDADO DEL MUNDO, diario EL PAIS, enero de 1999, el redivisionario Luís Cigas, toca el tema y asi lo relata:

Una de las cosas peores era tener que defecar. ¡Poner el culo al aire con treinte grados bajo cero, no resultaba fácil!!.- Habia que hacerío muy de prisa; darle algo al vientre para hacer una
deposición mas rápida.- Y luego aquello que soltabas servía de arma
arrojadiza. Las mierdas heladas podian hacer bastante daño, eran proyectiles. No se podía decir "he pisado una mierda", era imposible.-

Al rememorar aquellas situaciones medité como pudimos soportarlo. La conclusión es la siguiente: Considerar la edad, muy jóvenes, y, en cuanto el alimento, escaso, sintético y concentrado, lo cual permitía varios días sin cagar, solvo momentos de colítis — que abundaron.—

El personal alojado en casas átidizaba los devectivos rústicos, poco inodoros y menos reservados. En fetidez orientaba el cagadero. En el largo invierno ruso, todo congelado, los retretes es fitidez y las narices sin olfato.

Los refugiados en bunker defeca-ban en zanjas adaptadas al caso.- En los asentamientos construyeron letrinas que limpiaban los arrastados .-

Por la retaguardia disponian de retretes de la época y y del lugar.- "" -

A lo relatado por Ciges, yo afiado: Conforme con su narración sobre letrinas. Al describir EL BARBERO DE BELGRADOO, expreso que limpiabaw law letrinas.

Toda persona física precisa la función fisiólógica de expulsar sus e excrementos: Desde el Feldmariscal al último guripa. Desde el Papa al monaguillo.- Letreros en retretes lo recuerdan, como la cuarteta siguiente:

En este lugar sagrados

por el que pasa tanta gente, hace fuerza el mas cobarde y se caga el mas valiente.-

TANGOS .-

Los tangos han sido los ritmos mas cantados por el personal de la División Azul. Por los años 1941/44 estaba reciente la memoria-de Carlos Gardel, trágicamente fallecido pocos años antes.-

"Karlosgardel" rebautizaron los hispanos de la Galubayia Divis zyia a la ciudad de Krasnojvardiesk, llamada anteriormente Gadeh china, cuyo nominativo recuperaria al finalizar la CCCP/URSS (-24^{-0}))

Un mortadela fambso, conocido como BARRIL, deleitaba con los tangos, tanto a sus camaradas como a los ruskys locales conoceedores del repertorio CARLOS GARDEL.-

La saga de los tangos se inicia con el siguiente:

NACI EN ESPAÑA, TIERRA BENDITO

(Pero estoy en Rusia, fríostirita)

Ol.- Nací en España, tierra bendita mis deventuras me hacen llorar ¡Ay! Yo la idolatro con toda el alma, pues como ella no hay otra igual.-

02.- Hay una aldea, allá en España donde mi infancia sentí correr ¡Ay!
Y allá, Dios mío, por ver a Rusiae.
por ver a Rusia a mi novia dejé.-

Capítulo XXIV - www.alegressoldados.es

03.- Hay una zanja aca en Kolpino por donde huyo si atacan IAy!
muy ancha y profunda; es mi camino,
y gracias a ella, puedo cantar.-

O4.- Y IViva Cádiz! IViva Sevilla!
IViva Valencia! y IViva Aragón!
viva la patria de los Guzmanes
IViva la tierra de Palafox!

IY Viva Cádizi IViva Sevilla! Viva el despiste, viva el follón, vivan la froilan y la barishñiya, viva la madre que las parió

NENA: (Tango)

Ol.- En tiempos fuí el hombre que gozaba de los placeres divinos del amor y ahora soy un soldado en las estepas que he perído mi ambiente y mi ilusión.- O2.- En un lugar donde la nieve helada una noche triste de guardia yo salí, oí a lo lejos el viento que silbaba y mientras vigilaba depieve me crubrí.-

ESTRIBILLO:

Nena, no te acuerdés de tu novio que se queda triste y solo y transito de dolor.

Mena, no me llores, nena mía si te robas la alegría de tu pobre corazón. --

O2.- Viví el placer, fuí dueño de mi vida corrí los bailes y juergas hasta el fín pero el destino me cambió la partida y vine a Rusia dispuesto a combatir.O3.- Al parapeto con mi fusíl al hombro cansado y lento mi paso dirigí.
Todo era frío, la nieve era un asombro y desmayado sin fuerzas me caí.ESTRIBILLO

Nena, soy un hombre en el œsierto soy un soldado cubi@rto de tristeza y de dolor.

Nena, soy un hombre que cantando por la Rusia voy luchando con bravura y con tesón.-

POR TIERRAS EXGRAÑAS: (Tango)

Ol.- En tierras extrañas, entre fuego y nieve, tan lejos de España, donde see quedó, la navia bonita, las farras de mis amigos, el canto, el vino y mi buen humor.O3.- Te pido un recuerdo que alegre mi vida, tu carta, un retrato o un beso de amor, y que en las estrellas fijes tu mirada rogando a La Virgen por mi salvación.-

ESTRIBILLO:

Ansím con locura volver pronto a tu lado, tenerte entre mis brazos como te tuve ayer, sentados en el Parque junto a la fuente clara, contarte mis azañas por esta tierra infiel.

03.- Y sobre tu hombro blanco, besando tus cabellos, sentir el tiempo. yugo de tu éxtasis de amor, y un abrazo largo, jutando nuestra vidas, ver como brilla el campo y suspira el amor.-

04.- Por el horizonte, bruñidos de fuego, en triste cortejo yo he visto pasar, tu triste figura vestida de luto llorando mi muerte sin sær realidad.-

Al ESTRIBILLO:

Ansio con locura.....

05.- Y cuando alocado salto el parapeto
para persuadirme del engaño atroz,
la bala enemiga clavose en mi frente
y hoy convaleciente, sigo esta canción:

Al ESTRIBILLO:

Andío con locura volver pronto a tu lado, tenerte entre mis brazos, como te tuve ayer, sentados en el parque junto a la fuente clara, contarte mis azañas por esta tierra infiel.- Capítulo XXIV - www.alegressoldados.es M A D R E: Tango de F. Borja y de J.Bruño -

(Canta BARRIL)

Ol. - Ter canto pensando que tú estás muy lejos, iAy! madre del alma, muy lejos de mí.-Los vientos se llevamen girones del alma que yo en mis canciones canto para tí.-02.- Quisiera tenerte vestidita de estrellas, quisiera a mi lado tener tu calor, y en la maravilla de tus ojos claros, ver los ojos míos rebosando amor.-

ESTRIBILLO:

[Madre! la de los cabellos de plata, que en tu regazo sublime tanto me hiciste llorar. [Madme!, por la que simmpre no quisiera verte lejos ni ver tus ojos llorar

03.- Amor como el tuyo no encuentro en la tierra !Ay!, madre del alma que amor tan igual! Yo quisiera pagarte diciendo a las gentes que mi vida es poco para tu bondad.-04.- Pusiste en mi frente claveles de fuego con besos que nunca podré yo olvidar, y a cambio de aquello, cuando yo te danto, ami va tu santo nombre junto cantar.-

ESTRIBILLO:

la de los cabellos de plata, que en tu regazo sublime tanto me hiciste llorar. iMadre!, por la que siempre suspiro,

no quisiera verte lejos, ni ver tus ojos llorar.-

DE REYES: Fué el tango mas entonado por BARRIL y compañeros de la División Azul, 1941/%3.- En el Capítulo XII. va completo.- (/2-0

¡Que noches compañeeos! No quiero recordarlas, por frias y penosas y eternamente largas .-

MI CABALLO MURIO: verlo completo en el Capítulo XIV.- (/4~01) Mi caballo murió enchufe se fué, y con él yo perdí el enchufe del tren .-

i S I L Capitulo XXIV! - www.lalegressoldanoises:

Silencio en la noche, ya todo está en calma. El músculo duerme, la ambición descansa.-

El Gran Tango S I L E N C I O no podría faltar en ALEGRES SOLDADOS, tanto por su argumento de guerra como por la resonancia — mundial alcanzada.—

Los componentes de la División Azul, Rusia 1941/43, entonaron La emotiva canción-tango SILENCIO, con cariño y amor a La Argentina.-

SADAIC. Sociedad Argentina de Autores y Compositores de Música. Buenos Aires. República Argentina. facilitó letra del Gran Tangà iSILENCIO:, reproduciéndole lo mas fiel posible.

SILENCIO: Gran Tango Canción. Letra y Música de Horqcio Pettorossi
CARLOS GARDEL y
Alfredo Le Pera.

I.PARTE

Silencio en la noche...! i Ya todo estáten

El músculo duerme..... La ambición descansa.-

Meciendo una cuna, una madre canta un canto querido que llega hasta el alma porque en esa cuna, está su esperanza.

II. PARTE

Eran cinco hermanos... i Ella era una santa....!

eran cinco besos que cada mañana rozaban muy tiernos las hebras de plata. De esta viejecita de canas muy blancas. Eran cinco hijos que al taller marchaban.-

sigue....

I PARTE

Silencio en la noche...! ¡Ya todo está en calma
El músculo duerme...! La ambición trabaja.

Un clarín se oyo...! ¡ Peligra la Patria!

y al grito de guerra los hombres se matan
cubriendo de sangre los campos de Francia.-

II PARTE

Hoy todo ha pasado...! i Renancen las plantas. Un himno a la Vida los arados cantan y la viejecita de canas muy blancas se quedó muy sola, con cinco medallas que por cinco héroes le premió la Patria.!.!

I PARTE

Silencio en la noche..! Ya todo está en calma

calma

El músculo duerme..! la ambición descansa.

Un coro lejano de madres que cantan

mecen en sus cunas, nuevas esperanzas.

Silencio en la noche..! I Silencio en las

almas.-

Reiteración:

No hay error en la transcripción.-

I PARTE y II PARTE se repiten como queda copiado.
La última palabra del renglón primero, va colocada debajo,
tal como se reproduce mecanográficamente.-

La división en PARTES repetidas, lo será por exigencia musical de la Partirua SILENCIO, Copyright 1940. Buenos Aires, CDMAR. S.L. de donde ha sido tomado.

Capítulo XXIV - www.alegressoldados.es

APOSTILIAS al Capítulo XXIV.-

Toponimia rusa:

Krasnyj Bor.- Красный Бор.

Literal = Rojo Bosque de coníferas. - En español Bosque Rojo. El nominativo "BOR" solo para los bosques de coníferas. Para - designar grandes bosques, utilizan "LIES" LEC -

KRASNYJ BOR ha quedado en la Historia de la DEV. por desarrollarse la famosa batalla del 10-FEBRERO-1943 en sus inmediaciones.

KRASNOGVARDIEJSK. - Kpachorapaexck

Gatchina pasó a denominarse TROCK en 1923 y poco después rebautizada como KRASNOVARDIEJCK = Roja Guardia. En 1990 recuperó su primitivo nombre de GACHINA <u>FATYUHA</u>.

Durante la ocupación alemna figuraba GATCHINA en elgunos letreros indicadores .-

En la imperial ciudad de Gatchina existió la Academia Imperial Rusa de Cadetes Militares, cuyos edificios se conservaban bien - cuidados en septiembre de 1942, cuando allí permaneció unos dias el relatante, como herido grave gaerra, en cura hospitalaria.-

El personal ruso sanitario en el Friegslazaret de Gatchina informaba de las aventuras amorosas de Catalina la Grande con los ca detes elegidos cuyo final sería como el de las esposas del Sultan de Bagdad de las "Mil y Una Noches".

PUShkin. - TYWKNH TSARWOYIE SELO WAPKOSIE CE 10

Tsarkeyie Sèló pasó a llamarse Detskoyie Sèló en 1923 y poco después rebautizado PUSHKIN.-

Tsarkowie Sèló = Pueblo del Zar .- Detskoyie Cèlo = Pueblo de los Niños.-

El Zar Nikolás II.- Kimolai Alexandrovich Rómanov --- Pasó una temporada prisionero en TSARKOYIE SELO al ser detenido - en 1917.-

En el cuartel "Royal Alexandre Kaserne" de Pushkin se alojaron españoles de la DEV. en 1942/43 y del Regimiento José Bonaparte, allí encuadrados después de la Batalla de Borodino 1812. (042)

Capítulo XXV - www.alegressoldados.es

CAPITULO XXV.- Los Voluntarios.-

Freiwilligen = voluntario en alemán.Dobrovolymi = voluntario en ruso.-

A los voluntarios se han dedicado muchas canciones, tanto populares como en marchas militares, óperas, zarzuelas, ect:- Este capítulo recogerá parte de las entonadas en la DEV.1941/44.-

CASCORRO, voluntario, precursor a la DEV., entró en la Historia por su gesta en campaña exterior. Madrid le dedicó una estatua y una calle.Cantó LA PALOMA, habanera de Irader, recogida en al Capítulo XIII.-

Cascorroz es el nombre de una pequeña localidad sita a 63 Kms. de La Habana (Cuba). - El día 26-SET-1896, el soldado ELOY GONZALO GARCÍA se ofreció para misión suicida de incendiar una posición enemiga. -

Eloy Gonzalo García, nació el día Ol-DIC-1868 y fué abandonado den trà de una canastilla en la puerta de la inclusa de la calle Mesón de Paredes.-

Fué adoptado por el guardia civil Francisco Diaz Reyes y su esposa Braulia Miguel, con los que convivió en los Puestos de San Bartolomé de Pinares, Robledo de Chavela y Chapineríá.

En 1892, se alistó <u>voluntario</u> en el Regimiento Dragones de Lusitania, ascendiendo a cabo a los pocos meses.— En 1892 ingresó <u>voluntario</u> en el Cuerpo de Carabineros.—

19-FEB-1895, separado de Carabinesos por ofensa a superior. En noviembre de 189-5 salió voluntario con destino La Habana, ingresando en el Regimiento Infanteria María Luisa, plaza de Puerto Príncipe.-

26-SET-1896, el Capitán Neila pidió voluntario para incendiar la gasa hostigadora del blocao sitiado. Se presentó voluntario el soldado Eloy Gonzalo, con única condición: "Atarme el cuerpo con una soga y si me matan, como es lo mas probable, ustedes tiran de ella, porque no quiero que mi cadáver quede en poder de los manises "...

Aceptado en ofrecimiento, Elo-y ató a su cintura la soga de un pozo, colgó su fusil al hombro, y con una lata de petróleo de cuatro litros
se arrastró hast-a la casa, esparció el comb-ustible, prendió fuego con un
fósforo y la casa ardío como una tea, siendo desalokada por los insurgentes.- Regresó indemne el soldado Eloy Gonzalo.-

Participó destacadamente en otraw acciones, Le fué concedida la Medalla del Mérito Militar pensión vitalicia de 7'50 pesetas.

18-JUNIO-1897.- en el Hospiysal Militar de Matanzas, falleció Eloy Bonzalo, a causa de colitis gangrenosa. Ent-errado en Quinta de los Molinos, después en Cementerio Colón. El 02-JUNIO-1902 los restos de Eloy Gonzalo fueron trasladados al cementerio de La Almudena, Madrid.-

Nata: El autor de ALEGRES SOLDADOS, pasó las Navidades de 1938 en Chapinería donde los coetánees de Eloy H Gonzaler lo consideraban aborígen, y contaban muchas vicisitudes de su heróico paisano. Incansable andarín que iba andando a Madrid y regresaba en el día ; siempre cantando. Seguramente ignoraban las vicisitudes relatadas.

Hiattorieta:

Raska-yú.- Ya se ha citado varias veces al purrela RASKA YU, y aquí dejamos constancia de alguna andada suya.-

El purrela Raska-yú, de la lª/262, procedía de la Legión Española de Extranjeros donde no pasó de la categoría de "pinche de cocinero".-

Presumía Raskayú lª/262 de conocer muy bien el régimen de los - calabozos y prevenciones cuarteleras, cuyas reglamentaciones las sa-bía mejor que los Oficiales de Guardia Principal y Prevención.-

Repetía que él había comido mas chuscos que Cascorro, sin saber la odiosa comparación que hacía. No tenía ni zorra idea de la valentía de Cascorro ni de los servicios de armas prestados.-

Se vanagloriaba, Raskayú 1º/262, de haber llegado a ostentar el cargo de "pinche ayudante de cocinero" en su larga carrera miliţar.- Pués ¿Que esperaba lograr tal reincicente infractor ?.- Desde luego, durante su permanencia en la cocina a mi cargo, cumplió las labores encomendadas.-

Conozcamos mejor al Raskayú lª/262, con la canción de su repertorio: (el 174.- 20-D5 la canción completa RASKAYU).-

Pabre cocinero:

La vida que traigo yo es muy buena de saber, ando robando y matando por culpa de una mujer.-

Pr culpa de una mujer que don otro se marchó y ahora anda pregonando la vida que traigo yo

La vidaque trajgo yo es de un pobre cocimero que lleva mas mierda encima que el palo de un gallinero.-

A continuación historietas a través de las canciones de otros personajes de la División Azul.-

Soy un Voluntario Alegre:

Ol.- Soy un voluntario alegre de la Blaue Division de mi habla la prensa hasta en Londón, soy un legiona rio que vino aquí a luchar contra el anatismo internacional.-

Crucé
02.- Cré Europa entera de Madrid al Voljov
sé lo que es pasar un hmabre atroz.pues el suministro no da para engordaf:
después de una marcha tan colosal.-

03. Me siento congelado, un poco derrengado, la nieve es muy bonita, mas prefiero el sol.

ESTRIBILLO:

Hay Madriles de mi vida hay España tan querida cuando te volveré a ver.-

Ya estoy harto de kartoskas, quiero pollos y langostas y um buen vino de Jerez MAY! quien pudiera lograr ver la calle de Alcalá, ir a Ventas en tranvía, pasear por La Gran Vía y en la Civeles bajar.-

O4.- Soy un voluntario, soy un despistado, soy un legiorrio que estoy derrengado, tengo ganas locas de a España volver para comer un buen b-istec

O5.- Dicen que el relevo pronto vendrá,
¡Que alegría si fuera verdad!
T Radio Makuto no para de decir
que a España marchamos "pa" el mes de abril.-

O6 Los rusos en su fallo han dicho "niet panimayo" lo cierto/vaya/ malvas que vamos a echar

Al ESTRIBILLO:

Hay Madriles de mi vida hay España tan querida....

Ol. Soy un voluntario Alegre de la División Azul que recorrí media Europa como si fuese un baúl.-

ESTRIBILLO:

Voluntario Alegre que a Rusia te vas, marchar has marchado, ¿Cuando volverás?

En el Capítulo VII. se reproduce completa esta canción. (07-04)

UNO. DOS. TRES .- (Cantado por Gurriato, Desiderio y BARRIL)

Ol.- Somos los quintos mas chulos que hay en todo el Batallón, que no precisamos tantos meses para saber la instrucción.

Porque el Capitán que tengo te aseguro que no vale ni un real pero yo tengo una novia que se llama Zanahoria y que vale un capita l:

Pasa al ESTRIBILLO:

Un, dos, Tres,.
Un paso militar.Un, dos, tres,
que gusto me dá.-

ESTRIBILLO:

Un, dos, tres, Un paso militar.-

Un, Dos, tres, para poder gritar.
¡Viva la gracia!
de nuestro aire marcial.-

¡Viva Zanahoria ! que es mi novia.-

RAMONA .- By Mabel Wayne .-

Cuando Raska-yú vegetaba en la Legión, fregando cocinas , la tonadilla de "RAMONA" hacía su furor entre chusqueros y marmotas. En 1942, la pudrela en retaguardia de la Blaue Division cantaba a las Bárishñtas (Pañenkas) la cameladora "Ramona". Se reprodade completa a continuación:

Yo tuve un sueño de amor triste despertar, cuando no la ví sueño muchacho con ese amor:

ESTRIBILLO:

i Ramona! Te cantan todos al mirar.

i Ramona! Tus lindos ohos de verde mar .

tus labios tan rojos

Alfredo González Díez

Capítulo XXV - www.alegressoldados.es

... prometen besos, fuego de pasión, tu trenza tan negra

encadenó para siempre mi amor. -

i Ramona! Con el romance de un cantar iRamona! Mis ansias tu comprenderás .-

Jamás podré calmar mi afdiente frenesi .-

!Ramona! Sin besos, sin ti.-

Raska-yú, concluía con su "RAMONA", entraba el Coro Vasco replicándole con

El Lindo Ramón: (Retama y Arijita) Llévame, papá, esta noche, por favor, al salón de Ramón a bailar pués las cachupinadas que no me gusta faltar:

> ¡Ramón! El chico mes guapo de la División Ramón, aunque es muy chiquito arma un alboroto.-

Ramón: bailando la mazurka causa sensación y al acercarse a mi no se lo que noto.-

Ramón: em un buen elemento de calefección. Ramón; para las solteras es una solucción. Ramón; en todos los salones es como un ciclón. Ramón: pues todas las señoras ven su perflección. Ramón; a las pañenkas vuelve locas su contemplación.-

MARTA: Cantada en solitario por BARRIL:

Ol - Linda flor de alborada que brotaste del suelo cuando la luz del cielo tu perfume besaba. de las flores encanto y el decir ama tanto que ya loco de amor siento celos del aire, del agua y del sol .-ESTRIBILLO:

¡Martha! Capullito de rosa . iMartha! Del jardín linda flor.

Dime que feliz mariposa en tu cáliz se posa a libar tu dulzor.iMartha! En tus claras pupilas brilla una aurora de amor.i Martha! En tus ojos azules de inefable candor veo en ello a Dios --(Repetido en tono mas bajo)

Dime que feliz mariposa en tu cáliz se posa a libar tu dulzor.iMartha!

Alfredo González Díez

Capítulo XXV - www.alegressoldados.es

TATUAJE:

León y Quiroga.-

Los mortadelas de la última fase de la División Azul han cantado la tonadilla "Tatuaje" .- Reproducida resulta:

Ol.- El vino en un barco de nombre extranjero. lo encontré en el puerto al anochecer cuando el blanco faro sobre los veleros su beso de plata dejaba caer.-

02 .- Era hermoso y rubio como la cerveza el pecho tatuado con un corazón. en su voz amarga había la tristeza doliente y cansada del acordeón .-

03.- Y ante dos copas de aguardiente sobre el manchado mostrador me fué cantando entre dientes la viena historia de su amon 04.- Mira mi pecho tatuado con està nombre de mujer es el ecuerdo del pasado

05.- Ella me quiwo y me ha en cambio yo no la olvideré y para siempre voy marcado con este nombre de mujer.-

06.- El se fué una tarde con rumbo ignorado en el mismo barco que lo trajo aquí. pero entre mis labios se dejó olvidado un beso amante de amante que yo le pedí.-

07.- Errante le buso por todos los pue a los marineros pregunto por él si está vivo o muerto y sigo en mi duda buscándole fiel .-

GUERRA:

Ol .- Si las mujeres mandaran, en vez ce mandar los hombre, serían balsas de aceite. los pueblos y las naciones.-

que nunca más ha de volver

02.- No habria nunca g uerras odiosas, que a concluir esas guerras irían [Ea] a ponerse madres y esposas .-

03.-No nos gusta nada en la Tierra. iGuerra! les gusta; iPues que haya guerra!

04.- Los hombre todos son unos bribones los pantalones.-

05.- Dineron quieren, pués ni una peerra Guerra les gusta,

Alfredo González Díez

MI CASITA de PAPEL: de Codoñer:

Esta melódica canción estaba en boga cuamo la División Azul, 1941/43.— La cantaron los guripas divisionarios por los caminos ,eal jamiento s y, sobre todo: ¡Como nó! Sí; hubo distotecas donde la Golubayia Divizyia. Patiphones llamaban a unos gramófonos que alegraban el ambientae, entre guripas y pañenkas.—

La purrela de la retaguarda de la Blaue Division, así cantó:

Ol.- | Que felices seremos los dos!
y qué dulces los besos serán,
pasaremos la noche en la luna
viviendo en mi casita de papel.-

O2.- ¡Que felices seremos los dos!
y que dulces los besos serán,
pasaremos la noche en la luna
viviendo en mi casita de papel
viviendo en mi casita de papél
de papel....
de papel....

03.- Encima de las montañas tengo un nido que nunca ha visto nadie como és, está tan cerca el Cielo que parece que ha sido construído dentro de él.-

04.- Encima las montañas viviremos el día que tu aprendas a querer y así podrás saber como es el Cielo viviendo en mi casita de papel.-

GURRIATO así cantaba MI CASITA DE PAPEL:

Ol.- Junto al río tengo yo una pajera
que jamás hubiera pensado como és,
está tan cerquita del agua
que mi cuerpo en ella se puede ver.O2.- ¡Que desgraciados seremos los dos!
si la escucha allí tenemos que hacer,
pasaremos la noche temblando
por si llega el rusky lo que vamos a correr.-

V ----

THE RIN SER SER SER

BARRIL:

En varios pasajes de ALEGRES SOLDADOS interviene el guripa BARRIL.-

Los Servicios de Información de ALEGRES SOLDADOS han localizado al guripa BARRIL en una ciudad de Alicante, de ma internacional llamada Elda.

Repitiendo lo de los chines: "Una foto vale mas que cien par labras", se ofrede una autocaricatura de BARRIL-1975.-

Unos versos de BARRIL-1975, nos recuerda lo jovial de su personalidad. No ha perdido su bien humor de la División Azul.-

BARRIL-1975

Ol.- Me gano la vida municipaleando,
pero con honraded y limpieza,
me llaman BARRIL y soy el más guapo
de una ciudad muy hermosa que se llama Elda.-

O2.- Y Aunque de estatura me quedo corto me empino cuando lo tengo que hacer, porque soy un tío como hay pocos y más chulo tendrá que nacer.

O3.- Con este uniforme y con este tipo mi v ida discurre tranquila y aunque algunas veces me dá hipo frito:" "Via el Rey y esta España mía!".-

O4.- Y ahi queda éso lo dice BARRIL de micho peso, ¡Que si corta es su estatura grande resulta su anchura ¡

En 1990 BARRIL deba coletazos por Alicante, después de visitar varias veces quirófanos, clínicas, hospitales, lazaretos, laboratorios, análisis clínicos, enfermerías y rechazados geriátricos ofrecidos.-

| Aupa | BARRIL --

BARRIL.- Caricatura facilitada por: D. RAFAEL MARTINEZ Jefe de la Policía Municipal



-200--

CAPITULO XXVI. Mujer Morena.-

Ojos negros que fascinan ojos negros, dulca ojos, tan crueles y tan piadosos.-

verla completa en el Capítulo V.- 071.-05-0

En septiembre de 1941, al llegar los expediccionarios españoles de la División Azul, a las proximidades de Vilna, oyeron un melodiosa canción, especie de tango, cuyos compases les recordaba "Ojos Negros", pero solo entendían algo así como "Ochichosniyie,
drajavischie.... ", enterándose mas tarde que aquello era "Ojos Negros" y, que no procedía de La Argentina, como ellos suponían.-

Por otro lado; durante la Guerra Civil Española de 1936/39 se ha cantado ton todo furor "Faaceta Nera", de orígen italiano en la campaña de Ebksinia de 1935,**

Al atravesar Polonia la División Azul, SET-1941, apreciaron en aegiga sus componentes, al contactar con la población civil, un gran interés afectivo por el aspecto moreno que presentaban los españoles. - La población polaca al ver medallas de la Virgen María en soldados divisionarios, mostraba síntomas de gran alegría y de afecto cariñoso. - Resultó que, precisamente, la Estrona de Polonia era la Virgen Negra, venerada bajo advocación de Czestechowa.

Pranscurridos treinta años, uno de aquellos muchachos polacos, contemporáneo de los guripas de la Blaue Division, særía nombrado Papa de la Iglesia Católica, con el nombre de Nuan Pablo II, denotando, enseguida, su fervor mariano.-

Levántate Morenita: En una de las visitas del Papa Juan Pablo II. po un país de África, la población le tributó cariñoso homenaje cantándold a la Vírgen, con música de Levántate Morenita, que los oyer tes de lengua española quedaban algo extrañados:

Ol.- La mañana ya ha venido, el buen día lo tenemos, levántate que se marcha que marcha parq Sequeros, levántate.-

O2.- Vente conmigo a la fuente que va siendo la mañana, ¿No ves a los pajarillos que cantan por la ventena ? ¡ Levántate ¡

ESTRIBILLO:

Levántate, morenita, levántate resalada, levántate, morenita que ya viene la mañana, levántate.-

Capítulo XXVI - www.alegressoldados.es FACCETTA NERA. — Carita Morena . —

Facetta Nera, canción originaria de los Oficiales de Complemento italianos, alcanzó resonancia mundial, al ser cantada por los soldados italianos durante la campaña de Abisinia de 1935.-

Durante la guerra civil de España de 1936/39, se cantó con tow do furor, Faccetta Nera, en la Zona Nacional. En la Zona Republican cantaron Faccetta Nera las Brigadas Internacionales con voluntarios de orígen italiano.

FACCETTA NERA:

Ol.- Faccetta nera picola picina.....

no se ha podido tomar mas de una grabación .-

O2.- Desde Jadraque
hasta Sigüenza,
chaquetearon cincuentamil
sinvergüenzas.
La retirada fué tan atróz
que hubo italiano que no paró
hasta Badagoz .-

O3.- Los regulares
son cosa fina,
lo mismo beben
petróleo que gasolina.
Si les ofreces María Brizart,
te dicen iBasta!
que lo beba tu mamá

O4.- Niña leonesa, les brages y el sostén llevas de seda, todo lo paga ese rubio alto que dice foki-foki, (1) mucho y buena.-

O5.- Niña bonita,
no te enamores,
espera, espera,
que vuelvan los españoles.
Los italianosse marcharán,
y de recuerdo
un bebe te dejarán.-

Desiderio y Raska-yú. cantaron:

O6.- Blaue Division,

porque caminas,

ría Brizart, cantando alegre
a todo d mundo animas.

Parla bajito,
sin alarmar,
que las pañenkas
tus ademanes comprenderán.-

Para interpretar los versos 02 al 05, hay que situarse en la Ciudad de León, durante la guerra civil de 1936/39, con la Le-gión Cóndor con base en La Virgen del Camino y los aviadores alemanes por la Ciudad Leonina, con categoría de Oficial y dinero en abundancia. Los movilizados españoles, la mayoría tropa, sobras de 0'25 % de sus haberes de 2'50 % /- día, vistiendo uniformes repelentes a las jover citas. Los alemanes orgullosos con sus vistosos uniformes impecables.

Noha: Ver foki-foki en capítulo siguiente.-

Alfredo González Díez

Mujer de los Ojos Negros:

Música de J.Guerrero.-Letra de Tuna de Tena y E.Reoyo

En la purrela de la $1^{8}/262$, unos guripas, destino de caballistas, andaluces, solían cantar:

Ol.- Mujer de los ojos negros,
la de la trenza morena;
mujer de los labios rojos
con la flor del amor.
O2.- Mujer de perfil gitano,
que tienes sangre agarena,
mujer de cuerpo pagano,

.... eres llama, verso y flor.
03.- Raquel,

tras de ese muro prisioneza,

mi amor

de tu prisión viene a librari

mujer,

el que te dió toda su vida en
tera.

morir

sabrá por tí para salvarte.-

LIORONA:

Ol.-Todos me dicen El Negro, llorona,

El Barbero de Belgrado, pasados los primeros días de rígido #arresto, cantaba animoso la canción mejicana, "Llorona".-

negro pero cariñoso.
Todos me dicen el negro, llorona,
negro pero cariñoso.IAy de mí II Llorona,
Llorona de ayer y de hoy.
IAyde mí! Llorona,

llorone de ayer y de hoy

O4.- ! Ay de mf , llorona ! Ilorona de ojos negros. Ya con esta se despide tu negrito soñador.-

O2.- Dicen que no tengo duelo, llorona, porque no me ven llorar.
Hay muertos que no hacen ruido, llorona, y es mas grande su penar.-

O3.- Soy como el chile verde, llorona, picante pero sabroso.
Soy como chile verde, llorona, picante pero sabroso.

¡Ay de mí! llorona, llorona de azul celeste.
Y aginque la vida me cueste, llorona, no dejaré de querarte Alfredo González Díez

215.- 26**214**

Aquel manico, guripa de la Blaue Division, año 1941, que dijo:
"Por acá (sudá) las mujeres sintéticas y los hombre simbolicos", pronunciado palabra llana., tomado de sintético y de simbólico, condicio
namientos profusos por Alemania Hitleriana, Pigo: Aquel mañico respon
día con su jotica:

Ojos Negros Menicos

Ol.- Ya sm van los segadores a segar a los Monegros y a beber agua del Alta que cría los ojos negros. que cría los ojos negros.O2.- Ya se van los se

Recordante: Los productos mintéticos comenzaban a ser fabricados
en Alemania por aquellas fechas. (1939-1945).Las tumbas simbólicas prolifera ban por bordes de cafreteras.(Ver 178-20-09)

Ojos Verdes:

Ojos verdes,
verdes como el albahaca,
verdes como el trigo verde
y el verde, verde limóh .Ojos verdes, verdes,
con brillo de faca,
que se han clavadito
en mi corazón.-

Asi contestan los del Coro Vasco de la 12/262, en 1942, al terminar las pañenkas y purrela con:

Ojos negros que me matan,
ojos negros que arrebatan,
ojos negros, dulces ojos,
triste vida de mi corazón.
(Ver Capítulo V.- (05-08)

APOSTILLAS al Capítulo XXVI.-

División Negra: Cuando en septiembre de 1941, la Punta-Lanza de la División Azul llegó a Molodezno, Polonia bajo dominio alemán, los habitantes esperaban a uma división de negros. Los acomodadores alemanes, al prepargr alojamientos, informaban del paso de una División Dunkel, que tradujeron por "negro" en vez de "moreno".

(1).- Foki-Foki: No tiene traducción al español.- Los alemanes pronunciaban Fimi-fiki y las pañenkas entendían el signficado.-

Fiki-fiki ĝa sido la primera palabra del alemán aprendida por los españoles de la División Azul, al llegar a suelo alemán en 1941.-

Metafóricamente, un bailable distotototo de la décado 1980/89, nos dará la respuesta:

iMama! ¿Qué será lo que quiere el negro? iMama! ¿Qué será lo que quiere el negro? El negro está furioso, se quiære meter conmigo...

Alfredo González Díez



El Fiki-Fiki de la página anterior, es la carne deseada por el guriña del caricaturista Muñóz Césaro .-

En la retaguardia alemana todo racionado mediante cupones.-

Capítulo XXVII - www.alegressoldados.es



Caricatura del Teniente TIROLAIPI .-

Ver Capítulo 34. Epigrafe 1]

- (1).- TIROLAIPE
- (2).- GURRIATO.-

¡Ojo! Los solapass de TIROLI-NI son de Generales .-

CAPITULO XXVII .-

- Chascarrillos-

El soldado en campaña " no solo alegra cantando"; cuenta chistes, usa chanzas y burlas, para aliviar las penalidades de la guerra .-

ALEGRES SOLDADOS inició la Gran Marcha con "Voluntario Alegre" reproducido en 25-03, y siguid con el repertorio reproducio, intercalando los iguientes cuentas graciosos.

Chiste nº. Ol.- "Reposición y Marcha".-

¿Porqué llaman de Reposición y Marcha a estos Batallones?. preguntó Gurriato a un mortadela .-

Son de reposición porque rebasan la posición y de marcha porque no se detienen; contestó el recién alégado .-

La gracia consiste referirse a las deverciones aumentadas con llegadas de nuevo personal para relevos y cubrir bajas .-

Chiste Nº. 02.- Entre judíos:

Leví se encuentra con Samuel y, le pregunta: ¿ A donde vas, Samuel? .- Respuesta del interrogado: " me marcho a Hannover para - ver a mis padres.-

Réplica de Leví: Mira Samuel, mas sinceridad esperaba de tí, mi fiel amigo, pero veo que tratas de engañamme diciendo que tu vas a Hannover para que yo piense que te diriges a München, cuando en realidad a donde tú te encaminas es a Hannover, donde está tu familia.-

Para comprender este chiste hace falta saber la mentalidad que achacaban a los judíos en Alemania, por tales fechas; 1941/43.-

Chiste No. 03.- De Otto y Fritz:

Otto y Fritz, eran personajes populares en la Alemania de la Setunda Gran Guerra Mundial de 1939/45.-

Se contaba: Otto y Fritz se hallan en la misma unidad del frente.- Otto se dispone a marchar con disfrute de permiso.- Al despedirse de Fritz, éste le hace un endargo, consistente en que por la retaguardia le adquiera una Leika, sin adelantar su importe.-

Cuando retorno Ottor sale Fritz a recibirlo, preguntando por su encargo.-

Otto alega que la Machinekino LEIKA la perdió con el equipaje con motivo de bombardeo aéreo en la estación del tren.-

Fritz no se inmutó, diciendo: " Menos mal que no te habia entregado el dinero".-

Jocosamente responde Otto: " De buena me he librado si compro tu Leika".-

Chiste Num. 04.- Eje Roma-Berlin:

Por los años de 1941/43, existía el Pacto conocido por el Eje-Roma-Berlín-Tokío.-

El Ferrocarril Bilbao-La Robla, conocido por el Hullero, sus trenes de viajeros eran de madera, con asientos corridos.-

Un viajero pregunta al Revisor: ¿ porqué han suprimido los retretes?.-

Respuesta: "Para que no se eaguen en el Eje ".-

Capítulo XXVII - www.alegressoldados.es

Chascarrillo Num. 05 .- Nipán, Nipán, Nipán.-

Durante la GM-II, toda referencia a los japoneses se utilizaba la expresión de nipón, con referencia a súbditos del emperador del Mikado, Sol Naciente.-

Los alemanes, en mismas fechas, criticaban a los españoles de no dar ni golpe en sus labores, trabajos o faenas.-

En España, recién terminada su Guerra Civil de 1936/39, el pan estaba racionado y escaseaba en el mercado negro, el "estraper-lo".-

La gente española lo tomaba todo a broma y sarcásticamente, asi exclamaba:

En el Japón dicen..... Nipón.En Alemania nos llaman. NIpúm .Y nosotros decimos.... Ni pan .-

Chiste Num. 06.- Parachutistas:

En una avión JUNKER de la Fuftwafe, van paracidistas de nacionalidades distintes.-

Al lanzarse al vacío, esi eclamaron:

¡Por Hitler!..... grita el alemán pronunciando "Gila" .-

[Por Hiro-Hito] clama el japonés, pronunciam o"Giro-Gito"

¡Por gili. gili. giro...gilipollas ¡ Canta el español.-

Chirigota Num. 07.- Prisioneros: (Ver Fig. 01- XXII)

En un campo del GULAG, un Oficial Instructor interroga a los prisioneros de guerra internados allí .-

¿ Que oficio tienes ? .- Soy herrero, dice un alemán.Que le machaquen los testículos en un yunke,
gentencia el ruso.-

¿ ue oficio tienes? Soy carpintero, dice un italiano.
Que le squen virutas del pene, ordena el rusc

¿ Que oficio tienes? Yo en España vendo "Chupa-chups" .
A eso el comisario ruso no halló castigo apropiado a chupar, lamer, besar, libar,.....

Chiste Nº.08.- Machistas:

; Maite! Me voy pa' Alemania; disen dan sien marcos por cada foki -foki a law froilanas para tener ametxuak.-(niños)

¡ Sinsorgo!, contestó Maite: Pero que vas a aser tú con sien marcos al mes .-

Por España corría rumor de la existencia en Alemania de albergues juveniles reproducto racistas .-

En Bilbao se comentaba llegada de emisarios alemanes en busca de moskorros baskos para contratarlos como sementales .-

Chiste Nº .09.-

,010/2/05.05 Dos fanfarrones guripas de la Blaue Division comentaban sus aven turas amorosas por la retaguardia .-

Se hallaban convalecientes en Berlin, octubre de 1942, y al regrear a la Estación de Reposo (Sammestellen), cada cual refería su aventura del día.

El guripa primero, presume: La mía era una preciosidad, tenía cara de virgen .-

El segundo guripa le contestó: Pués la mía me resulta una virgen muy cara .-

CAPÍTULO XXVIII. Poesías:

Poesía...= Poeziia.- en ruso
Poesía...= Gedicht.- en alemán.Otra demostración de la mejor adaptación del ruso -español que del
alemán- español, fonéticamente.-

Los guripas de primera línea = en las trincheras, parapetos, blocaos, nidos, escuchas, ect. =, de la División Azul, con más patriotismo que la purrela de ha retaguardia, recitaban poe - sías de su repertorio cuando pasaban pom asentamientos de segun da línea.-

Dado que la elegía "DOS DE MAYO" va dirigida a Napo - león (na-pole-on), invasor de Rusia y de España, se reproduce completa y en primer lugar, tomada del repertorio de BARRIL:

DOS DE MAYO - Elegia Heróica:

Bernardo López García.-1840/77.-

Ol.- Oigo, Patria, tu aflicción y escucho el triste concierto que forman, tocando a muerto, la campana y el cañón.

Sobre tu invicto pen don miro flotantes crespones, y oigo alzarse otras regiones en estrofas funerarias, de la Iglesia las plegarias, y del Arte las canciones .-

O2.—Llora porque te insultaron
los que su amor te ofrecieron
¡ A tí; a quien siempre temieron
porque tu gloria admiraron;
a tí, por quien se inclinaron
los mundos de zona a zona;
a tí, soberbia matrona,
que, libre de extraño yugo,
no has tenido más verdugo
que el peso de tu corona !

O3.- Doquiera la mente mía sus alas rápida lleva, allí un sepulcro se eleva cantando su valentía; desde la cumbre bravía que el sol indio tornasola hasta el África que inmola sus hijos en torpe guerra, ino hey un puñado de atierra sin una tumba española!

O4.- Tembló el Orbe a giones
y de la espaciosa esfera
sujetando la carrera
las garras de tus leones;
nadie humilló tus pendones
ni te arrancó la victoria,
pues de tu gigante gloria
no cabe el rayo fecundo
ni en los ámbitos del mundo
ni en el libro de la Historia.

05.-Siempre en lucha desigual cantan tu invicta arrogancia Sagunto, Cádiz, Numancia, Zaragoza y San Marcial: en tu seno virginal no arraigan extraños fueros, porque indómitos y fieros saben hacer tus vasallos frenos para tus caballos con los cetros extranjeros .-

06.- Y hubo en la tierra un hombre

que osó profanar tu mando...... ¡Espacio falta a mi canto para maldecir sus nombre!..... Sin que el recuerdo me asombre, con ansia abriré la Historia; presta luz a mi memoria, y el mundo y la patria a coro ¡Oirán el himno sonoro de tus recuerdos de gloria! 07 .- Aquel genio de ambición que en su delirio profundo, cantando guerra hizo al mundo sepulcro de su nación, hiri6 al fbero león, ansiando a España regir; y no llegó e percibir, ebrio de orgullo y poder que no mede exclavo ser pueblo que sabe morir .-

08.- i Guerra!, clamó ante el altar En la tumba descansad el saderdote con ira; i guerra! , repitió la lira con indômito centar; Gerrat, gritó al despertar

el pueglo que al mundo aterra: y cuando en hispana tierra pasos extraños se oyeron. hasta las tumbas se abrieron gritando iVenganza y guerra! .-

09.- Y suenan patrias canciones centendo sentos deberes. y van roncas las mujeres empujando los cañones: al pié de libres pendones al grito de patria zumba. Y el rudo ocañón retumba. y el vil invasor se aterra y al suelo le falta tierra para cubrir tanta tumba .-

10. La wirgen en su patrio ard ensiosa salta del lecho: el nkño bebe en su pecho odio y muerte al invasor; la madre mate su amor. y cuendo celmede está, grita al hijo que se vá; ¡Pues que la patria lo quiere, lánzate al comvate y muere!, tu madre te vengará ".-

11.- Mártires de la lealtad, que del honor al arrullo fuisteis de la Patria orgullo y honra de la Humanidad.

que el valiente pueblo ibero jura con rostro altanero Que hasta que España sucumba, no piserá vuestra tumba la planta del extranejro .-



LA MARCHA TRIUNFAL

por Rubén Bario (1867/1916) Félix Rubén García Sarmiento, su ver dedero nombre completo.-

Le Marcha Triunfal, estería siempre en los lugares de reunión de la retaguardia divisionaria 1941/43.— A continuación se reproducen algunos de sus versos:

¡Ya viene el cortejo! ya se oyen los claros clarines.
La espada se auncia con vivos reflejos,
ya viene , oro y hierro, el cortejo de los paladines......
Las bellas mujeres se aprestan con ramos de flores,
y bajo los pórticos vense sus rostros de rosa,

y la más hermosa sonrie al mas fiero de los vencedores.-

A aquellas antiguas espadas, a aquellos ilustres aceros, que encarnan las glorias pasadas i Y al sol que hoy elumbra

las nuevas victorias ganadas!

Y el héros que guís su grupo de jóvenes fieros; al que ama la insignia del suelo materno, al que ha desafiado, ceñido el acero, y el arma en la mano los soles del rojo verano, las nieves y viento del gélido invierno, la noche, la escarcha, y el odio y la muerte por ser por la Patria Inmortal, saludan con voces de bronce las trompas de guerra que tocan la marcha triunfal..

"La Marcha Triunfal" y el "Hada Azul", que irá a continuación, han sido recitadas en el Salón de Actos del Hospital Militar Español de Riga, d día 12 de octubre de 1942, Fiestas de El Pilar en España.-



216

EL HADA AZUL

Los hombres de la División Azul no olvidaban a las féminas en momento alguno, ni cuando se hallaban sometidos a bajísimas temperaturas de -50º-C, (ciencuenta grados bajo cero, centí - grados).- Patentizaban el calificativo de :"Spanischen Soldat viell temperament", dado por las foilans.-

Los divisionarios de la "ID-250.Nr" reafirmaban la morale ja: "como en España, ni hablar", del colofón de EL HADA AZUL, cuya sentencia ellos comprobaban con lo hallado "tudá" y lo añorado,dejado "Sudá".- (1)

Ol. Cierto día el Hada Azul
quiso a la Tierra bajar
y se maddó preparar
su gran corona de túl....
diciendo a cada mujer
de las distintas naciones
o, voy a dar tantos dones
como yo pueda conceder.

02.- Bayó, pues , sin dilación y entró en la tierra triunfante reuniendo al instante una de cada nación.03.- Llamó y dijo a la italiana

04.- dijo a la alemana.-

05.- le dijo a la austrieca

06.- A la mujer parisién

07.- Y así prodiga con todas ellas

08.- Y así acabó los dones que entre todas repartió....

.....ñ

.

.

.

"... A ver, que traigan un tron a la mujer española ".-

Y en este cuento me funde;
-si es que el cuento no me engaña para decir que en España
l Está lo mejor del Mundo!

D9.- ¿Según veo para mí
no habeis reservado nada?
quedose el Hada un momento
suspensa de admiración
y mirando a la manola
con claro acento le dijo:
...Y tú ¿Que qteeres
que yo te pueda otorgar?

11.- ¿No tienes el pelo negro ¿Largo abundante y hermoso? ¿No tienes tu porte siroso, no hay en tu mirada amor y rayos de sol que apasionan?

11.- Entonces; ¿Que ruieres, si junte do a todas ellas resultan menos bellas que tú ?

que tú?

Pero no quiero que al marchar

tengas porqué lamentarte

de que na te he dado nada.-

Y mirando a la manola y alzando el tono dijo:

CAPITULO. XXIX.-

- Cánticos patrióticos -

En la época de la División Azul, - década de 1940-49 - el ardor patriótico de los españles se halla ba encendido por la propaganda de recuperar Gibraltar, bajo dominio inglés desde 1704, ocupado bajo pretexto de ausiliar a la Casa de Austria, en la sucesión o al Trono Español.-

En la DEV. se compuso la poesía GIBRALTAR, por dos soldados voluntarios, destinados en la la Compañía antitankes (siv.), cuyo Himno se reproduce en 078.- 06-04.-

Agustín Payno, Doctor en Medicina y Jefe del Batiquín, compuso la música. Medicina y Jefe del Batiquín, compuso la música. Medicina y Jefe del Batiquín, compuso España Comisario de Policía, autor de la letra siguiente:

GIBRALTAR

Ol.- ¡ Gibraltar ! ¡ Gibraltar! Punta amada de nuestra Nación. ¡Gibraltar! ¡Gibraltar! Tierra ansiada de todo español.-

Oâ.- A mi Patria le robaron tierra hispana del Peñón, y tus rocas hoy hollaron con el hasta de un extraño pabellón.

O3.- Pero hoy suenan los clarines y se escucha (los redobles del tambor, y por todos los confines se oye el grito de que sea español.-

04.- ¡Adelante? ¡Por España!!
que si en Rusia ya triunfá mi División
no es bastante nuestra hazaña
si es inglesa la bandera del Peñón.-

O5.- ¡A la lid! ¡ A la lid!
¡Con ardor!, ¡ Con ardor!
empuñemos dd nuevo el fusíl
¡ A luluchar! ¡A luchar!
¡Con valor!, ¡Con valor!
y en tus rocas sepamos morir

Alfredo González Díez

06.- Les escuadras falangistas de mi heróica División lucharon porque tá existas al amparao de su santo Pabellón.-

07.- Si en trincheras comunistas la bandera rojo y gualda yo planté, (sic.) aunque muera en tu conquista en tu roca mi estandarfe clavaré.-

08.- ¡Adelante, por España!!
que si en Rusia ya triunfó mi División (dic)
no es bastante nuestra hazaña
si es inglesa la bandera del Peñón.-

Notable - Transcrito literal, facilitado por sus autores los cuales ayudaron a confeccionar ALEGRES SOLDADOS, pero "no conforme" (sic) con ser roja y gualda la bandera plantada en terreno comunista-ruso princierto "trinnfó mi División".- La ID-250 llevaba uniformes, emblemas, material, distintivos, de Alemania. Casos personales, aislados, con emblemas, divisas, guiones, eot, españoles, si los hubo, antirreglamentariamente.-

Capitulo XXIX - www.alegressoldados.es

En la formación de la División Azul , julio de 1941, participaron muchos jóvenes procedentes del Frente de Euventudes, conforme queda-expuesto en el Apartado B. del Capítulo I.-

En los periodos de pausa, entre combate y combate, o el mutismo al finar uno de los repertorios de Gurriato, Raska-yú y del Coro Bas-co de la 12/262, los cadetes juveniles cantaron:

Ol .- En pié; cameradas, y siempre adelante, cantando el himno de la juventud, el himno que canta la España gigante que sacude el yugo de la esclavitud.-

ESTRIBILIO/REFRAN:

De Isabel y Farnando el espíritu impera moriremos besando la sagrada Bandera.-

Nuestra España gloriosa, nuevamente ha de ser, la nación poderosa que jamás dejó de vencer.-

O2.- El sol de justicia de una nueva era, radiante amanecer en nuestra ^Nación. Ya ondea en el viento la pura bandera que ha de ser el signo de la redención .-

Al ESTRIBILLO/ REFRAN:

De Isagel y Fernando el espíritu impera..... morire..... O3.- Con el brazo extendido y la frente elevada, marcharemos unidos a la empresa sagrada.-

AX ESTRIBILLO / REFRAN:

De Isabel y Fernando l æpíri.....

Marchad:

Ol.- Somos héroes del mañana
llenos de fé y de ilusión,
y en nuestros pechos arraiga
el mas noble y patrio amor.Somos camisas azules
de la España Imperial,
venimos del campamnento
con paso alegre y marcial
ESTRIBILLO/REFRAN:

Marchad, marchad, marchad, marchad, marchad, sembrando paz y amor.—

Marchad, marchad, marchad, marchad, por la ruta imperial.—

= ######

www.alegressoldados.es

Ol. - iJuventudes! iJuventudes! de España suprema ambición, [Juventudes] [Juventudes] en pié, elerta con rigor.-En la España reconquistada con herbismo y con dolor seremos audaz avanzada del porvenir español.-

02. En el surco, en la arada, sembramos ilusiones. junto a la espiga dorada crecerán las ambiciones.-

03.- Nueva espiga, nueva industria nueva escuela y universidad, una ^Petria, limpis y justa como entrañable hogar .-

O4.- Forjaremos en el yunque y en la lucha y en la amistad, alto temple en que se inculquen recia fé de cristiandad.

05.- Cristo será norte y guía de universeles misiones. Reclamamos la primacía para alumbrar horizontes.-

06.- Clara voz se lheva el viento por les llamuras del mar. Albores el resurgimiento de grandiosa hispanidad .--

07.-[Juventudes] | Juventudes! de España suprema ambición. IJuventudes! iJuventudes! Adelante. arriba elvalor .-13005.

Estrofas

En 1780, España sostuvo contiendas por recuperar Gibraltar y la Is de Menorca. que pasó a España en 1782 .- pero el Peñón continuó en poder de Gran Bretaña.- (Y sigue en 1996).-

El Pacto de Familia de la Casa Borbon- Anjou, favorecía mas Francia que a España que recuperó Menorca pero pedió La Florida y Gibralter --

Panfletos y libelos en profusa difusión, manifestaban los descontes del pueblo español - Veamos uno de aquellos popurris:

España - Año 1782 -¿A quién se ofende y engaña?

- A España-

¿quién prevalece en la guerra?

- Inglaterra-

¿ Y, quién saca la ganancia ?

Francia-

Rusia, Golubayia Diviziyia 1041

¿A quién culpamos sudá en turism

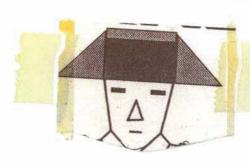
- Al comunismo-

¿A quién salvamos la ropa ?

- A Europa-

¿¿Y,quién sufrirá la patraña ? -España-

Buardia Cibil.



Año 1941.-

Sombrero.



Año 1943 .-

Emblema.



Añu 1990

Teresiama.

CAPITULO XXX.- GUARDIA CIVIL en la DEV.-

FELDGENDARMERIE = Policía de Campaña.-

Julio de 1941.- La plantilla inicial de la Guardia Civil integrada en la División Española de Voluntarios (DEV.), en misión de Policía Militar, fué la siguiente:

1.- Oficial.

2.- Subdficiales.-

28 .- Cabos y guardias .-

Octubre de 1942: Después de varias reorganizaciones, los efectivos de la Guardia Civil en la DEV, eran:

2. Capitane:

9. Tenientes.

9. Suboficiales.

108. Guardias

12. Intérpretes

19. Cabos - TOTAL= 159 personas

La Feldgendarmeria de la División Azul, vestía el mismo uniforme que el resto del personal de la Blaue Division, ID-250, con los distintivos siguientes:

- En la bocamanga un letrero gótico "FELDGENDARMERIE" .-
 - En las hombreras específico categoría suboficial.
 - En actos de servicio, golam metálica con letrero FELDGENDARMERIE.-

Capítulo XXX - www.alegressoldados.es

La misión de la Guardia Civil en la DEV. fué la de prestar los servicios de Policía Militar reseñados en su Reglamento Militar.

- Vigiliar el cumplimiento de las instrucciones del Estado Mayor .-
- Controlar a los descarriados de sus unidades.-
- Proteger a la Población civil, contra desmanes, saqueos, ect .-
- Evitar actos de sabotage.-
- Custodia y conducción de presos.p
- ect....

Hemos visto al Barbero de Belgrado y al Sargento de Atenas - (193, - 23-03) como han eludido los servicios de econtrolade los des carriados, para al final resultar capturados. - Nero la mayoría de los infractores por la retaguardia no concluyeron sus aventuras de - lictivas, como " El Guripa Pillado" borracho por la Plazs Alejandro- de Berlín, lo que inmartalizó con su copla musicada con "Bajo los Puentes de París":

El Guripa Pillado

Eran swei Chr von Nacht en la Alexandfer Platz y me cogieron Setrinken de bier swei Polizei Soldat.-

en la Plaza de Aljandro

y me cogieron borracho de cerv
dos soldados policias.
(Var 18-05)

La Guardia Civil ha estado presente en todas las grandes cam pañas del Ejército Español. - Prestós sus servicios en Filipinas, Cuba, Africa.... y después de finalizado el Muro de Berlím, Telón de Acero, URBS y su zona de influencia, realizó misiones de paz de la ONU, integrada en Cascos Azules, en varios países de Hispano-Amé rica, en los Balcanes, Danubio, ect. -

En la lucha antisubversiva, combatió al terrorismo interior, sufriendo mas bajas que en las contiendas anteriores. Un romancero-publicado en la Revista GUARDIA CIVIL, diciembre de 197#9, refleja el homenaje popular siguiente:

SANGRE ROJA EN MANGAS VERDES

Verde tu uniforme, verde, verde, rojo y esperanza.-Esos tres colores tienen las guerreras de los guardias.- Pués si antes fué solo verde verde solo y esperanza...... Hoy, rojs, la sangre, roja, que compañeros derraman.-

At .

=============

Capítulo XXX - www.alegressoldados.es 30-03.

En varias revistas profesionales se insertó un fomancero dedicado a la Guardia Civil , bajo rúbrica del Comisario de Policía . D. Miguel C. Palacios .- Alguién apreciará réplica a otro famoso ro mancero . -

DE LA GINATILLA ABANDONADA. -ROMANCE MIGUEL C. PALACIOS .-Por

01 .- En una noche de luna, noche obscura sin estrellas, me recogieron los brazos de un guardia civil cualquiera .-

02. Era una noche de luna, sin luna está y sin estrellas. Solo el ruido de los pasos acompaña a la pareja de guardianes, silenciosas, marchan por la carretera. Por la derecha va el jefe, el otro va por la izquierda.

03.- Guardia Civil -con tricornio, para que sufran verguenza: charolado, capa negra, & Werde uniforme, fusil correaje y cartuchera, tienes tu vida entregada con honor a la defensa de las cosas, de las gentes, de tu Patria y su Bandera .-04.- Esta noche, obscura noche,

tiene ojos verdes la pena con cagita de aceituma ; gitanilla en una cesta de juncos que está soñando con el río y sus riberas 05.- Si quisieras un viento largo en el agua ir a ponrla, el vaivén del oleaje la niña quizás durmiera. Pero el viento no se mueve en esta noche tan negfa .-06 .- Debajo, así, de tu capa, la niña tal vez se duerma . Sonara una canción, que será grito de guerra cuando ya gitana moza cante y baile allá en las fiestas de la gente de su raza

noche obscura, sin estrellas, me recogieron los brazos de un guardia civil cualquiera" .-07 .- Y soñará que angelitos, con tricornio y capa negra, cruzan el cielo gritando vivas a la Benemérita .-

"En una noche de luna,

Debajo, así, de tu capa, la niña tal vez se duerma .-

> Nota: cuartetas rojas con tipografía distinta .-

Ol .- Instituto gloria a tí, por tu honor quiero vivir. ¡Viva España! ¡Viva el Rey; viva el orden y la ley, wiva honrada la Guardia Civil .-02.- Benemérito Instituto, guarda fiel de España entera, que llevas en tu Bandera el lema de paz y honor .-03.- Por glorificar el nombre que el gran Ahumada te diera, con tu sangre noble y fiera has bordado tu blason .-

04. Vigor, firmeza y constancia valor en pos de la gloria, amor, lealtad y arrogancia ideales tuyos con .-05.e Por tí cultivan la tierra, la Patria goza de calma, por tu conduzta en la guerra b_rilla airoso tu pendón .-Instituto gloria a tí, por tu honor quiero vivir, ¡Viva España! ¡Viva el Rey!

Viva honrada la Guardia Civil .-

Viva el orden y la Ley,

HIMNO de la Virgen del Pilar, Patrona de la GUARDIA CIVIL.

Virgen Santa, Madre mía luz hermosa claro día que la tierra aragonesa te dignaste visitar .-

Virgen Santa, Madre mia luz hermosa claro díz que la tierra aragonesa te dignaste visitar.

Este pueblo que te adora de tu amor favor implora y t e aclama y te bendice abrazado a ta Pilar .-

Este pueblo que te adora de tu amor favor implora y te aclama y te bendice abrazado a tu Pilars

> Abrazado a tu Pilar Abrazado a tu Pilar .-

Piler sagrado faro explendor rico presente de caridad .-Pilar bendito trono de glaria tu a la victoria mos llevarás tu a la victoria nos llevarás .-Cantad, cantad, himnos de honor y de alabanzas cantad, cantad, a la Virgen del Pilar cantad, cantad, a la Virgen del Pilar, cantad, cantad,

a la Virgen del Pilar .-

en la carretera.- Canción asturiana .-La GUARDIA CIVIL

Mira como se pasea la Guardia Civil por la carretera. Así me paseo yo por ver si me veo con la mi morena.-Mira como se pasea la Guardia Civil

... por los arrabales. ę Así me paseo yo por wer si me veo con la mi rub iales .-

LA BANDERITA

Revista de Variedades " LAS CORSARIAS " por M. Rosillo.-

Texto tomado de unos apuntes escritos en septiembre de 1942 en el Krieglazaret de Riga. - Sin corrar; puede haber errores. -

Ol.- Al tronar de los cañones, al sonar de los tambnes, no hay un hombre que mas sienta que no se siente un poco aquí.-

ESTRIBILLO:

Con el vino de Jerez, y el vinillo de Rieja, son los colores que tiene la Banderita Española, La Banderita Española.-

02.- Banderita tu eresroja, Banderita tu eres gualda, llevas oro, llevas angre en el fondo de tu alma.

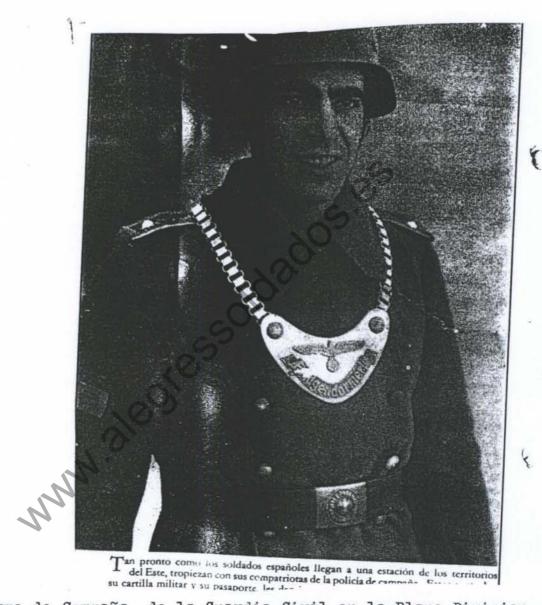
Por eso los españoles que te queremos de veras gritamos con toda el alma que ¡Viva nuestra Bandera! Al ESTRIBILLO: Con el vino de Jerez y el vinillo de Rioja,

si fuera lejos de España solo pido que me ent ierren con la Bandera de España .p

"LA DIVISION AZUL Y LA GUARDIA CIVIL". La Revista GUARDIA CIVIL de octubre 1951, insertó un laborioso estudia del investigador divisionario D.Césa r Ibáñez Garna: =

"LA GUARDIA CIVIL EN LA DIVISION AZUL" - Libro de 110 páginas, editado Por GARCIA HISPAN, Alicante. - Intervienen CARLOS CABALLERO JURADO, escritor , historiador, værsago sobre la Segunda Guerra Mundial.
El Comandante de la Guardia Civil. - RETIRADO. - D. Francisco Grau Pérez, aporta datos , relevantes , sobre la G.C. en la DEV. - El Comandante Grau formó la 4ª Sección de E.M de la DEV. en Jul-1941, cuya
oficina llevó como Suboficial Escribiente , procedente de la Dirección General de la Guardia Civil; era guardia 2º. eficinista. -

======



Gendarme de Campaña, de la Guardia Civil en la Blaue Division.

- En las hombreras llevag divisar de Feldwebel, grado superior a sargento, que no lleva el clavo.-
- La gola es metálica; solo en acto de servicio. Se pue de Clerer.

 Antiguamente en España el Oficial de Guardia en los cuarteles lleva una gola distintivo de " servicio". "Estoy hasta la gola", dicho para indicar estar harto, astiado, ect. -



SHAEF.- Supremo Fuerzas Expediccionarias Aliados Teatro Operaciones Europeo.- 1944/45 .-

En el centro el General 5 estrellas Dwight El SENWOWER, Comendante Supremo de law Fuerzas Aliadas en Eurapa Occidental.-

Eisenhower en alemán=batidor de hierro = herrerd.- Por lo que podría ser EISENHOWER = Herrero.-

CAPITULO. XXXI.- Los Aliados GM-II.-

ALEGRES SOLDADOS dedica este Capítulo a las canciones entonadas por combatientes del Bando Aliado; ingleses, franceses, rusos, ect.Se inicia con

PPERARY

It is a long way to Tipperary.it is long way to g o
It is a long way to Tipperary
To the finest girl Know
Good-bye Piccadilly
Farewel Leicester Square
It is a long, long way to Picca
Tipperary

it's a long way no longer

Hay un largo camino para Tipperary
es un largo camino que recorrer
hay un largo camino para Tipperary
para la chica mas linda que conozco
Adios Piccadilly
Me despido de Leicester Square
es un largo camino, larguísimo a
Tipperary.—
es un largo camino final.—

Edicción fechada en 1928. Existen muchas versiones .-

TIPPERARY fué escrita por primera vez en 1912 por Harri.J.Willians, inglés y no por su coetáneo americano como figura en alguna parte.-

El origen de TIPPERARY resulta tan confuso como los de LA CUCARACHA, y CARRASCLAS.-

TIPPERARY es una joya de canción del soldado en campaña .- Con todo furor fué cantada TIPPERARY por combatientes angléfonos.-

Alfredo González Díez

DIXIE .-

by Dan Emett.

DIXIE, compuesta en 1859 como pieza bailable, se convertiría en canción de campaña de los Confederados USA.-

Los soldados ARMY-US cantaron DIXIE durante la Guerra Mundial - 1914/18 y en ca-mpañas posteriores como la GM-II.-

I wish i was in the land.look away , look away, look
look away dixie land.
i wich i was in Dixi e ¡Hurr!

Desearía estar en la tierra mirar atrás, mirar atrás, atrás mirar lejos la tierra de Dixie Desearía estar en Dixie, ¡Hurra!

.....

Valle del Jarama. La Brigada Internacional INCOL, Frente de Madrid 1936/39, cantó la canción dedicada al Valle del Jarama, con música popularizada en USA, VALLE DEL JARAMA

Estribillo:

There is a valley in Spain called Jarama I'ts a place that we allook so well it was there taht we gawe out our manhood werw so many of brave compade fell.-

Ol.- We are prod of let of Versalles and the fight for Madrid that is made people there we foght kive the sons of the people as far as the fleteen began.-

Al ESTRIBILLO:

There is a valley.....

02.- Now we are far from that walley of sorrow but it' smerry we well never for gat so before we concluded thist reunión we send to our glorias days.-

Al ESTRIBILLO:

There is a valley

Capítulo XXXI - www.alegressoldados.es El Valle del Jarama

Un superviviente del Batallón norteamericano "ABRAHAM LINCOLN" es el que canta "Valle eel Jarama", reproducido.-

El Batallón "Abraham Linclon" intentó recuperqr el PINGARRON, de fendido por la Legion Española, los días 23 al 27 de febrero de 1937.

Los americanos sabían el gran peligro que corrian enfrentándosma a los legionarios. Intervinieron forzosamente, por la obediencia prometida.-

Descalabro total.- Salvaron unos 60 soldados del "Abraham Lincle la mayoría heridos.-

Lo que el superviviente canta, traducido, es: ESTRIBILLO:

Hay un valle en España llamado Jarama
es un sitio que a todos nos gusta (donde todo va bien)
fué allí donde fodos dimos nuestra hombria
donde tantos compañeros (camaradas) valientes cayeron .-

Ol.- Estsmos orgullosos de Versalles

y la lucha que se hizo por Madrid

allí luchamos como si fueramos hijos de la genete

tan lejos que se emepezo el quince.-

Al ESTRIBILLO:

Hay un valle en España llamado Jarama es un sitio que a to.....

02.- Ahora estamos lejos de ese valle de angustia pero es una alegría que nunca olvidaremos y antes de concluir esta reunión nos quedamos con estos días gloriosos.-

Al ESTRIBILLO:

Hay un v alle en España llamado Jarama es un sitio que a todos nos gusta (donde todos vamos bien) fué allí donde todos dimos nuestra hombría donde tantos compañeros (camaradas) valientes cayeron

=====

George M. Cohan

Cantada con furor por los expediccionarios USA. a Europa durante la Primera Guerra Mundial, 1913/1918.-

Ol. - Over there overy there

02.- say the words say the words over

03.- tahat the yankee's ars coming

04.- the yakees are coming

05.- the drumm drumms sounding

06.- every where

07.- sow be were say a preyer

08.- say the words say the words

09.- to be were with the old

10.- were coming homme

ll.- ahd we hoppe taht

12.- is overe

Ol .- Por allí, por allí

Por alli: (Traudcción libre or allí, por allí ecir las palabras le los 02.- decir las palabras, decir les palabras, por allí .

03.- Que los ynakis vienen,

04 .- los tyankiss vienen,

05.- los tamberes samaab

06.- por todas partes.

07.- Por eso estar alerta y rezar una plegaria.

08.- Decir las palabras, decir las palabras

09.- para estar atentos a los viejos.

10.- Que ya vienen a casa

11.- y nosotros esperamos

12.- que todo haya pasado,-

Nota: La canción " Over tehere, over there" mereció la Medalla Honorífica del Congrego USA .-





" La Tachanka " ha sido la canción de campaña mas popular en la Unión Soviética CCCP/URSS.-

El origen de la "TACHANKA" data de los dias de la Revolucción de Octubre-1917, en Rusia. Los combatientes contra el Zar Nicolás. armaron teliegas con politiradoras disparando hacia atrás. Por tanto; TACHANKA es un carro de cuatro ruedas armado con ametralladora.

Las TACHANKAS recorrian los larguísimos caminos de la URSS. en busca de sus enemigos. - Cuando localizaba contrarios, daba media vuel ta disparando contras los adversarios hasta aniquilarlos, o, batirse en retirada si oponian invencible resistencia. -

Durante la Segunda Guerra Mundial de 1939/45, también actuaror TACHANKAS, en misiones diversas, tanto en el K.A. como en favor de la Werhmacht .-

Durante la Gran Macha, narrada en el Capítulo III, los desplazados de la División Azul =septiembre de 1941=, han presenciado columnas de prisioneros, marchando en sentido contrario, custodiados por TACHANKAS, una en cabeza y otra en cola de la formación cerrada.

Circunstancia a destacar es que aquellas TACHANKAS iban conducidam y servidas por milicianos letones, lituanos, estonianos o bielorrusos.-

Ignoraban los guripas divisionarios el nombre, misiones e historial de aquellas carretas rudimentarias, pero eficientes y famosas.-

La canción TACHANKA resultaba desconocida para los componentes de la División Española de Voluntarios, en septiembre de 1941. - Mas tarde dirían sus notas sin comprender la letra. -

En 1954, al retornar en el barco Semíramis los prisioneros de la Golubyia Divizyia, repatriados por la Cruz Roja Internacional de campos del GULAG, informaron a sus anteriores camaradas de la Divisió Azul de haber cantado ka TACHANKA y todo el significado.-

Resultó que la señora que corrió KATIUSKA del Capítulo VIII., disponía en su cancionero de la letra y partitura de TACHANKA, facilitándola según se reproduce a continuación:

TACHANKA:

Música de K.Listova Letra de M.Rudermana

GRES SOLDADOS. - Existe la posiblidad de errores. -

Ol.- Ty leti Sdorogi, Ptisa, zverie, sdorogi ujodí!
Bidishie, oblako klubitsia koni mchatsia bleredi!
i snaleta, a poborota, po chepi vragov rustoj zastrochit iz pulemeta pulemetchik molodoj.-

ESTRIBILIO: -1º.-

Ej Tachanka, Roctobuanka nash gordoastie i krasa, krasnoarmejskaia Tachanka, bse chatye kolesa.-

OD.- Ej za volroj i za denom mchalsia ctepieiu zolotoj zagorelyj, zapylennyj, i nasliesie neudepzhimo, s grivoj ruzhego konia, griva vetra, griva dyma, pive buri i ornia.-

ESTRIBILLO- 2º.-

Aj, Tachanka - <u>Kievalienska</u>
nasha rordoshie i krasa,
<u>komsomolieskaia</u> Tachanka
bse chetyri kolesa!

O3.- Po zemle grojochut tanki samolety petli bieiut, o budennobskoj Tachanke

▼ neb a letchiki peiut
ivmegu ponyne snitsia
dozhdiez svinchovuj i gustaj,
boevaia kolesnicha,
pylemetchik molodoj.-

Pájaros traidores, retiraros del camino, una nuve de polvo se levanta y los caballos trotan hadda adelante (avanzando) y sobre la marcha disparará el jóven tirador.-

Nota:

Se utiliza la metáfora; los pájaros traidores son los enemigos.-

Los tres estribillos son parecidos. El 1º dedicado a Rostov y la Tachando es Roja.

El 2º va por Kiev al servicio del Konsomol.-

El 3º a la ciudad de Poltava y sirve a la ametralladora.-

Repite que la Tachanka es linda, bonita, preciosa y eficiente .-Que sirve al Ejército Rojo y al Konsomol y que tiene cuatro ruedas

ESTRIBILLO - 3º

Ej, Tachanka <u>Poltachanka</u>
nash gordostie i krasa,
<u>pulimetnasia</u> Tachanka
vse chetyre kolesa!

(Original ruso: Tri Tankista, Tri biesielyj Druga = Tres Tankistas Tres Alegres Amigos) .-TPU TAHKUCTAPPBECENSIE APYTA.

"Tri Tankista" ha sido una de las canciones mas entonadas por lo combatientes del Ejército Rojo(4) (K.A.) en la Guerra de 1939/1945.-

Los españoles de la División Azul, en ærvicios a retaguardia disfrutaban oyendo a los prisioneros rusos, en labores auxiliares, entonar, a coro armónico, el "Tri Tankista Druga" .- que los divisionarios traducian por "Tres Tankistas Alegres" pero en realidad dice tres tankistas amigos .-

Tri Tankista, Tri Biesielij Druga:

Ol .- Na granitse tuchi jodist jmuro Kray aurovity tishindy obyst u visokij beregof Amura Chosovic rodini stoyat .-

02.- Y vragú salón postavlen prochniy Tam stoiit otvajen y silión U granite taygui delnievestoschnoy Boyevoy udarniy batallon .-

03.- V niom slujili piesna y tem porukoy Nierushmoy drui oayu siemioy Tri tankista, tri viesicolij druga Ekipaj machini bayevoy .-

Ol .- En la frontera el cielo se encapota, abraza el silencio la austera región. En la orillas altas del Amur los centinelas velan por la Nación 02. - En la frontera de Exteemo Oriente, sólida y firme la berrerq de contención, siguen en su tanke de guarni valerosos y abnegademente sirva a la Patria en el combativo Batallón.

03.- En indestructible compaferismo servian en aquel batallón tres tankistas, tres jóvenes amigos, eran del carro de su dotación.-

04.- Oscura era la noche en la taiga la espesa njebla imperaba, los samurais al anochecer osaron por el río la frontera violarla.-Alfredo González Díez

Tres Tankistas Alegres:

05.-Mas los exploradoresiSiempre alerta! dieron la alarma sin dilación. A la defensa de la Amada Patria sx lanzó el combativo acorazado Batallón.-

06.- Los carros se lanzan a toda máquina

y avanza la terrible masa acora zada bajo el empuje del fuego y del

aquella invasión fué aniquilada

acero

07.- Ya eliminado aquel anemigo según atestigua esta canción, los tres tankistas , tres jovia les esdrugas .

ción .-

(1) A partir & 1944 el KA paró a CA.



NUESTRA BANDERA:

Flag Bandera, en ruso.Fahne. Bandera, en alemán.Flamear = ondear la bandera movida por el viento.-

Flamear = Flag = Fahne.- Memotecnia para recor der "Bandera", en ruso y en alemán.-

Ol.- Bandera Roja
tú eres nuestra gía.
Bandera Roja,
tú forjas la unión.
Tú eres la esperanza
de un nuevo día
saludes triunfante
la REVOLUCCION.-

O2.- Tras tí marchamos sin miedo a la mmerte; por tí luchamos sin desfallecer.

Bandera Roja, por tí más fuerte va marchando el pária que habrá de vencer.

O3.- Obreros y campesinos, cantad, a nuestro rojo pendón.

Marchemos todos unidos detrás, que la victoria es la unión.

Alzad la voz, camaradas, ¡Cantad! que nuestro triunfo se acerca fatal

O4.- Bandera Roja
tú eres nuestra guía.
Bandera Roja
tú forjas la unión.
Tú eres la esperanza
de que un nuevo día
saludes triunfante
la REVOLUCCIÓN.-

INTERNACIONAL .-______

Letra:

E. Pottier

Música:

P. Degayter .-

Versión original Año 1871

La Internacional ha sido el cántico común del Bando Aliado, incluída la URSS y su zona de influencia, durante la GM-II. p1939/45. Durante la Guerra Civil Española de 1936/39 fué musicada en actos ofic-iales en la Zona Gubernamental .-

ESTRIBILO:

Agrupémosnos todos, en la lucha final. El Género humano es La Internacional .-

305.65 Ol .- ¡Arriba, parias de la Tierra!! ¡En pié, famélica legión !! Los proletarios gritan : ¡Guerra ! Guerra hasta el fín de la opresión. Borrad el rastro del psado, ¡Arriba, esclavos, todos en pié! el Mundo va a cambiar de base, los nada de hoy, todo han de tener .-Al ESTRIBILLO: Agrupemosnos to.....

02.- Ni en dioses, reyes ni tiranos, busquemos nuestra salvación. Nosotros solo realizamos el esfuerzo redentor .-Para hacer que el tirano caiga, legión esclama ; En pié , a vencer !. Soplemos todas nuestras fraguas ; el Hierro es hijo de la fé.-Al ESTRIBILLO: Agrupémosnos to.....

03 .- Campesinas y obreros, somos, del mundo el principio y el fín. La tierra solo es de los hombres; quien no trabaja ha de morir. El negrà vuelo que se cierne del fascio, cuervo explotador será ahuyentado para siempre y brillará radiante el So.l.-

Al ESTRIBILLO: Agrupemosnos to..... Alfredo González Díez

CAPITULO. XXXII.

- cánticos de exhaltación -

Los himnos Oficiales irán en el Capítulo siguiente. El presente recoge alguna de las canciones entora das en campañas para enalte e cer sentimientos patrióticos. D

Con música de LOS CUATRO MULEROS se han cantado muchas versiones durante la Guerra Civil Española de 1936/39, incluso en Brige das Internacionales. Veámos una de ellas:

Los Cuatro General 44

Ol.- Los cuatro generales,
los cuatro generales,
los cuatro generales,
mamita mía
que se han alzado
que se han alzado.-

Para la Nochebuena,
para la Noche Buena,
para la Miche Buena,
mamita mía
serán ahorcados,
serán ahorcados.

Puente de los franceses, puente de los franceses, puente de los franceses, mamita mía nadie lo pasa nadie lo pasa. Porque los milicianoos, porque los milicianos, porque los milicianos mamita mía que bien lo guardan que bien lo guardan

De las bombas se rien,
de las bombas se rien,
de las b ombaw se rien
mamita mía,
los madrileños
los madrileños.-

Partitura de los

CUATRO MULEROS



YA NUESTRAS CENEURIAS SE MARCHAN A LA GUERRA:

El día 12 de octubre de 1942, en el Hospital Militar Español de Riga (1), se celebró la Fiesta de El Pilar y de la Hispanidad, entonando varias canciones, reproducióndose a continuación una de las recogidas por el narrante, según consta en la libreta de apuntes:

Ol.- Ya nuestras centurias de marchan a la guerra integrando alegres la Azul Divisiãn, llevan sus miradas en nuestras Banderas que son la ensiña de España y la JONS.

Luchan con saña contra el comunismo con el yugo y flechas, merchan cere al Sol, y en su sangre jóven han mercado el ritmo de la Nueva Europa, que es su salvación.-

ESTRIBILLO

A la lucha camarades abnegados y aguerridos, que logren nuestras espadas vengar a nuestros caídos Marchemos siempre avanzando para der al Mundo la luz, y acabaremos triunfendo con el yugo y con las fleches, con la espada y con la cruz.-

O2.- Somos le Felenge de Primo Rivere, la que sus consign es hemos de implenter y de nuestros labios brote por doquiepa el F Arriba Españal, que es grito imperial

ESTRIBILLO:

A la lucha camaradas abnegados y aguerridos que logren nuestras espadas vengar a nuestros ceidos.- Marchemos siempre avanzando para der al mundo la luz y acabaremos triunfando con el yugo y con las flechas con la espada y con la cruz.

POUPURRI:

Cantado por los combatientes del Ejército Popular Regular Español durante la Guerra Civil de 1936/ 1939.-

Ol.- Si me quieres escribir,
ya sabes mi paradero.
Si me quieres escribir,
ya sabes mi paradero;
En el Frente de Gandesa
primera línea de fuego.
En el Frente de Gandesa
primera línea de fuego.

O2.- Si tu quieres comer bien barato y de buena forma.
Si tu quieres comer bien barato y de buena forma.
En el Frente de Gandesa allí tienes una fonda.
En el Frente de Gandesa allí tienes una fomila.

O3.- El primer plato que dan son granadas rompedores.
El primer plato que dan son granadas rompedores.Y el segundo de metralla para recordar memoria.
Y el segundo de metralla para recordar memoria.-

> Que se cubrirá de gloria; l'Ay Manuela, Ay Manuela ! Que se cubrirá de gloria; l'Ay Manuela, ay Manuela !

O5.- Luchamos contra los moros;
rumba, la rumba, la rumba, la.
Luchamos contro los moros;
rumba, la rumba, la rumba, la.
Legionarios y fascistas,
lay Manuela, ay Manuela;
Legionarios y fascistas;
lay Manuela, ay Manuela;

O6.- Es todo nuestro deseo;
rumba, la rumba, la rumba, la.
Es todo nuestro deseo;
rumba, la rumba, la rumba, la.
Acabar con el fascismo.
iAy Manuela, Ay Manuela!
Acabar con el fascismo;
iAy Manuela, ay Manuela!

¡Ay Manuela¡.- Otra de las versiones:

O7.- El Ejército del Ebéo, rumb_a, la rumba , la rumba, la. una noche el río pasó; ¡Ay Garmela, Ay; Carmela!

O8. Pero nada pueden bombas, rumba, la rumba, la rumba, la rumba, ha. donde sobran corazones;
1 Ay Carmela, ay Camela !

O9.- Pero igual que clmbatimes, rumba, la rumba, la rumba, ba prometemos resistir. I Ay Carmela, ay Camela ! CANCION DEL SOLDADO

Por S. Delgado y J. Serrano. -

O4.- El recuero de mi tierra en la paz como en la fuerra contigo va

i Alerta está i

I Alerta está I

O5.- Madre mía, Patriz mía, cuando salgo a la campaña, tu recuerdo me acompaña entre el mido del cañón y gritando iviva España! se me ensancha el corazón, y gritando iviva España! se me ensancha el corazón.-

06.- En el valor al pelera está el honor del militar, el recuerdo de mi tierra, en la paz como en la guerra contigo va.-

¡ Alerta está !
¡ Alerta está !
Y gritando ¡Viva España!
se me ensancha el corazón.-

Ol.- Soldado soy de España
y estoy en el cuartel,
contento y orgulloso
de haber entrado en él.
Es honra singular
vestir el uniforme militer .-

O2.- Al toque de silencio que suena en el cuartel, la madre del soldado rezando está por él .-

Al toque de diana alegra y español, despierta compañero que va a salir el sol.
O. Madre de mi corazón no te de pesar por mí que sirviendo a mi Bandera es como te sirvo a tí.-

ESTRIBILLO:

Al jurarla la besé

y fué el beso una oración.
Medre mía, madre mía

dl que te daría con el corazón.
Un beso que al hogar,

envía la Bandera al ondear.
Al jurarla, la besé

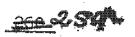
y fué el beso una oración.

Madre mía, madre mía

el que te dería con el corazón.-

====

Capítulo XXXII - www.alegressoldados.es



EL TRAGALA .- Canción revoluccionaria de 1820:

Ol.- Tú que no quieres
lo que queremos
la Ley preciosa
puesta en mbien nuestro.
Trágala, trágala, perro.Trágala, trágala, perro.Tú de la pampa
mísero siervo
que la Ley odias
de tus abuelos .-

O2.- Porque nacía
Madrid lloró a muerte
tus gollerías
y rigodeo.Busca otros hombres
otro hemisferio
busca cuitado
déjanos quieto.

O3.- Th que no sabes
que voz en cuello
mientras vivieres
te cantaremos:
Trágala, tragala, perro.
Trágala, trágala, perro.-

04.- Dicen que trágale

es insultante
pero no insulta
más el tunante.y Mientres dure
esta canalla
ne dejaremos
de cambar trágala;
Trágala, trágala, perro.-

LA PLAZA DE TETUAN .- Campaña África- 1921:

Del día seis de febrero nos tenemos que acordar que entraron los españoles en la Plaza de Tetuán.-

La Plaza de Tánger la van a tomar también han tomado la de Tetuán.- Centinela, centinela centinela del serrello alerta, elepta, que vienen los moros a caballo.-

En la Plaza de Tetuán hay un caballo de caña cuamb en caballo relincha entrarà el moror en España.- ORIAMENDI. (Monte de Oria). Cantan los requetés:

Por Dios, por la Patria y el Rey carlistas con bandera,

Por Dios por la Patria y el Rey luci carlistas "aurrerá" (2)

Lucharemos todos juntos todos juntos en unión, defendiendo le Bandera de la Santa Tradición.—
Cueste lo que cueste se ha de conseguir que venga el Rey de España a la Corte de Madrid.—

Rey
For Dios, por la Patria y el Rey
lucharon nuestros padres;
por Dios, por la Patria y el Rey
lucharemos nosotros también.—
Alerta leal Requeté
hoy el deber te llama,
por Dios, por la Patria y el Rey
a luchar, morir o a vencer.—
Con la mirada en la Patria

y en Dios puesto el corezón lucherá siempre el soldado

de la Santa Tradicción .-

CANCION DEL FALANGISTA __ Canten los falangistas:

Falangista soy,

falangista hasta morir o vencer,

y por eso estoy

al servicio de España con placer.-

Alistado voy con la juventud
a la lid de nuestra fé.
Mi camisa azul y el escudo
con el yugo y el haz.
Falangista soy
en la España inmortal que triunfará
i A triunfar!

Cuando se enteró mi madre que yo era de las JONS me dió un abrazo y me dijo: I Hijo mío demi alta asi te quería yo !

Falangista valeroso y con ese patrimonio la Musticia por la Patria y la España Grande y Libre que soñara José Antonio.- Ahora estoy en las trinchem dando la cara a la muerte, solo siento si me matan I Madrecita de mi alma! que ya no volveré a verte.-

Pero sé que sí ye muero en la tierra que yo caiga se alzará como una espiga roja y negra con la pólvora y la sangre mi Bandera.-

i Arriba, escuadram, a vencer! que en España empieza a amañe

Pero se que si me mantan, en la tierra en que yo muera, se alzará como una espiga; roja y negra, con la pólvora y la sandre mi Bandera.



ARROJA LA BOMBA.

Himno de la FAI. -enarquistas españoles-, que pudiera haber servido de modelo para la construcción del Himno de la Sección-de Asalto -262-, transcrito anteriormento:- a continuacion.-

ESTRIBILIO:

Arroja la bomba
que escupe metralla.
Coloca petardo,
empuña la STAR.
Propaga tus ideas revoluccionarias
hasta que consigas
amplia libertad.—
marquistas
la
lamita.

Ol.- ¡Acudid los anarquistas empuñando la pistola hasta morir, con petróleo y dinamita, toda clase de gobierno a combatir y destruir [

Arroja la Bomba

O2.- Es hora que caiga tenta dictadura, verguenza de España por su proceder .- No más militares beatas ni curas. Abajo la Iglesia, que caiga el poder.-

AL ESTRIBILIO:
Arroja la bomba
que

O3-iAcudid los anarquistas:
empuñando la pistola
hasta el morir,
con petróleo y dinamita
toda clase de gobierno
a combatir y ódestruir.-

AL ESTRIBILIO:

Arroja la bomba
que escupe metralla.
coloca petardos ,
empuña la STAR ... ria
Propaga tu idea revolucciona
hasta que consigas
amplia liberted .-

Nota:

STAR es la marca de una pistola fabricada por "Unceta y Compa ñia" en Eibar, (España).-----



HIMNO DE LA SECCION DE ASALTO. 262.

Nota: El ESTRIBILLO parece plagit de "Arroja la Bomba" (25f.-32-08) for el Teniente Gil Martin.-Salamanca

Las Secciones regimentales de asalto en la División Azul, han si do una continuación de las famosas Secciones Ofensivas del Ejérci to Nacional de la guerra civil sspañola de 1936/39 .-

Tales secciones de asalto recibían el apelativo de "bomberos", por realizar toda clase de opéraciones, desde taponar una brechadel frente hasta volar fortines contrarios; sofocar incendios y salvar naufragos en lodòzales. Limpiar campos de minas como colocarlas en terreno contrario.—Realizar golpes de mano y repeler los del enemigo.—

El Boletín BLAU DIVISION— Alicante, insertó el himno de la Sección Asalto del Regimiento Infanteria 262 de la Blaue Divi — wión, colaboración de su primer Jefe, Teniente Gil Martín, cuya le tra se transcribe:

Ol.- División Voluntaria de Falange Española que venimos de España a acabar con la horda, libraremos al Mundo de la bestia feroz lucharemos con brío, con tesón, llenos de valor.-

ESTRIBILIO:

Volando fortines,
cortando alambradas,
cruzando los ríos,
haciendo emboscedas,
abrimos el paso
a la División,
y siempre en varguardia
nuestra gran Sección.-

02.- En ella destaca la Sección de Asalto, con nuestras canoas y nuestros petardos. . Y siempre marchamos con sire marcial contre el comunismo internacional.-

al ESTRIBILLO:

O3.- Con la mirada en alto y los cuerpos erguidos, caminan los de asalto de esperanza henchidos. Y pensando en la Historia de la España Imperial, sus proezas heróicas, otra vez igualarán.-

Al ESTRIBILIO:

Volando fortines, cortando alambradas, cruzando los ríos, haciendo emboscadas, abrimos el paso a la División, y siempre en vanguardia AIS SEGADORS. Los Segadores. Himno popular catalán:

Cataluña triunfant tornera a ser rica i plena endarrera aquesta gent tan ufana i tan soberba.-

Bon cop de falo: bon cop de falo: defensors de la terra bon cop de falo.- Ara es hora segadors ara es hora de estar alerta per quan cinqui un altre juny esmolen bon be les eines bon cop de falc.-

Que termoli l'enemic en veint la nostra enseys con fen caure espigues de'or quan conue seguem cadenes bon cop de felc.-

Els Segadors. Himno Nacional Catalán.





GIOVINEZZA:

C Giovinezza", canción muy popular en la Italia de Munsolini, y cantada en la Zona Nacional de España durante su guerra civil de 1936/37, fué compuesta en Turín (Untalia) por Giuseppe Blanc en 1909, para una obra de teatro titulada "Congedo", dedicada - al soldado "cumplido", es décir : licenciado.-

Letra de GIOVINEZZA:

Ol.- Salve o popolo déroi. Salve o Patria inmortale son rinati i filgi tuoti con la fe dell'ideale.-

Il valor de tuti guerrieri la viatú del pioneri la visión de l'Aligieri oggi brilla in tuiti cuor.

ESTRIBILLO:

Giovinezza, Giovinezza primavera di velleza della vita nell 'asperezza il tuo canto squilla a va.-

O2.- Dell'Italia nei confini
son riffatti gli italiani
il ha rifatti Musolini
per la guerra di domani
Per la gloria del lavoro
per la pece per l'alloro
per la gogna di coloro
che la Patria rinneger.AL ESTRIBILLO:

Giovinezza, Giovinezza primavera

O3.- I poeti e gli artigieri
i signori e i cortedini
con orgolio d'italiani
giuran fede a Mussolini.Non v'e qovero quartiere
che non mandi la sue schieri
che non splieghi le bandieri
del Fasscismo redentore.-

AL ESTRIBILIO:

Giovinezza, Giovinezza, primavera di velleza della vita nell 'asperezza il tuo canto squill a va .~

Guerra Civil Española .- Frente de Madrid .- Sector de Pequerinos .- Un tren blindado permaneció estacionado en un tú nel del ferrocarril Madrid-Avila,, entre las estaciones de Robledo de Chavela y Navalpefæl .-

En la Zona Gubernamental se cantó "El Tren Blindado" con música de la canción popular ¡Anda , jaleo, jaleo !

TREN BLINDADO.

Ol .- Yo me subí a un pino verde por ver si Franco llegaba por ver si Franco llegaba. Y solo ví al tren blindado lo bien que tiroteaba lo bien que tiroteaba.-

ESTRIBILIO:

Anda jaleo, jaleo, jaleo silba la locomotora y Franco se va a paseo y Franco we va a paseo.

por ver si Franco llegaba, por ver si Franco llegaba. Y solo ví a un tren blindado lo bien que tirateaba lo bien que tiroteaba

ESTRIBILLO:

Anda jaleo, jaleo, jaleo, silba la locomotora y ya empieza el tiroteo y ya empieza el taroteo .-

03.- Yo me marché con el blindedo camino de Andalucía, camino de Andalucía. Y ví que Queipo de Lano al verlo retrocedía .al verlo retrocedía.

ESTRIBILLO:

Anda jaleo, jaleo, jaleo, silba la locomotora y Quipo se va de paeo y Queipo se va de paseo.

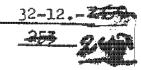
02. Yo me subi a un pico verde 04.-Yo me subi a un pino verde por ver si lo divisaba por ver si lo divisaba, Y solo divisé el polvo del coche que lo llevaba. del coche que lo llevaba.

ESTRIBILLO:

Anda ja, eo, jaleo, jaleo, suena una ametralahora, y ya empieza el tiroteo y ya empieza el tiroteo .-

05.- Par altas tierras de Burgos anda Mola sublevabo, anda Mola sublevado. Ya veremos como corre

cuando llegue el tren blindado .-Nota: La canción reproducida está gravada en discos y en casettes Quedó impresa, por tanto; no borrada.-



MONTAÑASE NEVADAS

Cención de les Organizaciones Juveniles)

ESTRIBILLO

Montañas nevadas, banderas al viento, el alma tranquila yo sabré venzer.-

"Montañas Nevadas " resulta contradictoria para la División Azul; Por una parte ausencia total de montañas en los territorios de sus andanzas por el Este de Europa y, al contrario, superabundancia de nieve desde octubre a mayo.-

Dado que muchos divisionerios procedían del Frente de Ju ventudes, no podría faltar en sus repertorios esta linda canción juveníl, que recopilada de verios cancioneros se repro
duce integra a continuación: cinco ilechas ilorecidas
quieren alzarse hasta Dios.-

Ol.—Le mirada clare, lejos, y la frente levantada, voy por rutas imperiales caminando hecia Dios.—
Quiero levantar mi Patria; un inmenso afán me empuja, poesía que promete exigencia de mi honor.—
Estribillo:

Montañas nevadas banderas al viento, el alma tranquila yo sabré vencer.-

O2.-Al Cielo se alza
la firme promesa,
hasta las estrellas
que encienden mi fé.José Antonio es mi guía
y bendice Dios mis fuerzas,...

EMSTRIBILLO

Montañas nevadas, banderas el viento, el alma tranquila yo sabré vencer.-

03.-Renovando y construyendo forjaré la nueva historia; de la entraña del corazón nace mi revolucción.-

ESTRIBILLO:

Montañas nevadas, banderas al viento, el alma tranquila po sabré vencer.-

Capítulo XXXII - www.alegressoldados.es

TERCIOS HEROICOS

Autores: A.Solar y Pco.Calés. -

Personal procedente del Tercio de Extranjeros =Legión Espa ñola-, integraba la División Azul, especialmente los mandos.-En la Furrielería la/262 moraba un legionario, guripa de tez quemada por el sol africano en contraste con el ambiente. cuyo purrela rompia a cantar los himnos legionarios, chando cesaben GURRIATO Raska-yú y Desiderio --Ol. - Tercios heróicos Legión Valiente que en la vanguardia sabreis morir, con el orgullo de nuestra España. vuestras ezañes al combatir.-

Los que en España no habeis nacido y sangre y vida dais en su honor. hijos de España sois predilectos que habeis ganado su excelso amor.

Legionarios a luchar legionarios a morir. f

ESTRIBILIO:

I Viva Españat, valientes hermanos, ¡ Viva España!, legión inmortal, que es gran gloria morir por España abrezedo a sublime ideal.-Con sengre que vierte sus hijos. más frondoso el laurel brotará, del que haremos coronas que España, en sus sienes auguste pondré.-

> 1 VIM España! ! Vive la Legión

O2. - Ya surge ruda, feroz pelea, y de la lucha cesa el efén noted que os cercan siempre amorosas sútiles somnras que un gesto os dan. -

El pensamiento de España entera vedle en el ténue fugez rumor que nunca cesa de acariciares de vuestros pasos elrededor.-

dedor.- Legionarios, a luchar)
Al ASTRIBILL Degionarios a morir

Capítulo XXXII - www.alegressoldados.es
03.—Tercios invictors, Legión de bravos,
al mundo entero, con altivez
podeis mirarlo, porque vosotros

del mundo entero sois honra y prez .-

Donde el caído lloró angustiado, donde un hermano la vida dió, donde traiciones piden venganza

nuestra bravura siempre acudió.-

Legionarios, a luchar legionarios a morir.-

Legionarios, a luchar legionarios a morir.-

AL ESTRIBILLO:

i Viva España!, valientes hermanos

! Viva España!, legión inmortal.-

₩ #

El dúo Hormaechea/Velasco, del Coro Vasco 1ª/262 -DEV. 1941/43, gudaris del XIV. Cuerpo Ejército del Ejército Norve de la República, desde agosto 1936 a junio de 1937, al finalizar los anterio-res cánticos, asi cantaron:

EUZKO GUDARIAK: (Los Guerreros de Euzkadi)

Euzko Gudariek gero Euzkadi askatzekeo gerturik daukate bere aldez emateko

Irrintzi bat entzun da mendi tontorrean, goazen a godefina demok-res ikurriñan atzean.-

==

Los guerremosw vascos para liberar a Euzkadi tienen la sangre dispuesta para darla en su ocasión.-

Un grito se ha oído en la cima del monte, vamos todos los guerreros detrás nuestro la Bandera.-

Nota: Traducción literal libre, realizada por el relatantedede ALEGRES SOLDADOS.- Narrante de campaña, no literato.-

En Euzkera (vascuence) las oraciones solo llevan un determinante por accidente gramatical. Se construyen de forma distinta al idioma castellano.

Ikurriña atzean, podría ser: La Bandera colgando por detrás .-

(1.).- Hospital Militar Español en Riga.- (Ver la Lámina / 40. /

En Riga, Capital de Letonia cuyo topónimo es Labvija, se hallaba: varios servicios logísticos de la DEV. entre ellos un destacamento de la Guardia Civil. - El centro mas importante de la Blaue Division en la Ciu dad de Riga lo consttuía el Lazareto Militar Español. -

"Spamisches Kriesglazarett Abteilung Deusches Krankenhaus Dienstlen Feldpostnummer 14.105", designación oficial en la nomenclatura alema mana, cuya traducción literal, libre, resulta: Lazareto de Guerra Español e: Casa Enfermos Alemanes Estación de Servicio con Estafeta Militar de Camp ma Número 14.105.-

Por haber permanecido hospitalizado en tal lazareto de campaña, d rante los meses de septiembre y octubre de 1942, dejo constancia de lo s guárinte:

"" El Hospital Militar Español en Riga se hallaba instalado en u centra sanitario, anteriormente ocupado por la Sanidad Militar del K.A Sodético.- Disponía de hermosos jardines, amplios paseos y sus instala ciones de los servicios, aparentahan modernas, comparado con lo visto en España por la mayoría de los internados.-

En octubre de 1942, el Comandante Médico D.Ramón Suberviola Cao y el Capitán Médico D.Teófilo Cerezo Abad, director y jefe de servicios respectivamente, del Lazareto Militar Español en Riga.-

Una veterana enfermera letone, en referido hospital, ostentaba la Laureada de Sen Jorge, impuesta por el Zar Nikolás II. Alexandrovich, pre mio a su comportamiento en la Batalla de Pgrt Arthur 1904/1905. - Aque lla enfermera relataba las atrocidades cometidas por los japoneses, con fiando en los españoles, para expresar sus sentimientos de adversión a lo nipones, lo que resultaba peligroso airear, ante los alemanes aliados po el Eje Berlín, Roma, Tokio. - ***

La Batalla de Puerto Arturo comenzó en enero de 1904 con ataque japonés a la guarnición rusa que resistió heróicamente hast—a diciembre de 1905, replegándose a la cota 210 sin permiso del Alto Mando Imperial Ruso. 60.000 bajas sufrieron los atacametes por solo 7.000 los rusos de fensores.— Condenado a muerte el General ruso, pena conmutada.— Convulsio nes políticas en Rusia por la tardía ayuda de la Flota del Báltico.— Las enseñanzas defensivas de la Batalla de Port Arthur son estudiadas en la academias militares.— En 1945 Port Arthur ocupada por la URES y en 1955 retornada a China que recuperó Manchuria.—

(2).- Aurrerá.- Adelante, avanzar, correr, en idioma vascuence.(3).- Köenisgberg.- Capitál de Prusia Oriental.- En 1944 destruída y oc
pada por la URSS, denominábdola Kaliningrado.-

CAPITULO. XXXIII.

- himnos oficiales españoles -

Orden de prelación de los cuatro himnos oficiales mas importantes reproducidos a continuación.-

- Himno Nacional Español .- "Marcha de Granaderos"
- Himno Nacional Español. "Himno de Riego"
- Himno de la Infantería Españala
- Himno de la División Azul (DEV.)

===== HIMNO NACIONAL ESPAÑOL - "Marcha de Granaderos ".- ======

El Himno Nacional Español, con música de la "Marcha de Granaderos" carece de letra oficialmente declarada por Cortes Españolas.--

El Senado de las Cortes generales, Madrid, propuso en 1990 sacar a concurso público la presentación de propuertas de letra para el Himno Nacional de España.-

Durante 1994, ALFREM GONZALEZ DIEZ mantuvo polémica con MANUEL CAN TALAPIEDRA BARES, en "Diario de León ", sobre la letra del Himno Nacio nal. - Al final CANTALAPIEDRA admitió la evidencia de no existir texto legal de la letra de nuestro himno nacional. -

El respeto debido durante la interpretación de la música del Himno Nacional y la problemática del argumento válido en todo momento y situación, serán las motivaciones difácultan tomar decisión parlamen - taria.-

Historial:

En 1769 D. Manuel Espinosa compuso las nomas de la Marcha de Granaderos, por encargo del Rey Carlos III.-

Signatura M-2.751, Libro de Ordenanza para los Toques de Pínfanos y Tambores. - Biblioteca Nacional, Madrid. -

Año 1770 .- Se declara Marcha de Honor a la Marcha de Granaderos .-

- 1822.- Decreto XIX, declara al Himno de Riego, Marcha Nacional.
- 1823. Se restaura la Marcha de Granaderos como Himno Nacional. -
- 1832.- Se declara Marcha Real a la Marcha de Granaderos.-
- 1970.- Declarado desierto concurso para dotar de texto Oficial a /870 la Marcha Real.-
- 1931.- La Constitución al detallar los símbolos oficiales, omite el Himno Nacional.-
- 1937.- Decreto Num.226, restablece la Marcha de Granaderos como Himno Nacional de España (Zona Nacional).-

Textos recogidos del Himno Necional de España:

la, Versión;

¡Salve,salve, Bandera de la Petria! Viva España, vide, amor y fé del español hogar.

Nueva aurora en tus colores brille /destino de español; anunciando el sol de la España imperial.

Luz, esperanza, amor y juventud; España entera vuelve fuerte a despertar.

Vuelvan los siglos de gloria y velor, por el solar hispano con paso triunfal .-

2ª Versión:

[Vive Españe! Alzad las frentes, hijos del pueblo español que vuelve a resurgir.-

:Gloria a la Patria que supo resurgir sobre el azul del mar el cemino del soli

Wriunfa, España, los yunkes y las ruedas centan al compés nuevos himnos de fé.

Juntos con ellos cantemos en pié la vida nuestra y fuerte con trabajo y paz.-

🄏 . Versión:

unida desde el alba. en el gran quehacer. veinte naciones en un mismo ser. para llevar al orbe fe, hidalguia y sol.-Roja y gualda bandera de la Patria. herofsmo y fé te hicieron inmortal.-

Alta tu historia por siglos ya fu6: hoy su vanguardia y gloria son nuestro ideal .-

#

48 - Vensión:

Viva España, la patria de Numancia decidió morir y España es inmortel .-

Viva España, repiten veinte pueblos. que al hablar dan fé del ánimo español .-

Flandes f#6 noche. lepanto otro sol, sigue sp curso el río sin volver atrās.-

5, 6, 77 vertion

Alfredo González I

.. Patria, mil muertes suframos por t1: somos el cauce abierto s tu inmortalidad. -

52. Versión:

La Virgen Maria, es nuestra protectora nuestra defensora, 55010121005.05 no hay neda que temer; venue al Mundo. Demonio y Garne, guerra, guerra, y guerra contra Lucifer .-

Jesús nos bendice comb Pedre Amoroso Esposo Celestial y tierno de dolor. cantemos trkunfentes cuel hijos amentes, Gloria, Gloria, e nuestro Salvador. -

69. Versión:

i Gloria, Gloria, corona de la Patria, soberane luz. que es oro en tu pendón!

¡Viva, España, futuro de la Patria que en tus ojos es abierto el corazón! i Parpura y oro; be dera inmortal en tus colores juntos carne y alma están! Púrpura y oro, querer & lograr i Tá eres, Bandera, el signo del humano afán !

i Pide, España!, ITu nombre llevaremos donde quieres tá; que honrarlo es nuescra ley!

I Mando, Españal, y unidos lucharemos porque vivas tú sin tregua pueblo y rey!

Una bandera gloriosa nos das;

! Nadie viviendo España, nos la arrancará! para que un día podamos cubrir,

i Danos, España, el gozo de morir por tí !

¡Viva, España, del grito de la Patria la explosión triunfal abrió camino el sol .-

¡Viva, España ! repiten veinte pueblos y al hablar den fé del ánimo español.-

7ª. Versión:

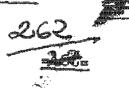
i Viva Espsñal, que es madre de naciones, Inmortal Nación, que un mundo descubrió. Forman tus hijos espléndida corona que rodea el orbe cual la luz del Sol.-

Rojo y gualda color de tu bandera excelsa e inmortal, símbolo serán de sangre divina de trigo eucarístico que siempre tues huestes defenderán.-

Pueblos y razas cobijan tu bardera en fraterna unión que nadie romperá. Y así tu historia, jamás superada, al fín delos siglos perdurará.—
La Cruz y la espada en santo concierto son nuestro blasón, forjan nuesra ley. Todos a jurar defendamos el que es nuestro lema:

"Dios, Patria y Rey ".-

Capítulo XXXIII - www.alegressoldados.es



Partitura de la Marcha Granadera, así denominada por ser destinada a las tropas de élite, fuerzas de aselto provistas de granadas.-

Original y antecedentes, Signatura M-2791 Biblioteca Nacional de España. - Madrid. -



Nota: En algún sitio consta que las notas de la partitura para Marcha Granadera, fué un obsequio del Kaiser alemán al Rey Carlos-III. de España.

Segundor " Himpo de Riego " "

El llamado "Himno de Riego", data de 1820, compuesto para los sublevados de Cabezas de San Juan, al mando del Excmo.Sr. Don RAFAEL DEL RIEGO Y NUÑEZ, General y político español.

El General Riego luchó con bravura en la Guerra de la Independencia de 1808/1812, cayendo prisionero de Napoleón y envia do a Francia, de donde fué repatriado con todos los honores.-

En 1823, fué condenado a muerte y ejecutado el General del Riego, — de forma ignominiosa, en la Plaza de la Cebada de Madrid. —

El Himno de Riego lo impone el Rey Fernando-VII y lo declaran oficial los republicanos. No aparece restablecido ni en
la Primera ni en la Segunda República; pero be usaba en los
actos oficiales como Himno Nacional de España. Se deduce que los republicanos no consideraron suprimido ni derogado el
Decreto XIX. de 7 de jun do de 1822. -

HIMNO DE RIEGO

Letra de I.Sen Miguel Música de F. Guerra.-

PINLEGRES SOUNDOS"

Ol.- Serenos y alegres, valientes y osados, centemos, soldados, el himno a la lid.

De nuestros acentos el Orbe se admire y en nosotros mire los hijos del Cid.-

ESTRIBILLO:

¡Soldado= La Patria nos llama a la lid, juremos por ella vencer o morir.-

O2.- El mindo vió nunca más noble osadía, mas grande el valor, que aquel que, inflamados, nos vimos del fuego excitar a Riego de Patria el amor.-

Al ESTRIBIIO:

! Soldados! La Patria nos llama a la lid, juremos por ella vencer o morir...-

O3.- La prompa guerrera sus ecos al viento; horror al sediento; va Marte sañudo; la audacia provoca y el ingenio invoca de nuestra Nación .-

AT ESTRIBILIO:

i Soldedos, La Patria, nos llema a la lid juremos por ella vencer o morir.

Capítulo XXXIII - www.alegressoldados.es

264

2ª. Version del Himno de Riego:

Serenos y alegres
Valientes y osados
cantemos soldados
un himno a la lid.—
Y a nuestros acentos
el orbe se admire
y en nosotros mire
los hijos del Cid
Soldados la Patria
nos llama a la lid,
juremos por ella
vencer o morir.—

Se muestran volemos

volemos soldados

los veis aterrados

sus frentes bajar .
Volemos que el libre.

por siempre ha sabido

del siervo vencido

su frente humillar.
Soldados la Patria

nos llama a la lid

juremos por ella

vencer o morir

3ª Versión: Parodia populacha:

Si los curas y frailes supieran la paliza que van a llevar, subirían al coro gritando [Libertad] [Libertad]



66 <u>22</u>

Tercero:

O de INFANTERIA:

Canto de honor de la Academía de Infantería, pero ha si do muy cantado en la División Azul, dado el ardor patriótico - que encierran sus vibrantes notas:

Ol.- Ardor guerrero vibra
en nuestras voces,
y de amor patrio hechido el eco
corazón,
entonemos el himno sacrosanto
del Deber, de la Patria
y del Honor, Honor.-

O2.- De les que amor y vida te consagran, escucha "España, la canción guerrera, candión que brota de almas que son tuyas, de labios que han besado tu bandera, de pechos que esperaban anhelantes besar la cruz aquella, que forma la enseña de la Fatria, el alma con que habré de defenderla.-

O3.- Nuestro anhelo es tu grandeza
que seas noble y fuerte.
Nuestro anhelo es tu grandeza
que seas noble y fuerte.
Y por verte temida y honrada
contentos tus hijos irán a la muerte.
Y por verte temida y honrada
contentos tus hijos irán a la muerte.-

o4.- Si al caer en lucha fiera ven flotar victoriosa, la bandera ante su m visión postrera orgullosos morirán.-



05.- Y la Patria , al que si vida entregó en la frente dolorida le devuelve, egradecida, el beso que recibió. -

06.- El esplendor y gloria de otros días tu celestial figure he de envolver. que aun te queda la fiel Infanteria, que, por saber morir, sabrá vencer.-

07. - Y volverán tus hijos ansiosos al combate. tu nombre invocarán. y le sangre enemiga en tus espadas y la españole sangre derramada tu nombre y tus azañas cantarán .-

08.- Y éstos, que en la Academia Toledana sienten que se apodera de sus pechos con la épica nobleza castellana, el ansia altiva de los grandes hechos, te prometen ser fieles a tu historia y dignos de tu amor y de tu gloria.-MMM Slec

Por Tellería Foxá.-

Ol .- Con mi canción la gloria va por los caminos del adiós, que en Rusia están los camaradas de mi División; cielo azúl, a la estepa desde España llevaré se fundirá la nieve al avanzar mi Capitán.

02.- Vuelvan por mí el martillo al taller, la hoz al trigal. Brillen al sol las flechas en el haz pera tí que mi vuelta alborozada has de esperar entre el clamor del clarín inmortal .-

03.- En la distancia queda gozo del hogar, con aire de campanas, vaelo de la pes.-

04. - Resuenan los tambores, Europa rompe albores, alizerando nubes con nuestro caminar.

05 .- Con humo de combate, yo retornaré con aire de paisajes que de allí traoré.-

06.- Avanzando voy, para un mundo sombrío llevamos el sol. Avanzando voy. para un cielo vacío llevamos a Dios .-

Ēste himno ha sido poco œntedo dentro de la División Azul, durante la fase de Gurriato, Desiderio, Racks-yù y demás purrela de la -Compafía Infantería 1-I-262.-

Es posible que los mortadelas de 1942/43 sí lo hayan entonado can mas asiduidad.-

270.- 34-01.---268-

CAPITOLO XXXIV. - Legion azul Española. -

Novienbre 1943 a MAYO 1944)

34.-01.- Secuencia Final:

En el Capítulo I., Epígrafe A-l, se ha dejado constancia de que al ser repatriada la DEV., en noviembre de 1943, se quedaron en Rusia 2.200 personas, con la finalidad de formar una nueva unidad, tipo-Regimiento, para continusr la lucha en ayuda de la Werhmarchat. - Posiblemente "tapadera" de las intrigas políticas del momento, a su mas alto nivel. -

La Historia se repitio una vez más .- Esos 2.200 españolesse convertirían en jueguetes del destino; en parecidas circumstancias que las desarrolladas por los 3.500 compatriotas del Regimiento "José Bonaparte" en 1812 / 1814, descrito en PRECURSORES del Capítulo III.-

34.-02.- Organización de LEV.-

El día 27 de noviembre de 1943, comenzó la organización de la Legión Española de Voluntarios (LEV.), con personal procedente de la recién disuelta Blaue Division ID-250 Nr. WH. y de los últimos contingentes de Batallones de Reposión, Relevo y Marcha, recién llegados al puntode concentración, zona de Jamburg, riberas del Río Mga.-

El personal de la LEV. quedó encuadrada en tres Banderas, tipo Batallón y, una Plana Mayor de Mando Legionario .-

Primera Bandera: Compañías 1ª, 2ª y 3º de Infantería y la 4ª Máquinas. Segunda Bandera: Compañías 5ª, 6ª y 7ª " " " 8ª " " 8ª " " " 8ª " " " 8ª " " " Bandera: Mixta; Artillería, Contracarros, Zapadores, Eptreefacia Plama Mayor de la LEV: Mandes, Ayudantes, Auxiliares, Burocracia, Feldgendarmería con 2 Secciones de la Guardia Civil.-

34.- 03.- Depuraciones:

75 individuos de dudosa confianza para el Mando de la LEV., fue ron rechazados, como depurados, y, devueltos a España, en parecidas circumstancias a los "indeseables DEV" relatado en A del Capítulo I..."

PRECURSORES, Capítulo III, cita la ejecución de 60 españoles - del Regimiento "José Bonaparte", penados en 1812. - (038-042)

Capítuo XXXIV - www.alegressoldados.es

34.- 04.- Entrada el Línea de Fuego (HKL) de la LEV.-

Día 15-DIC-1943 , la LEV. ocupa posiciones avanzadas del Frente del Voljov, Wector del río Mga , incardinada en la 121 división de Granaderos WH.- Mismo territorio pisato por la Blau e Division durante el Winter (invierno) de 1941/42.-

Misión me la LEV. : "la del sacrificio", antes enconmendade al Arma de Caballería .- Ingrato servicio desarrollado por la LEV. der tro del repliegue general de todo el Ejército Norte de la Wehrmacht.-

Y,,, Como not.- Los legionarios españoles también cantaron, como sus antecesores de la DEV, repitiendo aquellos reperterios aumentados con los propios del momento.-

Un centinela de la LEV. durante una posta nocturna-gélida, sacudió sus pulmones con la jota aragonesa siguiente:

La Virgen del Pilar dice
que no quiere ser francesa,
que quiere ser Capitana
de la tropa aragonesa.

Y un ¡Viva España !
no basta
para ser
para ser buen español,
por eso lucho y por ello
grito siempre ¡ Arriba España!! .p

Los gritos en do de pecho, de aquel improvisado tener legionario de la LEV., alarmaron las avanzadas soviéticas del C.A. (pocos dia antes habian cambiada KA por CA) es decir: Ejército Rojo por Ejército Soviético),— La respuesta fué con fuego artillero, de eficaz manejo ruso, que gracias a "economía de fuerza" reservaron munición para mejor ecoasión y llegó pronto:

Silencio en la noche ! ya todo está en calma....

del Gran Tango SILENCIO:, completo en el Capítulo XXIX.- (200)

34.- 05.- Repliegme de la LEV.-

20- ENERO- 1944., la LEV., recibió la orden de retroceder proteger la retirada del Cuerpo de Ejército que integra.-

Cumpliendo servicios de "protección en retirada " .l la LEV., llegó a la ciudad de Tapa, pasando por Narva hacia el Oeste .-

34.- 06.- Repatriación de la LEV.-

06* MARZO- 1944, la Legión Expañola de Voluntarios se concentra en Lechts, para embarcar en ferrocarril y retornar a España.-

Las intrigas políticas habían decidido que España pasara de -"No beligerante" a " neutral ",-con relación al conflicto bélico convertido en mundial y denominado Segunda Gran Guerra Mundial (GM-II).--

Las Banderas de la LEV., en sucesivos conveyes fc, parten de Lechts hacia España, llegando a Irún en Abril de 1944.— El día 10 de mayo 1944, en la estación fc. de Irún se recibió el último tren oficial — con heridos procedentes de la DEV., LEV y Escuadrilla Azul Española.—Pos teriormente, repasarían la frontera franco—española elementos dispersos—procedentes de las disueltas unidades españoles que integraron la Werh — macht.—

Triste retorno, con la derrota a la espalda.- Recibimientos - frios y aislados para los legionarios españoles repatriados.- La Marcha-Triunfal de Rubén Darío (Cap.XXVIII) no sonaria. El ¡Ya viene el corte - jo", sustituído por ¡Ay de los vehcidos! .- Ver Tiroca (PI-34.11

Las guerras son así: Para los vencedores, ramos de flores y para los vencidos el repudio y el cstracismo.-

34.- 07.- Los últimos de Berlín:

05- MAYO- 1945, en los reductos defensivos de Berlín combatenespañoles, la mayoría procedían de la DEV - LEV, varios de ellos mandando Sector Defensivo; con rango de Oficial Superior.-

Algunos componentes de la LEV. renunciaron a ser repatriados y decidieron, por su cuenta y riesgo, enrolarse en unidades de la Wehrmach o de las SS. - Los supervivientes retornaron, dispersos, a partir del dia 10 de mayo de 1944 .-

el Dia dos de abril de 1954, atracó en el Muerto de Barcelona el buque "SEMIRAMIS", con bandera de la Cruz Roja Internacional, procedente de Odessa. Sus pasajeras eran 286 españoles repatriados de la URSS/CCCP, como prisioneros de los Campos de Concentración del GULAG dependiente del Ministerio de Asuntos Interiores de la Unión Soviética (N.K.V.D.).

Los 286 españoles repatriados de la URSS/CCCP fueron cautivos de guerra por motivos diversos: Desglose: a).Componentes de la División Azul (DEV) = 248.- b).Marineros de la Flota y Marina Mercante Republicana = 19.- c),Alumnos Pilot os de la Aviación "Alas - Rojas" = 12.- d).Niños evacuados a la URSS/CCCP durante la Guerra-Civil Española de 1936/39 = 4.- e).Obreros españoles capturados en Alemania por el Ejército Rojo = 3.- TOTAL 286 redimidos.-----

Los 248 del epígrafe a) la mayoría prodedian de la DEV.LEV. y EEA, capturados como Prisioneros de Guerra (PB.en ruso. Ver pàgina 189). — Un pequeño grupo venian arropados como divisionerios, prote
gidos por los oficiales repatriados, — Eran los desertores de la Divi sión Azul, arrepentidos de su "Abandono de Bandera" ((Pahannfle chtig
ger según calificación alemana. Ver página 191) . — También, arropados como divisionarios, llegaron atípicos reseñados a continuación. —

34-09.- Repatriados a típicos:

Entre los españoles repatriados como prisioneros de la División Azul, incluídos en el apartado a).del epígrafe anterior(08) llegaron prisioneros de guerra (PB) que en el momento de ser capturados en campaña, ya no pertenecían a la DEV.LEY.EAE. Veamos un..... EJEMPLO: Soldado Jesús Sainz Balza, natural de Bilbao, enrolado en l DEV. en junio de 1941 y destinado en la lª Comapñañía del Primer Bata llón del Primer Regimiento de Infanteria, PIMENTELL (lª-I-262). Prest servicios en la Cocina a cargo del Cabo Furriel, ALFREDO GONZALEZ DIEZ, que relata el caso.-

En junio de 1942, el soldado Balza, es repatriado por ser menor de edad. - Vuelve a la DEV. en uno de los últimos Batallones de Ré-positión y Marcha. - En noviemb-re 1943, decide pasar a la LEV. de cuya unidad forma parte hasta abril de 1944, que fué disuelte y retor - nados a España sus componentes españoles, conforme se relata en 34-06.

Primavera de 1945, postrimerías de la GM-II en Europa, Jesús Sinz Balza pasa, clandestinamente, la frontera prireníaca, di rección a la Francia ocupada por la Werhmachst, y, se enrala en la milicias 88., formando una compañia internacional que resultó copada en los Cárpatos por el Soviético Arma (poco antes Rojo Armiyia), Jesús Sinz Balza relató sus vivencias como PB. del GULAG

... en las entrevistam mantenidas con su Furriel 1ª/262, que las reproduce: En la Unidad SS., enrolado, llegó a los Kárpatos y, sin en trar en combate, quedaron aislados en una posición defensiva de la Eínes Resistencia Alemana. El arrollador avance del Soviético Armiyia desarticuló el repliegue alemán, precipitado y sin orden.

Pasados varios dias incomunicados, Jesús S.Balza y compañeros decidieron bajar al poblado mas próximo y entregarse a los nue vos ocupantes.— Los soivéticos, "ipso facto", mataron y sepultaron a todos los rusos compañeros de Balza en la unidad SS.alemana.—

Jesús S.Balza como Prisionero de Guerra (PB) pasó cerca de 10 años por distintos LAGERS de la URSS/CCCP.- Convivió con antiguos compañeros de la 1º/262 de la División Azul.- Presenció fallecimiento por depauperación -distrofía según Sanidad Rusa,- Algunos murieron en el tablón-litera mordiéndose los dedos, como un sargento capturado en Krasnyj Bor, comocido de Alfredo y Balza.-

Soportó, Balza, las ex tremas penalides de los LAGERS soviéticos, gracias a su destino en la lavanderia del campo y formar par te del equipo de Futbol de su Lager, lo cual rebajaba la "horma" impuesta por el GULAG.-

Alicante, 1996, lo relatado por Jesús S.Balza, fué ratificado por un repatriado del SEMIRAMIS, mutilado, que convivió con Balza en Campos Rusos de Prisioneros Guerra.-

Jesús Sainz Balza, a su regreso de Rusia en 1954, SEMIRA-MIS, fué colocado en la Biblioteca Provincial de Vizcaya, Bilbao, como ordenanza, tratado como redimida de la División Azul. - Falleció en 1980 por su delicada salud, contraída en el Paraíso Soviético. -

Capítuo XXXIV - www.alegressoldados.es

34.- 10.- La disciplina en la DEV/LEV.-

La disciplina; "tema difícil de tratar".- Ya en el Capítulo Primero se ha descrito la depuración realizada en la ID.250 Nr.WH., recién llegada la DEV. al Frente del Vojov, invierno de 1941/42, seleccio nando a los calificados de "indeseables" y reunidos para formar expedicción especial de rechazados hacia España.-

En el Capítulo III., epígrafe "PRECURSORES" dedicado a Regimiento "José Bonaparte" del Grand Armee, se reseña la ejecución de 60 españoles componentes de aquella Unidad Militar. Española.

Como disciplina ejemplar en campaña, frente al enemigo, se citan casos dados dentro de la Blaue Division, de ejecuciones expeditivas en entenciadas en Procedimiento Sumarísimo.-

Ejemplaridades siguientes:

a).- ¡Palo y tente tieso!

Sí; apaleamiento de castigo. Sept lembre de 1941, Molodezno Polonia bajo ocupación de Werhmacht, Batallón del Gurriato, de formadas sus cuatro compañías en "orden cerrado", cuadrilátero cercado los componentes del Batallón I-262, presenciaron la ejecución del castigo "recibir cien palos", propinados a un guripa de San Sebastián acusado de infringir las Normas de la Werhmacht, sobre trato dado a la población civil en territorio ocupado.

¿ Delito?.- ¿Falta ? .- En situación mormal no pasaría de falta leve, reglamentaria ,ect.- El hecho imponible fué : " permutar tabace por Kartoskas = patatas ".- Según el OKW. esos tratos con la población civil VERBOTEN !, es decir ; Prohibido ! .- El castigo sería "ejemplar"

b).- Winter 1941/42, fusilamiento.-

Doloroso final. de un jovencísimo soldado. - En Nowgorod la Graç de, comisionados de la 1º/262 presenciaron la ejecución, por arma de fuego, fusilamiento, de un guripa, imberbe, sentenciado a la última pena ,e: Procedimiento Sumarísimo, acusado de "automutilación frente al enemigo"

Parece ser que fué sorprendido, el acusado, con sus pies des calzos sobre la nieve, hallándose de centinela en la Línea de Fuego (HKL

Dolorosa situación para el firmante del ENTERADO Y CONFORME, que conocía la familia del sentenciado. El Capellán que lo auxiliaba sopor tó conmovedoras escenas.

El ajusticiado pagó con su vida la "lección dada" para mante ner la férrea disciplina, precisa frente al enemigo en las contiendas.Ha sido un "cabeza de turco"; es decir: Blanco de inculpaciones ...

Ver TIROLAIPI ratificando (o) satisfica marrados (34.41)

34-11.- Teniente TIROLAIPI.-

El Teniente TIROLAIPI ha sido el personaje mas famoso de la División Azul, y , el Oficial mas citado en la extensa literatura uni - versal dedicada a la DEV.-

VICENTE, formó en el Primer Batallón del Regimiento de Infantería "Pi-mentell", organizado en Burgos en el mes de junio de 1941, cuyo Batallón cruzó la frontera Hispano-francesa, por Irún, el dia 13 de julio de 1941, como primer convoy ferroviario con tropas de la DEV.; dias antes habian pasado los acomodadores.— El Teniente Romeu r etornó a España en el ditimo tren de repatriados, oficialmente, como heridos procedentes de la DEV., y EAE.— (10-MAYO-1944).—

Dado que el Teniente Romeu (en la 1º-262 había otro Teniente Gar ía, por ello a Ismael se le llamaba Teniente Romeu), pertenecía al mismo Batallón que el relatante, me considero compremetido a dedicarle - memorial.-

El Teniente Romeu tenia el rostro demadrado por múltiples le - siones bélicas y por la ruleta rusa. - Era, alto, fornido, valiente y temerario por su osadia y audacia, y, sobre todo, educado y cortés con la furriemería a mi cargo, durante el periodo de agregada su Sección de máquinas politiradoras (MG) a la Compañía de Infantería lª-I-262. ---

El estómago del Teniente Romeu necesitaba doble ración alimen - taria, suplemento que se le facilitaba cuando dependía del Capitan Ser-gio, lº-I-262.-

Por encima de los parapetos y trincher as, emulando a Tarzán, el Teniente Romeu gritaba ; Tirolaipiiiiiiiiiiiiiiii! contestado por los enfrentados, de forma perecida, menos cuando ka respuesta eran disparosde proyectiles, cuyas balas curvaban la silueta de TIROLAIPI, desviadas por las líneas de fuerza magnética de su cuerpo imentado, lo cual originó el sobrenombre de TIROLAIPI.-

El Teniente TIROLAIPI, con destacados servicio de campaña, retornó a España con el mismo emple@ de Teniente a su ingreso en la DEV., pendiente de curso de Transformación. - En el Ejército Español se habían-suprimido, recientemente, los ascensos por méritos de guerra, susyituidospor "Avance en Escala del 40 % ".-

El libro "Y lucharon en Krasnyj Bor" por F.Vadillo, r elata - varias actuaciones del Teniente TIROLAIPI. - Mas tarde, en Balada Final de la División Azul" citas varias vivencias del Teniente TIROLAIPI en la Legion Española de Voluntarios. -

Capítuo XXXIV - www.alegressoldados.es

Durante el mes de febrero de 1994, -transcurridos 50 añoswoinwide n el Teniente TIROLAIPI y el Cabo Alfredo, en el complejo residencisl "Ciudad Patricia" sito en Benidorm (Alicante), centro dedicado por ISFAS (Instituto Sácial de las Fuerzas Armadas), para ma yores de 65 años.-

Alfredo se presentó reglamentariamente, como Teniente Retira do de la Guardia Civil, al Coronel Romeu, recibiendo confianza con un fuerte abrazo de reconocimiento de la convivencia en la División Azul.

El Coronel García-Romeu pertenecía al Benemérito Cuerpo de Mutilados de Guerra por la Patria, disuelto en 1992 por aplicación de la Ley 17/1989, reguladora del régimen militar profesional, pasando, TIROLATPI a la situación de Retirado del Tátulo I. del Estajuto de Clases Pasivas del Estado.-

La citada Ley 17/1989, suprimió los ascensos honoríficos.Otra vez TIROLAIPI desfavorecido con los ascensos por culpa de la cambiante legislación.— El Coronel García-Romeu hubiera sido ascendido a General Honorífico si pasado a RETIRADO al cumplir la edad reglamentaria, pero pertenecía al Cuerpo de Mutilados, como activo.—

Las 8 veces herido en campaña le han producido las secuelas de prótesis en las caderas y pérdida del habla por larigectomizado, comunicándose por lenguajes escrito y mímico.-

El Coronel García-Romeu manifiesta, por escrito, sentirse or gullloso con su carrera militar y resignado con la salud que Dios le conserva, animado por su actual esposa Aurora y sus diez hijos tenidos con la primera mujer, fallecida de muerte natural. En 1997 ya tenia 18 nietos.

34- 12.- Mcabro suc eso en la LEV.-

Relato de TIROLAIPI: El Cabo lo de la LEV. Bernardo Bear Gutierrez, -antes en la 42-262-, resultó gravemente herido levantando un campo de minas, evacuado urgenetemente al Krieglazarett le fue amputada una pierna, el mismo dia de muerto en acción el Alférez-Palma.

El Teniente TIROLAIPI, comisionado al entierro del Alférez Palma, visito al Cabo 1º Bear, que le pidió metierra su pierna amputada en la fosa del Alférez Palma, encargo cumplido por TIROLAIPI. Al notificar TIROLAIPI a Bear, cumplido su encargo, exclamó: "Vaya lío del Alférez Palma el dia de la Resurrección, c on tres piernas", gritaba Bear, en su exaltación, rayana en locura.-

Páginas 25 y 26 del libro "Balada Final de la DEV" describen este desconcertant e suceso békico.-

Capítuo XXXIV - www.alegressoldados.es

34-13.- RATIFICACIONES:

Noviembre de 1996, conviven TIROLAIPI y Alfredo en el Hotel Residencia del ISFAS de Alicante, en compañía de sus respectivas esposas.-

El Coronel Retirado Don ISMAELL GARCIA -ROMEU VICENTE, ra tificó por escrito -vía oral sigue afónico por laringetomizado - cuanto se re mata en ALEGRES SOLDADOS relacionado con ambas viven - cias en la DEV. - Manifestó dispuesto a defender las narraciones si - guientes:

a).- CASTIGO EJEMPLARA: El soldado azotado con cien palos en presencia del Batallóm I-262 en formación cerrada.- Corrobora el fu silamiento en Nowgorod de un soldado acusado de autocongelación.-

TIROLAIPI, -añade- que fué designado para mandar el pelotón de ejecución de un legionario LEV.condenado a muerte. Pudo eludirlo -. por hallarse de baja, convaleciente de heridas en acto servicio.-

b).- TUMBAS SIMBÓLICAS: Convalida las tumbas simbólicas en la DEV., citando las de dos soldados suyos, destrozados por cañonazo con tror io, cuyos restos fueron enterrados en mismo punto de la "acción" y levantadas sus tumbas simbólicas en el Cementerio de Mestellevo.Revalida la tumba simbólica del Sargento lª-I-262, en borde carretera próximo a Vitebsk.-

34-14.- MEMORÁNDUM:

Tirolaipi recordó: " me has dado gato por liebre", al suministrarle carne de caballo en el rancho caliente. Alfredó aclaró que la carne era de ganado equino, aprovechando los caballos de la Compañía - heridos por fuego contrario, descuartizados por guripas carnicesos. A los escrupulosos se les facilitó rancho frío.-

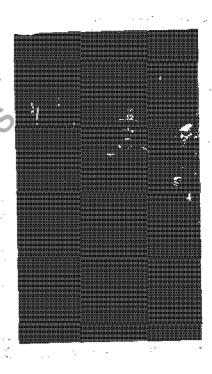
LUego comentó TIROLAIPI que al darle la novedad, en el Bunker, yo llevaba los ojos tapados con hielo-nieve y parecía un fantasma. Aclarado que durante e l largo recorrido con temperatura inferior a treinta grados bajo c ero (-30°C), el vaho de la respiración se congelaba en las cejas y al penetrar en refugios se formaba nieve pegadiza, convirtiendo en realidad el tópico "hasta las palabras se hielan".-

34-15.- REPLIEGUE:

El retroceso de la LEV. en el Frente del Este, durante la retirada del Ejército Alemán, ha sido le mas penoso para TIROLAIPI todas sus acciones de campaña .- Partisanos por todas partes y la tropa desmoralizada. El Mando titubeante, sin logística, fallando apoyos y suministros .- La población givil, una parte huyendo y la otra apoyando a los guerrilleros .-



Año 1943 Tirolaipi con uni forme Uparde Te-niente Infanteria Alemana.



EXCELENTISIMO SEÑOR

D. ISMAEL GARCIA-ROMEU

CORONEL DE INFANTERIA C. M. TIROLAIPI

FALLECIO EN MADRID

EL DIA 21 DE SEPTIEMBRE DE 1999

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

JANEAN D.E.R.

Su mujer, hijos, hijos políticos, nietos y demás

RUEGAN una oración por su alma. El entierro se celebró en la intimidad familiar. Isamel García-Romeu Vicente

Nació en Barcelona el 27-MAYO-1918.-Falleció en Madrid el 21-SEP -1999.- Adiós al Coronel de Infantería Caballero Mutilado P.
Ismael Garcia-Romeu.
Adiós al Tte. TIROLAIPI.
Adiós a un amigo.

En la tarde-noche del dia 22 del pasado mes de septiembre recibi la noticia del fallecimiento del Coronel de Infanteria, Caballero Mutilado Permanente, Ismael Garcia-Romeu Vicente, noticia que me dió por teléfono su esposa. Aurora, al regresar del tanatorio donde habia sido incinerado su cuerpo. Su muerte habia acaecido el dia anterior en el Hospital M. GOMEZ ULLA donde había sido ingresado tres semanas antes, con unas dolencias que fueron aumentando de gravedad, sin que la ciencia médica pudiera hacer nada para mejorar su estado, que empeoraba dia a dia. Tirolnipi, el legendario teniente Garcia-Romev en la Division y Legión Azul, nuestro querido amigo Ismael, se daba por vencido y el buen Dios se lo llevo a su gloria para darle el merecido descanso eterno.

Nos ha dejado con una tristeza profunda el conocimiento de la noticia, sobre todo a los que tuvimos la gran suerte, en estos últimos años, de ir acrecentado una amistad con Ismael y con su esposa, amistad que se inició gracias a noticias recibidas de nuestro amigo y camarada Alfredo Gonzalez Diez -cabo furriel en la 1º Cia, del Rgto, 262, en cuya 4º estaba Tirolapi-. Alfredo nos comunicó que el Coronel Garcia-Romeu y su esposa, (en segundas nupcias muchos años atras), pasaban temporadas en Benidorm, en Ciudad Patricia, donde ISFAS tiene una residencia para descanso de militares mayores de 65 años.

Y una tarde, hace unos cinco años. Manolo Sánchez Lozano y yo, fuimos a Benidorm a estar con el Coronel Garcia-Romeu, con Tirolmipi, y con su esposa. (Dias antes habia ido a verle, en nombre de nuestra Hermandad, Mariano Ferrer, que por aquel entonce estaba en Benidorm). Y con el matrimonio pasamos mas de dos horas, tiempo que se nos hizo muy corto, pues aunque Garcia-Romeu no podia comunicarse oralmente bien, debido a una intervención quirurgica en la garganta, sin embargo nos entendiamos gracias a su esposa, Aurora, que actuaba, digamos de intérprete, ya que comprendia mejor lo que su marido nos queria decir. También con lápiz y papel escribia, expresando así su pensamiento. Y hablamos, sobre todo, ¡como nó!, de la campaña de Rusia. Aurora, escuchaba complacida, y creo que un poco asombrada, al ver lo tan a gusto que se encontraba su esposo con aquel par de guripas, recién conocidos, que le estaban recordando hechos en los que habían sido protagonistas, ocumidos hacía ya muchos años, mas de cincuenta, ¡casi nada!. Y no digamos lo felices que estaban los guripas, pues habían encontrado en el Coronel Garcia-Romeu a un



nombre excepcional, de muy buen cáracter, afable, tremendamente humano, y "charlando" con el matrimonio como si los conocieran de toda la vida.

Y conté como le habia conocido en el frente de Leningrado, cuando tuve que llevar un dia desde Wojskorowo, -donde estaba el puesto de mando y el observatorio de la 14 del 262- a dos "mortadelas" que habian llegado a la compañia y el Capitan Gonzalez del Yerro los había destinado a una pieza antitanque del 3 con 7, situada por la parte alta de Krasnyj Bor. Me perdi por aquellos "andumiales" del frente, justo es confesarlo, y estuve bastante tiempo recorriendo trincheras de un lado para otro indagando por la situación de la pieza y en una de ellas nos topamos con un oficial que, al vernos depistados, nos preguntó adonde ibamos. Se lo expliqué, y entonces. él, nos dijo si sabiamos quien era, ¡No, mi Teniente!, le respondi, y supongo que para que le conociéramos, lanzó con voz estentórea el grito de ¡Tirola...iii-...piii!. Y así ví, por primera y única vez en el frente, a Tirolaipi, que con este sobrenombre fue conocido el teniente Garcia-Romeu, el personaje mas famoso, probablemente, de la División Azul y uno de los oficiales mas citados en la extensa literatura dedicada a la División Azul y a la Legión.

Y así, ciñéndome solamente a las obras de Fernando Vadillo, el gran escritor divisionario, relata en ellas numerosas actuaciones del teniente Garcia-Romeu. Vaya como ejemplo lo que en su libro "Balada Final de la División Azul - Los legioanarios", en una de sus páginas cuando describe la participación legionaria contra guerrillas partisanas dice: "(...). Se les une el Capitán Bermudez de Castro, que llega al mando de su 4º Cia, y en la que forman los tenientes

Capítuo XXXIV - www.alegressoldados.es

(...) y Garcia Romeu, alias Tirolaipi, campeon de golpes de mano y número uno en decubiertas sobre terreno enemigo alla cuando mandaba en la División Azul la Sección de Asalto del 2º Bon. de 262 (...)".

Y un poco mas adelante, en su relato, cuenta, "(...) Al dia siguiente, ¡ya era hora!, regresan a Jamburg (...), los alemanes organizan en su honor, el dia 8, festividad de la Inmaculada un espectáculo de baile y canciones, (...) y, en medio de la jarana, se produce un hecho milagroso. El teniente Garcia-Romeu se sienta al armonio y, ¡quién lo había de sospechar!, descubre sus ocultas aptitudes musicales ofreciendo un concierto que deja estupefactos a oficiales y legionarios. - ¡Mi teniente! ¿Como es posible que usted ...?. - ¡Nada tienen que ver los cojones con la música, chavales!. Claro."

Tirolnipi tenía en su cuerpo ocho heridas de guerra. La última se la hicieron en Estonia, cuando la Legión ya había emprendido su retirada del freme obligada por las presiones aliadas y se iban reagrupando en varios pueblos estonianos para su repatriación. Lo cuenta Vadillo, y de él, copiamos: "(...) Hay que mantener la disciplina y la moral elevada (...) Las patrullas de reconocimiento deben andar con cautela por el bosque. Partidas de guerrilleros estonios y grupos soviéticos (...) acechan el paso de los legionarios. Se producen encuentros por sorpresa y, en una de las escaramuzas le han perforado el pellejo al teniente Garcia-Romeu, el famoso Tirolnipi, cuando, atraido por unos disparos, penetraba en el bosque de Janeda."

Y este era **Tirolaipi**. Así era el teniente provisional Garcia-Romeu que marchó a Rusia en la primera expedición que salió de la estación del Norte, en Madrid, el 13 de julio de 1941, y que regesó a España en el último tren de repatriados, el 10 de mayo de 1944, que transportaba heridos de la División, de la Legion y de la Escuadrilla Azul.

Después de aquella primera visita que hice con Manolo, hemos estado con el matrimonio en variadas ocasiones. Garcia-Romeu y su esposa han estado en la capital alicantina en varias ocasiones, dos de ellas en nuestro local, -y muy a gusto por cierto-con varios miembros de la Hermandad. Y los he visto en Benidorm y en su casa de Madrid, cuando por varios motivos he ido a la capital de España.

Aurora, con la muerte de Ismael, presumo que has perdido la mitad de tu vida. Y que ello puede retardar la total recuperación de tu grave intervención quirúrgica, que tuviste el pasado año. Te deseo de corazón ánimo y fortaleza para seguir adelante.

Te acompaño en tu dolor y te ruego que mi condolencia la hagas extensiva a los hijos de Ismael, que te quieren y apoyan, y a sus numerosos nietos.

Adiós, mi Coronel Garcia-Romeu. Adiós, mi teniente **Tirolaipi**. Adiós, mi buen amigo Ismael.

Gracias, Ismael, y gracias también a ti, Aurora. Muchas gracias a los dos. Muchas gracias a ese querido matrimoio, por haberme distinguido con vuestro aprecio y con vuestra amistad.

Earique Cerauda Joan
De la 14 del 262

VIIX	ĽŠ	M	M	VIBI	E5	A	La	WE	M	A	en	LA	HER-
MAP	۱D/	LD.	¥	FU	ND	A(116	M	Dľ	VI	SI	MC	AZIN
en i	MA	DR	m.	-									
.m H	tro. a arm									_			

III MAUKLU	
01 RAZA	1941 - 95 MN
1	1941 - 79 MN
03 HARKA	1940 - 72 MI
04 MARCHA TRIUNFAL	
05.FRANCO, ESE HOMBRE	1964 - 100 MIN
06 LA FIEL INFANTERIA	1967 - 90 MN
07 O.J. FF.JJ. SEU. S.F.	1939-1953
08 RONDA ESPAÑOLA	1951 - 90 MN
09 EL CAMINO DE LA PAZ	1960
10 PRESENTE!!!	1939
11 SIN NOVEDAD EN EL	
ALCAZAR	1940 - 102 MN
12 EL SANTUARIO NO SE	
RINDE	1949 - 85 MN
13 LA DIVISION AZUL	1942 - 90 MN
14 LA PATRULLA	1945 - 88 MN
15 EMBAJADORES EN EL	
INFIERNO	1956 - 132 MN

PELICULAS HISTORICAS

16 - LOS ULTIMOS DE

FILIPINAS 1945 - 90 MN

17. - AGUSTINA DE ARAGON 1950 - 124 MN

18.- EL VALLE DE LAS ESPADAS 1970 - 115 MN

19.- CANCIONES PARA DES-PUES DE UNA GUERRA 1974

20.- LOS OJOS PERDIDOS 1966 - 85 MN

21.- LA PAZ EMPIEZA NUNCA 196) - 110 MN

22.- UN PUENTE SOBRE EL

TIEMPO 1964 - 111 MN

23.- GOLPE DE MANO 1970 - 109 MN

24.- EL PRIMER CUARTEL 1956 - 107 MN

25.-DOCUMENTALES NO-DO NACIONALES....

MORIR POR ESPAÑA
LAS ULTIMAS HORAS
INAUGURACION CENENTERIO DE PANKOWKA (3.000 Ptas.)
VIAJE A RUSIA E INAUGURACION DEL
CEMENTERIO DE PANKOWKA (3.000 Ptas)

Y otros casi 60 títulos más

TODOS LOS VIDEOS SE VENDEN AL PRECIO DE PTS. 2.500.- MAS GASTOS DE ENVIO, SALVO LOS INDICADOS CON OTRO PRECIO. PEDIDOS A LA HERMANDAD NACIONAL, ALONSO CANO, 66 bajos, 28003 MADRID

CAPITULO .- XXXV. --

- mujeres en le guera .-

Tres epigrafes dividen el capítulo presente:

- a).- Mujeres en la División Azul (DEV).-
- b).- Féminas en la Historia Sagrada.-
- c) .- Guerreras en la literatura española.-

a).MUJERES EN LA DIVISION AZUL.-

No se han localizado datos sobre mujeres que hayan intentado enrolarse como combatientes voluntarios en la DEV, ni consta elistamien tos femeninas disfrazadas de varones, - como sucedió con las guereras del epígrafe c).-

En los Hospitales Militares de Campaña (Kriegslazarett) depen - dientes de la Blaue Division, prestaron servicios sanitarios unaw - doscientas enfermeras españolas encuadradas en Sanidad Militar, - en e sucesivos turnos .-

El primer turno de enfermeras de la DEV. lo integradan 40 Damas - de Sanidad Militar y cruzó la frontera hispano-francesa, por Irún, el dia 23 de julio de 1941

El día 10 de mayo de 1944, retornaron a España las últimas enfermeras procedentes de la DEV/LEV., en el tren-hospital con TIROLAIPI., citado en Capítulo 34-11.

Los Lazaretos de Guerra Españoles (Spanischen Kriegslazarett) don de prestaron sus servicios las enfermeras españolas de la División - Azul -conjuntamente con sanitarias alemanas, rusas, polaças, ect. - se hallaban establecidos en:

Berlin.- Hof.- Köenisberg.- Riga.- Vilna.- Porchov.-

" Heja de Campaña" de la DEV. publicó una patética y perdurable poesía dedicada a las enfermeras, bajo rúbrica de D.C.V...

ENFERMERA:

Ol.- Aquí, tu mano en la frente, sobre el dolor de la venda, tu mirada en mi mirada, y tu rezo en mi conciencia.

02.- Pon tu cuidado en mi herida. tu afán en mi vida nueva, tu interés en mi camino, ¡ Voy a morir, enfermera!

O3.- Tu mano traiga la vida
con dolor de cosa nueva.
Ata la salud al cuerpo
que quiso soñar la tierra,
y cuida tu de mi fiebre
y de mi pulso en carrera.....

Corta, pincha, rasga, laga, i Voy a sanar, enfermera!

04.- Pon tú conmigo esta angustia de mi cuerpo en la trinchera, y mi corazón latiendo en la entraña de mi aldea......

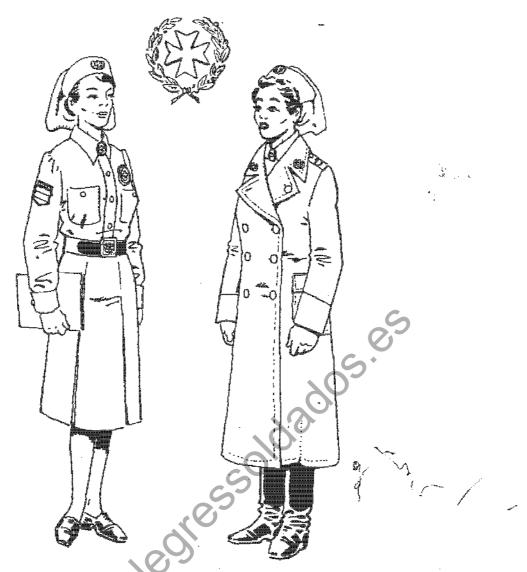
Pon tu letra en la carta que escribo a mi novia, y, piensa, palabras para mi verbo......

; Voy a vivir, enfermera!

MISIVA

- Ol.- Otra vez voluntarios, legionarios, otra vez las camisas en ampaña y las flechas abiertas en el viento sangrando de ilusión y de esperanza.-
- 02.- Me han dicho que te vas y mas has dejado, sedient a de emoción, blanca de lagrimas, mis ojos me han bañado en mi silencio y el silencio se ha roto sin palabras.-
- 03.- Me han dicho que te vas, y estoy llorando, pero no me da pena que te vayas; lo triste y doloroso hubiera wato sido
- y entonces si que de verdad llorarasi al salir voluntarios para Rusia te hubiese a tí quedarte en casa.-

El divisionario y miaturista militar, José Santiago MUÑOZ CE-SARO, de ja plasmado en los dos dibujos siguientes , imágenes de las enfermeras de Sanidad Militar en la División Azul.-



102. Dama de la Sanidad Militar española. Rusia, 1943. Uniforme de hospital Toca caqui con cofia blanca y en ella el emblema de la Sanidad española. Blusa y falda caqui con cuello y puños blancos. Medias marrón claro y zapato marrón oscuro, así como los botones, que son de cuero. En el brazo derecho el emblema de la División Azul y en el cuello y pecho el distintivo de la Cruz Roja. 103. Dama de la Sanidad Militar española, Rusia, 1943. Uniforme de paseo. 1943 Todo el uniforme igual al anterior, pero en esta figura lleva el abrigo utilizado que es de color caqui con botonadura dorada. Las botas son de color negro.

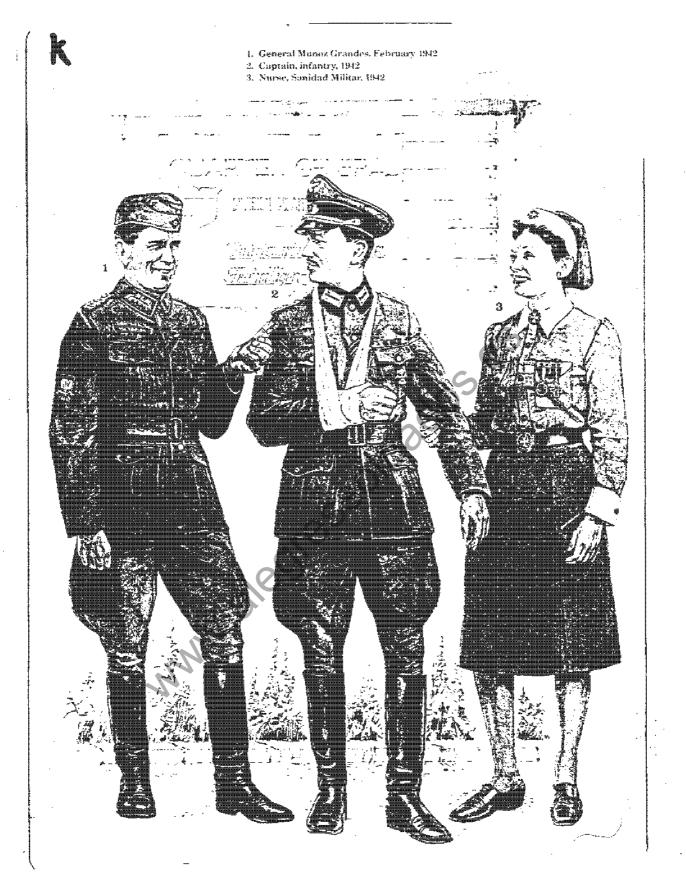
Arriba: Emblema en metal plateado de la Sanidad española.

s.s

El libro "Uniformes Milivares en la 2ª Guerra Mundial", por José Buena, publica los dibujos reseñados (102 y 103), facilitados por su autor Muñóz Césaro. (La letra -i- en rojo, angulo superior izquierda escrito por M.Césaro en el catálogo suyo).-

Munior Césano me facierto amplio reporturio de Jeu canicaterres. - Una letra les chan. ficeba: 15.06.200 f.

Alfredo González Díez



Libro inglés "GERMANY'Y SPANISH VOLUNTEERS", por Jonh Scurr.-Letra "K" en rojo, ángulo superior-izquierda, escrita por el dibujante autor, M. Césaro.-

Reparos:

- El General lleva aditamento en garapela española_
- El Capitán ostenta en hombreras divisas de Haupmen pero en bolsillo izquierdo estampilla de Teniente español.-Alfredo González Díez

2.- Féminas en la Historia Sagrada:

B-1.- Judith.-

El Capítulo XIII. del Libro de Judith, Biblia, describe la decapitación del "principis militiae Holofernis", labor realizada por Judith, como enviada "Domine Deus Israel".-

Según esos relatos, los israelitas lograron introducir a Judith en la tienda de campaña del General Holofernes, jefe de las tropas si tiadoras de la ciudad de Betulia.-

Cuando Holofernes se hallaba dormido, judith le cortó la cabeza y la metim en un saco, saliendo, sigilosamente, con la testa del Capipitán General del Rey persa Nabuchodonosore - I; prenda que judith lle vó a la plaza sitiada, cuyas defensores derrotaron a los sitiadores, desmoralizados, al quedarse sin mando.-

Judith, según dos era viuda, otros dicen que era meretriz y los israelitas la presentan como enviada de Yasvé. - Algo parecido a La Parrala del Capítulo XVI. - Por eso la mayoría de las Biblias omiten el Libro de Judith y lo califican de apócrigo. -

B-2.p Débora.-

En el Capítulo V. del citado LIbro Judith , bajo el epígrafe de "Canto a Débota ", se relata la derrota del General Sisara, vencido por Débora.-

B-3. - Beloma:

Fué diosa de la Guerra .- Era esposa de Marte, al que ayudaba en cuestiones bélicas .- También era la madre y la hija del Dios cromano-Gesta Guerra.- Maya lío.-

En realidad Belona pertenecd a la Mitología, pero resulta interesante a la temática de ALEGRES SOLDADOS , poses protagonista del vocable bellum=guerra, con sus derivados: bélico, beligerancia, ect.-

El primer templo a la diosa Belona se construyó en Roma en el año 296 antes de J.C.-

APOSTILLA:

Dado que las féminas del Grupo B., resultan negativas al espíritu de ALEGRES SOLDADOS y que las luchas fraticidas en aquella región siguendes pués de 2.674 años, desde Judith en Betulia, pasamos el Grupo-C. dedicado a mujeres guerreras de la literatura española, mujeres de carne y hueso, con brios varoniles, inscritasen la Historia.-

c).-C.- MUJERES GUERRERAS EN LA LITERATURA ESPAÑOLA:

Muchas han sido las mujeres españolas que, vestidas de varón combatieron como soldados. - Se citan las siguientes:

C-l.- La Monja Alférez:

Catalina de Erauso - LA MONJA ALFEREZ- , con su azarosa vida ensombrece a las demás féminas con brios varoniles. -

La Monja Alférez, con sus excentricidades, dejó pasmados a Felipe IV., Rey de España y al Papa Urbano VI., contemporáneos suyos.-

Catalina de Erauso nació en San Sebastián en 1592 y murió en Cuís tala (México) el año 1650, fechas dudosas .- 1592-1635, figura en al gunas enciclopedias, dando 43 años de vida. Los datos de México dicenque falleció a los sesenta años de edad, de jando todas sus bienes a los pobres.-

En 1607 escapó —Catalina— de un convento de dominicas, cuya a abadesa era tía suya. Disfrazada de hombre atraviesa España y logra embarcar para América en donde se hace llamar Alfonso Diaz Ramíres de Guz mán, iniciando la carrera militar hasta alcanzar el grado de Alférez.—

La Monja Alférez ejerció los oficios siguiente: Monja, paje, grm mete, mancebo, soldado, alférez, empresario de arrieros y, escritora.— Desarrolló esas labores como: Tahur, camorrista, espadachin, fanfarronería, astuta y hasta homicida.—

Retorna a España en 1624, y dos años depués aparece la comedia titulada " La Monja Alférez", escrita por Pérez de Montalbán, basada en las hazañas contadas por Catalina de Erauso.-

En 1630, vuelve América en donde llevó una vida ignorada esta fa mosa Monja Alférez. Consta que falleció en Cuíslatla (México) y que de jó escrito su epitafio —no colocado , cuyo doble sentido revela la vida agitada de Catalinaade Erauso. Épon — EPITAFIO:

Aquí yace y descansa Doña Catalina de Erauso Alférez de la Infantería Española.-

Las aventuras de La Monja Alférez son tratadas en los diccionarios enciclopédicos, en cinematografía, en la literatura y escenificadas en teatro desde 1624 que comenzó Pérez de Montalbán.

ALEGRES SOLDADOS memoriza las aventuras de La Monja Alférez por - su "alegre caminar", sin romper albores ni lucrarse. El Teniente Ti-rolaipi siguió caminos paralelos, para entrar en la Historiografía Mi-litar. - (34-112)

Capítulo XXXV - www.alegressoldados.es C-2.- Gertrudis Santamaría:

Con 18 años de edad, Gertrudis Santamaría, sentó plaza de soldado en un regimiento español, disfrada de varón y cên nombre, supuesto de Pedro Santamaría.-

Por la heróica actuación del soldado Pedro Santamaría, en la Bata lla de Puente Nuevo, año 1812, se abrió expediente contradictorio para - la concesión de la Laureada de San Fernando, descubriéndose la condición de mujer del bitoso combatiente PEDRO SANTAMARIA, quien ya osten taba condecoraciones por su valor frente al enemigo.

C-3. - La Doncella Guerrera:

La Colegción ENSUEÑO inserta el romance titulado "LA DONCELLA - GUERRERA", bajo rúbrica de Octavio Celmar,-

La temática de "LA DONCELLA GUERRERA" se basa en : " De siete hijas que has tenido, ninguna ha sido varón", vistiéndose una de hom - bre para irse a la guerra.-

Se cotejarán Transporte cuertetas de "LA DONCELLA GUERRERA" - con las de "LA DAMA DE ARINTERO", reseñada a continuación.-

C-4.- La Dama de Arintero:

El Expediente Nº.20.140 del Museo del Ejército, Madrid, constanlos datos recopilados sobre LA DAMA DE ARINTERO.-

Fig. 01.- XXXII.- Fotografía de LA DAMA DE ARINTERO, cuadro pinta do por el Teniente Coronel de Infantería, D. José Luís Villar.-

RESUMEN: Juana Diaz, hija de D.Pedro Diaz, Conde de Arintero, León combatió en las huestes de Isabel-I., de Castilla, dimfrada de varón y bajo nombre de Caballero Oliveros, con destacados servicios en campaña, especialmente en la Batalla de Toro el476.-

En el escudo solariego de Arintero, figura, grabado, titulo de "BA-LEROSA" para designar a La Dama de Arintero.-

El romencero de LA DAMA DE ARINTEMO he tenido muchos plagios, com mo la canción infantíl "En Sevilla a un sevillano, siete hijas le dió Dios", y, el de "La Doncella Guerrera", luego cotejados.-

Similitud, asombrosa, con LA DAMA DE ARINTERO, es el de "La Plebe ya de Toro", llamada "La Dama de Arementeros, presentada como Antonia - García, matrona guerreza en la Batalla de Toro-1475.-

APOSTILLA: De las cuatro intrépidas mujeres citadas en este Grupo-C., so lo LA MONJA ALFEREZ constan sus datos formalizados.-

LA DAMA DE ARINTERO figura en acta notarial escrita en 1739, signa da por Juan Alonso Getino, como Ess^{no}.-

C-3.- LA DAMA DE ARINTERO.-

Ol.- Ya mandare el Rey lanzar por todo el Reyno un pregón para que vayan a luchar de cada casa un varón.-

O2.- No reventarás María, las telas del corasón, de siete hijas que has tenido ninguna ha sido varón.-

O3.- Ya lo oyiera la mediaña
ya lo oyiera la mayor,
lo oyera las mas pequeña
que se está peinando al sol;
- Calle usted, mi padre calle,
no le heche esa maldición,
si usted tiene siete hijas
Jesuscristo se las dió.-

07.- Siete afios sirvió al Rey ninguno la conoció, de los siete pa' los ocho el hijo del Rey se enamoró.-ESTRIBILIO.-

+ Amores me matan, madre, y amores me han de matar; que los ojos de Olkveros son de mujer natural.--

10.- Partiera para su casa toda llena de degría, y antes de llegar a ella en La Cándana moriría.-

C4.- LA DONCELLA GUERRERA.-

Ol.- Pregonadas son las guerras de Francéa con Aragón, cómo las haré yo, triste, viejo y cano pecador.-

O2.- " No reventarás María por medio del corazón , que me distes siete hijas y entre ellas ningún varón.-

O3.- Allí habló la mas chiquita
en razonar la mayor:
- No maldigais a mi madre
que a la guerra iré yo;
me dareis las vuestras armas
vuestro caballo trotón .-

O9.--; Adiós, adiós, el buen Rey, y a tu palacio real, que dos años te sirvió una doncella real !

O8.- Herido vengo, mi madre, amores me han de matar; los ojos de don Martín nunca los puedo olvidor.-

10.- Abra las puertas, mi padre, ábralas de par en par.Madre, sáqueme la rueca, que traigo ganas de hilar.-

APOSTILLAS: La Cándana de Curueño, rivera del río Curueño, León, conserva estelas señalando el lugar donde cayó muerta La Dama de Arintero. - Los giros empleados son propios de la comarca de Los Argüellos, León.-

Río Curueño, "Ría del olvido", libro por Julio LLAMAZARES. autor de "El techo del mundo", filmado exteriores en montañas del Alto Curue fio. --



La Dama de Arintero.-

Cuadro expuesto en el Museo del Ejército, Madrid .Autor: D.José Luís Villar.- Teniente Coronel de Infantería.-

Fotocopia facilit da por el Museo del Ejército , en 1970 para el libro CANCIONERO DE CAMPAÑA, luego " ALEGRES SOLDADOS".-

CAPITULO. XXXVI.

- emblemas en la Blaue Division -

El personal de la DEV. al integrarse en la "ID-250 Nr.WH" cambiaba el uniforme militar español por el alemán de la Wehrmacht, ostentando la garapela nacional de España en brazo derecho y en el casco de guera.-

El distintivo alemán, comám em la Werhmacht, consistía en la Marca de Elevadísima Grandeza, "die Hehetsabszeinchen ".- Las Armas y Cuerpos se distinguían por los colores de ribetes y borduras en los uniformes; blanco Infantemía, Rojo Artillería, ect.-

Medallas, Cruces, Condecoraciones, Especialidades, ect. en Alemania tenian su peculiaridad, parecido al sistema español, perodistinto. Hay libros dedicados solo a este tema, -dado lo complejo



Garapela Nacional de España .-

El Ministerio del Ejército Español por Orden comunicada del Ol-ll1942 determinó prohibir uso de emblemas o distintivos privativos del Ejército Alemán al personal español de la DEV; "quedando autori
zado para llevar en el brazo derecho la Escarapela N acional distin
tivo de sus fuerzas, pero sin ningún aditamento extraño a ella ".-



Tarjeta invitación al Capítulo Hermandad División Azul cele - brado en Cuenca en 1989.-

La garapela lleva aditamento de la Cruz Hierro Alemana. - Por ser un acto NO oficial del Ejército, puede valer. -

Al fondo sobresa len_las fle chas de Falange, procedencia de mu--chos voluntarios de la DEV., pero no la mayoría.-

La Cruz Ortoxa Patriarcado Novgorod, lleva el travesaño inferior onclinación de mujer; las tumbas de los varones en el otro sentido.

CAPITULO XXXVII

DESPEDIDA:

Me despido con los mensajes siguientes:

2 mm 2008 Datifia.

15-J44-2004r

Ratifica:

1º.- L U C R O:

No existió ánimo de lucro en mi alistamiento, voluntario, en la DEV.

No pertenecía a partido político.— Sin dinero crucé la frontera, tanto al ir como al regresar.—

La "honrada ambición de los ascensos", tampoco influyó: De cabo fuí y como tal retorné.- En la DEV. no hubo ascensos, ni los prometieron.-

2º RUSSIA:

Considero a Russia como mi segunda Patria, y , en ella me veo cuando sueño -todos los dias- las vivencias allá (tudá) desarrolladas.
Me conocen como "El Ruso", que lo estimo a "mucha honra".-

3º.- KATYN:

¡ Adios, y muchas gracias del Koro Basko 1ª-I-262 !

Agur aezkarrikasko,

Adios, y muchas gracias,

agur etxekoak.

adiòs, a los de la casa.

Urrengo urte arte,

Hasta el año que viene,

mendik goak,

de aquí nos vamos.

emendik goak .-

de aquí nos vamos,-

INTERNACIONAL DESPEDIDA:

! Adiós !! A Dios te encomiendo..... Español.auf Wiedersehen !..... Hassata la vista.......Alemán.
Do esvidaníyia.-..... 日の CRMAJHM列 Ruso.-

pepedo Gonzalez Diez

a) .- Indice de las canciones.-

II tulo.	Capítulo	Título C	apítulo
ALEGRES SOLDADOS	33-06	Camino Verde	13-07
Alegres y serenos	33 -0 6	Campanas s/campanas	11-03
Alegres tankistas)sic	31-07	Canción del Falangista	32-07
Alegre Voluntario	07-04	Canción del Soldado	32-05
Alegre Voluntario	25-03	Cara al Sol	02-04
		Carnavales	06-02
Adelita	o £-0 2	Carrasclás	15-oi
Adios España	01-08	Carretero , el	22-04
Adios Bilbeito	ol-09	Cirila, la	05-ll
Agur ezkarrisko	37-01	Conga, la	o5-lo
Allé en Rancho Grande	03 -l 0	Con mi treinta -treinta	03-05
Antitankes, himno	06-04	Coronel no mea	21.01
Apaga luz	20-02	Cucaracha, la	05-10
Arroja la bomba	32-08	Cuando yo me muera	23-14
Asturias Patria Que.	01-09	Cuando en la playa	19-05
Asunción, el vino	17-03	Cuatro Generales	32-04
Ay Manuela	32-03	Cuatro muleros, los	32-04
	7.0		
Bajo Puent es Paris	18-08	Chaparrita, la	21-03
Balada Tres Guripas	20 - 06	The segred as a "	0 T T
Banderita, la	30-05	Desertor, el	23 -ol
Barca, marinero	19-04	Dixie	31-02
Barcarola	19-03	Doce Cascabeles	03-06
Barranco Lobo	20-08	Doncella Guerrera, la	35-09
Batallón Modistillas	04-20	Dos de Mayo	28-01
Batelera	13-05	William Azul	33-00
Bejerana -	22-04		
Boga- Boga	1904		
Caballería del Don	14-02		
Calaveras	20-08		
Calesera, la	15-04		
Carmela , Ay Manue Ka	32-04		

Título. — Ca	pítulo XXXVIII. www.a	legressoldados.es	92 38-03. Capítulo.
Els Segsdors	32-09	Juana, tengo g anas	o5lo
En pié cam eradas	29 -0 3	Judío, himno	03-03
Escuadra Juan Si	món 20-07	Juan Soldado, desertor	&3-ol
Euzko Gudariak	`32-14	Juventudes-juventudes	29 -04
Facetta Nera	26-02	Katiuska	o8-ol
Falangista Soy	32-07		
		Lechera, la	o 4-21
Gibraltar	29 -01	Lev'ntate Morenita	26-01
Giovinezza	32-10	LILI MARLEEN	04-01
Gitanilla abandona	da 30-03	Lindo Marinerito	19-04
Grippa Spagnola	05-05	8.	
Guripa pillado	90-02	Llocona	26-03
Guerra, mujeres	15-04	Madelón	17-01
		Madre, tango	24-04
Hada Azul.	20-04	Mamá Inés	05-09
Hija Juan Simón	20-07	Mañanitas, las	03-119
Himno Div.Azul	30-04	Marcha Triunfal	28 -0 9
Himno G. Civil	30-04	Marimorena	11-01
Himno Infantería	33-08	Martha	25-o 5
Himno Nacional Esp	aña 33-ol	Mi caballo muriã	13-01
Himno del Pilar	30-04	Mi caballo retinto	14-04
Himno de Riego	33-06	Mi casita de papel	25-07
Humno y mosquitos	07-02	Mi jaca, galopa y	14-03
		Mosca y la mora	18-05
		Mosquito	07-01
INTERNACIONAL, La	31-09	Montañas nevadas]2=12
•		Monegros, los	26-04
		Muñequita linda	05-10
		Mumer de los ojos negro	os 26 -0 3

293. - 38-03. Capítulo XXXVIII - www.alegressoldados.es

Título.	apitulo	Título.	Capítulo
Nena, Tango	24-02	Ramona	25 - 04
Niña cuando va a misa	18-02	Rana, la	18-ol
Noche de Paz	lo-&7	Raspa, la	18-02
Noche de Reyes	12-02	Raspa, la	23-04
No hay quien pueda	02-01	Ragimiento de Gloria	ol- o 9
No hay nov edad	21-03	Reyes Magos, los	12-01
No se va la paloma	13-06	Riego , Himno de	33-06
Novio de la muerte	09-06	Riego, Himno de o2-o5	02-05
Nuestra Bandera(Roja)	31-08	es Os	
Ojos N egros	05-08	Sardinas de Santurce	19-06
Ojos Verdes	26-04	Sangre Roja Mangas Verdes	30-02
Oriamendi	32-07	Salu dinero y amor	01-06
Oriamendi	02-15	SacrosantoH.Judío	03-03
Over There	31-04	S _e marchan a la guerra	,mm .
*	460	Sección de Asalto	32-09
Pájara Pinta	01-10	Se va el caimán	02-06
Pancho Villa	0504	SILENCIO, Gran Tanga	24 -o 5
Pancho Villa Paloma, la Palomita	13-01	Si me quieres escribir	32-04
Palomita	13-04	Si me quieres escribir	2o-ol
PARRALA, La	16-01	Sin Pe lo s	01-05
Petroshuska	18-02	Sol, Lrenzo, Catalina	21.45
Plaza de Tetuán	32 -0 5	Sol le dijo a la Luna	21-02
Polichinela	17-06	Soy un Voluntario Alegre	25 -0 3
Por Tierfas Extrañas	24-03	Soy el Novio de la Muerte	02-02
Poupurri K ro Basko	03-04	Soy Valiente y Leal Legiona	le y6-0 3
ŕ		STILLE NACHT	10-11
Que será ?	ol-lo		

Capítulo X)	(XVIII - www.a	legressoldados.es	<u> 38-04.</u>
Título	Capitulo	Titulo	Capítulo
Tachanca Tachanka	31.405	Vaca Lechera, la	22-01
Tangos	24-01	Vaca Lechera, la	22-03
Tanenbaum , Oh	12-05	Vacas del Pueblo	22-03
Tánger, rana de	18-02	Valle del Jarama	32-04
Tercios Herócios	32-13	Vaquita Lucera.	22-02
TIPPERARY	31 - 01	Virgen del Pilar (H.)	30-04
Tiro-Liro	15-01	Virgen Maria	11-04
Trágala	32-05	Viva la REVOLUCCION	03-03
Tren Blindado	32-11	Voluntario Alegre	25-04
Tres Alegres Tankist	1)1-07	Voluntario ALEGRE	07-04
Tumbas	03-03 20-09	Voluntario de la Estepa	o9 - 25
		Ya nuestras centurias	32-03
Uno, Dos, Tres	25 -0 4	Ya Se secó el arbolito	03-07
	S	Ya salen del Puerto	19-06
	(0)	Ya la Higuera se secó	03-07
	0),	yo no digo que mi barca	19-03
		YO TENIA UN CAMARADA	09-01

Capítulo XXXIXT. www.alegressoldados.es Nombres y tterminología en ALEGRES SOLDADOS. -

Nombres , términos, design	aciones,	ect Ca	pítulo.
Adv iento.	10-04_	Censo de equinos	14=02
Alas Rojas.	16-02	Cocinero legionario	13-05
Alfabeto ruso-cirílico	16-28	Colaboraciones	SEPARATA:
ALEGRES SOLDADOS	o o-o l	Conde San Román	o3 o5
Alfredo G.D.	37=89	Chascarrillos, chistes	27-01
Aliados SHAEF-	3l-ol		
Arinter-, Dama de	35-08	Dama de ARINTERO	35-08 ŒP-05
ARMADA, Alfonso	00-05	Damas Sanidad Militar	35-04
Ascensos en DEV.	34-06 37-01	Depuraciones	ol-o2 34-ol
Atenas, Sargento de	23-03	Débora	35-06
Al tren. Salida de (E)	00-07	Deserciones	03-13
AEE Azul Escuadrilla	ol-03	D _e siderio	20-04
	S	Disciplina	3 4-o 5
BARRIL	25-08		
Barbero de Belgrado	23-02	El GURRIATO, cuento	SEP-03
Barishãiya	23-05	Emblemas	36 - 01
Berlin 1940. Hoja Instrc.	SET-02	Enchufes -4nchufados-	15-06
Borodino -1812	o3 -o 5	Enfermeras	35-01
Blindados, reseña de TANKE	o6-o4	Escuadrilla Azul Española	01-03
Belona, bélica.	35-06	Equinos, censo de	14-02
Butter, mantequilla	22-05	FELDPOSTEstafeta Campaña	15-06
Bunker refugio	10-10	Feldgendarmerie -G.C	23 - 05 3 0- 01
Caballos	14-01	Fill temperamento (vil-t)	22 - 06
CCCO-URSS Rusia	16-07	FLAKDefensa Aérea	22 -0 0
		Flasche, botella	51-06
CalendariosNuma, Jul. Gre.	10-03	Flota Aérea Roja -KAF-	16-02
Caminata la gran camina	.o3-o2	Foki-foki (Fiki-Fiki)	26-04
Capitán Mantequilla	07-06	Fusilamientos	24-05
Cascorro.Elay Gonzalo	25 - ol	Gendarmeria de Campaña	30 - 06
Cementerios	2ĕ-ol lo Gonzále:		3000

Alfredo González Díez

Nombres y terminologias :	- www.alegres	ssoldados.es 296 38 Nombres y terminologías.	9-02. Capitulo
Génesis de la DEV.LEA	01-01	MARLENE DIETRICH 1-	e 4-o5
Gertrudis Santamaria	35-08	Martín Fierro	00-02
Gran Caminata ,la .1941	03-02	Marqués de la Romana	03-15
GUARDIA CIVIL	30-01	Misiva- poesía-	3 5-03
Guardia Civ. Colaboracion.	SEP-06	Monja Alférez ,Catalina	35-07
Gurriato	06-05	Mortadela	06-05
N		Mujeres en la DEV	35 - 01
He. 111 avión Lufwafe	16-05	Mutger - madre-	22-05
Ilusiones en Rusia.Dibujo	08-01		
Improvisaciones	01-02	Navidades	lo-02
Indice	00-03	Nietopanimayo	07-0 <u>f</u>
Jabatos	o6- a 5	Noche Fatal	10-09
Judia -verboten -dibujo	02-07	Noche Crucial	11-05
Judenhaus -judios-	03-02		23-05
Judith	35-06	OKW- Alto Mando Werhmarc	-
Karova o- vaca-	22=8 1	Organización DEV.	01-07
Kartoskas -patotas-	11-05	Pancho Villa, Doroteo A.	o5- a 2 o6-ol
Koljost -almacèn-	22 - 05	Partisanos	o3-o3 11-o5
Komandantur +Comandancia M	23-05	Plantillas DEV.	01-02
Krasnojnardeisk	24-67	Plenij Bornapresos-	22-o ⁻⁵
Krasnyj Bor	24-07	Polikarpov -R-5	16 - 01
Krasiva linda	21-06	Precursores. Regto.1812	03-11
Kupons Flesich. Dibujo-	26-05	Presentación	00-07
Lale AndersenLili Marlén	04-04	Prisionero Guerra-PB-	22-05
Legión Azul Española-LAE-	34-01	Prólogo, manuscrito	572 - (1
Lustig en Soldaten	oo-ol	PROLOGO -Armada-	00-04
Marka Elevadísima Grandeza	36 -01	Purrela	15-06
Mac abro suceso	34-07	Pushkin	24-07
Marcha Granaderos (Real)	3305		
Malenkaya	22-05		
Malakó – leche-	22-05		
MARELEN DIETRICHLili Mar.	04-05		

Alfredo González Díez

		297 38-043 7	:D3
Capítulo XXXIX - v Nombres y t erminologías	vww.alegress <u>Capitulo.</u>	oldados.es Nombres-terminologias. C	 ap í tulo
Raputiza, la	19-01 19-07	Uniformes DEV.(E) DEV.(D)	00-09 35-04
Rancho de Hierro	D7-05	Unión Soviética-CCCP	16-07
Raska-yu, historial canción	25 - 02 2 0- 05		
Reclutamiento DEV.	01-04	Verbot en -prohibido- - dibujo-	02-07
Rig a Kriegslazaret.	32-15	Visieliyie Soldaty	00-01
Rusia URSS-CCCP-	16-07	Voluntarios Españoles -dibujo-	00-09
Sargentà de Atenqs	23-03	Winter - invierno-	11-05
Semiramis-GULAG-	34-04	W- C-149	_ % _ %
Sintético	15-06	Ya falta menos -dibujo-	03-01
Schwester- hermana-	21-06	403	
Stárosta -estárosta a	22-05	30	
	10.		
Tanke 4sic,)	o6-o4		
Taruaje	25-06		
Teliega	. 19-07		
TIROLAIPI- Tte.Ismael- Toponiwia Tren Blindado	34-06 - 24-07 01-08		
Tres cosas-salud, dinero, amor	ol-05		
Trineo - dibujo-	lo-cl		

21-06

03-03 20-09

Tuda.- allá -

Tumbas simbólicas

EPÍLOGO

El humor y desenfado de estos cuadernos de campaña no restan un ápice a la gravedad inherente a todo conflicto bélico y a la tragedia que acompañó a sus protagonistas y familiares de ambos bandos, por no hablar de la población civil a la postre también sufridora de situaciones bien dramáticas.

Transcrita ya la lírica de las músicas entonadas por los soldados y terminada la plasmación de mis memorias en el frente tengo el deber moral de reseñar a los oficiales que tan dignamente dirigieron mi Compañía superando los desafíos de la contienda, sin descartar nunca la entrega de la propia vida.

Así pues, siempre a sus ordenes y pidiendo perdón por los errores que cometa en las notas biográficas, apunto los nombres de los Capitanes que mandaron la Compañía $1^a - I - 262$, de la DEV, durante el período julio 1941 a noviembre 1943:

Don Sergio Gómez Alba y Maestro.

Licenciado en Químicas. Profesor en Pamplona en 1936. Número uno de la Academia de Transformación de Oficiales 1941. Diplomado de Estado Mayor. Profesor de la Escuela Superior del Ejército de Tierra. Jefe Superior de Policía de Barcelona. Escritor. General en la Reserva.

> Don Ángel Hernández Doncel.

Relevó al anterior Capitán, en el mando de la Compañía, durante el verano de 1942. Cayó muerto el día diez de febrero de 1943 en la Batalla de Krasnyj Bor, ya como Ayudante del Coronel del Regimiento 262. Sus restos fueron recuperados y depositados en España en el 2007.

➤ Don Enrique Losada Cabrera.

Toma el mando del Capitán Hernández y muere, también, el diez de febrero de 1943. El fallecimiento tuvo lugar al inicio de la Batalla de Krasnyj Bor, en misión de sacrificio encabezando la Compañía $1^a - I - 262$. Esta agrupación militar resultó aniquilada por el previsto ataque frontal de la "Operación Raduga" (Arco Iris) del Krasnyj Arma Soviética.

> Don Ángel Muñoz Muñoz.

Se hizo cargo, en marzo de 1943, de los restos de la 1^a – I – 262, consistentes en unos supervivientes desperdigados. Mandó la Compañía hasta la disolución de la DEV en noviembre del mismo 1943 y posterior repatriación, según se deja relatado en el capítulo I.